e-ISSN 9865- 2352
ISSN 1111- 4932

جامعة باجي مختار - عنابة
مديرية النشر

التواصل

في

العلوم الإنسانية والاجتماعية

مجلد 31
عدد 03 - سبتمبر 2025

مجلة علمية محكّمة ومفهرسة

التـــواصـــل

مجلة محكّمة مفهرسة تصدر عن جامعة باجي مختار – عنابة – الجزائر

مدير المجلة

أ.د محمد مانع

رئيس جامعة باجي مختار- عنابة

مـديـــر النـشـــر

أ.د كمال شاوي

رئـيس هيئـة التحـرير

أ.د سميرة صويلح

أعضاء هيئـة التحـرير

أ.د سميرة صويلح- جامعة عنابة

أ.د يوسف منصر – جامعة عنابة

أ.د رحيمة بن سماعيل – جامعة عنابة

د. آسيا واعر – جامعة عنابة

د. نورة آيت طالب – جامعة عنابة

د. عواطف مطرف – جامعة عنابة

د. عزة لحيوال – جامعة عنابة

الأمـانـــة

السيدة: أميرة منصوري

السيدة: رندة ناصري

مديريـــة النشـــر

جامعة باجي مختار – عنابة، ص.ب.12– 23000،عنابة

الموقع الإلكتروني: **tawassol.univ-annaba.dz**

البريد الإلكتروني: **revue.tawassol@gmail.com**

اللجنـــة العلمية

أ.د حليمة عمايرة	جامعة البلقاء التطبيقية – الأردن
أ.د رحاب يوسف	جامعة بني سويف – مصر
أ.د سميرة صويلح	جامعة باجي مختار – عنابة
أ.د شايب سامية	جامعة باجي مختار – عنابة
أ.د عبد القادر شرف	جامعة حسيبة بن بوعلي – الشلف
أ.د مارينا ارتريد هرترمبف	جامعة باسو – ألمانيا
أ.د محمد بوادي	جامعة محمد لمين دباغين – سطيف 2
أ.د محمد دقسي	الجامعة الأردنية
أ.د يوسف منصر	جامعة باجي مختار – عنابة
أ.د رحيمة بن سماعيل	جامعة باجي مختار – عنابة
د. آسيا واعر	جامعة باجي مختار – عنابة
د. سرجان ردزيجيك	جامعة باجي مختار – عنابة
د. عبد الصمد سعودي	جامعة محمد بوضياف – مسيلة
د. عزة لحيوال	جامعة باجي مختار –عنابة
د. علي الوحيشي	جامعة الزاوية – ليبيا
د. عواطف مطرف	جامعة باجي مختار – عنابة
د. ماهر فؤاد الجبالي	جامعة الأزهر – مصر
د. مراد بن حرز الله	المركز الجامعي تندوف
د. مسلم بن سالم العوائد	جامعة ظفار –سلطنة عمان
د. نورة آيت طالب	جامعة باجي مختار – عنابة

تدقيق لغوي:

أ.د كمال عطاب	*جامعة باجي مختار – عنابة*
د. عزة لحيوال	*جامعة باجي مختار – عنابة*

الفهرس

Video Blogs and Their Role in Establishing and Re-Contextualizing Algerian Cultural Heritage
Mohamed DJEFAFLİA, Amel NOUARİ — **1**
Strategic Integration of Green Innovation in Algeria: Pathways to Sustainable Economic Transformation
Nesma MAHACHI — **14**
Evaluation of Executive Functions in Dysphasia Patients (Planning and Cognitive Flexibility as a Model)
Hassiba BOUAMER, Ali KADDOUR — **27**
Projective Production of Nurses in Emergency Department (Sidi Okba Medical Emergency Department as an example)
Narimane GOURMET, Khalida MELIOUH — **35**
Entrepreneurial Support and Accompaniment Structures as a Mechanism for Creating and Sustaining Enterprises: A Case Study of the National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA), Mascara
Dr. Kenza MAKHLOUFI, Dr. Tebra MOKADDEM — **47**
L'Ère Numérique des Romans Best-sellers: Comment les Médias Sociaux Révolutionnent la Réception Littéraire
Sara Manal LARADJI — **60**
Droits de propriété intellectuelle des données d'entraînement de l'intelligence artificielle dans la traduction automatique: Défis juridiques
Dr. Mounir KHEDAR — **71**
Cartes conceptuelles numériques au service de la didactique du lexique: un levier pour l'efficacité de l'apprentissage
Sofiane ZOUITENE — **86**
Débat de philosophie et jargon scientifique du modernisme et ses préfixes
Lakhdar YDROUDJ — **104**
دراسة سمات شخصية حالة مصابة باضطراب جلدي سيكوسوماتي (الصدفية)
إلياس خريبوط، نورة بن كرمي — **119**
أنوع الدلالة في المنهج التجريبي وشبه التجريبي في البحوث الاجتماعية عموما وعلم النفس العيادي خصوصا – مفهومها وطرق حسابها –
د. براهيم بدر — **139**
تطبيق الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر السلوكية في المؤسسات الأطر النظرية والأبعاد الأساسية
د. إيمان كحيط — **157**
صورة الأنا في الرواية الجزائرية رواية "العارم" لعبد القادر نطور أنموذجا
رانيا ختال — **176**
علم الاتصال بين الثبات المعرفي والتحول الرقمي: قراءة إبستيمولوجية في مصير النظريات الاتصالية الكلاسيكية
د. حسين بوصالح — **185**
صناعة الثقافة عبر وسائل الاتصال الجماهيرية: سياقات الظهور والتطور والآفاق المعاصرة
أ.د نصر الدين بوزيان — **195**
انعكاسات الصراع التنظيمي لدى العمال الإداريين في البيئة المهنية الجزائرية– دراسة ميدانية بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية جامعة باجي مختار عنابة–
د. حسينة بلهي — **207**

Video blogs and their role in establishing and re-contextualizing Algerian cultural heritage

Mohamed DJEFAFLİA(1) Amel NOUARİ(2)

1- Department of Communication, Faculty of Social and Human Sciences, Mohamed Chérif Messaadia University of Souk Ahras, Algeria, mohamed.djefaflia@univ-soukahras.dz.

2- Department of Communication, Faculty of Social and Human Sciences, Mohamed Chérif Messaadia University of Souk-Ahras, Souk Ahras, Algeria, Amel.nouari@univ-soukahras.com.

Received: 19/05/2025 **Revised:** 02/07/2025 **Accepted:** 07/07/2025

Abstract

Video blogs (vlogs) have emerged as an effective digital medium that significantly contributes to the documentation and safeguarding of cultural heritage. By presenting both tangible and intangible heritage content through a contemporary audiovisual format, vlogs merge artistic appeal with high technical precision. This medium enables the portrayal of cultural and touristic experiences in an interactive manner that balances spontaneity with structured storytelling. As such, it enhances public understanding of local cultural practices and increases the attractiveness of heritage destinations. Vlogs are particularly distinguished by their capacity to convey cultural messages in a simplified, yet impactful way, rendering the content more accessible and relatable to diverse audience. This, in turn, supports the sustainability of heritage and protects it from erosion or assimilation into dominant global cultures. This article aims to highlight the pivotal role of video blogs in the digital revitalization of cultural heritage and in re-establishing its relevance in contemporary contexts.

Keywords: Visual Blogs, technological digitization, cultural heritage, global culture.

المدونات المرئية ودورها في إرساء الموروثات الثقافية الجزائرية وسيقنتها من جديد

ملخص

تعد المدونات المرئية (الفيديو الفلوغ)، وسيلة رقمية فعالة تسهم بفعالية في توثيق الموروث الثقافي وصونه، من خلال تقديم المحتوى التراثي –المادي واللامادي– بأسلوب بصري سمعي حديث، يمزج بين الجاذبية الفنية والدقة التقنية العالية. إذ تتيح هذه المدونات عرض التجارب السياحية والثقافية بطريقة تفاعلية، تجمع بين التلقائية والتنظيم، ما يعزز من فهم الجمهور للممارسات الثقافية المحلية ويزيد من جاذبية الوجهات السياحية، ويمكن تمييزها في قدرتها على إيصال الرسائل الثقافية بأسلوب مبسط وفعال، يجعل من المحتوى المقدم أكثر قربًا إلى المتلقي، وبالتالي يسهم في استدامة التراث وحمايته من الاندثار أو الذوبان في الثقافات الأخرى. ويسعى هذا المقال إلى إبراز الدور المحوري للمدونات المرئية في كيفية سيقنة الموروث الثقافي وإرساء بواعثه من جديد.

الكلمات المفاتيح: مدونات مرئية، سيقنة تكنولوجية، موروث ثقافي، ثقافة كونية.

Corresponding author: Mohamed DJEFAFLIA**,** mohamed.djefaflia@univ-soukahras.dz

Introduction and Problematic:

It is no longer concealed from any researcher or scientific observer the current state of cultural heritage as shaped through visual blogging which has become a recognized component of the modern intellectual framework. This is particularly evident with its notable growth and the proliferation of studies addressing its various dimensions, all while employing new mechanisms to foster a more pluralistic understanding. A genuine comprehension of cultural heritage—through its diverse manifestations and contextual variations—has become an essential and indispensable prerequisite for any attempt to formulate a realistic approach to contemporary Arab realities. At the same time, it is equally crucial to grasp the overarching system that governs the formation of the heritage we have inherited, the form in which it has reached us, and the reflections it offers and receives.

The phenomenon of cultural heritage has been situated at the heart of the visual blogging system—collected, archived, and disseminated in a discursive manner that has rendered it a distinct feature of contemporary renaissance realities. Positioned between its purely epistemological nature and its status as a historical element embedded within the framework of our referential knowledge, cultural heritage does not serve as a substitute for the past itself. Rather, it effectively reconstructs that past in a way that responds to contemporary cognitive needs, psychological motivations, and ideological inclinations. At the same time, it reflects the influence of fabricated truths shaped to serve social forces, which lie at the core of this dynamic system.

Cultural heritage manifests in multiple forms and stands as one of the foundational pillars of our Arab heritage, as it most authentically reflects the dynamics of society. It represents a civilizational revolution that embodies the values, ideas, beliefs, customs, and traditions of peoples. It is an ethnic extension in its details and intricacies, thereby, forming the distinctive trait that sets one nation apart from another. Cultural heritage, therefore, serves as the primary witness to the intellectual, historical, scientific, and even spiritual activities that occurred during a particular period in history. Given that cultural heritage, in its broadest sense, represents the identity of a nation, it is imperative to preserve its authenticity and protect it. This underscores the pressing need to highlight its importance as one of the essential components for revealing the civilizational and cultural depth, as well as the unique tourism appeal of any nation.

This conceptualization of cultural heritage has been formulated based on the diversity of blog content and its meticulous organization of both tangible and intangible heritage elements, especially within the visual approach that most countries now prioritize. They are making concerted efforts to leverage this approach as a means to stimulate the tourism industry, which has become one of the crucial economic resources and a winning strategic asset in the current economic context.

Algeria, is one of the countries that due to its geographical location and wealth in natural resources, has long been a crossroad of diverse and overlapping civilizations. This has endowed it with a rich and varied cultural heritage, some of which is unique in its nature and is distinguished by its authenticity. This cultural heritage has become well-known and widely recognized, particularly due to the digital context brought about by the recent rise of visual blogging.

As Algerian cultural heritage within visual blogging has become a symbol of national identity and a key element of our reference memory, it serves as a fundamental connection in our collective imagination, carrying our principles and values. From this perspective, the scientific responsibility emerges to preserve and protect it for future generations, especially in the light of the digital transformation, technological advancements, urban expansion, and globalization, which have directly impacted cultural values and national identity. Furthermore, the rise of new racial distinctions, digital regionalism, and recurring cyber-attacks by certain intruders in the technological space—whether spontaneous or intentional, such as the term **"Qahwain"**—along with crimes committed against cultural heritage, such as

the theft and misattribution of cultural properties (like the case of the Algerian caftan), or the distortion of traditions and customs have made the concept of technological digitization, linked to the social environment and driven by the idea of visual blogging, emerge once again. This concept aims at reinforcing the true belonging to this heritage and at enhancing the social structure's diversity as an essential cultural value for preserving the authentic cultural legacy.

Based on the foregoing, and on an effort to achieve the objectives of this study, it was necessary to raise the following main research questions:

How do visual blogs contribute to the re-contextualization and re-establishment of Algerian cultural heritage?

From this main research question, two sub-questions have emerged:

- **What roles do visual blogs play in documenting cultural heritage?**
- **What are the technical features that contribute to the sequencing of cultural heritage through visual blogs?**

1- The First Premise: Cultural Heritage in the Light of Emerging Trends in Visual Blogging as a Documentary Practice:

Throughout the chronology of communication, each historical era has witnessed the emergence of a dominant communicative medium that has shaped its concerns and defined its priorities—particularly within the trajectory of human thought which has continuously produced the language and meanings of civilization. This progression has given rise to modern concepts and terminologies that have imposed themselves upon contemporary life. These developments are often described as the ideology of the new millennium, an ideology that subtly carries within it the cultural invasion paradigm—aimed at erasing cultural identity, dismantling moral values, and stripping diverse popular heritage of its authenticity. In its place, it seeks to impose the notion of a globalized culture that is constructed through a set of ideas and values disseminated by media and communication channels, and propagated across various digital platforms and communicative technologies[(1)]. Anthropologists define culture as "that complex whole which encompasses knowledge, belief, art, morals, law, custom, and all other capabilities acquired by humans." In the contemporary context, this definition has expanded to include the influences of technological revolutions and various digital media platforms which have given rise to a culture that transcends geographical and physical boundaries. As a result, this emerging phenomenon has come to be known as global or universal culture[(2)]. Accordingly, several key characteristics can be identified in relation to this phenomenon, which may be represented as follows:

- The global culture consists of both overt and covert patterns of behavior that are acquired and transmitted through symbols, in addition to the notable achievements of human groups. It encompasses manufactured objects and is fundamentally composed of traditional ideas and the values associated with them. Cultural systems consider both the result of behavior and, simultaneously, the necessary conditions for such behavior.
- Global culture is a systematic and methodical collection, bringing together means and materials of consumption along with societal laws within social groups. It functions as a normative vessel and a discriminatory device in international marketing, particularly in the field of tourism marketing.
- Global culture is a behavioral pattern, serving as an expressive representation of acquired behaviors. Its elements are shared and transmitted among members of the international community.
- Global culture has situational meaning: it is a human invention in its broadest sense. It is based on the principle of opposing nature, as it combines all that is acquired and interconnected.

The issue of cultural heritage in the context of confronting global culture is one of the fundamental concerns raised by Arab countries, which have recently sought to stimulate the tourism industry in order to reinvest it in achieving modernization and breaking free from

backwardness. Therefore, the optimal approach to restoring and consolidating cultural heritage amidst these reproductions is to focus on the process of visual content digitization and its establishment by linking the past with the present, while looking toward the future through the lens of contemporary authenticity. This approach should positively present the cultural heritage as both a material and spiritual entity, facing various major challenges, and work toward integrating both old and new cultural mechanisms to keep pace with the developments of the times and address the threat of identity loss. Thus, cultural heritage is a broad term, and it is difficult to define all its dimensions, components, and elements because it encompasses everything humanity has preserved in both material and spiritual forms, both visible and existentially perceptible. It can be described as the intellectual and social legacy of our ancestors(3). It represents the cultural, social, and material reserves, both written and oral, including both official and popular, linguistic and non-linguistic elements, passed down to us from both the distant and recent pas(4). It has thus become intrinsically linked to our psychological essence and deeply embedded within our lived memory—manifesting clearly in our behaviors, actions, expressions, and modes of thinking. Regardless of any attempt to sever ties with it or to declare its theoretical or emotional demise, its patterns, structures, and higher forms remain preserved in our collective consciousness and firmly rooted in the cultural imagination(5). Thanks to the emergence of visual blogging—commonly known as documentary or daily videos—which has become one of the modern digital tools widely used, particularly with the growing accessibility of the internet and the proliferation of virtual platforms, visual blogs have become an effective means of documenting cultural heritage. They serve to record a comprehensive array of customs, traditions, and folk arts that embody the cultural identity of societies. In this context, Mohamed Shoman defines visual blogging as a new communicative medium that combines text, image, and sound to present them simultaneously to the recipient, in addition to enabling real-time and direct interaction(6). Some scholars define visual blogging as "a collection of diverse documentary videos that assist individuals in identifying what exists, what could be, how it is experienced, what should be done, and how all of this can be achieved". This occurs through visual content that embodies foundational elements of cultural heritage and is infused with a deeply rooted national spirit that reflects the essence of the community and distinguishes it from others. Such content highlights the core markers known as socio-cultural values, which evoke pride and reinforce a culture of resistance and transformation in response to the dominance of globalized culture. This requires the training of social influencers active in the field of cultural heritage and obliging them to create balanced and thoughtful content that allows them to gain insights into other cultures, provided that it does not weaken the authenticity of the original content, nor undermine its historical roots, nor distort the original cultural identity. This must be done within a framework of balance between preserving the past, engaging with the present, and being mindful of the future through the optimal use of visual blogging and its features, including the presentation style, the appeal of connections, and the aesthetics of the featured personalities in the process of reinforcing cultural and heritage identity*. The challenge of cultural heritage remains a continuous struggle between continuity and renewal, with the human being as the mental core, always being the essence or foundation of this dilemma(7).This is what visual blogs have focused on and worked toward, creating spaces and various fields for the influencer or blogger to resort to when selecting a scenario or story that aligns with the artistic framework of their promotional or documentary videos for cultural heritage. This can be done through:

- Life experiences.
- Folk literature.
- Through previous research and books.
- Visits to museums and cultural and artistic facilities.
- Gathering public opinions through questions and answers.
- Adapting popular heritage to meet contemporary requirements.

▪ The term "Bougala" is derived from the Amazigh word "Abougal," which refers to a pottery vessel used for drinking and storing milk. The connection between "Abougal" and the popular *Muwashah* (traditional song) is linked to its use during reading sessions. In these sessions, unmarried women would place some of their jewelry inside the vessel, which would then be covered with a piece of silk cloth. Following this, the *Muwashah* would be read aloud[(8)].Thus, we can infer that the Bougala is a type of spoken word performed by attendees at gatherings, intended to express future expectations in a rhythmic form of speech. Its delivery resembles the style of a *Qawwal* (traditional singer) in storytelling or theater. This is precisely what visual blogs have focused on in their efforts to revive this tradition once again.

▪ Folklore Narratives: A folktale is defined as a story characterized by a dramatic plot woven from imagination or derived from the cultural fabric of a specific society. It encompasses numerous multidimensional and purposeful aspects. This is affirmed by researcher Walid Nasif, who describes the folktale as "a medium for transmitting knowledge, issues, or a culture specific to a people within a defined social environment." Such tales exert a lasting influence on the human mind across successive eras and generations; due to the visions and dimensions they embody—reflecting the spirit of the era in which they originated[(9)].

▪ Entries on Popular Proverbs: Popular proverbs are eloquent, well-constructed expressions that have emerged from lived experiences, stories, or events—whether real or imagined—and have been transmitted orally across generations to convey meaning in specific contexts. They are succinct, rhetorically rich statements, widely used across different social classes[(10)]. These proverbs reflect the psychological, aesthetic, and intellectual characteristics of the Arab environment of their time. Remarkably, they continue to resonate in our contemporary era, carrying with them wisdom, moral lessons, and experiential insight[(11)].

▪ Entries on Celebrations: Celebrations constitute an integral part of cultural heritage. They encompass a set of social practices shared by members of a given community during specific and often official seasons. These customs are typically deeply intertwined with long-standing beliefs held by those who observe them. In essence, celebrations represent an independent form of folklore, embodying unique cultural expressions rooted in tradition[(12)] **.**

▪ Musical Entries: Algerian music exists in various styles and rhythms, each differing from one another. Every musical genre is associated with a specific social group (intellectuals, non-intellectuals, men, women, children, etc.), and is used according to its function in occasions related to personal or social life. These classifications, based on social groups and occasions, allow us to clearly define the list of rhythms, which, in turn, vary in melody, rhythm, and form depending on each style[(13)]. Urban music rhythms, for instance, are numerous, and among them we can mention:

– Traditional Music and Its Derived Branches Traditional music and its derived branches include various styles such as the Hawzi, Chaâbi, Aroubi, Zajal, Mahjouz, Samaâ, and Fqiirat, each with its distinct variations. These musical forms encompass various subgenres, such as Qadriyat, Zandali, Zorna, Madh, Sung Responses, and others. Each of these reflects the rich diversity and cultural significance of Algerian music, with their unique rhythms, melodies, and lyrical forms serving different social and ceremonial functions.

▪ **Entries on Dance** forms such as *Hawzi*, *Chaâbi*, *Naily*, *Chawi*, *Kabyle*, *Sahrawi*, and *Tahwal* are integral parts of Algerian cultural expression. Visual documentation has played a crucial role in redefining these dance forms and striving to preserve them, driven by the concern of losing them in the vast expanse of global culture. These dances, each with its unique rhythm and movement, represent a vital link to the cultural heritage and identity of the region.

▪ **Entries on Traditional Clothing:** The term *costume* originates from the Italian word *costume*, which means tradition, while the word *clothing* comes from the Latin *habitūs*, meaning appearance. These two terms highlight the ability of clothing culture to encapsulate the lifestyles of human societies and influence them. From this perspective, clothing does not

merely serve as a passive medium between individuals and their environment. Traditional Algerian garments remain deeply rooted in the rituals and customs practiced by both urban and rural populations across the country. Today, these traditional outfits play an essential role in defining cultural identity[14], such as the *mellaya*, *alifa anabiya* (or *chouchna*), *dalla*, *qartas anabi*, *chadda tlemcenia*, and others.

- Videos related to food and its varieties.
- Videos related to quotations from riddles.
- Videos related to traditional crafts, upholstery, carving, pottery, sculpture, decoration, ceramics, weaving, and furniture.

Visual blogs **(Vlogs)** are considered one of the most prominent tools of contemporary digital communication. They have contributed significantly to documenting and transmitting cultural heritage to a wide audience. This can be attributed to the diversity of their formats, methods, and modern, engaging styles, which have made them an effective means of revitalizing and preserving Algerian cultural heritage.

2- The Second Premise: The Artistic Features of Visual Blogs in Documenting and Framing Cultural Heritage:

Visual blogs have demonstrated their power and influence over other media outlets, establishing their position through their exhibitionist features that appeal both the intellect and emotions. They offer aesthetic elements such as lighting, fixed and dynamic decorations, ultimately creating documentary videos with functional, artistic, and cultural dimensions. These videos serve to segment and frame cultural heritage, presenting it in all its social representations and true meanings, showcasing cultural identity and living expressive forms inherited from our ancestors. These forms, passed down through generations, include oral traditions such as boukala (proverbs), wisdom, performative arts like dance and fantasia, social practices such as the sabboua (a celebration of a newborn baby) or tamiema (amulets), celebratory events, along with accompanying musical rhythms, chants, costumes, and other regional forms that distinguish one area from another. Additionally, practices related to nature and to the universe, which represent specific rituals for certain peoples, as well as skills in traditional craft production, are included. These skills also vary according to subcultures. All of these elements fall under what is referred to as the contemporary visual documentation of traditional heritage[15]. The fusion with artistic and graphic design elements and the manipulation of graphic layouts have made these videos more effective and impactful due to the artistic and cinematic aesthetics that captivate the viewer's sight.

- **Sound Effects:** Tone of voice, manner of dialogue, selection of appropriate musical background, and voice-over—its nature and type.
- **Visual Arts:** In video content, shapes and forms acquire a particular texture—one that may be visually tangible, perceived by the eye as real. The design element of form here conveys the spatial area occupied by these shapes, either positively or negatively. It also reflects the distribution of heritage-related themes within harmonized spaces which must incorporate a stylistic blend of dark and light tones, arranged using complementary colors to achieve appropriate lighting for the presentation of the corresponding heritage type. This is because the value of any material element is determined by the light reflected from it, and color is a physiological effect resulting from the stimulus that impacts the retina[16].
- **Light Values:** Light values, whether dim or bright, are closely linked to color. There are several methods through which organized light values can be controlled, as psychological theory posits a strong relationship between color and light in shaping heritage representations and presenting them as an authentic framework[17].
- **Balance or Equilibrium:** It is one of the essential elements that must be present in any decorative and promotional artwork. It allows for the careful distribution of elements, units, colors, and the harmony of their relationships with one another and with the surrounding spaces[18].

- **Rhythm:** It refers to time intervals that the eye experiences as it moves from one element to another in order to maintain the aesthetic expression in perceptions and emotions, and to convey meanings and feelings through a sensory and perceptual composition. This helps avoid the overlap in the transitional process of cultural events[19].
- **Harmony:** Harmony refers to the idea that the subject evokes a specific thought in the viewer. Its parts must be proportionate and cohesive with one another (similar to the harmony of musical notes in melodies or the harmony of colors in a spectrum). The parts of the subject should not suggest different psychological emotions[20].
- **Unity:** Unity represents a fundamental principle in the compositional rules of artistic work, and its meaning varies depending on the intended purpose. At times, it refers to the unity of the subject matter, while at other times; it signifies the coherence and interconnection of the visual design elements with one another. It is, in essence, the most essential principle in the practice of visual documentation [21].
- **Dominance:** Also referred to as the focal point or the principal segment in the visual design process of videos. It involves the prioritization of what viewers see first. It captures their attention and draws their gaze with distinction toward specific elements of the subject, guiding the eye toward the depth of the presented visual content[22] .

All these features and functional characteristics of visual blogs have made them an integrated combination of design, filming, editing, and publishing—enabling them to frame (or "segment") cultural heritage and transform it into a living memory absorbed in a non-conscious and subliminal manner, whether related to customs and traditions or to heritage spaces. At this point, it is essential to reflect on the concept of **technological framing (or "sequencing")**, which is among the new and contemporary concepts addressed in our research paper. It constitutes a subject of exclusive discussion in Anglo-Saxon and Francophone academic spheres, emerging from studies and inquiries into social relations within digital environments. This has compelled scholars in this field to analyze the processes that structure usage practices, emphasizing the meanings, representations, and values embedded in them—elements that have come to dominate the social environment as a result of technological interactions and practices across various domains. This emerging line of research is firmly committed to challenging the purely technical perspective, particularly in the absence of social context. As Chambat has noted, the notion of "use" cannot be reduced to mere face-to-face interaction with technology. When situated within a social context, technology becomes detached from the physical domain in which it was originally produced and is stripped of its purely technical attributes. It, thereby, transcends its status as a mere technical device, becoming a subject of discourse across diverse social spaces.[23] Similarly, Pierrault observed that the social use of technology evolves over time: the less it clashes with the prevailing social structures, customs, and traditions, the more likely it is to achieve rapid and innovative diffusion—both in its forms and content.[24]In the same vein, Malein and Toussaint were among the first to highlight that the emergence of new practices is often rooted in the past, embedded within enduring cultural traditions and customs transmitted across generations long after their initial appearance. Therefore, technological devices can neither evolve nor achieve widespread adoption unless they are integrated into users' practices and perceptions of contemporary social forms[25]. Technological obsolescence, when detached from the social environment and human contexts, becomes akin to ancient remnants with no lasting impact. In other words, it loses its function without acquiring a new one, thereby forfeiting its rightful role in expressing and influencing the present. It inevitably becomes a relic of the past. Therefore, the patterns of technological obsolescence can be identified based on research orientations through four key elements:

1- Linguistic Context: The linguistic context is closely linked to visual media and cultural heritage, particularly in light of technological mediation (or "technologization"), which has reshaped patterns of expression and cultural representation. When elements of cultural heritage are presented through visual media, the words used cannot be understood in isolation

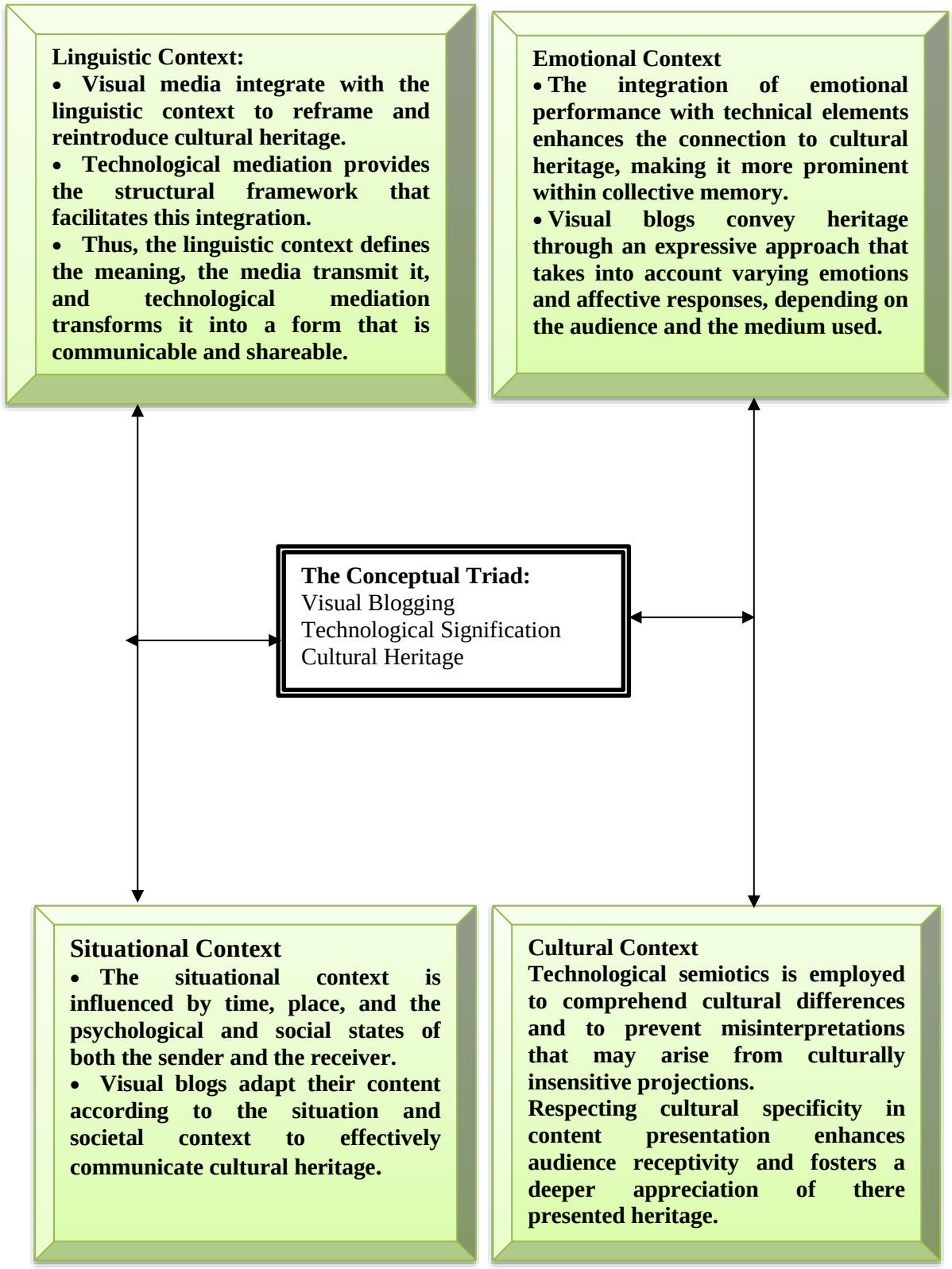
from the accompanying images and scenes; rather, their meaning is constructed within an integrated linguistic and visual system, granting them a specific significance that varies depending on the digital context in which they appear. Within this framework, the linguistic context becomes a means for the reproduction of cultural symbols, as discursive structures shift in response to digital environments, and the relationship between the spoken and the visual is reformulated according to conditions of coherence and correspondence. Through this interaction between language and image, the importance of linguistic context emerges in determining the authenticity of content, revealing whether it genuinely reflects cultural heritage or reproduces it in a distorted or emptied form. Furthermore, the context can serve as a tool for discerning subtle cultural meanings, especially in an era of multilingual and cross-cultural content. This makes technological mediation a complex process that requires acute linguistic and cultural awareness to ensure the preservation of heritage identity and to prevent it from falling into patterns of stereotyping or abstraction.

2- Emotional Context: The emotional context stems from the use of a word in both its general meanings and its specific affective connotations. For instance, the word *"raw'a"* (meaning "splendor" or "wonder") may be used to express admiration while a synonymous term such as ***"taqa3ar"**** (often translated as "affectedness" or "pretentiousness") may carry different emotional weights depending on its usage. Although the two terms might be considered semantically related, their connotations shift significantly across contexts, as each speaker brings with them intellectual and emotional affiliations that shape their interpretation and use of language. Each audience, shaped by its regional and cultural background, tends to develop emotional inclinations toward specific words—even when these words share common or overlapping meanings. For example, the term *"tqaa3ar"** in coastal regions may be perceived positively, expressing admiration and a sense of aesthetic appreciation, whereas in inland regions, it might be deemed offensive, connoting impropriety or immodesty. This illustrates how lexical usage invariably reflects variation: the former carries a positive stylistic value, while the latter evokes a negative perception. Consequently, the emotional impact of each expression differs in intensity. Applied to the same example, the first emotional reaction facilitates open and receptive engagement with the content, whereas the second triggers a more intense, possibly hostile, emotional response. Moreover, vocal performance plays a crucial role in charging words with emotional and expressive meanings. A word may be pronounced in such a way that it vividly embodies its intended meaning, rendering accompanying gestures unnecessary for conveying its full expressive power.

3- Situational Context: By its nature, situational context is the outcome of temporal and spatial relationships, external influences, and psychological and social factors. Its effectiveness, therefore, depends on the careful selection of content, the alignment of that content with an appropriate message, and the use of the most suitable medium to achieve the desired impact.

4- Cultural Context: Cultural context plays a pivotal role in the processes of communication, promotion, and interpretation, as it facilitates the smooth transmission of messages without provoking undue sensitivity—provided that the sender is well-acquainted with the values, customs, and cultural beliefs of the target audience. Such awareness enables the communicator to avoid statements or behaviors that may be misinterpreted or deemed inappropriate, thereby enhancing the effectiveness and receptivity of the message.

Technological mediation, when it successfully integrates the four contexts—linguistic, emotional, situational, and cultural—in a comprehensive, harmonious, coherent, and balanced manner, becomes increasingly capable of presenting cultural heritage in innovative ways that highlight cultural diversity. This, in turn, contributes to fostering deeper understanding and positive engagement with digital content. The following diagram encapsulates this dynamic by illustrating the conceptual triad linking visual media, technological mediation, and cultural heritage.



Source: Prepared by the researchers.

Conclusion:

In conclusion, we affirm that the dissemination of cultural heritage through visual blogging, in the context of contemporary modernity, renders our societies both fragmented and interactive—capable of re-presenting the past within the framework of the present. This process, however, entails a responsibility that lies in the regulation of content creation and the reorganization of the current disorder surrounding influencers. The aim is to establish a shared

cultural crucible in which Algerians—both as individuals and as communities—can engage and integrate, overcoming exclusionary passivity through a call for openness to the other. Cultural heritage, after all, is our civilizational inheritance-manifested in language, literature, knowledge, art, philosophy, religion, politics, and social life.

Endnotes:

***Qahwain:** The term refers to civilians residing far from tourist areas, and it also symbolizes backwardness and a lack of modernization.

1- Echaudemaison, C.D, (2001), Dictionary of Economics and Social Sciences, Culture, Nathan, Paris, p. 460.

2- Mohamed Atef Ghaith, *Dictionary of Sociology*, Culture, Dar Al-Maaref Al-Jame'iyya, Alexandria, p. 110.

3- Imane Hnishiri (2017), *Algerian Cultural Heritage: Reality and Prospects, Annals of Heritage Journal*, Algeria, Issue No. 17, p. 98.

4- Mohammad Riyad Wattar (2002) ,*The Use of Heritage in Contemporary Arabic Novels*, Publishing House of the Arab Writers Union, Damascus, p. 21.

5- Said Yaqtin (2006), *The Novel and Narrative Heritage: Toward a New Awareness of Heritage*, Dar Ruwiya, First Edition, Casablanca, Morocco, p. 226.

6- Mohamed Shoman (2007), *Media Discourse Analysis*, Egyptian Lebanese Publishing House, First Edition, Lebanon, p 20.

7- Al-Zubaidi, Al-Hadi (2003),*"Our Arab Heritage and Its Dimensions"*, **Juthour** Magazine (Tunisia), Issue No. 12, Tunisia, p 466.

8- Karkoura, Idris (2009). *Heritage in Algerian Theatre: A Study of Forms and Content*. First Edition, Al-Rashad Library for Printing, Publishing, and Distribution, Algeria, p. 98.

*See Appendix no 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.

9- Rabii, Hala(2015–2016), *The Use of Folktale in the Algerian Dramatic Text*, a dissertation submitted in partial fulfillment of the requirements for the Master's degree, Algeria, p. 13.

10- Khodrawi, Oussama,*Manifestations of Moroccan Popular Culture (*2022*), Moroccan Proverbs as a Model*, Al-Thaqafa Al-Maghribiya Journal, p. 89.

11- Nasif, Walid (2022). *The Most Famous Sayings, Proverbs, and Common Expressions: Their Origins, Meanings, and Implications*, Dar Al-Kitab Al-Arabi, Cairo, Egypt, p. 5.

12- Ben Stiti, Saadia (2018), *The Expressive Forms of Heritage in the Early Algerian Theatre*, Dirasat wa AbhathJournal, Algeria, Issue No. 31, Vol. 9, June, pp. 159–160.

13-Ben Stiti, Saadia (2018), *The Expressive Forms of Heritage in the Early Algerian Theatre*, Dirasat wa AbhathJournal, Algeria, Issue No. 31, Vol. 9, June, pp. 159–160.

14- Ministry of Culture, Algeria, p. 16.

15- Tarek Chnouf (2024-2025), "The Use of Algerian Cultural Heritage through Advertising Spots," Thesis presented for the attainment of a Doctoral Degree (Third Cycle)، Specialization: Advertising Art, Department/Branch: Visual Arts, Department of Visual Arts and Performing Arts, Faculty of Arts and Culture, Constantine 3 University, Salah Boubnider, p. 27.

16- Tarek Chnouf, opcit, p. 79.

17- Mohammed Abdullah Al-Dreesiya, Mohammed Abdullah Adli (2015), *Free Drawing*, Arab Society Library for Publishing and Distribution, 1st Edition, Amman, p. 41.

18- Sanaa Mqaddadi (2018), *Free Drawing and Ornamentation*, Dar Al-Barakah for Publishing and Distribution, 1st Edition, Amman, Jordan, p. 81.

19- David Meeran SCOTT(2008), The new rules of viral Marketing: How word of mouse spreads your ideas forfre**e**, The creative commons license, attribution 3.0, p. 46.

20- David Meeran SCOTT(2008), opcit, p. 47.

21- David Meeran SCOTT(2008), opcit, p. 48.

22- David Meeran SCOTT(2008), opcit, p. 49.

23- Baboulin, J, Gaudin, C., & Mallein (1983) ,The *Videocassette Recorder in Everyday Life: Half an Inch of Freedom*; Aubier INA/Res Babel, Paris, p 261.

24- Perriault, J(1989),*The Logic of Use: Essay on Communication Machines*, Flammarion, Paris, p. 500.

25- Mallein, P, & Toussaint, Y. (1994). *The Social Integration of Information and Communication Technologies : A Sociology of Use*, *Technologies de l'Information et Société* (Vol. 4), (6th ed.).

Retrieved on 02/10/2024, from http://revues.mshparisnord.org/lodel/disparues/docannexe/file/864/vol6_n4_article2.pdf, p. 317.

***"taqa3ur":**It is a word commonly used in eastern Algeria, and it expresses the peak of amazement or utmost admiration for something.

References:

The list of references should cited at the end of the article as follows:

1- Books:

1- Baboulin, J, Gaudin, C, & Mallein (1983), The *Videocassette Recorder in Everyday Life: Half an Inch of Freedom*; Aubier INA/Res Babel, Paris, p. 261.

2- Echaudemaison, C.D, (2001), Dictionary of Economics and Social Sciences, Culture, Nathan, Paris, p. 460.

3- Mallein, P, & Toussaint, Y. (1994). *The Social Integration of Information and Communication Technologies: A Sociology of Use*, *Technologies de l'Information et Société* (Vol. 4), (6th ed.). Retrieved on 02/10/2024, from http://revues.mshparisnord.org/lodel/disparues/docannexe/file/864/vol6_n4_article2.pdf, p. 317.

4- Mohamed Atef Ghaith, *Dictionary of Sociology*, Culture, Dar Al-Maaref Al-Jame'iyya, Alexandria, p 110.

5- Mohammed Abdullah Al-Dreesiya, Mohammed Abdullah Adli (2015), *Free Drawing*, Arab Society Library for Publishing and Distribution, 1st Edition, Amman, p. 41.

6- Sanaa Mqaddadi (2018), *Free Drawing and Ornamentation*, Dar Al-Barakah for Publishing and Distribution, 1st Edition, Amman, Jordan, p. 81.

7- Karkoura, Idris (2009). *Heritage in Algerian Theatre: A Study of Forms and Content*. First Edition, Al-Rashad Library for Printing, Publishing, and Distribution, Algeria, p. 98.

8- Mohamed Shoman (2007), *Media Discourse Analysis*, Egyptian Lebanese Publishing House, First Edition, Lebanon, p. 20.

9- Mohammad Riyad Wattar (2002), *The Use of Heritage in Contemporary Arabic Novels*, Publishing House of the Arab Writers Union, Damascus, p. 21.

10-Nasif, Walid (2022). *The Most Famous Sayings, Proverbs, and Common Expressions: Their Origins, Meanings, and Implications*, Dar Al-Kitab Al-Arabi, Cairo, Egypt, p. 5.

11-Perriault, J(1989), *The Logic of Use: Essay on Communication Machines*, Flammarion, Paris, p. 500.

12-Said Yaqtin (2006), *The Novel and Narrative Heritage: Toward a New Awareness of Heritage*, Dar Ruwiya, First Edition, Casablanca, Morocco, p. 226.

2- Journal article:

1-Al-Zubaidi, Al-Hadi, *"Our Arab Heritage and Its Dimensions"*, **Juthour** Magazine (Tunisia), Issue No. 12, 2003, Tunisia, p. 466.

2-Ben Stiti, Saadia. *The Expressive Forms of Heritage in the Early Algerian Theatre*, **Dirasat wa Abhath** Journal, Algeria, Issue No. 31, Vol. 9, June 2018, pp. 159–160.

3-Imane Hnishiri: *Algerian Cultural Heritage: Reality and Prospects*, *Annals of Heritage Journal*, Algeria, Issue No. 17, 2017, p. 98.

4-Khodrawi, Oussama, *Manifestations of Moroccan Popular Culture: Moroccan Proverbs as a Model*, **Al-Thaqafa Al-Maghribiya** Journal, 2022, p. 89.

3- THESES:

1-Rabii, Hala(2015–2016), *The Use of Folktale in the Algerian Dramatic Text*, a dissertation submitted in partial fulfillment of the requirements for the Master's degree, Algeria, p. 13.

2- Tarek Chnouf (2024-2025), "The Use of Algerian Cultural Heritage through Advertising Spots," Thesis presented for the attainment of a Doctoral Degree (Third Cycle)، Specialization: Advertising Art, Department/Branch: Visual Arts, Department of Visual Arts and Performing Arts, Faculty of Arts and Culture, Constantine 3 University, Salah Boubnider, p. 27.

Appendices:

Appendix No. 01: An Illustrative Image of the Distortion of the annabi Cultural Heritage Regarding Customs and Traditions Related to the Forehead.

Appendix No. 02: An Illustrative Image Showing That the "Anabi Wrap" Belongs Exclusively to the City of Annaba.

Appendix No. 03: An Illustrative Image Showing the Distortion of the Traditional Annabi Atti.

Appendix No. 04: An Illustrative Image Documenting the Authentic Wearing Style and Its Exclusive Affiliation with the City of Annaba.

Appendix No. 06: Illustrative Image Showing the Proper Way to Represent and Wear Cultural Heritage.

Appendix No. 05: Illustrative Image Showing the Proper Way to Represent and Wear Cultural Heritage.

Appendix No. 07: Illustrative Image Depicting the Digitization and Preservation of Cultural Heritage and the Prevention of Its Distortion.

Strategic Integration of Green Innovation in Algeria: Pathways to Sustainable Economic Transformation

Nesma MAHACHI
Laboratory of Studies and Research in Communication, Department of Information and Communication, Faculty of Human and Social Sciences, Badji Mokhtar University – Annaba

Received: 20/05/2025 **Revised:** 20/05/2025 **Accepted:** 30/06/2025

Abstract

This paper examines Algeria's efforts toward sustainable development through green innovation. It reviews key initiatives in renewable energy, sustainable agriculture, and green infrastructure. The study assesses their impact on emission reduction, energy efficiency, and green job creation. It highlights persistent challenges such as technological gaps and limited funding. Weak private-sector involvement also hinders progress. The paper emphasizes the need for policy coherence and strategic investment in innovation. Strengthening governance and building expertise are essential for a successful ecological transition.

Keywords: Innovation, green innovation, green economy, green projects, sustainable development.

الإدماج الاستراتيجي للابتكار الأخضر في الجزائر: مسارات التحول الاقتصادي المستدام

ملخص

تناول هذا البحث مسار الجزائر نحو تحقيق التنمية المستدامة من خلال دمج الابتكار الأخضر ضمن التخطيط الاقتصادي الوطني. ويراجع أبرز الإجراءات المتخذة في مجالات الطاقة المتجددة، والزراعة المستدامة، والبنية التحتية الخضراء، اعتماداً على مصادر متعددة تشمل السياسات العمومية والهياكل المؤسسية. يقيس التحليل مدى إسهام هذه المبادرات في بلوغ الأهداف البيئية، مثل تقليص الانبعاثات، وتحسين كفاءة استخدام الطاقة، وتوليد فرص العمل في الاقتصاد الأخضر. كما يكشف عن التحديات المستمرة، بما في ذلك القصور التكنولوجي، ونقص التمويل، وضعف انخراط القطاع الخاص. ويؤكد البحث على الحاجة الملحة إلى تنسيق السياسات وتوجيه الاستثمارات بشكل استراتيجي نحو الابتكار. ويوصي بتعزيز منظومات الحوكمة وتنمية الكفاءات المحلية، باعتبارها خطوات أساسية لدفع مسار التحول البيئي في الجزائر.

الكلمات المفاتيح: ابتكار، ابتكار أخضر، اقتصاد أخضر، مشاريع خضراء، تنمية مستدامة.

Corresponding author: Nesma MAHACHI, nesmamahachi@gmail.com

Introduction:

Algeria, whose economy has long been centered on hydrocarbon exports, is currently navigating substantial economic and ecological challenges that underscore the urgency of adopting a more diversified and sustainable development trajectory. In light of global climate imperatives and the rapid evolution of clean energy technologies, the country faces both obstacles and new prospects. Within this context, Algeria has progressively integrated green innovation—understood as the creation and diffusion of environmentally conscious technologies and systems(1) into its broadest economic planning as a means to ensure environmental protection and economic resilience over the long term.

In response to these imperatives, national authorities have initiated strategic programs aiming at scaling up renewable energy generation, modernizing agricultural methods with sustainable practices, and investing in low-carbon infrastructure. The country's vast renewable resources, particularly in solar energy, provide Algeria with a competitive advantage in the transition toward a greener economy. Policy initiatives(2) have, thus, focused on emission reduction, on climate adaptation, and on industrial practice promotion, aligned with environmental standards.

Nonetheless, Algeria's green transition remains hindered by a number of structural limitations. These include restricted access to advanced technologies, limited financial resources, and regulatory frameworks that are not yet fully adapted to sustainability goals. Moreover, as global development increasingly pivots toward low-carbon economies, private sector engagement becomes indispensable in accelerating innovation and sustainable industrial transformation. Identifying the nature and extent of these limitations is fundamental to designing effective, context-sensitive policy responses.

Despite its significant renewable energy potential—especially in solar power—Algeria continues to depend heavily on fossil fuels, which represent more than 95% of its export earnings and nearly 60% of public revenues(3). This reliance renders the economy vulnerable to volatility in global energy markets and hampers the effective implementation of green economic strategies. Although several policy initiatives have been launched in support of sustainability, their actual impact has been weakened by administrative inefficiencies, regulatory fragmentation, and funding gaps.

This study, therefore, seeks to answer the major research question: How can Algeria effectively navigate its transition to a green economy through innovation while overcoming the structural and systemic challenges it currently faces? The answer to this question will offer valuable insights for the formulation of policy tools and investment frameworks capable of supporting the country's sustainable economic transformation.

This research is structured around four main objectives:

-To analyze Algeria's approach to green innovation, particularly in the domains of renewable energy, sustainable agriculture, and eco-industrial sectors;

-To evaluate the performance of national strategies in promoting green innovation and in fostering inclusive and sustainable growth;

-To identify persistent challenge which inhibit the country's ecological transition with a focus on technological, financial, and institutional barriers;

-To propose actionable strategies, to enhance the national capacity for green innovation and to support the shift toward an environmentally sustainable economy.

Additionally, the study aims to examine how Algeria's sustainability ambitions can be more effectively embedded within its broadest economic agenda. Through this lens, the research contributes to the ongoing scholarly and policy discourse on sustainable development in emerging economies.

1- Methodology:

To address these objectives, the study adopts a mixed-method approach, combining both qualitative and quantitative analyses to ensure a holistic understanding of Algeria's green innovation dynamics.

- Qualitative Components:

Policy Analysis: A critical examination of core national strategies, including the National Renewable Energy Program and the Green Algeria Strategy;

Case Studies: In-depth evaluation of emblematic green innovation projects, such as the HassiR'Mel solar power plant and the Biskra sustainable agriculture initiative;

- Quantitative Components:

Statistical Analysis: Compilation and interpretation of key metrics on renewable energy capacity, emission reduction, and employment trends in green sectors. The analysis also explores the way green innovation has impacted the national energy mixture and the diversification patterns over the past decade.

-Data Sources:

Primary Sources: Official documents from relevant governmental institutions, such as the Ministry of Energy and the Ministry of Agriculture .field studies conducted by national and international research bodies;

Secondary Sources: Academic publications on green innovation and sustainable development, as well as analytical reports from global institutions like IRENA, UNEP, and the World Bank.

2- Theoretical Frame: Ecological Modernization Theory (EMT) and Green Innovation in Algeria:

The Ecological Modernization Theory (EMT) offers a robust analytical lens for exploring the way modern societies can reconcile economic development with environmental protection. Rather than viewing industrial progress as inherently harmful to ecosystems, EMT asserts that environmental sustainability can be achieved through strategic technological innovations, regulatory reforms, and market incentives[(4)]. It proposes that modern industrial systems, when restructured through ecological principles, can generate both economic and environmental gains.

In the Algerian context, EMT serves as a relevant framework to understand the country's evolving energy and environmental strategies. As part of its response to global sustainability challenges, Algeria has embraced the integration of renewable energy—particularly solar power—into its energy portfolio. This transition aligns with EMT's emphasis on technological modernization and institutional adaptation. Policies such as the National Renewable Energy Program reflect Algeria's ambition to decouple economic growth from ecological harm by diversifying its energy sources and to promote cleaner technologies.

A notable example illustrating this transition is the HassiR'Mel hybrid solar-gas power plant, which incorporates renewable energy into the national grid and exemplifies how innovation can drive both environmental and economic performance[(5)].

Likewise, the National Renewable Energy Program (NREP) seeks to expand solar and wind capacity, promoting a shift toward a low-carbon economy while stimulating investment in green sectors. These initiatives underscore EMT's core proposition that technological progress, guided by effective governance, can catalyze ecological transformation.

Beyond energy, Algeria's broader policy orientation suggests an increasing institutional commitment to ecological modernization. The country's strategic focus on clean energy infrastructure and sustainable practices marks a transition from fossil fuel dependency toward a knowledge-based, innovation-led economy. However, persistent challenges—including technological limitations, funding shortages, and policy fragmentation—must be addressed to fully realize EMT's transformative potential[(6)].This calls for enhanced research investment, international partnerships, and capacity-building to support Algeria's green innovation trajectory.

In sum, EMT provides a comprehensive foundation for analyzing Algeria's sustainability strategies. By emphasizing the synergy between innovation and environmental governance, this theory helps contextualize Algeria's renewable energy initiatives within a broader vision of sustainable economic transformation in North Africa.

3- Conceptual Framework:

- Green Innovation:

Green innovation encompasses the development and application of novel technologies and practices aiming at minimizing ecological footprints while advancing sustainable development goals[7]. In Algeria, this concept underpins various policy efforts to reform the energy sector, to foster sustainable agriculture, and to promote low-emission infrastructure. As the country seeks to reduce its reliance on hydrocarbons, green innovation becomes a strategic tool for mitigating emissions, for enhancing energy efficiency, and for building economic resilience[8].

- Green Economy:

The green economy paradigm integrates economic progress with environmental stewardship and social equity. For Algeria, transitioning toward a green economy implies reconfiguring financial, regulatory, and institutional systems to incentivize eco-friendly investment and innovation. Such a shift requires enhancing public-private cooperation, creating green jobs, and investing in sectors like renewable energy, sustainable mobility, and waste reduction—thereby fostering inclusive and sustainable growth.

- Green Projects:

Green projects are initiatives deliberately designed to support ecological objectives, such as improving resource efficiency and reducing annually by 2030[9].

These projections underscore the program's strategic role in shaping Algeria's ecological transition and transforming its energy landscape.

4- Algeria's Strategy and Efforts in Green Innovation

4-1- Algeria's Progress towards a Sustainable Green Economy:

Algeria's movement toward establishing a sustainable green economy forms a crucial element of its overarching long-term development agenda. Confronted with increasing environmental and socio-economic challenges, the country has made deliberate strides through comprehensive green innovation policies designed to diversify its economic base, reduce environmental harm, and tackle pressing issues such as energy dependence, water scarcity, and desertification .These efforts are structured around national strategies that focus on priority sectors including renewable energy, sustainable agriculture, and environmentally friendly industrial practices. This section offers an in-depth exploration of Algeria's green innovation approaches, their practical application, and key projects that contribute to both ecological sustainability and economic resilience.

4-1-1- National Strategies for Green Innovation:

Algeria's dedication to fostering green innovation is demonstrated through the development and implementation of multiple national strategies aimed at accelerating the renewable energy transition, at promoting sustainable farming methods, and at advancing low-carbon industrial development. These policies address critical issues such as climate change mitigation, energy security, and economic diversification simultaneously[10].

-National Renewable Energy Program (NREP) 2011–2030:

Initiated in 2011, the National Renewable Energy Program (NREP) stands as a cornerstone in Algeria's sustainable energy transition. The program seeks to rebalance the country's energy portfolio by emphasizing renewable sources such as solar, wind, and hydropower, leveraging Algeria's abundant solar potential[11].

Primary objectives include:

Reaching an installed renewable energy capacity of 22 GW by 2030, accounting for approximately 27% of the national energy mix[12].

Developing solar energy infrastructure targeting 13,000 MW, which would constitute over 60% of the renewable energy capacity.

Expanding wind energy capacity to 500 MW by 2025.

Supporting research and developing efforts to enhance energy efficiency and sustainability in renewable technologies.

Anticipated impact:

The NREP's implementation is expected to substantially decrease Algeria's reliance on fossil fuels while reducing greenhouse gas emissions by an estimated 10 million tons of CO_2 annually by 2030. These projections underscore the program's strategic role in shaping Algeria's ecological transition and transforming its energy landscape**.**

4-1-2- Green Algeria 2025 Strategy:

The Green Algeria 2025 Strategy was formulated in response to critical environmental issues including desertification, land degradation, and water scarcity. This comprehensive initiative integrates measures such as reforestation, land rehabilitation, and the implementation of water-efficient agricultural practices to support ecosystem restoration and sustainable resource management[(13)].

Key Focus Areas:

Sustainable Agriculture: The strategy promotes organic farming methods, water-saving irrigation technologies, and the cultivation of drought-tolerant crops, aiming to improve resilience against climate variability[(14)].

Afforestation and Reforestation: Efforts involve extensive tree-planting campaigns and land reclamation projects intended to counteract soil erosion and enhance biodiversity conservation.

Water Conservation: Initiatives focus on optimizing agricultural water use, particularly in arid regions, through the deployment of desalination plants and wastewater recycling systems.

Anticipated Outcomes by 2025:

Rehabilitation of over 2 million hectares of degraded land.

Planting more than 100 million trees to improve soil health and boost carbon sequestration[(15)].

A reduction in soil erosion and desertification rates by approximately 15%, facilitating long-term land restoration.

-National Climate Change Adaptation Plan (2018) :

In recognition of growing climate-related risks, Algeria introduced the National Climate Change Adaptation Plan (NCCAP) in 2018. This plan aims to bolster resilience across vital sectors such as agriculture, water management, and infrastructure. The NCCAP emphasizes adaptive agricultural techniques, enhanced water governance, and urban planning reforms designed to mitigate the impacts of climate[(16)].

Focus Areas:

Climate-Resilient Agriculture: Adoption of climate-smart farming, crop diversification, and efficient irrigation technologies to sustain agricultural productivity under changing climate conditions.

Water Management: Expansion of desalination infrastructure and improvement of water distribution networks to secure water availability in drought-prone areas.

Urban and Infrastructure Resilience: Reinforcement of urban planning policies to increase preparedness against heat waves, flooding, and extreme weather events.

Expected Impacts:

Reduction in Algeria's overall vulnerability to climate change.

Enhanced water access and quality, decreasing dependency on traditional water sources.

Increased sustainability in agriculture by balancing productivity and environmental stewardship.

Improved disaster preparedness and urban resilience against climate hazards.

Algeria's green innovation policies are integral to its sustainable development vision. By capitalizing on renewable energy resources, investing in reforestation, and embracing climate-resilient strategies, the country aims to establish itself as a regional leader in sustainability. Nevertheless, obstacles such as financing gaps, technological shortcomings, and climate-related risks remain. Sustained international partnerships, policy refinement, and investments in green technology research will be crucial for realizing Algeria's sustainability ambitions.

4-2- Algeria's Green Innovation Projects:

Algeria has initiated several ambitious projects designed to facilitate its transition toward a sustainable, low-carbon economy. These projects prioritize renewable energy generation, sustainable agriculture, and eco-friendly industrial processes. The overarching goals include diversifying the energy mix, reducing fossil fuel dependency, combating environmental degradation, and promoting long-term socio-economic stability. This section reviews major green innovation projects, emphasizing their technological features, anticipated benefits, and strategic importance.

4-2-1- HassiR'Mel Hybrid Power Plant:

Overview:

Situated in Laghouat province, the HassiR'Mel hybrid power plant is among Algeria's most innovative renewable energy facilities. Operational since 2011, it represents a pioneering integration of solar energy with conventional gas-fired electricity generation, enhancing overall system efficiency while cutting greenhouse gas emissions[17].

Technological Details:

- Type: Solar-thermal hybrid power plant
- Capacity: 150 MW (including 25 MW of concentrated solar power and 125 MW from gas turbines)
- Technology: Parabolic trough collectors produce thermal energy, which supplements the combined-cycle gas turbine (CCGT) system
- Efficiency Improvements: Hybridization boosts plant efficiency by approximately 5–10% compared to standalone gas plants
- Environmental and Economic Benefits:

Annual CO_2 emission reductions of approximately 120,000 tons
Significant savings in natural gas consumption, enhancing long-term energy security
Serves as a replicable model for future hybrid power facilities in Algeria and the broader North African region

Table N°1: Energy Contribution of the HassiR'Mel Hybrid Power Plant

Energy Source	Capacity (MW)	Contribution to National Grid
Solar Power	25	16.7%
Natural Gas	125	83.3%
Total	150	100%

Source: International Renewable Energy Agency 2021.

4-2-2- Biskra Sustainable Agriculture Project:

Overview:

The Biskra region, often referred to as the "food basket of Algeria," is a vital agricultural area that faces significant challenges such as water scarcity and soil degradation. To address these issues, the Biskra Sustainable Agriculture Project was initiated with the goal of promoting water-efficient irrigation methods, greenhouse farming, and sustainable agricultural practices specifically adapted to Algeria's arid climate conditions[18].

Technological Components:

- Irrigation System: Implementation of advanced drip irrigation technology that minimizes water loss by delivering water directly to the plant root zones, thereby optimizing water use efficiency.
- Greenhouse Farming: Utilization of climate-controlled greenhouses to enable year-round cultivation, protecting crops from extreme weather and improving productivity.
- Use of Desalinated Water: Incorporation of treated wastewater and desalinated water sources to supplement irrigation needs, reducing reliance on conventional freshwater supplies.
- Environmental and Economic Outcomes:

- Water Conservation: Achieves up to a 50% reduction in water usage compared to traditional irrigation techniques, significantly conserving water resources.
- Increased Crop Yields: Enhances agricultural productivity by approximately 30%, which contributes to lowering Algeria's dependence on food imports.
- Soil Restoration: Adoption of soil conservation methods to mitigate desertification and restore soil fertility, thus supporting long-term agricultural sustainability.

Table N°2: Impact of Biskra Sustainable Agriculture Project

Metric	Before Project	After Project
Water Consumption Reduction	0%	50%
Crop Yield Increase	0%	30%

Source: Ministry of Agriculture, Algeria, 2022.

4-2-3- Tamanrasset Solar Energy Initiative:

Overview:

The southern region of Algeria, particularly Tamanrasset, enjoys exceptionally high solar radiation levels, making it an ideal location for large-scale solar energy projects. The Tamanrasset Solar Energy Initiative aims to provide clean, decentralized energy to rural and off-grid communities, thereby, addressing energy access issues and promoting environmental sustainability[19].

Technological Features:

- Type: Photovoltaic (PV) solar power plant.
- Capacity: Initially designed for 100 MW, with potential plans for future expansion.
- Grid Integration: Engineered to supply electricity directly to isolated communities, significantly reducing their dependence on costly and polluting diesel generators.
- Environmental and Economic Benefits:
- CO_2 Emissions Reduction: The project is expected to prevent the emission of more than 200,000 tons of CO_2 annually, contributing substantially to Algeria's efforts in greenhouse gas mitigation.
- Improved Energy Access: By enabling electrification of rural areas, the initiative improves quality of life and stimulates economic development.
- Cost Efficiency: The decreased reliance on diesel fuel leads to lower electricity generation costs, benefiting remote and underserved populations.

TableN°3: Tamanrasset Solar Energy Initiative Overview

Aspect	Details
Installed Capacity	100MW
Beneficiaries	Rural Communities
Contribution to National Goal	Significant

Source: Ministry of Energy, Algeria, 2021.

4-2-4- Ouargla Green Industry Project:

Overview:

The industrial sector in Algeria, especially cement manufacturing, constitutes a major source of CO_2 emissions. The Ouargla Green Industry Project aims to mitigate the environmental impact of cement production by implementing sustainable and energy-efficient technologies and practices[20].

Technological Aspects:

- Alternative Materials: Incorporation of industrial by-products such as fly ash and slag as partial replacements for clinker, reducing raw material consumption.

- Energy Efficiency: Adoption of waste heat recovery systems and enhancements in kiln efficiency to minimize energy use.
- Carbon Capture Potential: Exploration of future integration with Carbon Capture and Storage (CCS) technologies to further reduce emissions.
- Environmental and Economic Impact:
- CO_2 Emission Reduction: The project targets a 30% reduction in carbon emissions, establishing a model for sustainable practices within other industrial sectors in Algeria.
- Cost Reduction: Lower dependence on imported raw materials results in decreased production costs.
- Sustainability Promotion: Encourages circular economy principles in the construction industry, fostering resource efficiency and waste minimization. construction sector.

Table N°4: Overview of the Ouargla Green Industry Project

Project Name	Sector	Technology/Innovation	CO2 Reduction	Status
Ouargla Green Industry	Industry	Low-carbon cement production using alternative materials	30% reduction in CO_2 emissions	Ongoing

Source: International Renewable Energy Agency (IRENA, 2021)

4-2-5- In Salah Carbon Capture and Storage (CCS) Project:

Overview:

The In Salah Carbon Capture and Storage (CCS) Project is recognized as one of the most advanced carbon sequestration initiatives on the African continent. It is designed to capture carbon dioxide (CO_2) emissions resulting from natural gas production and permanently store them underground, thereby preventing their release into the atmosphere.

Technological Aspects:

- Process: CO_2 is extracted from natural gas at processing facilities and injected into deep geological formations.
- Storage Depth: Approximately 1,800 meters underground within a depleted gas reservoir.
- Monitoring: Utilizes state-of-the-art seismic imaging and geochemical monitoring systems to ensure the integrity and safety of long-term CO_2 storage.
- Environmental and Economic Impact:
- CO_2 Sequestration: The project is capable of capturing and storing around 1 million tons of CO_2 annually.
- Climate Change Mitigation: Contributes significantly to reducing Algeria's carbon footprint and supports the country's international climate obligations under the Paris Agreement.
- Knowledge Transfer: Functions as a pioneering model for future CCS initiatives across Africa and the broader Middle East and North Africa (MENA) region.

Table N° 5: In Salah CCS Project Key Metrics

Factor	Value
Annual CO_2 Stored	1 Million Tons
Technology Used	Geological Storage
Environmental Benefit	Reduction in Greenhouse Gases

Source: International Renewable Energy Agency (IRENA, 2021)

Carbon Storage Process in the In Salah CCS Project (Source: BP, 2020)

5- SWOT Analysis of Algeria's Green Innovation Landscape:

A SWOT (Strengths, Weaknesses, Opportunities, and Threats) analysis provides a comprehensive evaluation of Algeria's green innovation environment, offering insights into

the nation's capabilities and limitations in transitioning toward sustainable development. This analytical framework is particularly valuable for policymakers, researchers, and investors aiming to assess Algeria's strategic position in the evolving global green economy.

Strengths

Algeria is endowed with substantial natural resources, especially solar and wind energy, which provide a solid foundation for large-scale renewable energy development[21]. The Algerian government has shown consistent commitment to environmental sustainability through national policies and programs that promote the reduction of carbon emissions and the deployment of clean energy technologies.

Public awareness of environmental challenges is growing, further fostering social support for green initiatives. Additionally, Algeria benefits from partnerships with international organizations, such as the African Development Bank and the United Nations Development Programme, which provide technical and financial assistance to strengthen the country's green innovation[22].

Weaknesses:

Despite these strengths, Algeria faces several structural and operational limitations. One of the most significant challenges is the technological gap—many renewable energy systems rely on imported technologies, which increases project costs[23]. Furthermore, the absence of a unified and long-term green policy framework undermines the coherence and efficiency of sustainability programs.

Private-sector involvement in green innovation remains minimal, largely due to regulatory uncertainties, inadequate incentives, and limited access to green financing mechanisms[24]. These factors hinder the scalability and sustainability of many environmentally focused initiatives.

Opportunities:

Numerous opportunities could propel Algeria's green transformation. The growing global demand for renewable energy presents Algeria with the potential to become a key regional hub for solar and wind energy production .Strengthening domestic research and development in green technologies would not only reduce technological dependency but also stimulate local innovation.

The instability of international fossil fuel markets has further underscored the importance of diversifying the national energy portfolio to improve energy security[25]. Additionally, investments in sustainable infrastructure, such as public transportation, energy-efficient buildings, and clean energy systems, could create thousands of jobs and support broader economic diversification and social inclusion.

Threats

Several external and internal threats could hinder Algeria's green innovation trajectory. Regional geopolitical instability and security concerns may deter long-term foreign investment in renewable energy projects[26] On the domestic front, the high upfront costs associated with green technologies and resistance to technological change within traditional industries pose significant barriers.

Moreover, persistent environmental degradation—driven by unsustainable land use practices, deforestation, and ongoing dependence on fossil fuels—intensifies Algeria's vulnerability to climate change impacts such as desertification, droughts, and extreme weather events[27].

Table N°6: SWOT Analysis of Algeria's Green Innovation Landscape

Strengths	Weaknesses
Abundant natural resources (e.g., solar power, wind) High dependency on fossil fuels Government support for green policies Growing awareness of sustainability International partnerships and support	Technological gaps and reliance on imports Fragmented policy implementation Limited private-sector involvement
Opportunities	**Threats**
Expanding international renewable energy markets Development of local green technologies Volatility in global energy prices Potential for job creation in green sectors Increased investment in sustainable infrastructure	Geopolitical instability and security risks Slow adoption of green technologies by industries Environmental degradation due to non-sustainable practices

Source: Researcher

Algeria's green innovation landscape reflects a multifaceted balance of strengths, weaknesses, opportunities, and threats. Although the country holds considerable potential to emerge as a regional leader in renewable energy and sustainable development, overcoming technological dependencies and policy fragmentation remains critical. Targeted investments in research and development, the establishment of a coherent and integrated policy framework, and the active engagement of the private sector are essential steps toward reinforcing Algeria's capacity to transition to a resilient and environmentally sustainable economy.

Conclusion, Results, and Recommendations:

Algeria has achieved substantial progress in the field of green innovation, particularly within renewable energy and sustainable agriculture. Several large-scale initiatives underscore the nation's commitment to environmentally responsible development and economic resilience.

The HassiR'Mel Hybrid Power Plant stands out as a landmark project. By combining solar and natural gas technologies, it generates over 150 MW of clean energy, reinforcing the national energy grid while reducing reliance on fossil fuels. Its success highlights the country's potential to implement hybrid energy systems that are especially suitable for semi-arid environments, offering scalable and replicable models for similar regions.

In the agricultural domain, the Biskra Agricultural Project has transformed farming practices in arid areas through the integration of efficient irrigation technologies such as drip systems, hydroponics, and advanced soil monitoring. These innovations have enhanced agricultural productivity while conserving water resources—an essential consideration in Algeria's dry climate. The use of drought-resistant crops and climate-adaptive techniques has further strengthened food security and long-term sustainability.

Moreover, the Tamanrasset Solar Energy Initiative marks a significant stride toward expanding access to clean electricity in remote regions. By deploying photovoltaic infrastructure combined with energy storage technologies, the project ensures continuous power supply, supports local economic development, and aligns with national renewable energy targets. It also contributes to job creation and emission reduction, thereby enhancing living conditions and environmental outcomes.

Collectively, these initiatives reflect Algeria's growing leadership in green innovation and serve as foundational models for future sustainable development across the region.

Ongoing Challenges

-Despite these promising developments, Algeria continues to face structural, financial, and policy-related challenges that hinder the full realization of its green innovation potential.

-Financial Constraints

The high costs associated with renewable energy projects, combined with limited private-sector engagement, have slowed the expansion of sustainable initiatives. While international donors and development institutions have provided some support, Algeria needs to diversify its funding mechanisms. Encouraging private investment through green bonds, fiscal incentives, and carbon finance could help close the financing gap and accelerate green technology adoption.

-Technological Dependence A critical limitation lies in Algeria's dependence on imported renewable technologies. The absence of a robust domestic innovation ecosystem hampers the development of context-specific solutions. Strengthening national R&D capabilities and fostering technology transfer partnerships with more advanced economies are essential steps toward reducing this dependency. The establishment of green innovation hubs and incubators could further nurture local expertise.

-Policy Coordination and Implementation

Although comprehensive environmental policies exist, fragmented responsibilities and bureaucratic inefficiencies impede effective implementation. A lack of coordination among governmental bodies often results in project delays and regulatory bottlenecks. Streamlining policy frameworks and establishing a centralized green energy task force would greatly improve coherence and operational efficiency**.**

Recommendations

To consolidate progress and overcome existing obstacles, the following strategic recommendations are proposed:

-Strengthen R&D Capabilities: Establish specialized research centers in renewable energy and sustainability to foster local innovation.

-Promote Public-Private Partnerships (PPPs): Introduce policy incentives and investment frameworks to attract private-sector participation in green projects.

-Diversify Funding Mechanisms: Develop financial instruments such as green bonds, carbon credits, and climate financing to support large-scale initiatives.

-Enhance Policy Coordination: Create an integrated regulatory framework and a dedicated inter-agency task force to streamline project execution.

-Expand Technical and Vocational Training: Adapting educational curricula to align with the needs of green sectors and equipping the workforce with relevant skills.

-Boost Local Manufacturing: Encourage domestic production of renewable energy components through subsidies, industrial support policies, and joint ventures.

-Raise Public Awareness: Launch nationwide campaigns and educational programs to promote environmental responsibility and sustainable lifestyles.

-Modernize Energy Infrastructure: Invest in smart grid systems and energy storage technologies to improve energy reliability and manage intermittency.

-Support Sustainable Agriculture: Provide farmers with access to innovative water-saving tools, resilient crop varieties, and financial support for eco-friendly practices.

-Foster International Cooperation: Strengthen partnerships with global institutions to facilitate knowledge exchange, capacity building, and technology transfer.

In conclusion, even though Algeria has made significant progress in promoting green innovation, particularly in the areas of renewable energy and sustainable agriculture, continuing on this progress requires addressing major structural challenges. A comprehensive strategy that enhances local technological capacity, that stimulates private-sector engagement, and that improves policy implementation will be pivotal for a successful green transition.

Furthermore, investing in human capital through education and professional training will be essential to build a resilient, inclusive, and environmentally sustainable Algerian economy.

Endnotes:

1- Hojnik, J., & Ruzzier, M. (2016) What drives eco-innovation? A review of an emerging literature, Environmental Innovation and Societal Transitions, 19, pp. 31–41.
2- Weng, M. (2021), Green technology and sustainable development: Challenges in emerging economies, Journal of Environmental Policy & Planning, 23(4), pp. 567–582.
3- World Bank. (2021), Algeria economic outlook: Sustainability and diversification.
4- Mol, A. P. J., &Spaargaren, G, (2000), Ecological modernization theory in debate: A review, Environmental Politics, 9(1), pp. 17-49.
5- Ministry of Energy, (2021), National Renewable Energy Program: Strategy and implementation report,Government of Algeria.
6- Mol, A. P. J, (2010). Environmental reform in the information age: The contours of informational governance, Cambridge University Press, pp. 23-47
7- Hojnik, J., & Ruzzier, M. (2016), Opcit, 19, pp. 31-41.
8- OECD, (2020). Environmental Performance Review of Algeria: Toward a Green Economy. Organisation for Economic Co-operation and Development.
9- Ministry of Energy, (2021), National Renewable Energy Program, Government of Algeria.
10- United Nations Development Programme (UNDP), (2022), Sustainable Development in Algeria: A Roadmap for Green Growth.
11- Ministry of Energy, Algeria, Opcit.
12- International Energy Agency (IEA), (2021), Algeria's Energy Transition: Policy and Strategy.
13- Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), (2022). Climate Change 2022: Impacts, Adaptation, and Vulnerability.
14- Ministry of Agriculture, Algeria, (2022), Green Algeria 2025 Strategy, Retrieved from [Ministry of Agriculture, Algeria].
15- Food and Agriculture Organization (FAO), (2021), Sustainable Agriculture and Climate Resilience.
16- Ministry of Agriculture, Algeria, (2022), Opcit.
17- Ministry of Environment, Algeria, (2019). National Climate Change Adaptation Plan.
18- IEA (International Energy Agency), (2021). Renewable Energy Prospects for North Africa.
19- Ministry of Agriculture, Algeria, (2022), Opcit.
20- Ministry of Energy, Algeria, Opcit.
21- International Energy Agency (IEA), (2021), Opcit.
22- Belhamel, M., & Tabet, F, (2020). Renewable energy potential in Algeria: Challenges and opportunities,Renewable Energy Journal, 45(3), pp. 567-582.
23- UNDP (United Nations Development Programme), (2022). Algeria Green Growth Report.
24- Bouchair, A, (2019). Sustainability Transitions in Algeria: The Role of Technology and Policy, Energy Policy Review, 40(4), pp. 233-245.
25- Benyoucef, A., & Merabet, A, (2021). Barriers to Green Innovation in North African Countries: The Case of Algeria, Journal of Environmental Policy, 12(1), pp. 89-102.
26- World Bank, (2022), Energy Sector Diversification in North Africa: An Economic Outlook.
27- Zoubir, Y. H, (2020). Geopolitical Risks and Energy Security in North Africa: Implications for Algeria, Journal of International Affairs, 76(1), pp. 105-123.

References:

Revues:

-Hojnik, J., & Ruzzier, M. What drives eco-innovation? A review of an emerging literature. Environmental Innovation and Societal Transitions, 19, 2016.
-Weng, M. Green technology and sustainable development: Challenges in emerging economies. Journal of Environmental Policy & Planning, 23(4), 2021.
-Mol, A. P. J., & Spaargaren, G. Ecological modernization theory in debate: A review. Environmental Politics, 9(1), 2000.
-Mol, A. P. J, Environmental reform in the information age: The contours of informational governance, Cambridge University Press, 2010.
-Belhamel, M., & Tabet, F, Renewable energy potential in Algeria: Challenges and opportunities, Renewable Energy Journal, 45 (3), 2020.

-Bouchair, A, Sustainability Transitions in Algeria: The Role of Technology and Policy. Energy Policy Review, 40(4), 2019.
-Benyoucef, A, & Merabet, A, Barriers to Green Innovation in North African Countries: The Case of Algeria, Journal of Environmental Policy, 12(1), 2021.
-Zoubir, Y. H, Geopolitical Risks and Energy Security in North Africa: Implications for Algeria, Journal of International Affairs, 76 (1), 2020.

Internet websites:

- https://www.worldbank.org
- https://www.energy.gov.dz/
- https://www.oecd.org/
- https://www.undp.org/
- https://www.iea.org/
- https://www.ipcc.ch/
- https://odas.madr.gov.dz/
-

Evaluation of Executive Functions in Dysphasia Patients -Planning and Cognitive Flexibility as a Model-

Hassiba BOUAMER(1) Ali KADDOUR(2)

1- Centre Universitaire - Tipaza, bouamer.hassiba@cu-tipaza.dz
2- Centre Universitaire - Tipaza, kaddour.ali@cu-tipaza.dz

Received: 16/05/2025 **Revised:** 16/05/2025 **Accepted:** 21/09/2025

Abstract

The current study aims to evaluate the level of executive functions represented in both planning skills and cognitive flexibility in dysphasia patients, by using two tests to collect data: Figure de Rey A and Trail Making B. The study was conducted on a sample of two dysphasia cases, using the descriptive approach in the case study style. In light of the results obtained, it became clear to us that the executive functions represented in both cognitive flexibility and planning are disturbed in dysphasia patients.

Keywords: Dysphasia, executive functions, planning, cognitive flexibility.

تقييم الوظائف التنفيذية لدى المصاب بالدسفازيا
– التخطيط والمرونة المعرفية نموذجا –

ملخص

هدفت الدراسة الحالية إلى تقييم مستوى الوظائف التنفيذية المتمثلة في مهارتيْ التخطيط والمرونة المعرفية لدى المصاب بالدسفازيا، باستعمال اختبارين لجمع البيانات و هما: اختبار رأي الشكل المعقد (A) واختبار تتبع المسار(B)، وتم اجراء الدراسة على حالتين مصابتين بالدسفازيا، وذلك باتباع المنهج الوصفي بأسلوب دراسة الحالة. وفي ضوء النتائج المتحصل عليها تبين لنا أن الوظائف التنفيذية المتمثلة في المرونة المعرفية والتخطيط مضطربة لدى المصاب بالدسفازيا.

الكلمات المفاتيح: دسفازيا، وظائف تنفيذية، تخطيط، مرونة معرفية.

Corresponding author: Hassiba BOUAMER, bouamer.hassiba@cu-tipaza.dz

Introduction:

In recent years, researchers have shown increasing interest in the concept of executive functions, which is a relatively new concept in the field of cognitive psychology, in particular, and psychology, in general. The attention to this concept has grown rapidly, particularly in the field of special education due to its connection with many essential linguistic and life skills for children with disabilities.

Executive functions can be defined as a set of higher-order processes that intervene in novel, unfamiliar tasks directed toward a specific goal. These are central processes that play a key role in behavior regulation and decision-making. Proper performance of these executive skills is considered as an indicator of success in various aspects of life and is essential for organizing intellectual, emotional, and social abilities. Executive functions are the ability to make decisions and plan steps that help individuals control their behavior. They allow the initiation of new task sequences by inhibiting automatic responses that are inappropriate to the context while adapting and monitoring behavior and new processes to achieve the set goal. They also simultaneously coordinate, monitor, and execute multiple tasks.

However, neurodevelopmental disorders can impair the dynamic growth of these executive functions in children. Among these disorders are developmental language disorders.

Developmental Dysphasia:

Developmental dysphasia falls under the category of neurodevelopmental disorders that hinder a child's development as a social and emotional being. The specificity of this disorder lies in the fact that the obstacles to this development exist at the level of linguistic tools, which prevent language from fulfilling its role as a mediator and support for thinking[(1)].

Since language is a means of knowledge and its production, linguistic or language disorders will have an impact on decision-making pathways that involve verbal strategies in performing activities (such as mental arithmetic). Although one of the diagnostic criteria for dysphasia is that non-verbal cognitive abilities are intact. Other theories suggest that cognitive impairment may be the cause of its emergence. Since the early 1990s, hypotheses have been developed about cognitive disorders that could be the origin of developmental dysphasia (TSDL). These disorders have been identified in the following areas: speed of information processing, general information processing capacity, and working memory (especially phonological memory)[(2)].

Researchers have also pointed to numerous pieces of evidence linking executive functions and language. The relationship between executive functions and language frequently occurs through the actual use of language by children. Children's use of language facilitates their performance in executive functions. This is evident in the level of children with impaired executive functions who exhibit slow and weak language use compared to other children who use language more frequently in daily life activities.

The relationship between executive functions and language skills is complementary. The more advanced the level of executive functions in children is, the more advanced their language development will be. Similarly, the weaker the executive functions are, the slower and more deteriorated the language level will be.

Statement of the Problem:

Dysphasia is one of the developmental communication disorders affecting children. It is referred to by several terms, including "complex language delay," "specific developmental language disorder," and "developmental language disorder." All these terms indicate a chronic impairment in linguistic performance that follows the child through all stages of development, manifesting differently according to the child's age.

Dysphasia is a specific disorder in the development of oral language characterized by a significant and persistent linguistic deficit. This disorder is not due to any hearing impairment, malformation of the vocal organs, intellectual disability, acquired neurological disorders during childhood, or severe educational or emotional deficiencies[(3)].

Language is one of the higher brain functions and is a complex neural activity involving multiple functions, including executive functions. These functions allow the speaker to select the appropriate word and inhibit words that are not suitable for the linguistic context while coordinating ideas and transitioning flexibly from one idea to another. The analysis, storage, retrieval, and execution of linguistic information cannot occur without the intervention of executive functions, which ensure the integration of various mental processes. Therefore, executive functions play an important role in the stages of language acquisition and significantly influence language development, positively or negatively, depending on the level of executive function achievement in the child.

These executive functions consist of a set of cognitive abilities that include and control other abilities. They are essential for any goal-directed behavior and include planning, shifting, flexibility, inhibition, working memory, and self-monitoring. It is worth noting that executive functions are diverse, operate interdependently, yet each has its own specificity.

Cognitive flexibility and mental planning are executive functions that develop rapidly during the preschool period, especially between the age of three and five. These functions are related to language development, as demonstrated by numerous studies. Among the studies that examined the relationship between cognitive flexibility and language is the study by Boukhedenna Mounir (2020-2021) on the relationship between cognitive flexibility and syntactic language level in children with language delay aged between 4 to 6 years. The results concluded a partial correlation between cognitive flexibility and linguistic structures. Another study by Oriane Landry and Natalie Russo (2013) examined the impact of verbal and non-verbal development on executive functions in individuals with Down syndrome and Williams syndrome. The results indicated that verbal development is linked to cognitive flexibility and working memory and that verbal development is the best predictor of cognitive flexibility and working memory.

To the researcher's knowledge, no local studies have specifically addressed the assessment of these executive functions in individuals with dysphasia. Therefore, this study aims to evaluate two executive functions, namely cognitive flexibility and planning, in individuals with dysphasia. The following questions were raised:

- Are executive functions (cognitive flexibility and planning) impaired in individuals with dysphasia?
- Is cognitive flexibility impaired in individuals with dysphasia?
- Is planning impaired in individuals with dysphasia?

Hypotheses:

- Executive functions (cognitive flexibility, planning) are impaired in individuals with dysphasia.
- Cognitive flexibility is impaired in individuals with dysphasia.
- Planning is impaired in individuals with dysphasia.

Objectives of the Study:

- To identify the nature of executive functions in individuals with dysphasia.
- To assess the level of cognitive flexibility in individuals with dysphasia.
- To assess the level of planning in individuals with dysphasia.

Significance of the Study:

- To open avenues for research on dysphasia in the Algerian context and enrich the scientific literature, given the scarcity of studies on this population.
- This study adds to the understanding of the cognitive aspect in individuals with dysphasia, an area with limited research.

1- The current study contributes to helping specialists working with individuals with dysphasia better understand the cognitive aspect, particularly executive functions related to oral language, and thus develop effective therapeutic protocols to improve these functions and, consequently, oral language disorders.

1- Definition of Concepts:

1-1- Executive Functions:

Executive functions refer to a set of cognitive abilities that regulate and control other abilities and behavior. They are essential for any goal-directed behavior and include the ability to initiate or inhibit actions, monitor and modify behavior as needed, and plan future behavior when facing new tasks or situations. These functions help us anticipate the outcomes of our behavior and adapt to changing circumstances[(4)].

Researchers have differed in defining executive functions. The simplest definition was provided by Anderson (1998), who stated: "Executive functions are the skills necessary for performing any purposeful behavior aimed at a specific goal."

Definitions in this field emphasize the following elements:

1- Setting and planning future goals and actions.

2- Planning to achieve these goals and recalling appropriate procedures for the task, with a problem-solving orientation.

3- Initiating the necessary steps to achieve the goal and transitioning between them while monitoring partial goal achievement.

4- Retaining the plan in working memory during task execution until completion.

5- Organizing emotional responses and attention to achieve flexibility in plan execution.

6- Evaluating behavioral outcomes to use the plan in future similar activities.

7- Maintaining mental readiness to solve future problems and balancing current situations with short- or long-term goals.

8- Self-monitoring to recognize progress toward the desired goal.

9- The ability to control activation and inhibition of responses unrelated to the goal during the individual's response sequence[(5)].

Operational Definition: Executive functions are a set of higher brain functions that control goal-directed behavior requiring planning. They include planning, cognitive flexibility, inhibition, working memory, and self-monitoring.

Components of Executive Functions:

Researchers still disagree on the classification of executive function components. They include a set of dimensions that operate interdependently to achieve the desired goal or task. Some researchers have classified executive functions into two categories:

- **Lower Cognitive Processes:** Include initiation, working memory, and inhibition. These processes develop early in childhood and can be observed between the age of 2 and 4.
- **Higher Cognitive Processes:** Include planning, organization, cognitive flexibility, and self-monitoring. These processes develop later in childhood and can be observed between the ages of 4 and 7.

In this study, the researcher focuses on two functions: planning and cognitive flexibility, which are related to language development, as demonstrated in several studies, and are relevant to the research topic[(6)].

1-1-1- Planning:

Planning is the general ability to identify and organize the necessary steps to perform a desired action. It includes several sub-abilities, such as formulating concepts related to changes in the current situation, rationally considering the environment, perceiving options, and organizing sequential and old ideas necessary for developing the conceptual framework of the plan.

1-1-2- Cognitive Flexibility:

Cognitive flexibility is our ability to change the way we process things. It is the means by which we can perform an action in a specific situation that was previously processed differently. It is also the ability to redirect the content of thinking for a better response in new situations, finding new answers in new and appropriate ways when conventional methods are unsuitable[(7)].

1-2- Dysphasia:

Definition of Dysphasia:

Dysphasia is a serious developmental disorder characterized by deviant, slow, and non-harmonious structuring or organization of speech and oral language. It also involves difficulties in processing symbols, leading to persistent disorders in linguistic organization at various levels: phonological, lexical, syntactic, morpho-syntactic, semantic, and pragmatic, without any specific known causes at present.

Operational Definition: Dysphasia is a severe and specific disorder affecting the development of oral language in both production and comprehension, though production is more affected. Its cause is unspecified but is unrelated to sensory, organic, or intellectual impairments. It is classified into types based on the most affected linguistic level[(8)].

Types of Dysphasia:

Gérard (1996) classified dysphasia into five types based on Crosson's model:

1- Phonological-Syntactic Dysphasia: The most common type, attributed to a deficit in the connection between formulation and programming. Children with this type have better receptive than expressive abilities, and their language production is limited and unclear.

2- Phonological Production Dysphasia: Difficulties in this type are primarily expressive, similar to the first type, but not at the syntactic level. The problem lies not in programming information but in the auditory control of the verbal sequence[(9)].

3- Receptive Dysphasia: Encoding processes are severely impaired, with deficits in comprehension and expression. Children struggle to create and use verbal images based on auditory models, with recognition difficulties at the phonemic level and shared difficulties in recognizing familiar non-verbal sounds.

4- Lexical-Syntactic Dysphasia: Also known as "amnesic dysphasia," the hallmark of this type is a deficit in accessing the mental lexicon, referred to as "word-finding difficulty."

5- Semantic-Pragmatic Dysphasia: This type involves a disorder in the formulation function. During the early stages of language development, this disorder may not be noticeable as it affects the formal aspects of phonological and syntactic development[(10)].

2- Methodological Framework of the Study:

2-1- Study Methodology:

This study describes the level of executive functions, specifically cognitive flexibility and planning, in individuals with dysphasia. Therefore, the appropriate methodology is a descriptive case study approach.

2-2- Study Location:

The fieldwork was conducted at a private school for children with special needs affiliated with the Association for the Future of Dysphasia (ADWA) in the case of Algiers, which includes dysphasic children integrated into special classes.

2-3- Study Group:

The study group consisted of two male cases with dysphasia, aged between 15 and 16, integrated into a special class at the private school affiliated with ADWA.

2-4- Study Tools: Executive Function Tests:

a. **Trail Making Test (TMT):**

This version is derived from the Army Individual Test Battery (1994). It consists of two parts: Part A and Part B. Part A contains numbered circles from 1 to 25 scattered on a worksheet and assesses cognitive-motor speed. Part B contains numbered circles from 1 to 13 and lettered circles in the French alphabet randomly distributed on a worksheet. This part measures mental flexibility. The test includes four sheets: a practice sheet for Part A and Part B, and a test sheet for Part A and Part B. It is designed for adults and is highly sensitive to brain injuries. It is administered using a stopwatch.

b. **Rey Complex Figure Test (A):**

Developed by André Rey in Geneva in 1942, this test measures visual perception, visual memory, and planning skills. It involves copying a complex geometric figure and then reproducing it from memory. It is divided into the Rey Complex Figure (Rey A), applicable to children and adults aged between 4-15 and above, and the Rey Simple Figure (Rey B), applicable to children aged between 4-8.

2-5- Presentation and Analysis of Results:

2-5-1- Trail Making Test Part B Results:

Case 1:

Table N° 01: Trail Making Test Part B Results

Time Taken	Errors	Part B
180 s.	10	Measuring cognitive flexibility

- **Time Taken:** 180 seconds (3 minutes and 8 seconds).
- **Errors:** 10 out of 25 (13 letters and 12 numbers).

Case 2:

Table N° 02: Trail Making Test Part B Results

Time Taken	Errors	Part B
352 s.	18	Measuring cognitive flexibility

- **Time Taken:** 352 seconds (5 minutes and 52 seconds).
- **Errors:** 18 out of 25 (13 letters and 12 numbers).

Analysis: Both cases exceeded the cognitive impairment threshold (180 seconds) and made numerous errors, indicating impaired cognitive flexibility.

2-5-2- Rey Complex Figure Test (A) Results:

Case 1:

Table N° 03: Rey Complex Figure Test (A) Results (Case 01)

Reproducing	
87.5%	31.5/36

- **Score:** 31.5/36 (87.5%).

Case 2:

Table N° 04: Rey Complex Figure Test (A) Results (Case 02)

Reproducing	
%47	17/36

- **Score:** 17/36 (47%).

Analysis: Both cases took a long time to complete the task, and Case 2 showed significant deficiencies in reproducing the figure, indicating impaired planning.

Discussion:

The results of this study reinforce the idea that individuals with dysphasia face specific challenges in the domains of cognitive flexibility and planning. These deficits appear to be linked to the particularities of language development, which plays a key role in structuring executive functions. Indeed, cognitive flexibility—the ability to adapt thinking and behavior to new or unexpected situations—and planning—the capacity to organize and execute goal-directed actions—are both closely tied to language processing.

The findings align with previous research, such as the studies by Oriane Landry and Natalie[11] Russo, which established a connection between verbal development, cognitive flexibility, and working memory. This suggests that language impairments in dysphasia may disrupt the cognitive processes that rely on verbal mediation, such as problem-solving, task-switching, and the ability to plan and sequence actions.

These insights highlight the importance of addressing both linguistic and cognitive aspects in therapeutic interventions for individuals with dysphasia. By fostering language skills and simultaneously targeting executive functions, it may be possible to mitigate some of the cognitive challenges associated with this condition. Further research could explore the specific mechanisms underlying these relationships and develop tailored strategies to support cognitive and linguistic development in this population.

Conclusion:

This study highlights the impairment of executive functions, specifically cognitive flexibility and planning, in individuals with dysphasia. Given the critical role of executive functions in language acquisition, these findings contribute to a deeper understanding of the cognitive dimensions of dysphasia. Cognitive flexibility, which allows individuals to adapt to new information or shifting demands, and planning, which involves organizing and executing goal-directed actions, are both essential for effective communication and learning. Their impairment in dysphasia underscores the interconnectedness of language and cognition.

The results suggest that language difficulties in dysphasia may not exist in isolation, but are intertwined with broader cognitive challenges. This aligns with previous research, such as the studies by Oriane Landry and Natalie Russo which emphasize the relationship between verbal development, working memory, and cognitive flexibility. These insights pave the way for more comprehensive approaches to intervention, which could simultaneously target language skills and executive functions to address the multifaceted nature of dysphasia.

Furthermore, this study opens avenues for future research to explore the underlying mechanisms linking language and executive functions in dysphasia. For example, longitudinal studies could investigate how early language interventions might influence the development of executive functions, or neuroimaging studies could examine the neural correlates of these cognitive processes in individuals with dysphasia. By deepening our understanding of these relationships, researchers and clinicians can develop more effective strategies to support individuals with dysphasia in both their linguistic and cognitive development.

References:

1- Anderson, P. (2002). Assessment and development of executive function (EF) during childhood. *Child Neuropsychology, 8*(2), 71-82. https://doi.org/10.1076/chin.8.2.71.8724.

2- Baddeley, A. (2003). Working memory and language: An overview. *Journal of Communication Disorders, 36*(3), 189-208. https://doi.org/10.1016/S0021-9924(03)00019-4.

3- Bishop, D. V. M. (2014). Ten questions about terminology for children with unexplained language problems. *International Journal of Language & Communication Disorders, 49*(4), 381-415. https://doi.org/10.1111/1460-6984.12101.

4- Conti-Ramsden, G., & Durkin, K. (2012). Language development and assessment in the preschool period. *Neuropsychology Review, 22*(4), 384-401. https://doi.org/10.1007/s11065-012-9208-z.

5- Diamond, A. (2013). Executive functions. *Annual Review of Psychology, 64*, 135-168. https://doi.org/10.1146/annurev-psych-113011-143750.

6- Ellis Weismer, S., & Thordardottir, E. T. (2002). Cognition and language in children with specific language impairment. *Journal of Communication Disorders, 35*(6), 541-557. https://doi.org/10.1016/S0021-9924(02)00124-8.

7- Garon, N., Bryson, S. E., & Smith, I. M. (2008). Executive function in preschoolers: A review using an integrative framework. *Psychological Bulletin, 134*(1), 31-60. https://doi.org/10.1037/0033-2909.134.1.31.

8- Henry, L. A., Messer, D. J., & Nash, G. (2012). Executive functioning in children with specific language impairment. *Journal of Child Psychology and Psychiatry, 53*(1), 37-45. https://doi.org/10.1111/j.1469-7610.2011.02430.x.

9- Korkman, M., Kirk, U., & Kemp, S. (2007). *NEPSY-II: A developmental neuropsychological assessment*. Psychological Corporation.

10- Landry, O., & Russo, N. (2013). Verbal and non-verbal development and executive functions in children with Down syndrome and Williams syndrome. *Journal of Intellectual Disability Research, 57*(11), 1030-1045. https://doi.org/10.1111/jir.12029.

Projective Production of Nurses in Emergency Department -Sidi Okba Medical Emergency Department as an example-

Narimane GOURMET[(1)] Khalida MELIOUH[(2)]

1- Psychological and social studies laboratory, Department of Psychology and Educational Sciences, Faculty of Humanities and Social Sciences, University Mohammed Khidir-Biskra, Algeria, narimane.gourmat@univ-biskra.dz

2- Psychological and social studies laboratory, Faculty of Humanities and Social Sciences, University Mohammed Khidir-Biskra, Algeria, khalida.meliouh@univ-biskra.dz

Received: 19/05/2025 **Revised:** 19/05/2025 **Accepted:** 21/09/2025

Abstract

The study aims to reveal the type of projective production in medical emergency nurses, as it is considered the most burdened category in terms of services, especially in the shift period that is sometimes in the morning and sometimes at night as we find direct dealing with the patient and sometimes clashes with the family. To answer this study, we used a set of clinical tools from clinical observation, semi-guided clinical interview and Rorschach projective test to assess the psychological state in depth, especially the pregenital stages on cases of emergency room patients.

The findings are as follows:

- Projective production in ER nurses is characterized by a balanced psychological profile.

- The presence of some traits including introverted tendencies belonging to the depressive register due to burnout at work.

Keywords: Projective production, nurses, medical emergencies, rorschach test.

الإنتاج الإسقاطي لدى ممرضات قسم الاستعجالات – قسم الاستعجالات الطبية سيدي عقبة كمثال–

ملخص

هدفت الدراسة إلى الكشف عن نوع الإنتاج الإسقاطي لدى ممرضات الاستعجالات الطبية، حيث تعتبر الفئة الأكثر تحملا للأعباءمن حيث الخدمات، خاصة في فترة المناوبة التي تكون أحيانا في الصباح وأحيانا في الليل، حيث نجد التعامل المباشر مع المريض وأحيانا يتصادم مع الأسرة؛ للإجابة على هذه الدراسة استخدمنا مجموعة من الأدوات العيادية من الملاحظة العيادية والمقابلة العيادية نصف موجهة واختبار رورشاخ الإسقاطي لتقييم الحالة النفسية بشكل متعمق، وخاصة مراحل ما قبل التناسلية في حالات مرضى غرفة الطوارئ.

النتائج هي كما يلي:

– يتميز الإنتاج الإسقاطي لدى ممرضات الاستعجالات بتوازن نفسي.

– وجود بعض السمات بما في ذلك الميول الانطوائية التي تنتمي إلى السجل الاكتئابي بسبب الإرهاق في العمل.

الكلمات المفاتيح: إنتاج إسقاطي، الممرضات، حالات الاستعجالات الطبية، اختبار رورشاخ.

Corresponding author: Khalida MELIOUH, khalida.meliouh@univ-biskra.dz

Introduction:

Health services face many challenges and it is necessary to search for options with high returns in enhancing the capabilities and performance of health systems in the context of limited financial resources, high costs of health care, increasing health needs and high expectations at the level of public health,and this environment burdened by deep and overlapping transformations. In light of this increasing interest in raising health institutions and improving the quality of services lost, especially hospitals, which are considered as a public institution, contain organized medical staff working to provide assistance, especially at the level of nursing services, which are considered one of the main resources all around the world.

The nursing profession is considered as one of the most important professions that society needs at all times, and in light of the great pressures they face, nurses are characterized by many features that can be recognized and recalled through tests. The nurse is a human being and every human being has an internal psychological reality like the external physical reality. This internal psychological world is the product of a long developmental process that is mainly focused on the gradual introduction of interactions between the person and his surroundings with all the emotional charges they contain, forming an internal system specific to a particular person without others known as mental organization.

The projective production, then, provides us with a picture of the internal reality that the person adds to the material presented to him, and we mean here the sum of the answers and stories woven into the Rorschach and subject comprehension tests presented in the form of protocols by the nurses in response to the instructions for each test.The projective material obtained allows us to understand the quality of the relationship with reality and at the same time to determine the individual's ability to integrate his psychological reality into his intellectual system. The nurse is required to perceive specific things based on unclear stimuli, i.e. he leaves free rein to his imagination and at the same time is subject to censorship and adheres to the apparent content of the material as he starts from the test material to project his tensions, sufferings, sensations, attitudes and motives onto it.

Projective production is considered as the best way to assess the psychological potential and issues that appear in different records of the nurse as it evokes anxiety or psychological stress, as a result of great experiences and life issues according to the personality pattern of each individual. So, the individual discloses through these psychological tests his own way of organizing and structuring his experiences and achieving internal balance, that is, the interaction between psychological reality and social reality. The study was conducted to answer the following question: What is the projective production of nurses in the medical emergency department?

2- Importance of the Study:

The scientific importance of the research is manifested as follows:

The importance of the study stems from the fact that it deals with the category of nurses from the medical emergency department, a category that is considered the backbone of the medical staff for their observance of the ethics and morals of the profession in which they work.

The importance is also evident in the aspect related to the researcher's attempt to utilize the results of the study to develop some suggestions that help nurses deal with conflicts, anxiety, and adaptation to difficulties, daily issues, and psychological pressures.

This topic leaves a clear study and directs attention to nurses and the importance of the high-quality work they do.

Recognize the tools of diagnosis, detection, training and rehabilitation in the field of nursing

3- Objectives of the Study:

- Finding out the projective production of nurses in the medical emergency department

- Trying to access the factors that lead to anxiety, conflicts and depressive tendencies among nurses in the medical emergency department
- Knowing the psychological state of nurses through projective production
- Finding out the self-image of nurses in the Emergency Medical Service

4- Procedural Definition:

4-1-Medical Emergency:

It is a public hospital institution in Sidi Okba district of Biskra governorate consisting of doctors, nurses, nursing staff, psychologists, and psychiatrists who work to support the patient coming to the department. This team is equipped with equipment, medical tools and medicines to provide good and effective care.

- In this study, we will focus more on the category of working nurses.

4-2-Nurse:

It is the person responsible for nursing care, at the various stages of the presence of patients and the holder of a nursing certificate after studying in a paramedical school for at least 03 years, through which he became equipped and qualified to practice the profession with the medical team, that is, the nurse must exceed the age of 21 years.

4-3-Projective Production:

Projective production gives us a picture of the internal reality of the ER nurse's internal reality that he adds to the material presented to him, which means here the collection of answers and stories woven into the Rorschach test and presented in the form of protocols by the examiner in response to the instructions for each test.

5-Theoretical Framework:

5-1-Nursing:

It can be defined as a combination of art and science that accommodates the patient with his entire body, mind and spirit, and works to raise the level of the patient's physical, spiritual and mental health by educating the patient, by giving him accurate information and by following the example of health care workers.

Nursing is an "art" because the patient develops skills and uses science optimally and systematically in performing the various nursing procedures required to provide adequate care to the patient.

The art of nursing is the art of care related to human health" is the creative and imaginative use of science in human services**(1)**.

5-2-The Nurse:

5-2-1-The Professional Nurse:

A person who is professionally qualified to provide health services, whether therapeutic or preventive services, by undergoing a curriculum (e.g. nursing school) and acquiring the maximum degree of culture and training that enables him to make decisions based on scientific foundations, and to train and supervise nursing workers during their practical performance.

5-2-2-Technical or Trained Nurse:

It is a qualified person who has passed an applied curriculum that enables him to carry out the work of caring for the sick, injured and disabled under the supervision of a professional nurse or doctor and does not require the acquisition of high skill or scientific specialization**(2)**.

5-3-Nurse Personality:

The personality of the nurse has a strong impact on the patient as well as on the people he deals with. The personality grows and strengthens several things and means, the most important of which are:

- Impulse control
- Caring for others and respecting their feelings and customs
- Willpower
- Developing personal appeal: character in a number of ways:
- Making our words useful and constructive

- Supporting our good words and to be aware of what we say and do
- Having an altruistic spirit, favoring the oppressed, the needy, and the weak
- Having a decent level of taste and good behavior
- Tolerance, patience and forbearance
- Respecting the opinions, views and beliefs of others
- Being interested in the outside world and general culture
- Maintaining a decent appearance and dress in a clean, neat and appropriate manner.
- Self-confidence. **(3)**

5-4- Definition of Projection:

*According to Freud, Projection refers to one of the well-known defense methods and it refers to the individual's escape from unacceptable motives, such as his negative, aggressive or sexual attitudes towards others by attributing them to others themselves. The use of the concept of projection in personality tests is not much different from that, the distinctive characteristic of projective tests is that they do not try to measure personality and its variables with direct questions, but rather present the person with vague and undefined stimuli (for example ink stains, pictures, incomplete shapes, incomplete sentences) **(4)**.

Projection is one of the defense mechanisms that the individual may resort to inflict his sufferings, fears, weaknesses and aggression on others. Through projection, the individual judges others through himself, it is a psychological process through which the individual reduces his tensions that may result from feeling frustrated and denying a rejected existence in the self, others and the external world, which allows him not to recognize it in himself**(5)**.

5-5-Definition of Projective Production:

Projective production gives us a picture of the internal reality that the person imparts to the material presented to him, and it means here the sum of the answers and stories woven into the Rorschach and subject comprehension tests and presented in the form of protocols by the examinee in response to the instructions of each test as well as all the elements included in the situation of applying the two tests, including motor responses, observations, criticisms, gestures, requests for questions and additions**(6)**.

5-6-Projective Tests:

5-7-Anastaasi: Projective tests are characterized by a holistic orientation that focuses attention on a holistic picture of the entire personality rather than measuring separate traits. Projective tests also reveal latent unconscious aspects; and the more unstructured the test material is, the more sensitive the test is to hidden contents. Most projective methods have been noted to be effective ice breakers during preliminary contacts between the individual and the client as projective methods tend to divert the individual's attention away from himself, and thus, reduce resistance and are particularly useful in communicating with the examiner**(7)**.

5-8-Rorschach Test:

The Rorschach test is considered as one of the most famous projective tests.This method was developed by the Swiss doctor "Hermann Rorschach" and published in his book Psychological Diagnosis. The test consists of ten cards with ink stains.The principle of this test is based on the existence of a relationship between perception and personality.

The Rorschach test allows us to detect psychological employment and was first used by the Swiss psychiatrist "Hermann Rorschach" in 1942 to study and diagnose personality disorders after its use was limited since its preparation in 1921 to the study of mental perceptions and other mental functions by psychologists and its original purpose was to use it as a clinical tool to study the emotional factors in perception and understanding of meaning and to reveal the dynamic factors of behavior and personality**(8)**.

5-8-1. Persistence in Rorschach Test Responses:

The way in which his internal subjects are built and his interpersonal relationships are personal, the examiners are required to make a balanced link between the requirements of the unfeeling that Halana represents and those of the reality that Halana represents(9).

Method and Tools:

- The approach used: The nature and objectives of this topic have been found to be the most appropriate approach for this study.
- Status of study: The study was conducted on a case-by-case basis with the Medical Emergency Service of Sidi Aqaba.

Table 01: The status of the study (the Sidi Okba Medical Emergency Service)

Study case	Case 'A'
Sex	Female
Age	23
Social status	Single
Education level	**Bachelor's degree**
Economic status	Average
Time of experience	8 months

- Data collection tools: In this research we have relied on two information-gathering tools:
The half-way clinic interview is directed: we have prepared its axes as required by the subject matter.
Rorschach's test:
Presentation of the results of the study:
Presentation of case:
Name: D, Age: 23
Sex: Female, mother: housewife
Father: Retired, Career: Nurse at the Medical Emergency Department
Number of brothers: 2 males – 5 females
Level among brothers: 6
Education level: Bachelor's degree
Material status: medium

6-Living conditions:

The case lived in average conditions in a family, a stay-at-home mother, a retired father and seven siblings. She studied at elementary, middle and high school in the same area and had one dream to become a doctor, but unfortunately her high school certificate average was not enough. She studied and completed her studies in the paramedical institute and graduated from it as a public health nurse, but this did not lose her motivation or determination to realize her dream, so she re-participated in the baccalaureate certificate for the second time. She came very close to the required average, but unfortunately for the second time she was not accepted in the specialty of medicine, but this did not break her morale or take her back. On the contrary, it increased her determination to participate again this year, she was employed in the hospital in the medical emergency department and now works for 8 months from the day she graduated.She loves her work and strives to learn everything related to the profession.She is a cheerful person who always smiles, loves life and has great hope in achieving everything she aspires to.

7- Summary of the Interview:

The case lived in a good and loving family with a good father who treats her with tenderness, encourages her and supports her in everything, and on the other hand a good mother who strives to take care of her children.

The subject passed her high school diploma and studied for three years at the paramedical institute, from which she graduated as a public health nurse.

She went to work in a public hospital in the medical emergency department in the surgical ward as an assistant surgeon. She keeps trying hard to learn everything she can from him because of her strong desire to learn everything related to the profession. She is a balanced, mature, responsible and ethical person who tries hard to prove herself. No matter what consequences she faces and sometimes issues with her colleagues or her manager. She deals with this calmly by remaining silent during the issue and then trying to explain tactfully when he calms down, Accepting criticism from colleagues does not oppose this, and if she finds a mistake related to her, she tries to fix it. Her work generates great self-confidence and her answers to the questions of patients or their family members make her feel strong and self-confident. She tries hard to stay away from trouble because of her peaceful personality that prefers calm and stability She may lose her concentration due to work pressure, but this makes her try to fix the matter by staying away from everything that disturbs her or ignoring the matter completely.

She always seeks to learn what is new from the doctor. Her method depends a lot on application. She observes silently and then asks about everything that seemed mysterious to her and then tries to apply it in order for the matter to take root in her mind. She is smart according to what she expressed for her speed of adaptation in difficult circumstances she faced. She is a quiet person who is very sensitive. She may experience sadness due to traumatic situations that lead to her withdrawal, the death of a patient in front of her generates depression for a certain period not long, and this is due to her attachment to patients, so she misses the pleasure of life.She quickly gets attached to people and their parting hurts a lot. As a result of attachment to patients, she loses the pleasure of life, as she is quickly attached to people and their separation hurts her a lot.According to her, the pleasure of life lies in the human relationships that are built through time, and she also feels the fatigue that she suffers from long work and responsibility at home and her attempt to study again and experience the experience of the secondary education certificate in order to achieve her goal.This fatigue makes her feel very restless and reaches a loss of interest in most things.

Her health status is good.She does not suffer from anorexia. Her anxiety level is low because of the way she deals with anxiety.She prefers to ignore and to stay away from everything that offends her and prefers silence.

She is very dedicated to her work and is punctual; she loves the nursing profession very much and summarizes it in one word: nursing is life.

8- Analyzing the content of the interview:

Through the clinical observation, we find that the subject's behavior was characterized by calmness, emotional equanimity, control of anxiety and flexibility in answering questions, and also from the semi-structured clinical interview with her, she showed great acceptance and cooperation, and the interviews were conducted after creating the appropriate atmosphere and taking consent.

The interview questions centered on the interviewee background and living where personal information and general data about her were collected. The first axis was related to the emotional balance of subject D, where she showed that the life she lived in her parents' home was good, which helped to refine her personality and taught her patience, endurance and the ability to continue to control feelings of anger as well as adaptation to most circumstances and pause in dealing with any situation, whatever it may be: (Even if I am criticized and angry towards the doctor, I remain silent because the patient's life is more important and the situation does not call for a response because the doctor is under stress and psychological pressure, I must understand and respect that)).

As for the psychological anxiety in subject D, the latter showed that life is not free of tension and anxiety, but there are always more important things, and the patient's life deserves calm and rise above all these superficial issues, as a smile in the midst of great pressure relaxes the patient, no matter how much anger, life is not worth wasting it on such matters: (Even if I worry, I go out to a place alone, cry for a while, wipe my tears and come

back to serve as if nothing happened). She has a sense of responsibility and a good level of maturity that makes her competent in her position and humanitarian in her work. Her ability to learn new experiences and her speed in making decisions entitles her to be a support and strength for her patients in pain, healing their wounds and calming them down, which only shows good intelligence and great humanity.

9-Applying and analyzing the Rorschach test:

Table 02: Rorschach test response scoring

Board	Text	Checking	Notes
.I	0.21 -^Butterfly .,A flying bug 0.32	All	-G Kan A(BAN)
.II	0.31 ^v -<>Nothing appears to me . 0.35		-choc
.III	0.7 -^Two women helping each other carrying something . 0.22	Partial part	-D k H (BAN) Symmetry
.IV	0.25 v -Giant bee. 0.34	-All	-G F- A
.V	0.7 -^A bat that is about to fly . 0.21	- All	-G Kan A(BAN)
.VI	0.30 -^Looks like the skin of a tiger . 0.35	- All	-G F+ A(BAN)
.VII	0.25 -^Looks like a rock, two statues with the same shape. 0.40	-Upper part	-D F- frag Symmetry
.	0.20 - <Looks like a tiger on a rock and its lookalike. -<I like the colors they're good . 0.40	-Pink part -All	-D kan A -G F+ Art Symmetry
.	0.50 -<Looks like nature with lively colors . -<A river . 1.02	-all -Blue part	-G F+ Géo -D F+ Pays
.	0.30 -^Birds. -^A spider . -^A peacock . -^a rose . 1.18	-Yellow down part -Blue side part -Green down part -Yellow side part	-D F- A -D F+ A (BAN) -D F- A -D F- Bot

Table (03): Rorschach test results

Contents	Determinants	Patterns of perception	Conclusion
A =8 H =1 S de A=8 S de H=1 Art=1 Bot=1 Geo=1 Pays=1	F+ =5 F- =5 FC=1 K=1 Kan=3 S de F =10 S de K =4	G=6 D=8 G%=43% D%=50%	R=14 T.total=397.2 TPS/R=28(s) TRI=…=1/0 F%=71% F+%=50% FExtended %=100% F+Extended%=64% A%=57% H%=7% AI%=0% BAN=5 BAN%=36% RC%=57% FC=1/1=1

10-Analyzing the Test Results:

The general productivity of the protocol is characterized by a low productivity of 14 answers in a total time estimated at 7 seconds, which is a short time, and the answer time in each panel was estimated at 28". This suggests the misuse of the topics by the examinee and the clear desire to speed up and get rid of the optional situation as soon as possible due to the feeling of anxiety with the recording of a high number of answers provided in the last panel (4 answers) compared to the number of answers for the other panels in 1 minute and 18 seconds and this is due to the nature of the scattering material.

The addressing methods in the protocol were dominated by addressing the global perception (G=43%) and decreasing for the partial perception (50%=D), while the other addressing methods were absent in order to control the anxiety raised by the ambiguity by resorting to splitting them up.

The formal defense of the examinee through the desire protocol F%=71% was high and this indicates strong defenses ; and this is evident from the lack of anxiety equation, which is considered as a defense mechanism used by the respondent, which is repression, and also the prominent fanaticism through the fact that the emotional life is determined by the intellectual life. This is what we observe in cases of depression, while the positive formal responses are low F+%=50% and corresponds to the expanded 64%, which indicates her inability to exploit the external reality and her perception of reality in a distorted manner, i.e. self-involvement and difficulty concentrating, which indicates emotional instability.

Analyzing the cognitive contexts between the number of comprehensive (G=6) and partial (D=8) responses shows a partial approach to the topics.

However, the percentage of comprehensive answers (G=43%) is above the typical standard of 20-30%, while the percentage of partial answers (D%=50%) is below the typical standard of 60-70%, indicating that they are adapting in a realistic way and relying on theoretical intelligence.

As for the global responses (G=6), 3 responses associated with positive morphological determinants, 2 global responses associated with negative morphological determinants, and 3 global responses associated with animal movement indicate the apparent repression of the case.

As for partial intake (D=8), it was largely associated with negative morphological determinants in panels VII and X, two responses associated with positive morphological determinants in panels X and IX, a partial response associated with an animal motor response

in panel VIII, and a human motor response in panel III, and a partial response associated with a human motor response in panel VIII.

What is noticeable from this protocol are two patterns of processing, the first of which is a partial response associated with negative morphological parameters, indicating a rigid tendency through poor perception.

Regarding the determinants of this respondent's protocol, we find that the formal responses (F%=71%) were greater than the normal norm, indicating rigid thinking, anxiety, and guilt.

Half of these percentages were of the inappropriate type (F+=50%), and even (F-=50%) did not remedy the situation because it is less than the normal norm, but this did not prevent the emergence of some emotional charges, and Kan motor defenses were attempts to suppress the stimuli, as we find the absence of (CF and FC), which expresses emotional or emotional cessation.

-The results obtained in the Rorschach protocol show that human movements are few, indicating a poor investment of the human world in the respondent compared to the number of animal motor responses (Kan=3), as for the animal movement in panel I, it was associated with total intake and expressed immaturity.

With regard to the sensory pole, we note the absence of color responses, which indicates the respondent's inability to express direct emotional expression and her failure to deal with the color red, which is a physical reality in panel III and confirms the growth of internal resonance TRI=1/0, i.e. C=0 purely introverted human being.

As for the high percentage of responses in the color panel, RC=57%, which suggests the presence of sensitivity to color animal stimuli, and in general, the protocol shows a kind of control in trying to catch the sensitivity to colors in order to control impulsive movements.

We also observe in the protocol one human response and most of the contents were associated with animal contents (A=8) with 57%, which indicates a difficulty in mimicking the human image and escaping to the animal world, which may be less threatening for her.

Then, the rest of the contents varied between geological (Géo), explosive (Frag), artistic (Art), natural (Pays), and botanical (Bot) contents indicating fragility and the fission of boundaries, all expressing the difficulty of humanization, where the lack of human answers is due to repression, anxiety, and anxiety.

Also, the only human image in the protocol was molecular, indicating that she wanted to avoid human relationships.

The choice test demonstrates the respondent's sensitivity and the possibility of expressing an emotional life. The positive test was associated with panels III and X and the rejection of the uncolored panels I and IV, although the rejected panel IV had a vulgar response, i.e. a rejection of social conformity and introversion.

11-Diagnostic hypothesis:

It is clear from the protocol of the examinee that she had difficulty with the test material, as her productivity was below average, which indicated that she misused the topics and the desire to get rid of the test situation, as we inferred from the nature of the comments made before giving the answers, and the respondent finally expressed her discomfort with this test, which indicates the anxiety of the respondent in front of the test.

It also became clear that the examinee suffers from unclear and unstable boundaries, evidenced by the partial responses associated with negative formal determinants, and this indicates that she has distorted ideas, as well as the lack of human motor and color responses, which indicates cessation and avoidance of human perception, the protocol contains animal contents and low human contents and expresses a clear fragility in the perception of body image, and it appears that the respondent has a sense of internal insecurity explained by the frequency of analog answers, this indicates avoidance of human relationships, and the absence of invested emotion, which indicates that she is characterized by psychological employment.

12-General analysis:

By observing the respondent's behavior, her behavior is characterized by emotional equilibrium, positive attitude, ability to relax and psychological calmness, ability to accept others as they are without trying to change them, and showing feelings of adaptation to the maximum surrounding conditions.

As for the test, her productivity was low and her projections were few, indicating that she misused the topics and the desire to get rid of the testing situation. The test also highlighted the practical sensory taste with theoretical intelligence, hence we say that the examinee has a neurotic employment by avoiding contact with others and suppressing emotions.

These results are contradictory to the results of the interview, indicating that the case used a strong defense to suppress her feelings and emotions.

Repression is a subconscious mental process or a subconscious defense tactic used by an individual to exclude unacceptable thoughts or painful experiences and force them to remain in the unconscious or subconscious mind so that they can forget or deny their existence**(10)**.·

During our examination of her life path, it becomes clear to us that the ability to absorb shocks, that is, the ability to reduce the risks and damages resulting from disasters, that is, the loss of lives and the ability to withstand in the worst cases, and this highlights the ability to adapt, which is emphasized by Shihab Mohammed, who believes that the individual modifies his behavior in accordance with his environment and the world around him**(11)**.

With high defenses and a great attempt to control anxiety and tension, this was evident in the difficulty in concentrating, fatigue and fatigue, which indicates the respondent's anxiety, as confirmed by Okasha that anxiety is a vague and unpleasant feeling filled with tension and fear**(12)**.

Despite the constant tension, this did not stand between her and her work, but she strives to think before reacting and planning to solve issues, and this indicates the intelligence characterized by the respondent, as emphasized by Damanhur and others by stating that intelligence is the representation and change of man himself through harmonization**(13)**.·

1- Presentation, discussion and interpretation of the results:

In order to answer the general question from which we started to study the projective production in the nurses of the Medical Emergency Department, we carried out clinical observation, which had a prominent role in showing the normal, non-invasive behavior of the case, and showed comprehensive and detailed information that we did not expect, and we applied the Rorschach test, which effectively allowed to refine many data and measure separate traits on each other and gave us a better understanding of internal life regulation, analysis of the internal structure of the self and to address underlying issues, especially the opposition between defense mechanisms and discharge mechanisms.

We also conducted a semi-structured clinical interview to gather data and gain a fuller understanding of the examinee's personality, i.e. a clear and complete picture of the case's personality.

Many personality traits also emerged, including anxiety, depression, introversion and repression, which was evident in the case in the Rorschach test, which led to a clear contradiction with the clinical observation and the semi-guided clinical interview, as the case made great defenses as we find that the case faced difficulty with the test material, as the productivity was below the average, which indicated her misuse of topics and the desire to get out of the testing situation, and it was evident that the case had difficulty with the test material. Clear and solid boundaries are clearly evident through the comprehensive responses with positive formal determinants and the abundance of human motor responses, which is evidence that the thought is well monitored and the ability to visualize the human, and the protocol contains animal and spelling contents is evidence of normal intelligence, and the abundance of common responses indicates the fear of deviating from familiar boundaries, that is, the urgent need that drives thinking about boundaries, which is called conformity.

Although her behavior was characterized by calmness, emotional equilibrium, and extroversion through clinical observation VERBAL PHRASE IS MISSING????? and a semi-structured clinical interview.

By analyzing the content of the interview and the Rorschach responses of eliciting animalistic contents indicative of fear of activating the inner world based on anxiety, as well as that the case is trying to defend itself by regulating its anxiety through the anxiety equation.

Hence, we can say that there are introverted conflicts that indicate depressive tendencies in emergency nurses, and the personality of medical emergency nurses appeared with many traits that are explained by the clinical tools of the study, and this is due to the impact of the study cases on the professional aspect, which is difficult due to professional, intellectual and emotional burdens, which affects their personal traits also in defense mechanisms. This is due to the fact that this profession is a humanitarian profession that requires its practitioner to have good emotional control, which is what psychologists emphasize in their research and studies that deal with personality, on the importance of the presence of the trait of emotional balance in nursing workers and we find that [[. …. Emotional stability has a significant relationship with the approval of applicants to work in nursing and through it can predict job simulation and professional totals ….]]][(14)].

Also, the nurse's ability to adapt through flexibility in the face of reality and the ability to cope with various situations and the use of thinking strategies as well as the ability to be optimistic to be more effective, especially in the situation required by the profession.

Conclusion:

The study we addressed in this research is one of the important topics in scientific research as it focuses on important psychological variables, namely projective production in cases of emergency room nurses.

After exploring the theoretical framework and the applied aspect of the research from the clinical tools of the Rorschach test and the semi-structured clinical interview with the subject to identify the projective production and whether emergency nurses are characterized by special personality traits and employ topics in a different way than other ordinary individuals, the results came to answer the general question.

It can be said that projective production in ER nurses demonstrates many traits and defense mechanisms used, which are influenced by many factors such as professional, family, and social factors as well as the emotional and experiential experiences they are exposed to during their personal growth and development.

However, the findings cannot be generalized to all nurses working in medical and surgical emergencies.

References

1 Marwan,A (2016), Nursing History Trends Issues. Syria,Tishreen University, Faculty of Nursing, p. 27.

2-Marwan,A (2016), Nursing History Trends Issues. Syria,Tishreen University, Faculty of Nursing, p. 28.

3-Marwan,A (2016), Nursing History Trends Issues. Syria,Tishreen University, Faculty of Nursing,p30.

4-Si Musa, A., Zaqar. (2002), Trauma and mourning in children and adolescents. The view of projective tests. Algeria, Psychological Association, p.167.

5-Si Musa, A., Zaqar. (2002), Trauma and mourning in children and adolescents. The view of projective tests. Algeria, Psychological Association, p. 23.

6-Si Musa, A., Zaqar. (2002), Trauma and mourning in children and adolescents. The view of projective tests. Algeria, Psychological Association, p. 34.

7- Osama. F, (2011), Introduction to behavioral and emotional disorders (causes, diagnosis, treatment). Amman, Jordan, Dar: Al-Masirah for Publishing and Distribution, p. 75.

8- Si Musa, A., Zaqar. (2002), Trauma and mourning in children and adolescents. The view of projective tests. Algeria, Psychological Association, p. 118.

9- Ramadan, M -Qadhafi. (2001), Personality, its theories, tests and measurement methods. Alexandria, Egypt, University Office, p. 317.
10- Muhammad, A, *H,(2014). Psychological Repression. Amad Journal of Media (25).*
11- Shihab, M& Dhiyab. (2015), Academic Adaptation among Secondary School Students in Bani Kinanah Region in Light of Some Variables. International Specialized Educational Journal, Vol. 4, No. (5), p. 113.
12- Akasha, A. (2003), Contemporary Psychiatry. Cairo, Anglo Egyptian Library, p. 134.
13- Damanhouri R, Abdul, S, Farouk A, Omar. (2000), Introduction to general psychology (volume 3). Jeddah, Dar Zahran for Publishing and Distribution, p. 188.
14- Muhammad, A. (2011), Major Personality Factors. Journal of Educational and Psychological Research (30), p. 317.

Entrepreneurial Support and Accompaniment Structures as a Mechanism for Creating and Sustaining Enterprises: A Case Study of the National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA), Mascara

Dr. Kenza MAKHLOUFI(1) Dr. Tebra MOKADDEM(2)

1- Faculty of Economic Sciences, University of Mustafa Istambouli - Mascara, kenza.makhloufi@univ-mascara.dz

2- Faculty of Economic Sciences, University of Mustafa Istambouli Mascara, m.tebra@univ-mascara.dz

Received: 31/01/2025 **Revised:** 02/07/2025 **Accepted:** 07/07/2025

Abstract

Successful enterprises are the cornerstone of the Algerian economy, underscoring the vital need for robust entrepreneurial support that empowers project owners. This study examines a wide range of services—from project selection to legal, marketing, communication, and learning support. A case study of the National Entrepreneurship Support and Development Agency (NESDA) at the Mascara Branch demonstrates that continuous, targeted support from conception to implementation is indispensable for sustaining key economic projects and enabling young Algerian investors to overcome the challenges of innovation.

Keywords: Support structures, small and medium-sized enterprises, National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA).

هياكل المرافقة والدعم المقاولاتي كآلية لخلق واستدامة المؤسسات دراسة حالة الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية NESDA فرع معسكر

ملخص

تعتبر المؤسسات الناجحة لبنة الاقتصاد الجزائري، لذا يجب تعزيز التمكين الاقتصادي لأصحاب المشاريع بالمرافقة المقاولاتية، وعليه نسعى في هذه الدراسة إلى معرفة واقع الخدمات الممنوحة من طرف هياكل المرافقة والدعم المقاولاتي ورصد انعكاس ذلك على خلق واستدامة المشروع، وبناء على ذلك قمنا بدراسة دور الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية NESDA، في مرافقة عينة من المؤسسات ومحاولة التطرق إلى أهم المراحل التي مر بها أصحاب هذه المؤسسات من الفكرة إلى تجسيد المشروع على أرض الواقع و تتبع وتيرة مرافقة هذه الهياكل للمؤسسات مما أدى إلى استدامة البعض منها، ومحاولة معرفة أسباب فشل نظيرتها في نفس النشاط، وقد توصلت هذه الدراسة إلى أنه يجب مرافقة الشباب الجزائري المستثمر وتمكينه اقتصاديا لتفادي فشله في ظل حداثة المشروع وعدم بلوغه المكانة المرجوة.

الكلمات المفاتيح: هياكل مرافقة، مؤسسات صغيرة ومتوسطة، وكالة وطنية لدعم وتنمية مقاولاتية.

Corresponding author: Dr. Kenza MAKHLOUFI, kenza.makhloufi@univ-m

Introduction:

Anyone who follows the pace of the significant changes and major developments experienced by institutions—in all their domains and at every level of development—realizes that support structures, by virtue of the support and guidance they offer to projects and the significant implications they carry at an accelerated rate, place institutions in a continuous struggle to renew their methodologies. This renewal is pursued through constant change and a sustained focus on operational processes with renewed capacity to build and to develop concepts, trends, systems, and approaches, thereby, meeting the current and future needs of small and medium-sized enterprises, in particular, and the economic sector, in general. Today, work is conducted in a dynamic environment that demands agile minds capable of adapting to new developments to ensure the highest possible efficiency. Therefore, the new perspective on the current situation and the quest to develop the operational mechanisms of these bodies in general—and of the National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA) in particular—is adopted, especially since it is considered the most important of these structures. This is based on the premise that decision-making is carried out automatically with the participation of project owners in the formations, coupled with the adoption of flexibility, a spirit of risk-taking, and the rapid flow of information, all of which contribute to creating a successful entrepreneur.

Based on the foregoing, the following research problem is raised: **How does the National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA) contribute to the creation and sustainability of institutions in Algeria?**

1-1- Research Questions: The main problem leads us to pose the following sub-questions:

- What do we mean by small and medium-sized enterprises, and what are the areas in which they receive support?
- How does NESDA contribute to providing support and guidance to project holders?
- Has the transition from ANSEJ to NESDA ensured the success of entrepreneurial institutions in Algeria?

1-2- Research Hypotheses: To address the posed problem and based on the study variables, the following hypotheses were formulated:

Hypothesis One: The National Entrepreneurship Support & Development Agency in Algeria plays a pivotal role in accompanying small and medium-sized enterprises across various sectors.

Hypothesis Two: Despite the continuous efforts aimed at developing and supporting projects, some of them still culminate in failure.

1-3- Objectives of the Study:

- Identify the most significant differences between ANSEJ and NESDA agencies.
- Address the various facilities (financial services, training courses, and the organization of exhibitions) provided by the entrepreneurial support and accompaniment structures to project owners.
- To present the stages of support provided by the National Entrepreneurship Support & Development Agency (**NESDA**) to young investors.
- To highlight the obstacles faced by emerging enterprises that lead to their failure.

2- Theoretical Background of Support Structures and Small and Medium-Sized Enterprises:

2-1- The Concept of Support:

Support is defined as a process that occurs among three parts (the supporter, the support entity, and the entrepreneur) over a specified period. This process enables the entrepreneur to benefit from various learning dynamics (training, guidance, etc.) to obtain resources (financial, informational, etc.) as well as assistance in decision-making. Professor J. Redis, a French researcher at the Higher Institute of Technology and Management, defined support as "A procedure aimed at assisting the project holder in the process of establishing an enterprise, whereby support benefits the entrepreneur in two ways—by providing expertise and saving

time—and constitutes a genuine means through three levels: a cognitive-structural level, referring to how to establish an enterprise as an integrated organization, and a behavioral level, which entails teaching the entrepreneur how to act in all areas related to his entrepreneurial project."[1].

2-2- The Concept of Small and Medium-Sized Enterprises

Firstly / The Medium Enterprise: A medium enterprise refers to companies or commercial establishments characterized by their intermediate size—a definition that varies from country to country. In general, a medium enterprise is one that employs between 50 and 250 workers and is distinguished by the following characteristics[2].

- **Ownership and Organization:** Typically, these enterprises are privately owned and feature a more complex organizational structure compared to small enterprises.
- **Financial:** The sales turnover of medium enterprises usually does not exceed 50 million euros within the European Union.
- **Independence:** They operate independently, managing their funds separately from their owners.
- **Innovation:** They contribute to innovation and the development of products and services while playing an important role in supporting the local economy.

Challenges and Obstacles of Medium Enterprises: [3]

- Medium enterprises may face difficulties in obtaining sufficient financing, especially if they do not enjoy a strong market reputation or possess adequate assets to secure loans.
- They are subject to fierce competition from both small and large companies, which increases the pressure on product and service pricing.
- They encounter challenges in managing human resources and everyday operations, particularly as the workload increases.
- Advanced technology can be prohibitively expensive, thus limiting their ability to adapt to technological developments.
- They face difficulties in accessing global markets due to trade restrictions and intense competition.
- They struggle with obtaining raw materials at competitive prices, especially when relying on external imports.
- Attracting investments is challenging due to the absence of an encouraging investment environment.
- **Secondly / The Small Enterprise:**

A small enterprise is defined as an establishment that is managed by a single individual with an owner, often serving as the manager. Typically, these are simple family-owned enterprises with an uncomplicated organizational structure and straightforward management methods, employing between 10 and 49 workers[4].

Challenges and Obstacles of Small Enterprises:[5]

- A lack of financing is one of the greatest obstacles for small business owners, who encounter difficulties in obtaining funding from banks due to concerns regarding the risks associated with emerging projects.
- Small projects face fierce competition from large companies and other ventures, which makes it challenging to attract customers and build a loyal client base.
- Managing a team is another significant challenge; new entrepreneurs often struggle to attract or retain talent due to limited budgets.
- Rapidly changing markets and continuous technological developments impose serious challenges on small enterprises in adapting to these changes.
- Financial instability represents a major challenge that requires judicious management.
- The absence of foundational legal frameworks and regulations that could assist small companies further complicates their operations.

- Time management emerges as a critical challenge for entrepreneurs operating small projects, as the diversity of tasks and responsibilities can hinder the ability to focus on priorities.
- The limited number of business incubators available to support project owners exacerbates these challenges.
- Fierce competition from imported products also presents a significant obstacle.

2-3- Mechanisms for Developing Small and Medium Enterprises: Several mechanisms can be employed by governments to promote the sector of Small and Medium Enterprises; some include[6].

- **Government Policies:** These reflect what countries provide in terms of legislative and regulatory frameworks as well as financial and technical frameworks specific to Small and Medium Enterprises. In this context, the Algerian government has enacted several executive decrees such as Executive Decree No. 20-254 dated from September 15th, 2020, which established a national committee for granting labels (Small and Medium Enterprises, Innovative Project, Business Incubator) aimed at diagnosing innovative projects and promoting them while participating in enhancing ecosystems for Small and Medium Enterprises.
- **Support Structures:** Primarily represented by business incubators and accelerators alongside platforms and electronic portals. In this regard, the Algerian government has enacted several executive decrees such as Executive Decree No. 07-78 dated from February 25th, 2007, which considered support structures as public institutions with an industrial nature enjoying legal personality and financial independence tasked with assisting Startup or small and medium enterprises.
- **Knowledge Economy:** The knowledge economy is based on investing in intellectual capital and is considered as one of the key determinants for developing Small and Medium Enterprises. For it to play its role effectively in developing these enterprises:

1- Continuous enhancement of learning and knowledge acquisition through modern and advanced methods;
2- Development of information systems especially concerning information exchange;
3- Encouragement and support for innovation and creativity;
4- Attention to information technology and communication while working on creating and developing human capital;
5- Achieving coordination and interconnection between knowledge and knowledge technology.

- **Community Culture:** The community culture reflects positive values within society through which many economic problems are addressed throughout research conducted by Small and Medium Enterprises aimed at developing or introducing new values into society while contributing to enhancing consumer culture and encouraging acceptance of change.

2-4- Reasons for Failure of Small and Medium Enterprises:

The process of creating Small and Medium Enterprises and ensuring its sustainability does not occur spontaneously; rather it is an urgent necessity imposed by several factors that compel entrepreneurs to engage in continuous communication and learning to confront rapidly changing environmental conditions that result in various issues affecting their success or failure. Among these factors are:

- **Political and Legal Forces:** The repercussions of the political environment—such as enacting laws or issuing new government regulations related specifically to minimum wage laws or amendments to basic laws governing sectors—place pressures on Small and Medium Enterprises to reconsider many organizational structures and operational methods to fulfill their obligations toward their employees effectively.
- **Economic Forces:** The need for various types of business incubators has emerged as a strategic option within the economic sector to address developments occurring within the new global economic system that have affected—and continue to affect—the operational methods

and patterns of Small and Medium Enterprises. These developments have shifted them from centralized bureaucratic systems operating reactively toward more flexible systems aligned with global economic transformations.

- **Technological Forces:** The history of humanity has demonstrated the profound impact of rapid scientific advancement on organizational life. This evolution has led to significant changes in work methodologies and training approaches. Moreover, new specializations have emerged as a result of scientific progress, transforming traditional organizational structures into more adaptive frameworks that meet the demands of contemporary management, particularly with the current trend of organizations striving to adopt e-management. Consequently, Small and Medium Enterprises must consider these factors across various activities, especially those related to market research, consumer desire analysis, and product or service quality.
- **Leadership Trends:** Ambitious leadership within Small and Medium Enterprises, characterized by innovative ideas, is in a constant search for ways to achieve a qualitative leap and revolutionize the performance of individuals and the organization as a whole. This is accomplished through motivating employees and enhancing the work environment to foster motivation for work and loyalty to the organization. Conversely, a lack of experience and insufficient training—especially concerning the proposed project—can lead to the failure and discontinuation of the enterprise.
- **Internal Problems:** These internal challenges necessitate immediate intervention, particularly if Small and Medium Enterprises relies on a team characterized by generational conflict or a lack of trust among various parts, as this will inevitably lead to organizational failure.

Based on the aforementioned points, a distinguished enterprise is one that actively fosters creativity at various levels—individual, collective, and institutional—and seeks to achieve integration among these levels to enhance its creative attributes. This results in diverse innovative outputs such as new innovations, novel work methods, and unconventional problem-solving techniques. This is pursued through continuous improvement efforts. Therefore, business incubators should adopt strategies that support and enhance creativity within Small and Medium Enterprises. The most significant of these strategies can be summarized as follows:

2-5- Strategies of the National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA) in the Accompaniment of Institutions:

Small and Medium Enterprises operate in dynamic environments characterized by rapid change. In light of this situation, it is essential for their leaders to adopt strategies that enable them to confront environmental threats while capitalizing on available opportunities to maintain or even enhance their competitive position. The strategies employed by business incubators in supporting these enterprises are varied; some of the most important include:

2-5-1- Training Strategy: This strategy posits that the primary barrier facing entrepreneurs is their unfamiliarity with administrative, legal, and marketing frameworks that hinder their progress. Consequently, business incubators must strive to enhance these entrepreneurs' abilities to address various challenges impeding their goals through diverse training programs.

2-5-2- Consultation Strategy: Providing project owners with consultations according to their field of activity

2-5-3- Coercive Power Strategy: This approach enforces change upon Small and Medium Enterprises through penalties for non-compliance with established guidelines related to business incubators. While this strategy may be effective in certain circumstances or emergencies, it is not sustainable in the long term as it does not contribute to the economic development sought by various incubators.

2-5-4- Field Analysis Strategy: The essence of this strategy lies in specialized teams assessing the progress of Small and Medium Enterprises and evaluating how well they are

implementing their projects in reality. The aim is to guide them towards improvements that address deficiencies and overcome obstacles they encounter.

3- Field Study:

3-1- Study Tools: Our study relied on the following methods for data collection and analysis:

1- Observation: This method is one of the most crucial means of gathering data regarding specific phenomena. It involves systematically monitoring behaviors related to phenomena, problems, events, and their material and environmental components. This process aims to explain relationships between variables and predict behaviors while directing them toward serving human purposes and meeting needs[(7)]. In our study, this was manifested through fact-finding from real-life observations that are difficult to uncover through surveys or interviews. This tool allowed us to reveal certain situations, daily activities, social interactions, and individual behaviors in their workplaces[(8)].

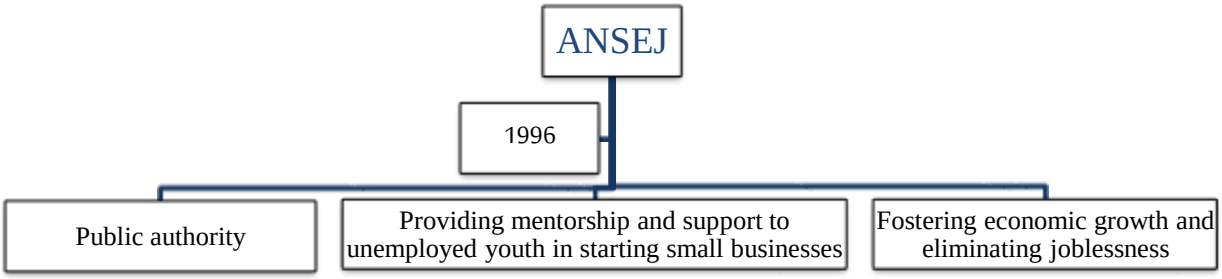
2- Interviews: Defined as a face-to-face verbal dialogue between a researcher conducting an interview and another individual or group of individuals aiming at obtaining information reflecting opinions, attitudes, perceptions, feelings, motivations, or past and present behaviors[(9)]. Accordingly, interviews were conducted during exploratory research within the institutions involved in this study by posing a series of questions to certain officials at the National Agency for Youth Support and Employment (ANSEJ) as well as project owners included in the study. The goal was to gather information regarding the reality of business incubators' support for enterprises and whether this has had an impact on creating sustainable emerging businesses[(10)].

The interviews at ANSEJ yielded insights into efforts aiming at economically empowering Algerian youth and instilling an entrepreneurial spirit through various funding mechanisms designed to support this demographic in establishing and sustaining their projects. This was facilitated by establishing agencies across the country that have invigorated investment processes; ANSEJ has since transitioned into the National Entrepreneurship Support & Development Agency (**NESDA**).

3-2- Presentation of Business Incubators Involved in the Study:

1- The National Youth Employment Support Agency (ANSEJ):

Figure 01: Establishment of the National Youth Employment Support Agency



Source: prepared by the researchers

Eligibility Criteria:

1- Age between 19 and 40 years.
2- The individual must be unemployed.
3- Possession of an equivalent certificate.
4- A personal financial contribution is required.

Funding Conditions: The project cost ranges from 0 to 400 million DZD:

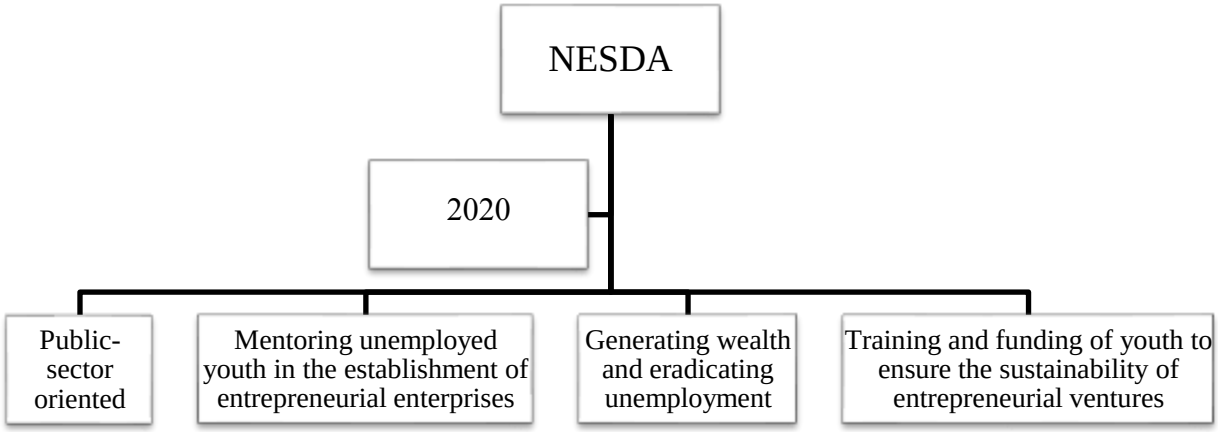
1- Personal contribution: 25%.
2- Bank contribution: 60% with an interest rate of 5.5%.
3- Contribution from the ANSEJ agency: 15% interest-free.
4- Pledge of collateral.

2- The National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA):

The National Entrepreneurship Support & Development Agency, commonly known by its acronym NESDA, is a special-purpose government entity that enjoys legal personality and financial independence. It operates under the supervision of the delegated minister responsible for small projects, serving as an assistant to the Prime Minister. This agency provides support to project holders for the establishment and expansion of small enterprises engaged in the production of goods and services.

NESDA was established as a successor to the National Agency for Supporting and Operating Youth pursuant to Executive Decree No. 20/329, dated from November 22nd, 2020, which amends and supplements Executive Decree No. 96/296, dated from December 8th, 1996. It accompanies project holders in order to establish and expand small enterprises that produce goods and services. The agency currently operates 171 branches and 51 provincial agencies distributed across the country's provinces[(11)].

Figure 02: Establishment of the National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA)



Source: Prepared by the researchers

Objectives of the Agency: The National Entrepreneurship Support & Development Agency, abbreviated as **NESDA**, aims to:

- Encourage the establishment and expansion of activities producing goods and services by project holders.
- Promote all forms of measures aimed at enhancing the spirit of entrepreneurship.

Responsibilities of the Agency: The responsibilities of **NESDA** are diverse, including but not limited to:

- Providing support, consultation, and guidance.
- Offering comprehensive economic, technical, legislative, and regulatory information related to project holders' activities.
- Developing relationships with partners and stakeholders (banks, tax authorities, social security funds).
- Fostering partnerships across various sectors to identify investment opportunities.
- Training project holders within entrepreneurship development centers.
- Financing youth projects and informing them about various available grants.
- Providing remote support and monitoring for micro-enterprises established by project owners.
- Encouraging all measures aiming at promoting the establishment and expansion of activities.

Conditions for Project Holders' Qualification: To benefit from the privileges offered, project holders must meet several criteria:

- Age between 18 and 55 years.
- The project holder must be unemployed.
- Possession of a professional qualification or recognized skills documented by a certificate or other professional documents.
- Participation in training provided through entrepreneurship development centers.
- A personal financial contribution in cash that meets the minimum threshold established.

Available Financing Types: Project costs range from 0 to up to one billion DZD, distributed according to the following financing formulas:

1- Self-financing: The project holder provides 100% of the investment amount.

2- Joint financing: Both the project holder and the agency contribute 50% of the investment amount each.

3- Triple financing: The project holder contributes between 5% to 15% of the investment value while the agency contributes between 15% to 25%; with the bank covering 70% of the total investment amount.

4- No collateral is required.

Stages of Establishing an Enterprise:

Reception (presentation of the project idea), Submission of administrative documentation, qualification certification, Bank approval, Project financing, Project implementation.

Tax Benefits Granted by the Agency:

Young entrepreneurs benefit from tax advantages that can include exemptions from fees during the implementation or operation phases of their projects, in addition to reductions in income tax (IRG) or corporate profits tax (IBS) as well as professional activity tax (TAP) during the first three years of tax liability according to the following scales:

- 70% for the first year,
- 50% for the second year,
- 25% for the third year.

Additionally, tax benefits provided by the agency are structured according to project phases as follows:

1- During Project Implementation:

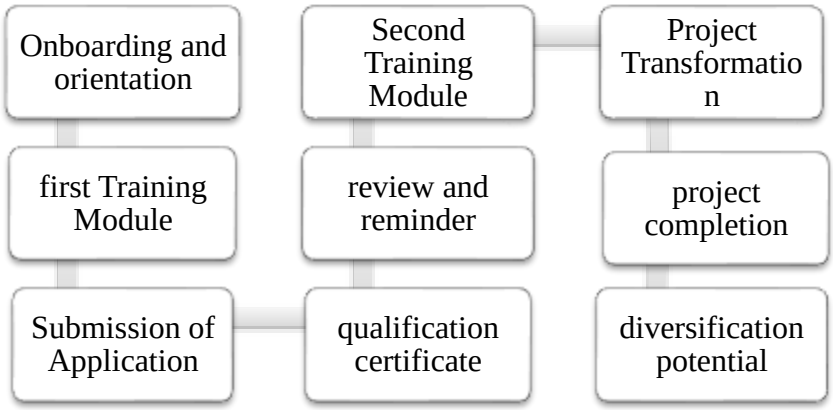
- Application of a reduced customs duty rate of 5% on imported equipment directly involved in project execution.
- Exemption from registration fees on contracts for establishing micro-enterprises.
- Exemption from property transfer taxes on real estate acquired under industrial activity establishment.

2- During Operation Phase:

- Exemption from property taxes on buildings and additional constructions for periods of (3 years, 6 years, or 10 years) depending on the project's location starting from completion date.
- Full exemption for (3 years, 6 years, or 10 years) depending on location starting from operational commencement from single flat tax (IFU) or adherence to actual tax system according to applicable laws.
- Upon completion of the aforementioned exemption period, it can be extended for two additional years if the investor commits to employing at least three workers indefinitely.

The stages of agency support for entrepreneurs in establishing entrepreneurial ventures:

Figure 03: Stages of NESDA Support for Project Holders



Source: Prepared by the researchers

This study included four institutions across two different sectors, where we aimed to track the progress of each project and identify the reasons behind their successes and failures. We sought to address the fundamental question: Do the failures and successes of Small and Medium Enterprises stem from poor project selection, inadequate training of young investors, or other factors that influence the reality of business incubators' support for the project holders under study? Based on this inquiry, we arrived at a series of findings that we will discuss below.

Project One: Installation and Repair of Solar Panels

Table 1: Stages of Project Establishment

	Institution One	**Institution Two**
Date of File Submission	02/10/2017	19/01/2015
Qualification Certificate	03/12/2017	15/04/2015
Establishment Decision	05/04/2018	01/10/2015
Equipment Inspection	01/08/2018	25/09/2016
Project Launch	12/11/2018	05/02/2017
Bank Approval	BDL Grise	BNA Mohammedia
Project Cost	**3, 700,000 DZD**	**5, 900,000 DZD**

Source: Prepared by the researchers

It is evident from the table that both projects underwent the same stages, from the initial idea to the project launch, with each taking approximately two years to complete. This finding indicates that the National Agency for Youth Support and Employment (ANSEJ) provides young investors with equal opportunities to establish themselves and realize their project ideas in practice. In this context, various facilitations and programs have been implemented to offer project holders an initial boost during the launch phase of their emerging enterprises. This was corroborated by the results of interviews conducted with officials from the National Agency for Support and Development of Entrepreneurship (ANADE), who emphasized that financial support for the project is a crucial first step in the accompanying process, provided through different funding modalities, as outlined in the following table:

Table 2: Sources of Funding for the Two Projects

	Institution One	Institution Two
Personal Contribution	5%	10%
ANADE Contribution	25%	20%
Bank Contribution	70%	70%

Source: Prepared by the researchers

Table 3: Expenses for Each Project

	Institution One	Institution Two
Office Equipment	1, 200,000.00	38, 000, 000.00
1. Drill, Wrench Set 2. Black Drill, Screwdrivers, Ladder, Pliers Set, Wrench Set, Pipe Cutter	1, 700,000.00	600, 000
Working Capital	500, 000	600, 000
Solar Panels, Battery	300, 000	400, 000
Multimeter, Urnometer GEP	/	150, 000

Source: Prepared by the researchers

Table 4: Qualifications of Investors

	Challenges of the Institution	Success of the Institution
Project Holder	Senior Technician in Electronics	State Engineer in Electronics; Training at the Higher School of Technology; Training in China
Project Location	Institution in Wadi Taghia	Office in Mohammedia, Mascara, Oran
Agreements	Agreement with the Municipality of Wadi Taghia (5 schools)	Agreements for installing equipment in public institutions, roads, remote schools; Agreements with the municipalities of Mascara, Mohammedia, Bouhni, OGGAZ, Oued El Abtal, Tighnif, Oran, Ghilizan, Mostaganem, Béchar
Other	Lack of a vehicle Difficulties in recovering the bank loan (COVID-19); Incomplete equipment;	Establishment of a private office for training youth on how to repair and install devices
Number of Workers	3 workers	17 workers

Source: Prepared by the researchers

From the previous tables, we observe that the owner of the second institution (the successful one) repays the bank an amount of 410,000 DZD (70%) every six months for five years starting from June 2020 until June 2025. For the first three years (from June 2017 to

June 2020), he is exempt from repayment. The repayment to ANADE begins with an amount of 160, 000 DZD every six months for five years from December 2025 until December 2030.

Agency members unanimously agree that entrepreneurship is not an easy endeavor; those who undertake it must possess **knowledge and qualifications, creativity, a constant curiosity to explore new developments, perseverance, and a spirit of risk-taking**. This is evidenced by the table above which shows that the owner of the second institution embodies all these attributes as he continually sought self-improvement through ongoing training. He did not limit himself to internal business incubators' training programs, but also received training in China. Additionally, his strategic awareness enabled him to establish agreements in various locations which led to the expansion and success of his business. In contrast, the second investor failed to sustain his institution, reflecting a weakness in his entrepreneurial mindset.

Project Two: Processing and Preserving Fruits and Vegetables (Production of Various Types of Olive Oil for Consumption)

Table 5: Stages of Establishing the Second Project

	Institution One (OGGAZ)	**Institution Two (Oued El Abtal)**
Project Launch	2011	2011
Project Cost	8, 800,000.00	4, 900,000.00
Number of Workers	6	3
Type of Equipment	German Equipment	Turkish Equipment
Production	All types of olives (black and green) in various sizes	Black and green olives
2023		
Number of Workers	23	00
Project Progress	Opening shops in Oran Partnership with a Spanish company	Bankruptcy of the project Closure of the institution

Source: Prepared by the researchers

Small and Medium Enterprises in Algeria still require significant attention as they face challenges in project sustainability. This reflects the nascent concept of business incubators in Algeria, which need continuous improvement to achieve the desired outcomes. This is evident from the previous table which shows that despite similarities in activities and the stages of project creation, there is variability in success and failure among different projects. This raises the question of whether the differences in outcomes are attributed to the nature of the environment—given that the successful investor operated in a specialized olive production area while the second investor was situated in a completely different context—or if other factors contributed to his failure.

3- Conclusion:

In this study, we aimed to address the topic based on the available information and data we could obtain. The reality we arrived at is that this subject is quite complex and requires further exploration. Therefore, we consider this study a foundational step from which to build related topics that can contribute more significantly to enriching scientific research in the field of **business incubators** and the **sustainability of emerging enterprises**. Below, we present the main findings and recommendations derived from our analysis:

3-1- Study Results:

After analyzing the data and based on the conclusions drawn from the trajectories of the studied enterprises, we arrived at the following results:

- Business incubators strive to strengthen the entrepreneurial behavior of Small and Medium Enterprises' owners, thereby saving time, effort, and costs, which leads to the establishment of new, progressive institutions. Many enterprises recognize that without new ideas, they cannot sustain themselves, necessitating the creation of an environment conducive to innovation and research.
- The National Entrepreneurship Support & Development Agency is a strategic option for empowering Algerian youth to establish and sustain their projects in practice.
- Small and Medium Enterprises' owners express dissatisfaction with the limited training courses available on risk management; when such courses do exist, they often lack the necessary rigor, hindering their ability to develop their supervisory skills.
- The National Entrepreneurship Support & Development Agency is a fundamental factor in achieving sustainable development and diversifying the national economy.
- Entrepreneurial support and accompaniment structures are regarded as the primary pillar in accompanying institutions.

3-2- Recommendations:

While it is difficult to establish a system free from administrative flaws, it is crucial to attempt to rectify these issues. Undoubtedly, all obstacles can be addressed and rationalized. Based on our analysis of previous results, we propose the following recommendations to assist Small and Medium Enterprises' owners in identifying key risks they may face and addressing them promptly, which will positively impact their sustainability and contribute to economic development. In this context, it is essential to:

- Enhance the professional capacities of project owners by involving them in various training courses, particularly those related to equipment development and financial resource management.
- Reassess policies and programs for business incubators by incorporating elements related to interaction with digital economy data.
- Reevaluate the leadership and administrative methods of the National Entrepreneurship Support & Development Agency due to lengthy procedures (from idea conception to project launch), which often exceed two years. This delay can discourage and diminish investment enthusiasm among project owners due to prolonged waiting times.
- Foster a culture within business incubators that encourages innovation and change to address ongoing environmental shifts.
- Enhance the communication channels between project owners and various entrepreneurial support and accompaniment structures.

Endnotes:

1- Kharaz, H. (2019). Mechanisms of support and entrepreneurial accompaniment in Algeria. Labor and Employment Law Journal, 4(2), p. 194-217.

2- Ghazil, M. M. (2016). The role of the characteristics of small and mediumsized enterprises in enhancing brand image and competitive advantage. Al-Baheth Journal, 16(16), p. 101-102.

3- AitAkach, S. (2013). Small and medium‑sized enterprises: Problems and challenges. Dar Al‑Maʿarif, p. 227.

4- AitAkach, S. (2013).opt cite, p. 227.

5- Rahim, H. (2003). Business Incubator Systems as a Mechanism for Technological Innovation. *journal of Economic Sciences and Management Sciences* , university of Setif, p. 168.

6- Salam, A. Q. (2002). Globalization and Busines Incubators. *AL-Shu'aa publishing*, p. EL Alexandria, p. 49.

7- Muhammad Obaidat, M. A. (1999). *Research Methodology: Principles, Stages, an Applications.* Amman: Dar Wael publishing House, p. 73.

8- Bou El-Chaaour, S. (n.d.).(2021).The role of business incubators in supporting and developing emerging enterprises: A case study of Algeria. Al-Bashaer Economic Journal, 4 (2), p. 600.

9- Sharifa, B. S. (s.d.). The role of business Incubators in supporting and developing emerging entreprises: A Case study of Algeria. *AL-Bashair Economic Journal*, Algeria.
10- Muhammad, M. A. (1986). *Sociology and Scientific Methodology*. Cairo: Dar Al-Ma'arifa Al-Jami'iya, p. 463.
11- Bou Jalal Al-Atra, L. M. (2023). "The Role of Technical Business Incubators in Developing Emerging Enterprises: A Study sample from Alerian. *Horizons Journal for Economic studies*, Algeria, p. 18.

5- References:

5-1- Books:

1- Abbayat, M., & Abu Nasr, M. (1999). Scientific research methodology: Principles, stages, and applications (2nd ed.). Dar Wael.
2- AitAkach, S. (2013). Small and medium‑sized enterprises: Problems and challenges. Dar Al‑Maʿarif.
3- Muhammad, M. A. (1986). *Sociology and Scientific Methodology*. Cairo: Dar Al-Ma'arifa Al-Jami'iya.

5-2- Journal article:

1- Abu Qahf, A. S. Globalization and business incubators. Al-Shuaʿa Publishing and Distribution. (2002).
2- Bou El-Chaaour, S. (n.d.). The role of business incubators in supporting and developing emerging enterprises: A case study of Algeria. Al-Bashaer Economic Journal, 4(2). (2021).
3- Bou Jalal Al-Atra, L. M. "The Role of Technical Business Incubators in Developing Emerging Enterprises: A Study sample from Alerian. *Horizons Journal for Economic studies*, Algeria, (2023).
4- Ghazil, M. M. The role of the characteristics of small and medium‑sized enterprises in enhancing brand image and competitive advantage. Al-Baheth Journal, 16 (16).(2016)
5- Khabbaba, A. Small and medium‑sized enterprises (a mechanism for achieving sustainable development). New University Publishing House (2013).
6- Kharaz, H. Mechanisms of support and entrepreneurial accompaniment in Algeria. Labor and Employment Law Journal, 4, (2019).
7- Rahim, H. Business Incubator Systems as a Mechanism for Technological Innovation. *journal of Economic Sciences and Management Sciences* , university of Setif,(2003)
8- Salam, A. Q. Globalization and Busines Incubators. *AL-Shu'aa publishing*, p. EL Alexandria, (2002).
9- Sharifa, B. S. (s.d.). The role of business Incubators in supporting and developing emerging entreprises: A Case study of Algeria. *AL-Bashair Economic Journal*, Algeria.

L'Ère Numérique des Romans Best-sellers: Comment les Médias Sociaux Révolutionnent la Réception Littéraire

Sara Manal LARADJI
Laboratoire ELILAF, faculté des langues étrangères, département de langue française Université Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem, Algérie, sarahmanal.laradji@univ-mosta.dz

Soumis le: 29/04/2025 **révisé le:** 08/09/2025 **accepté le:** 09/09/2025

Résumé

Le présent article examine l'impact des médias sociaux sur la réception littéraire à l'ère numérique. Notre objet d'étude est exclusivement les romans best-sellers algériens et français. Nous explorons ainsi, la manière dont les réseaux sociaux redéfinissent les normes et les pratiques de la critique littéraire traditionnelle, en permettant l'émergence de nouvelles voix critiques. À travers des études de cas spécifiques, nous mettons également en lumière les stratégies utilisées par les auteurs et les éditeurs pour façonner les discours critiques dans l'espace numérique. En intégrant une réflexion théorique rigoureuse avec une analyse empirique des pratiques critiques en ligne, notre article offre une vision approfondie de la transformation du paysage critique littéraire à l'ère des médias sociaux.

Mots-clés: ***Romans best-sellers, critique littéraire, réseaux sociaux, numérique, littérature commerciale.***

The Digital Era of Best-Selling Novels: How Social Media Revolutionise Literary Criticism

Abstract

Through the present article, we examine the impact of social media on literary criticism in the Digital Era. Our focus is exclusively on Algerian and French best-selling novels. We explore the way social networks redefine the norms and practices of traditional literary criticism, allowing the emergence of new critical voices. Through specific case studies, we also highlight the strategies used by authors and publishers to shape critical discourses in digital spaces. By integrating rigorous theoretical reflection with empirical analysis of online critical practices, our article provides an in-depth insight into the transformation of the literary critical landscape in the era of social media.

Keywords: Best-Selling novels, literary criticism, social media, digital, commercial literature.

Auteur correspondant: Sara Manal LARADJI, sarahmanal.laradji@univ-mosta.dz

Introduction:

La critique littéraire, traditionnellement réservée aux sphères académiques et éditoriales, se trouve aujourd'hui confrontée à de nouvelles dynamiques. Dans un contexte, où la médiation numérique s'est imposée à nos pratiques culturelles. Les médias sociaux, ces plateformes d'expression démocratisées et prolifiques, émergent aujourd'hui comme des espaces où évoluent de nouvelles modalités de jugement et d'appréciation littéraire.

Dans ce cadre d'analyse, notre attention se porte particulièrement sur un corpus spécifique: les romans best-sellers, emblématiques de la littérature contemporaine. Nous nous intéressons à deux figures marquantes: Yasmina Khadra, écrivain algérien à succès, et Guillaume Musso, auteur français incontournable sur la scène littéraire internationale. Leurs œuvres, réputées pour leur capacité à captiver un large public, offrent un terrain d'investigation privilégié pour explorer les interactions entre les médias sociaux et la critique littéraire. Ainsi, notre étude interroge la manière dont les médias sociaux, à travers leurs dynamiques de viralité et leurs stratégies de mise en visibilité, transforment la réception critique des best-sellers et redéfinissent les mécanismes de consécration et de légitimation à l'œuvre dans le paysage littéraire contemporain.

L'exploration de cette question nous mène à interroger les mutations et les métamorphoses des discours critiques et littéraires dans un paysage désormais façonné par l'interactivité et la viralité des plateformes en ligne. Ainsi, s'ouvre un champ d'investigation où se croisent les voix plurielles des critiques, des auteurs, et des lecteurs, entremêlés dans un réseau complexe d'énonciation, de réception et de critique.

Dans ce contexte, notre analyse vise plusieurs objectifs clés. Tout d'abord, nous cherchons à comprendre l'impact des médias sociaux sur la vente des romans best-sellers, en examinant comment ces plateformes permettent de mettre en place une stratégie marketing innovante. Ensuite, nous nous intéressons à la manière dont les médias sociaux facilitent l'émergence de nouvelles voix critiques, notamment celles des lecteurs et des amateurs de littérature, et examinons leur influence sur la perception des œuvres populaires.

Parallèlement à ces objectifs, notre démarche méthodologique repose sur une approche qualitative, inspirée d'une réflexion théorique nourrie par les travaux d'Alexandre Gefen. En intégrant ses perspectives théoriques à notre exploration des pratiques réelles de critique littéraire sur les plateformes numériques, nous tentons d'offrir une vision nuancée et approfondie de cette transformation contemporaine du paysage critique. Enfin, cette analyse s'appuie sur des études de cas spécifiques, mettant en lumière les dynamiques particulières à l'œuvre dans la critique des best-sellers littéraires, avec un regard attentif porté sur les stratégies utilisées par les auteurs et les éditeurs pour façonner ces discours critiques dans l'espace numérique.

1- La critique 2.0:

Le concept du Web 2.0, également connu sous le nom de Web participatif, se distingue par sa nature interactive et collaborative. Il a été initialement formulé lors d'une conférence sur les évolutions du web en 2004, puis popularisé par l'entrepreneur américain Tim O'Reilly dans son article intitulé "Qu'est-ce que le Web 2.0?"**(1)**. Dans cet environnement, chaque utilisateur peut jouer différents rôles: consommateur, créateur et diffuseur de contenu. La création d'une page personnelle, d'un blog, d'une chaîne YouTube ou l'utilisation d'autres moyens de communication est devenue accessible à tous. En quelques clics, l'accès à un vaste monde de possibilités s'ouvre. Contrairement au Web 1.0, qui était principalement axé sur la transmission descendante et verticale de l'information, le Web 2.0 se présente comme son successeur, plus interactif et basé sur une approche horizontale. Il incarne ainsi l'avènement des interactions sociales.

On désigne ainsi, par la critique littéraire 2.0 l'évolution contemporaine de la critique traditionnelle, s'adaptant aux technologies numériques et aux plateformes en ligne pour analyser, évaluer et interpréter les œuvres littéraires. Elle transcende les frontières

géographiques et temporelles grâce à l'accessibilité et à la rapidité de la diffusion des informations sur Internet.

Cette nouvelle forme de critique s'appuie sur une pluralité de supports: blogs, forums, réseaux sociaux, podcasts et plateformes dédiées. Elle favorise une interaction dynamique entre les critiques, les auteurs et le public, permettant un dialogue ouvert et enrichissant autour des œuvres. La démocratisation de l'accès à la publication sur le web a également permis l'émergence de critiques amateurs passionnés, apportant des perspectives diversifiées et souvent novatrices.

Cependant, la critique littéraire 2.0 ne se limite pas à une simple transposition de la critique traditionnelle dans le monde numérique. Elle intègre des outils numériques innovants pour enrichir l'analyse littéraire: hyperliens vers des sources pertinentes, illustrations, vidéos, citations interactives, etc. Ces éléments multimédias permettent une exploration plus immersive et interactive de l'œuvre, offrant ainsi une expérience critique renouvelée et plus engageante pour le lecteur.

2- Les nouvelles formes de médiation littéraire:

L'émergence de divers médias sociaux dans les années 2000, tels que les blogs, les wikis, les communautés de partage et les réseaux sociaux numériques a transformé la manière dont les internautes communiquent. Ces plateformes sont investies par les internautes désireux de partager, réagir, interagir et produire du contenu. Aujourd'hui et avec l'avènement et l'ampleur des différents réseaux sociaux la critique littéraire prend une forme différente, elle se caractérise pour son aspect digital, les critiques littéraires 2.0 sont cette fois des internautes passionnés de l'univers littéraire qui partagent avec des milliers d'abonnés leurs découvertes littéraires sublimées par leur technique illocutoire très captivante. Des plateformes telles que YouTube, Instagram, et plus récemment TikTok, ont joué un rôle central dans ce mouvement de critique littéraire 2.0, donnant naissance à une nouvelle génération d'influenceurs littéraires, communément appelés « *booktubeurs* », « *bookstagrammers*», ou encore «*booktokers*».

Louis Wiart[(2)], en citant Nicole Ellison, ajoute une dimension supplémentaire à la définition des réseaux sociaux. Selon lui, cette clarification contribue à une meilleure compréhension de la structure technique des plateformes en ligne. Ellison décrit un site de réseau social comme une plateforme où les utilisateurs peuvent créer des profils avec une identification unique. Ces profils sont constitués à partir d'une combinaison de contenus fournis par l'utilisateur lui-même, par ses contacts ("amis, abonnés"). De plus, sur ces plateformes, les utilisateurs peuvent rendre publiques leurs relations sociales, qui sont visibles par d'autres utilisateurs, et accéder à des flux de contenu comprenant des contributions de leurs contacts — textes, photos, vidéos, mises à jour de lieux ou liens.

Ces perspectives variées nous conduisent finalement aux réseaux sociaux les plus influents de ces dernières années, YouTube, Instagram et TikTok qui occupent une place prépondérante. Grâce à leurs formats variés et immersifs, ils se sont imposés comme des espaces privilégiés de médiation culturelle et de circulation des discours littéraires. Louis Wiart souligne que ces plateformes constituent encore un terrain largement inexploré par les médias traditionnels, mais désormais investi par des communautés de lecteurs et de créateurs qui y développent de nouvelles formes de partage de critique. Ils utilisent ces plateformes pour enrichir leur expérience et amplifier leur créativité. Ces passionnés transforment ces espaces en lieux d'échange et de partage autour de leurs intérêts communs, offrant ainsi une nouvelle dimension à la culture et à la création en ligne. Ces communautés partagent leurs avis, critiques et recommandations littéraires à travers des photos, vidéos et stories. C'est une façon moderne et accessible de discuter de littérature

2-1- Bookstagram et Booktok: Instagram et TikTok illustrent bien la complexité de la catégorisation des réseaux sociaux. Bien qu'ils soient tous les deux centrés sur les interactions sociales, ils se distinguent par leur approche. En effet, ils peuvent être vus comme des plateformes sociales généralistes où les utilisateurs se connectent entre eux, choisissent leur

niveau de visibilité et partagent divers contenus, qu'il s'agisse de moments personnels ou d'informations diverses. Instagram se spécialise dans le partage de photos, tandis que TikTok se concentre sur les vidéos, ce qui influence le type de contenus que les utilisateurs privilégient pour s'exprimer.

Instagram comme TikTok sont des espaces où se forment des communautés virtuelles autour de divers intérêts ou sujets. Chacun de ces réseaux est un univers vaste où se nichent de nombreux petits univers, ou microcommunautés. Les utilisateurs, souvent passionnés ou experts dans un domaine particulier, transforment ces plateformes généralistes en espaces thématiques. Ils combinent ainsi interactions sociales et création de contenus spécifiques.

Sur ces plateformes, on retrouve toute la diversité des acteurs du Web 2.0 que nous avons évoqués. Par exemple, bien qu'Instagram ait débuté comme une plateforme centrée sur le partage de photos personnelles, elle évolue vers une valorisation croissante de la création de contenu varié dont notamment celles de lecteurs. Même si cette application est souvent associée au partage d'images, elle offre en réalité une plus grande liberté d'expression que certains autres réseaux sociaux. Alors que des plateformes comme Twitter limitent les messages à 280 caractères, cette application permet d'écrire des textes beaucoup plus longs, pouvant aller jusqu'à près de 2200 caractères. C'est un avantage particulièrement apprécié par les bookstagrammers, comme nous le découvrirons plus en détail. Cela leur permet de partager des avis plus détaillés, des critiques ou des réflexions sur leurs lectures de manière plus approfondie et nuancée.

Vers 2015, un hashtag a émergé sur Instagram: #Bookstagram. Qui représente la fusion des mots « book » et « Instagram ». Avant que ce célèbre hashtag ne rassemble un vaste public, de nombreux hashtags ont émergé pour partager des moments de lecture. Des balises simples comme #lecture, #littérature ou #livre côtoyaient des variantes plus créatives comme #instabook et #livrestagram, sans oublier des hashtags explicites tels que #passion lecture, #lecture du moment, #reading, #bookaddict et #booklover.

Depuis quelques années, et particulièrement depuis les périodes de confinement, Instagram est devenu un espace privilégié pour les passionnés de littérature. Selon une étude de l'agence de marketing d'influence Traackr, au printemps 2020, le fil d'actualité du réseau social a enregistré une hausse de 43 % de photos de livres et de moments de lecture. L'hashtag #bookstagram, en tapant dans cette tendance, affiche aujourd'hui plus de 64 millions d'occurrences, un chiffre impressionnant comparé aux 45 millions de l'an dernier et aux 20 millions d'il y a trois ans. Cependant, cette socialisation des moments de lecture dépasse les effets des confinements: elle s'inscrit dans une dynamique plus large, où les réseaux sociaux stimulent depuis près de dix ans un regain d'intérêt pour le livre, amplifié par leur potentiel viral.

Cela a donné naissance à ce que certains appellent « une nouvelle vitrine pour la promotion du livre »[(3)]. À l'origine, ce hashtag était utilisé pour identifier toute photo liée de près ou de loin à la lecture ou aux livres. Les publications cherchaient à créer une synergie entre la photographie et la littérature. Cette pratique a suscité l'intérêt d'un grand nombre d'amateurs, et au fil du temps, une communauté passionnée s'est formée autour de cette passion pour la littérature.

L'hashtag #Bookstagram s'accompagne d'autres mots-dièses tels que #bookfaces, qui présente des photos où le visage prolonge la couverture d'un livre pour un effet surprenant ou humoristique. On retrouve aussi #shelfie, qui met en avant de belles étagères remplies de livres, qu'elles soient privées ou publiques. D'autres hashtags populaires incluent: #bibliophile, #bookworm, #critique littéraire et #bookstagrammer. Ces mots-dièses permettent d'explorer et de partager différents aspects de la culture littéraire, enrichissant ainsi l'expérience des membres de la communauté #Bookstagram.

Cette communauté, majoritairement composée de femmes, crée une esthétique soignée autour des livres imprimés, partagés aux côtés de bibliothèques, de librairies ou dans des mises en scène artistiques. Les bookstagrameurs, en véritables passionnés, apportent une

légitimité à leurs recommandations par leur expertise littéraire et par les échanges avec leur audience, formant une véritable culture critique en ligne. Contrairement aux critiques littéraires traditionnelles, ils établissent une connexion plus humaine avec leur public, répondant ainsi à un besoin d'authenticité et de proximité, d'autant plus fort en période de confinement. Ce phénomène n'échappe pas aux éditeurs, qui reconnaissent en ces influenceurs de nouveaux prescripteurs et leur envoient des ouvrages pour élargir l'impact de leurs publications.

Par ailleurs, TikTok, plateforme sociale aux nombreuses tendances, met en avant la littérature à travers son populaire hashtag #BookTok, largement promu par l'application à coups de campagnes publicitaires.

Les créateurs de contenu sur TikTok, appelés "booktokeurs," adaptent leurs publications au format court de la plateforme, produisant ainsi des vidéos rapides et percutantes. Ils mettent en avant des éléments variés comme des citations, des extraits marquants, des sessions de questions-réponses, des classements de lectures, et plus encore – souvent en face caméra, à l'instar des créateurs sur Book Tube

Les booktokeurs, majoritairement issus de la génération Z qui regroupe les personnes nées approximativement entre 1997 et 2012 et qui sont les premiers à avoir grandi avec internet, les smartphones, et les réseaux sociaux, intégrés très tôt dans leur vie quotidienne. Ils forment une communauté sur TikTok où règnent bienveillance et créativité. Cette communauté valorise la diversité et l'inclusion.

Bien que les jeunes semblaient moins enclins à lire selon un rapport de 2021 du Centre National du Livre, « TikTok semble inverser la tendance et remet au goût du jour la lecture chez les plus jeunes » (Torres, 2022), en offrant un espace à tous les passionnés de littérature, débutants comme confirmés.

Visibrain, l'outil de surveillance des réseaux sociaux, a étudié ce phénomène: l'analyse met en lumière l'essor du hashtag #BookTok sur TikTok entre le 1er avril et le 1er août 2023, comparé à #Beauty. La comparaison entre les hashtags #BookTok et #Beauty a été réalisée pour mettre en lumière l'impact et l'engagement générés par ces deux thématiques sur TikTok. Alors que la beauté est traditionnellement l'un des sujets les plus populaires et les plus suivis sur les réseaux sociaux, cette comparaison permet de souligner à quel point la littérature, à travers #BookTok, est parvenue à capter une attention comparable, voire supérieure. En comparant les deux, l'analyse démontre que, malgré les attentes selon lesquelles la beauté dominerait toujours les discussions en ligne, la littérature suscite désormais un engagement bien plus important, ce qui témoigne de l'essor de #BookTok et de son influence croissante sur la plateforme.

Figure: **Timeline des posts publiés sur #BookTok (en bleu) et sur #Beauty (en jaune) entre le 01 avril et le 01 août 2023**

Le graphe ci-dessus montre une nette supériorité du volume de publications pour #BookTok (en bleu) par rapport à #Beauty (en jaune). La tendance est marquée par un pic en avril, où les posts #BookTok culminent à plus de 3 000 par jour, avant de se stabiliser autour de 1 500 par jour, contre environ 1 000 pour #Beauty. Ce contraste souligne l'engagement croissant de TikTok dans la promotion de la littérature, qui devient un des centres d'intérêt majeurs de la plateforme. Avec des initiatives comme des partenariats avec des salons du livre et la création de sa propre maison d'édition, TikTok prouve que les jeunes utilisateurs s'intéressent toujours à la littérature, contredisant l'idée reçue d'un désintérêt des jeunes pour la lecture. La popularité de #BookTok surpasse celle de #Beauty, témoignant de la capacité de TikTok à influencer les tendances littéraires et à susciter un fort engouement pour les livres parmi son public.

BookTok et Bookstagram ont un impact significatif sur les ventes de livres, incitant des éditeurs comme Hachette Romans à investir la plateforme. Les librairies suivent également cette tendance et consacrent des espaces et des rayons aux livres populaires sur TikTok. #BookTok relance aussi l'intérêt pour des œuvres anciennes, comme *The Song of Achilles* de Madeline Miller (2011) a été primé « Best-Seller Numéro 1 du New York Times» dix ans plus tard. Des titres comme *It Ends With Us* de Colleen Hoover et la série *A Court of Thorns and Roses* de Sarah J. Maas ont vu leurs ventes exploser grâce aux recommandations des utilisateurs, montrant le potentiel de TikTok pour remettre sous les projecteurs des livres de tous genres et époques.

3- Les Stratégies de Promotion des Best-sellers dans l'Espace Numérique:

Ainsi comme nous l'avons précédemment démontré, ces nouvelles approches permettent aux maisons d'édition, aux auteurs, et même aux librairies de toucher un public plus large et souvent plus jeune, tout en maximisant l'engagement et la visibilité des œuvres littéraires. Les principaux outils de promotion des best-sellers dans l'espace numérique s'appuient sur des stratégies variées, adaptées aux nouvelles habitudes de consommation des lecteurs en ligne.

3-1- L'utilisation des réseaux sociaux et des hashtags:

Les plateformes comme TikTok, Instagram, Twitter, et Facebook sont devenues des outils essentiels pour promouvoir les livres. Les hashtags spécifiques, tels que #BookTok sur TikTok ou #Bookstagram sur Instagram, permettent de créer des tendances autour des livres et de susciter l'intérêt du public. Ces hashtags facilitent la découverte de nouveaux titres et donnent aux livres une visibilité organique grâce aux recommandations d'utilisateurs.

L'annexe 01 montre les résultats de la recherche de l'Hashtag de #Yasmina Khadra qui compte environ 14,2K publications, indiquant un niveau d'engagement certes modéré mais d'autres variations, telles que #yasminakhadrabooks, #yasminakhadraofficiel présentent une stratégie intéressante pour atteindre une audience de passionnés de lecture et de littérature, en se concentrant sur l'auteur, ses œuvres, et les thèmes connexes. Dans l'**annexe 02** on retrouve des hashtags comme #livres, #bookaddict, #lecturecommune, et #thriller, qui sont populaires dans la communauté des lecteurs et visent à connecter la publication à une large audience de passionnés de livres. Mais aussi des Hashtags spécifiques à Yasmina Khadra comme #yasminakhadra, #cequelejourdôitalanuit, qui aident à attirer l'attention des fans de l'écrivain ou #quelqundautre #guillaumemusso ceux intéressés par la littérature francophone. Certains hashtags comme #amour, #detente, #découverte suggèrent les émotions et les thèmes abordés dans les livres de Yasmina Khadra, invitant les lecteurs à explorer la profondeur de son écriture. Et enfin des Hashtags orientés vers la collection et l'esthétique: On voit aussi #collection, #bookshelf, et #deco, qui touchent la dimension esthétique des bibliothèques personnelles et la fierté de collectionner des livres, une thématique fréquente sur bookstagram.

Ces hashtags montrent une double stratégie: attirer les amateurs de lecture en général tout en ciblant spécifiquement ceux intéressés par Yasmina Khadra et la littérature francophone.

3-2- Le marketing d'influence et les collaborations avec les booktokeurs et bookstagrammeur:

Les influenceurs littéraires jouent un rôle majeur dans la promotion des best-sellers. Ces créateurs de contenu, partagent leurs avis, leurs recommandations et mettent en avant leurs lectures sous forme de vidéos, de photos ou de critiques détaillées. En collaborant avec ces influenceurs, les éditeurs peuvent atteindre une audience ciblée, renforcer l'attrait du livre et générer des ventes. Ces collaborations incluent souvent des critiques sponsorisées, des unboxings, et même des séances de questions-réponses avec les auteurs.

L'annexe 03 montre une collaboration entre une maison d'édition (Pocket Editions) et une influenceuse littéraire sur TikTok. Ici, la créatrice de contenu mentionne qu'il s'agit d'un "partenariat rémunéré," ce qui signifie que Pocket Editions l'a rémunérée pour promouvoir certains livres de Yasmina Khadra. Contrairement aux critiques littéraires traditionnelles, les booktokeurs proposent souvent des avis plus personnels et accessibles. Ils partagent leur expérience de lecture d'une manière spontanée, créant un lien de confiance avec leurs abonnés, ce qui peut renforcer l'intérêt pour un auteur ou un livre. En collaborant avec des influenceurs comme "Le Café des Lettres", les éditeurs choisissent des ambassadeurs capables de donner de la visibilité à leurs auteurs. Pocket Editions, par exemple, utilise cette influence pour attirer l'attention sur Yasmina Khadra, un auteur déjà bien établi, mais qui peut ainsi toucher de nouveaux lecteurs.

3-3- La création de contenus interactifs et immersifs

Les éditeurs et les auteurs investissent de plus en plus dans la création de contenus interactifs pour susciter l'intérêt des lecteurs. Ces contenus incluent des vidéos "teasers" de type bande-annonce de livre, des extraits en avant-première, des graphiques interactifs, et des quiz en ligne. Certains auteurs organisent également des séances de lecture en direct ou des discussions interactives pour créer une expérience immersive qui attire les fans et les incite à acheter le livre.

L'annexe 04 est une capture d'écran d'une vidéo de présentation du nouveau roman de Guillaume Musso, publiée sur le compte TikTok de sa maison d'édition, Calmann-Lévy, illustre parfaitement la manière dont les éditeurs utilisent les réseaux sociaux pour renforcer la visibilité de leurs auteurs et de leurs œuvres. En optant pour une publication sur leur propre compte plutôt que sur celui de l'auteur, Calmann-Lévy apporte une dimension professionnelle et institutionnelle à la promotion du livre. Cela permet à l'éditeur de contrôler l'angle de communication et de toucher à la fois les lecteurs fidèles de Musso et le public de Calmann-Lévy, composé de passionnés de littérature cherchant à découvrir des nouveautés.

Cette stratégie démontre comment les maisons d'édition utilisent leurs propres plateformes pour mettre en avant leurs publications de manière directe et engageante, tout en ciblant un public élargi. C'est une approche particulièrement efficace dans le cas de grandes sorties littéraires, où l'annonce officielle et maîtrisée est primordiale pour capter l'intérêt du public dès le premier aperçu.

L'annexe 05 est une capture d'écran d'une publication de Yasmina Khadra dans laquelle il adopte une stratégie de communication directe et personnelle pour annoncer son nouveau roman *Cœur-d'Amande*, prévu pour août. En utilisant son propre compte, il s'adresse directement à ses lecteurs, créant une proximité et renforçant le lien entre lui et son fidèle public.

Il introduit certains personnages de son roman, comme Ness, Kader, Mamie, Jens, et d'autres, en les décrivant comme "attachants" et capables de soustraire le lecteur à la "banalité mortifère du quotidien". Son langage suscite, en effet, la curiosité et l'enthousiasme, promettant un voyage émotionnel qui répond aux attentes des lecteurs. Il choisit des mots comme "heureux de vous annoncer" et "vous allez beaucoup apprécier leur compagnie, promis" afin d'établir un lien affectif et d'affirmer son attachement à la satisfaction de ses lecteurs.

Ainsi, en publiant sur Instagram, Khadra s'adresse non seulement à ses fans actuels, mais aussi à un public plus large, potentiellement nouveau, qui découvre son travail grâce à la viralité des réseaux sociaux. En annonçant la sortie quelques mois à l'avance, afin de créer une anticipation, une technique qui attise la curiosité des lecteurs et les maintient engagés jusqu'à la sortie du livre. Cette attente permet de susciter un intérêt constant autour de l'œuvre.

Résultats:

A travers cet article nous tenons à mettre en évidence que les réseaux sociaux jouent un rôle crucial dans la diffusion et le succès commercial des œuvres littéraires, pouvant transformer un livre en best-seller. Toutefois, nous avons pu observer que

- Les plateformes sociales offrent aux œuvres littéraires une visibilité sans précédent. Lorsqu'une publication ou une vidéo devient virale, elle peut toucher des millions d'utilisateurs en un temps réduit. Ce phénomène a un impact direct sur les ventes, car il génère une curiosité et une demande immédiate autour de l'ouvrage.
- Les réseaux sociaux favorisent la formation de communautés de lecteurs telles que #BookTok etc. qui partagent recommandations, critiques, et discussions. Ces communautés renforcent l'attrait d'un ouvrage en le recommandant de manière organique, ce qui encourage de nombreux membres à l'acheter pour participer à la discussion collective.
- Les collaborations entre maisons d'édition et influenceurs littéraires (Bookstagrammeurs, Booktokeurs, etc.) contribuent de façon significative à la visibilité des œuvres. Ces influenceurs, grâce à leur large audience, fournissent une validation sociale puissante. En effet, un partenariat rémunéré peut transformer un livre en best-seller en quelques semaines, à travers des recommandations personnalisées et des présentations engageantes. En exploitant la puissance des réseaux sociaux et l'authenticité des recommandations des BookTokers, les éditeurs peuvent atteindre de nouveaux publics, stimuler les ventes et dynamiser la promotion de leurs ouvrages. Ce type de collaboration crée un nouveau modèle de prescription littéraire, hybride entre la publicité et la recommandation personnelle, tout en adaptant le marché du livre aux habitudes des nouvelles générations.
- Les réseaux sociaux permettent aux auteurs de communiquer directement avec leurs lecteurs, renforçant ainsi leur attachement et leur fidélité. Les auteurs partagent des éléments exclusifs ou des coulisses de leur processus de création, suscitant un intérêt accru pour leurs publications et créant un lien affectif avec leur audience.

Discussion des résultats:

Les résultats de l'étude démontrent que la viralité est l'un des moteurs essentiels dans la promotion des œuvres littéraires dans un contexte où l'attention des lecteurs est fragmentée, la diffusion massive permet aux livres d'atteindre un public bien plus large que celui atteint par les méthodes traditionnelles de promotion. Ce phénomène est amplifié par les algorithmes des plateformes sociales qui privilégient le contenu populaire et engageant. En parallèle, l'influence des communautés de lecteurs en ligne joue un rôle crucial. Ces groupes offrent des recommandations perçues comme plus authentiques que celles des critiques traditionnelles, renforçant ainsi l'intérêt des lecteurs qui veulent participer à une tendance collective. Par ailleurs, les maisons d'édition investissent de plus en plus dans des partenariats avec des influenceurs littéraires, dont la crédibilité auprès de leur public leur permet de convertir de nombreux abonnés en acheteurs potentiels.

L'interaction directe entre les auteurs et leurs lecteurs constitue également un facteur déterminant: cette proximité crée un lien personnel qui incite de nombreux lecteurs à soutenir l'œuvre de l'auteur. Enfin, l'effet d'entraînement médiatique est un facteur amplificateur important: une fois qu'un livre devient viral sur les réseaux sociaux, il bénéficie d'une couverture accrue dans les médias et les librairies.

Conclusion:

Cet article met en lumière les transformations profondes qu'engendrent les médias sociaux dans la promotion littéraire, notamment à travers l'étude des romans best-sellers de Yasmina Khadra et de Guillaume Musso. Nous avons observé que, dans un contexte où la viralité et les

dynamiques d'interaction prennent une place centrale, les œuvres littéraires ne sont plus seulement soumises à l'évaluation des critiques traditionnels, mais à celle d'une multitude de voix issues des communautés en ligne. Ces plateformes offrent aux lecteurs un espace de discussion et d'échange où les avis peuvent se propager rapidement, influençant directement la réception des ouvrages et façonnant leur légitimité. Par cette évolution, les critères d'appréciation littéraire semblent se diversifier. En analysant l'impact des médias sociaux sur la réception des romans best-sellers, Cette étude nous amène à revoir la manière dont les œuvres sont reconnues et valorisées dans un contexte numérique où les réseaux sociaux transforment en continu les normes et les pratiques de la critique.

Références:

1- Tim O'Reilly, qu'est ce que le Web 2.0? https://jp.barralis.com/articles/Web2.0.pdf 09/30/2005

2- Louis Wiart, la prescription littéraire en réseaux: enquête dans l'univers numérique. Villeurbanne, Presses de l'Enssib, coll. Papiers, 2017, 352 pages https://presses.enssib.fr/sites/presses.enssib.fr/files/critiques/QDC_036_0333.pdf

3- Dozo, B.-O. & all, *Comprendre la littérature de jeunesse. Le livre du MOOC de l'Université de Liège*. Paris, France: Ecole des loisirs. 2022. https://hdl.handle.net/2268/289546

Bibliographie:

- Alexandre, G. (2021). *L'idée de littérature. De l'art pour l'art aux écritures d'intervention.* Paris: Corti.
- Chartier, R. (1996). *Culture écrite et société. L'ordre des livres (XIVe – XVIIIe siècle).* Paris: Albin Michel.
- Eco, U. (1992). *Les limites de l'interprétation.* Paris: Grasset.
- Jenkins, H. (2006). *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide.* New York: New York University Press.
- Livingstone, S. (2008). Engaging with media – A matter of literacy? *Communication, Culture & Critique, 1*(1), 51-62.
- Murray, S. (2018). *The Digital Literary Sphere: Reading, Writing, and Selling Books in the Internet Era.* Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- O'Reilly, T. (2005). *What is Web 2.0: Design Patterns and Business Models for the Next Generation of Software*. Sebastopol, CA: O'Reilly Media.
- Paveau, M.-A. (2019). *L'analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques.* Paris: Hermann.
- Remy, J. (2022). *La Critique Littéraire 2.0: Analyse des communautés francophones Bookstagram et BookTok* (Mémoire de Master). Université de Liège.
- Torres, L. (2022). #BookTok ou comment TikTok dépoussière l'industrie du livre. In *Kolsquare*.
- Wiart, L. (2017). Caractériser les collectifs de lecteurs en réseaux: de la communauté virtuelle au réseau social. In *La prescription littéraire en réseaux: enquête dans l'univers numérique.* Villeurbanne: Presses de l'Enssib.

Annexes

Annexe 01 source : Instagram

Annexe 02 source :Tiktok

Annexe 03 source : Tiktok

Annexe 04 source : Instagram

Annexe 05 : source Instagram

Droits de propriété intellectuelle des données d'entraînement de l'intelligence artificielle dans la traduction automatique: Défis juridiques

Dr. Mounir KHEDAR
Département de traduction, faculté des Lettres et des langues, université de Mohammed BOUDIAF-Msila, mounir.kheddar@univ-msila.dz.

Soumis le: 11/05/2025 **révisé le:** 09/09/2025 **accepté le:** 10/09/2025

Résumé
Cet article examine les droits de propriété intellectuelle liés aux données utilisées pour entraîner les modèles d'intelligence artificielle, en particulier les mémoires de traduction. Ces mémoires sont des sources essentielles pour les systèmes de traduction automatique. L'augmentation de l'utilisation de l'IA soulève des questions juridiques et éthiques, notamment concernant les textes traduits protégés par les droits d'auteur. L'article aborde les lois sur les droits de propriété intellectuelle et les défis juridiques liés à l'utilisation de ces données. Il soulève la question de savoir si l'utilisation des données traduites viole les droits des auteurs et traducteurs. Enfin, il explore l'application de l'usage équitable et des exceptions légales pour la recherche et le développement.

Mots-clés: Données, propriété intellectuelle, intelligence artificielle, traduction automatique.

Intellectual Property Rights of Training Data for Artificial Intelligence in Machine Translation: Legal Challenges

Abstract
This article examines the intellectual property rights associated with data used to train artificial intelligence models, with a particular focus on translation memories. These memories serve as essential resources for machine translation systems. The growing use of AI raises legal and ethical concerns, especially regarding translated texts that are protected by copyright. The article discusses intellectual property legislation and the legal challenges surrounding the use of such data. It questions whether the use of translated content infringes upon the rights of authors and translators. Finally, it explores the applicability of fair use and legal exceptions in the context of research and development.

Keywords: Data, intellectual property, Artificial Intelligence, machine translation.

Auteur correspondant: Dr. Mounir KHEDAR, mounir.kheddar@univ-msila.dz.

Introduction:

1- Évolution de la traduction et apparition des mémoires de traduction:

1-1- La traduction avant et après l'ère numérique:

Jusqu'à une époque récente, le processus de traduction reposait presque exclusivement sur l'effort intellectuel et documentaire du traducteur. Chaque traduction constituait un travail isolé (« one-shot »): le traducteur devait mener seul une recherche approfondie dans les dictionnaires, glossaires ou corpus pour trouver les équivalents linguistiques, stylistiques et culturels, sans possibilité de réutiliser ses choix pour des projets ultérieurs. Ce procédé impliquait une forte charge cognitive (mémorisation, cohérence, fatigue), allongeait les délais et augmentait les coûts.

Un tournant majeur est apparu dans les années 1980 avec l'introduction des premiers outils de traduction assistée par ordinateur (CAT), tels que Trados (1984), puis SDL ou OmegaT. Ces logiciels ont permis de stocker et de réutiliser automatiquement les équivalents validés, tout en reposant encore sur un travail humain d'indexation et de validation terminologique. Parallèlement, les entreprises et institutions ont commencé à archiver systématiquement les paires de phrases source–traduction dans des mémoires internes, afin de garantir la cohérence et d'accroître la productivité.

Initialement confinées aux réseaux privés, ces bases de données ont progressivement évolué vers des formats standardisés (TMX, TBX) et ont permis des échanges inter-entreprises. Cette pratique de collecte et de réutilisation de segments validés a réduit les erreurs, les délais et les coûts, tout en posant les fondations des systèmes modernes d'apprentissage automatique en traduction.

1-2- Défis juridiques liés au partage des données:

Avec le développement des outils commerciaux de mémoire de traduction, il est devenu possible de partager ces données entre équipes internes et externes, ce qui a soulevé des questions éthiques et juridiques concernant la propriété des données de traduction et les limites de leur utilisation — des questions toujours débattues aujourd'hui, entre autres:

Droits de propriété: Qui possède réellement les segments stockés?

Confidentialité: Comment protéger les contenus sensibles partagés?

Licences et usage: Quelles limites pour la réutilisation par des tiers?

Rémunération: Comment valoriser le travail de recherche initial?

Ces enjeux restent débattus, notamment à l'heure où ces mémoires alimentent les systèmes d'IA.

2- Traduction automatique et intelligence artificielle: Convergence et dépendance aux données:

2-1- La Traduction Automatique Neuronale:

Avec l'émergence de la traduction automatique sous toutes ses formes (traduction automatique statistique, traduction automatique hybride ou traduction automatique neuronale), la traduction s'effectue désormais à une vitesse fulgurante et à moindre coût, en réponse aux exigences d'un monde qui avance jour après jour à grands pas vers la diversité culturelle et l'ouverture à l'autre, où la communication efficace à travers les langues et les cultures est devenue d'une importance cruciale. Le besoin pressant d'une traduction rapide, précise et efficace dans tous les domaines (communications commerciales internationales ou coopération dans la recherche académique) est ainsi apparu.

Ce qui a sans doute contribué à cela, c'est l'émergence de l'intelligence artificielle, qui constitue le moteur principal de la traduction automatique, notamment neuronale, ce qui a notablement renforcé la qualité de la traduction et de ses résultats.

L'intelligence artificielle, sur laquelle repose la traduction automatique neuronale, est continuellement entraînée à apprendre les langues et à améliorer ses traductions. Elle repose sur la prédiction de la présence d'une séquence spécifique de mots consécutifs, ce qui l'aide à comprendre la langue plus en profondeur. À l'aide d'un ensemble d'algorithmes, elle analyse intelligemment et de manière répétée d'énormes quantités de données. La traduction

automatique neuronale capte la connaissance dans la langue source et la langue cible, en plus de leur correspondance, comme faisant partie des paramètres de l'encodeur et du décodeur qui ont été appris à partir des données.

«Neural machine translation captures the knowledge of the source and target language along with their correspondences as part of the encoder and decoder parameters learned from data. With this embedded and parameterized knowledge, a trained NMT model is able to translate a new source sentence into the target language.»**(1)**.

Il est devenu donc nécessaire avec l'utilisation de la traduction automatique neuronale, de réutiliser les données de traduction humaine pour entraîner et tester les modèles de traduction. L'amélioration progressive de la qualité des résultats a élargi le champ d'application de la traduction automatique, qui ne se limite plus à ce qu'on appelle la traduction de compréhension (« gisting »), mais est également utilisée comme étape intermédiaire dans la production de traductions publiables, en tant qu'« étape intermédiaire » vers la qualité finale. Les systèmes de Machine Translation (MT) ou traduction automatique ont progressivement déplacé leur dépendance d'un simple processus de « gisting » — fournir une idée générale du sens d'un texte — vers un rôle actif dans la chaîne de production de traductions de haute qualité. Pour parvenir à ce niveau de performance, il est indispensable de réinjecter dans les modèles les données issues de traductions humaines validées.

Les algorithmes de traduction automatique neuronale fonctionnent sur le principe de l'apprentissage statistique: en ingérant d'énormes volumes de paires phrase source– phrase cible, ils « apprennent » à associer des structures et des lexiques spécifiques à chaque langue. Plus le corpus d'entraînement est riche et diversifié, meilleure est la qualité des prédictions des modèles. C'est pourquoi on puise massivement dans les mémoires de traduction et autres corpus bilingues existants pour fournir à l'IA des « exemples » multiples et variés.

Aujourd'hui, les sorties de la traduction automatique neuronale atteignent un tel niveau de qualité que la traduction automatique est souvent intégrée comme « étape intermédiaire », le traducteur reçoit un texte déjà très bien formé, qu'il se contente de post-éditer —de corriger quelques erreurs ponctuelles et ajuster le style — plutôt que de retraduire de bout en bout. Ce changement réduit considérablement le temps de production tout en conservant une qualité éditoriale élevée.

Cette amélioration a élargi l'application de la traduction automatique à des secteurs exigeants (documents juridiques, communications marketing, guides techniques), où la fiabilité et la précision sont cruciales.

Le passage des modèles statistiques aux modèles de traduction neuronale a entraîné donc une augmentation considérable du volume de données requis, ce qui est conforme à la nature des modèles d'apprentissage automatique, qui reposent sur l'extraction de motifs à partir des données via des algorithmes d'induction, sans instructions codées directement. Cette évolution s'est clairement reflétée dans l'amélioration de la fluidité et de la précision des traductions automatiques, à tel point que certaines recherches récentes ont affirmé que la traduction automatique s'approche du niveau de performance humaine. Toutefois, ce saut qualitatif a suscité à son tour de réelles inquiétudes parmi les professionnels de la traduction, notamment en ce qui concerne l'avenir de la profession dans un contexte d'automatisation croissante. La question des droits liés à l'utilisation des données de traduction pour l'entraînement des systèmes automatiques a refait surface.

3- Les enjeux juridiques liés à l'utilisation des mémoires de traduction pour l'IA:

3-1- La propriété intellectuelle des données:

Dans ce contexte de controverse, on recourt souvent à des métaphores telles que « les données sont le nouveau pétrole » ou « l'or numérique », en référence à la grande valeur économique de ces ressources. Mais ces métaphores masquent une vérité fondamentale: les données de traduction ne sont pas une ressource naturelle disponible automatiquement, mais le produit d'efforts humains organisés, généralement issus de travaux de traduction professionnels. Bien que des techniques d'exploration du web puissent être utilisées pour

extraire des textes traduits d'Internet, les données de meilleure qualité et les plus utiles restent celles issues de traductions humaines vérifiées.

Les données de traduction, qui n'étaient autrefois que des outils d'assistance dans les environnements de traduction humaine, sont aujourd'hui au cœur du développement technologique de la traduction automatique. Avec cette transformation, des défis éthiques et juridiques apparaissent, nécessitant un traitement prudent, dans un contexte de véritables inquiétudes quant à l'impact de l'automatisation sur l'avenir du métier de traducteur. Par conséquent, le débat sur la propriété des données et les droits d'utilisation n'est plus purement technique, mais s'est transformé en une question centrale dans la relation entre l'humain et la technologie.

3-2-Données parallèles et corpus bilingues dans l'apprentissage automatique:

Les systèmes de traduction automatique ont besoin, pour leur entraînement et leur apprentissage, de données qui peuvent prendre plusieurs formes, mais sont généralement bilingues, composés d'une langue source et d'une langue cible. Les phrases sont appariées dans les ensembles de sorte qu'une phrase dans un ensemble corresponde à sa traduction dans l'autre. De cette manière, le système peut apprendre à produire une phrase dans la langue cible à partir d'une phrase source, qui en est la traduction. Il est également possible d'exploiter les données bilingues avec des techniques visant à améliorer le système traditionnel ou à tenter une traduction directe sans données parallèles.

«Pour l'apprentissage de systèmes de traduction automatique, nous avons besoin de corpus de données. Ils peuvent prendre plusieurs formes. Généralement, ils sont bilingues, composés d'une langue source et d'une langue cible. Les phrases de ces deux corpus sont alignées afin qu'une phrase dans un corpus corresponde à sa traduction dans l'autre. De cette façon, le système peut apprendre à générer, à partir d'une phrase source, la phrase cible qui est sa traduction. Il est aussi possible d'exploiter des données monolingues, avec des techniques pour améliorer un système classique ou en essayant directement de traduire sans données parallèles»**(2)**.

Parmi les données ou bases de données les plus importantes sur lesquelles s'est appuyée la traduction automatique neuronale figurent les mémoires de traduction, qui ont transformé les traductions précédemment considérées comme des tâches distinctes en un processus continu et unifié. Cela a permis d'économiser du temps, de l'argent et des efforts, tout en améliorant la précision et l'uniformité des traductions. Cette technologie a redéfini le processus de traduction à l'ère numérique en tant que base de données stockant des « segments de texte » — sous forme d'expressions, de paragraphes ou d'unités similaires — déjà traduits auparavant et réutilisables dans des projets futurs.

«Les mémoires de traduction offrent aux traducteurs et aux entreprises un certain nombre d'avantages – on pense notamment à un accroissement de la productivité et de l'uniformité dans les textes dans certains cas, à l'élimination de tâches répétitives et ennuyeuses dans d'autres»**(3).**

Il est primordial de rappeler que les technologies de traduction automatique neuronale ont provoqué une transformation radicale dans le secteur de la traduction, en s'appuyant désormais sur des modèles d'apprentissage profond capables de simuler les structures linguistiques et les contextes stylistiques avec un degré de précision inédit. Pour entraîner ces modèles, les données linguistiques bilingues – en particulier les mémoires de traduction – constituent une ressource de grande valeur, en raison des segments traduits qu'elles contiennent, dont la qualité a été vérifiée et validée dans des contextes professionnels.

«However, neural networks ideally require large amounts of high- quality training data and this is particularly true of NMT since the popularization of the system architecture known as the transformer model, which has exhibited efficiency gains (Vaswani et al. 2017). As a result, human translation data has become a valuable resource. This may be illustrated by high valuations for language data brokers, who sell language data for machine learning system training, and media stories of a 'boom in language data' (Diño 2018). Some publicly available

translation data, such as that from the Directorate- General of Translation in the EU, is used as a basis for MT training, although a greater amount and breadth of data from other sources is required for an MT system to have a competitive advantage[(4)] ».

Et en raison de l'utilisation massive des données issues des mémoires de traduction dans les processus d'entraînement de l'intelligence artificielle, une question fondamentale s'est posée: l'usage de ces données sans considération des droits de propriété constitue-t-il une violation de ces droits? Et si cela s'avère effectivement une atteinte aux droits de propriété intellectuelle, à qui appartiennent réellement ces droits sur les données largement utilisées pour entraîner les systèmes? Et Quelle protection juridique leur est offerte?

3-3-Qui détient réellement les droits de propriété intellectuelle?

L'utilisation de ces mémoires pour entraîner des systèmes d'intelligence artificielle soulève un ensemble complexe de problématiques juridiques, éthiques et techniques, qui commencent par la question de savoir qui détient le droit de disposer de ces données, passent par le problème du consentement ou de la délégation des traducteurs, et s'achèvent par le risque de perte de la valeur professionnelle de leur travail du fait de la « liquéfaction » de la traduction en données brutes exploitées sans contrepartie équitable ni reconnaissance de l'effort humain.

Plusieurs considérations entremêlées sont au cœur de cette problématique, telles que la mesure dans laquelle les mémoires de traduction peuvent bénéficier de la protection du droit d'auteur, leur éventuelle classification comme bases de données protégées, les défis liés à la protection de la vie privée si elles contiennent des données sensibles, ainsi que l'absence de modèles contractuels clairs permettant la réutilisation de ces mémoires dans un cadre d'apprentissage automatique sans enfreindre les droits des traducteurs ou des tiers.

Nous tentons donc de déconstruire cette problématique à travers une analyse du cadre juridique encadrant l'usage des données issues des mémoires de traduction pour l'entraînement de l'intelligence artificielle, en examinant les modèles de gouvernance proposés pour un partage équitable des bénéfices, et en présentant une première ébauche de modèle éthique et professionnel qui concilie l'intérêt du développement technologique avec les droits des professionnels de la langue.

3-4- Risques juridiques: Reproduction et transformation des œuvres:

La violation des droits de propriété intellectuelle se manifeste tant au niveau des entrées que des sorties de l'intelligence artificielle. Concernant les entrées, le risque réside dans l'atteinte au droit de reproduction — l'un des droits fondamentaux de la propriété intellectuelle — puisque l'intelligence artificielle a besoin de copier intégralement les données des mémoires de traduction qui lui sont fournies lors de l'apprentissage. La reproduction implique l'utilisation de l'œuvre dans sa forme originale ou modifiée, que ce soit par sa fixation sur un support matériel ou par tout moyen permettant sa copie ou l'extraction d'une partie.

La Convention de Berne stipule à son article 9 que les auteurs des œuvres littéraires et artistiques protégées par ladite convention jouissent du droit exclusif d'autoriser la reproduction de ces œuvres, sous quelque forme et par quelque procédé que ce soit.

Quant aux sorties de l'IA, elles peuvent être considérées comme des adaptations ou transformations (adaptation) des œuvres, car la créativité algorithmique s'est développée au point de pouvoir réinterpréter les styles et les schémas des écrivains et artistes dans des formes numériques, menant ainsi à la création de nouvelles œuvres fondées sur celles des auteurs originaux.

3-5- Traduction comme œuvre dérivée selon la Convention de Berne:

La Convention de Berne de 1886 — premier instrument juridique international — a expressément reconnu la traduction comme une œuvre dérivée protégée par le droit, la considérant comme une œuvre originale tant que les droits de l'auteur de l'œuvre initiale sont respectés. Elle a précisé que l'auteur détient un droit exclusif d'autoriser la traduction de son œuvre, qu'il s'agisse d'œuvres littéraires ou artistiques ou de traductions officielles de textes à caractère législatif, administratif ou juridique. Ce principe a également été confirmé par la

Convention universelle sur le droit d'auteur de Genève en 1952, puis transposé dans les législations nationales de plusieurs pays.

Les dispositions relatives aux droits de traduction ont été révisées à plusieurs reprises au cours des premières décennies de la Convention de Berne, mais les traductions ont toujours été considérées comme des œuvres dérivées. L'article 8 de ladite convention, intitulé « Droit de traduction », stipule que les auteurs des œuvres littéraires et artistiques protégées par la présente convention jouissent du droit exclusif de traduire ou d'autoriser la traduction de leurs œuvres pendant toute la durée de protection des droits sur les œuvres originales.

"Les auteurs d'œuvres littéraires et artistiques protégés par la présente Convention jouissent, pendant toute la durée de leurs droits sur l'œuvre originale, du droit exclusif de faire ou d'autoriser la traduction de leurs œuvres[(5)]."

Ces principes posés par la Convention de Berne éclairent directement la question contemporaine des mémoires de traduction (TM). Puisque chaque traduction constitue une œuvre dérivée protégée, les segments stockés dans une mémoire appartiennent en premier lieu à celui qui détient les droits sur la traduction: traducteur, agence ou client, selon les contrats en vigueur. Ainsi, l'exploitation de ces mémoires — notamment pour l'entraînement de systèmes d'intelligence artificielle — ne peut être légitime que si elle respecte le droit exclusif reconnu par la Convention, c'est-à-dire l'autorisation préalable du titulaire des droits.

4- La mémoire de traduction comme base de données: implications juridiques:

4-1- Nature technique des mémoires de traduction:

Les mémoires de traduction sont des bases de données informatiques qui enregistrent des segments de texte déjà traduits — phrases, paragraphes ou unités similaires — et leurs équivalents dans une ou plusieurs langues. Ces segments, organisés en paires appelées « unités de traduction », permettent de réutiliser les travaux antérieurs afin d'améliorer la rapidité et la qualité des traductions ultérieures.

« Elles font partie des [...] outils de rappel automatique [...] qui reposent sur la réutilisation ou le recyclage des unités linguistiques. Comme le précise L'Homme, le « type de réutilisation effectuée par les mémoires de traduction repose sur l'établissement de correspondances entre des phrases à traduire et des phrases stockées dans un répertoire » (ibid.). Règle générale, les mémoires de traduction comportent un aligneur, un logiciel de terminologie et un dépouilleur (ibid.). Dans la majorité des cas, l'unité de segmentation des mémoires de traduction est la phrase»[(6)].

«……. Pendant que le traducteur travaille sur la traduction d'un fichier, le programme affiche chaque segment du texte original successivement et fournit une traduction antérieure à réutiliser, si le programme trouve un segment correspondant dans sa base de données.»[(7)].

(**Notre traduction**)

L'introduction de ces outils au début des années 1990 a suscité des débats, l'idée de réutiliser des traductions existantes n'étant pas immédiatement acceptée. Les premiers utilisateurs ont néanmoins observé un gain notable de productivité. À la fin de la décennie, leur usage et l'application de tarifs réduits pour les segments répétés sont devenus presque incontournables dans les collaborations avec les prestataires linguistiques.

Avec leur évolution, ces outils ont gagné en performance, intégrant de vastes mémoires, des bases terminologiques complexes et des formats d'échange favorisant le travail collaboratif. Toutefois, certains traducteurs ont exprimé des réserves, notamment sur la qualité des traductions produites à partir de mémoires qu'ils n'avaient pas contribué à élaborer.

Cette situation a suscité des interrogations sur la propriété des mémoires de traduction et sur la question de savoir si elles appartiennent au traducteur, au fournisseur de services ou au client final. Dans ce contexte, des questions éthiques et juridiques ont été soulevées concernant la légitimité du partage et de l'utilisation des mémoires en dehors de leur contexte d'origine, soulignant la nécessité d'un cadre contractuel clair pour l'échange de ces données.

Du point de vue juridique, GOW[(8)]. a abordé les questions relatives aux droits d'auteur dans le contexte des bases de données, estimant que les mémoires de traduction ne remplissent pas le niveau d'« originalité » nécessaire pour être pleinement protégées en raison de leur nature fragmentée et composite composée de plusieurs segments. Bien qu'il n'y ait pas de clarté juridique, il convient de noter que la remise des fichiers de mémoire au client est devenue une pratique courante et que son refus peut entraîner des tensions dans la relation professionnelle ou empêcher le règlement des paiements dus.

Dans le cadre plus large de la propriété intellectuelle, l'Accord sur les aspects commerciaux des droits de propriété intellectuelle (TRIPS), en vigueur depuis 1995, stipule que les logiciels et bases de données sont classés parmi les œuvres littéraires selon les critères de la Convention de Berne, à condition qu'ils comportent une création intellectuelle indépendante du contenu des données. Cependant, **GOW** estime que les mémoires de traduction ne remplissent pas cette condition aux États-Unis et au Canada, ce qui affaiblit la possibilité de les protéger dans ce cadre juridique.

4-2- Législation européenne et protection sui generis:

En revanche, la Directive de l'Union européenne sur les bases de données (1996) offre une protection plus large en attribuant ce que l'on appelle des droits spécifiques (Sui Generis), qui peuvent être appliqués à des bases de données individuelles ou collectives. L'article 7 de la directive européenne précise que cette protection est accordée lorsqu'un investissement substantiel a été réalisé dans la collecte, l'organisation ou la présentation du contenu de la base de données, et elle dure 15 ans à partir de la dernière modification. Il est important que cet investissement soit distinct des processus de traduction eux-mêmes. La protection accorde au titulaire du droit un monopole sur la réutilisation ou l'extraction complète ou partielle de la base de données, avec des exceptions pour les fins pédagogiques, de recherche et de service.

Malgré ces cadres juridiques, la détermination de la propriété des mémoires de traduction reste une question complexe en raison de l'interconnexion des droits relatifs au texte original, à la traduction et à la structure de la mémoire elle-même.

Avec le changement radical dans le développement des systèmes de traduction automatique, avec l'émergence des modèles basés sur les données (Data-driven Machine Translation), qui ont surpassé les systèmes basés sur les règles linguistiques traditionnelles, ces modèles ont imposé de nouvelles exigences, dont la disponibilité de textes bilingues alignés utilisés pour entraîner les systèmes. Cela a relancé des interrogations fondamentales sur les droits des traducteurs et des utilisateurs finaux dans un contexte de développement technologique accéléré.

4-3- Enjeux de la suppression des métadonnées:

L'une des problématiques majeures réside dans l'élimination des métadonnées associées aux textes avant leur entrée dans les systèmes de traduction automatique, ces données pouvant révéler l'identité du traducteur et la date de la traduction. Bien que certains chercheurs recommandent l'utilisation de ces données pour définir l'étendue d'utilisation des traductions à des fins de formation, cette suggestion n'a pas encore été mise en œuvre comme norme. Au contraire, la suppression des métadonnées est devenue une pratique courante, partiellement motivée par les exigences légales liées à la protection des données personnelles, comme le règlement général sur la protection des données (RGPD) adopté par l'Union européenne en 2018. Ainsi, ce processus de dissimulation contribue à protéger l'identité des traducteurs, mais complique en même temps la possibilité de prouver la propriété ou de revendiquer des droits d'utilisation.

D'un point de vue technique, les outils de mémoire de traduction (Translation Memory - TM) reposent sur la division des textes en segments de traduction, comprenant des phrases, des titres ou des éléments de listes. Ces segments sont ensuite utilisés pour former des systèmes de traduction statistique qui s'appuient sur des tableaux de phrases composés de petites unités linguistiques. Cependant, l'augmentation de l'utilisation de la traduction automatique neuronale (Neural Machine Translation - NMT) depuis 2016 a marqué un

tournant majeur. Il est désormais possible de réutiliser les traductions passées à plusieurs niveaux, y compris les mots, les sous-mots (subwords) et même les caractères. Ce développement a permis de traiter des vocabulaires complexes et des termes techniques de manière plus efficace, en particulier avec l'utilisation du modèle Transformer, qui a montré des performances exceptionnelles.

5- Défis actuels de la reconnaissance juridique des contributions humaines:

5-1- Difficultés à identifier les contributions individuelles:

En raison du recours à des quantités massives de données de traduction humaine pour entraîner les modèles de traduction automatique neuronale, il est désormais pratiquement impossible de suivre la contribution d'un traducteur individuel ou de déterminer son influence créative. Ce problème se complique dans les contextes de travail collaboratif ou de traduction participative (crowdsourcing), qui ne sont soumis à aucun cadre juridique clair régissant la propriété des données ou leur utilisation.

Dans ce contexte, une question essentielle se pose: est-il possible de soumettre les résultats de la traduction automatique aux droits d'auteur? Selon la législation actuelle, comme la loi britannique de 1988, le droit d'auteur est attribué à la personne qui organise les arrangements techniques pour la production de l'œuvre informatique. Aux États-Unis, la Commission CONTU (National Commission on New Technological Uses of Copy righted Works) de 1978 a précisé que l'auteur est celui qui exploite l'ordinateur, et non le système lui-même. La plupart des systèmes juridiques mondiaux considèrent que la créativité est attribuée uniquement à l'homme, ce qui rend la protection des résultats automatiques controversée. En conséquence, les traductions brutes produites par la machine (raw MT output) sont souvent considérées comme inéligibles à la protection juridique en raison de l'absence d'un élément créatif humain.

6-Vers un cadre juridique adapté à l'IA dans la traduction:

6-1- Limites des législations existantes:

Dans ce vide juridique, la relation entre le traducteur humain, le fournisseur de services et le développeur du système repose souvent sur des contrats individuels qui échappent à des normes unifiées, ce qui crée une ambiguïté juridique qui entrave l'élaboration d'un cadre clair pour la distribution des droits et des responsabilités. Ainsi, certaines entités, comme le Parlement européen dans sa résolution sur les règles civiles relatives aux robots (2017), recommandent l'élaboration d'un cadre juridique prenant en compte les nouvelles complexités issues de l'intelligence artificielle, non seulement en matière de droits d'auteur, mais aussi en termes de responsabilité juridique en cas de préjudice causé par une utilisation incorrecte des résultats automatiques, comme dans les traductions médicales ou juridiques.

6-2- Propriété du contenu vs propriété de la forme :

La propriété intellectuelle des mémoires de traduction, même avant leur utilisation à grande échelle comme données pour entraîner l'intelligence artificielle, est un sujet complexe, car elle implique souvent des droits croisés qui peuvent être divisés en deux parties principales: un lien au contenu ou au fond de la mémoire de traduction et l'autre à sa forme.

En ce qui concerne le contenu, deux parties principales peuvent revendiquer sa propriété:

1- Le traducteur, qu'il soit une personne physique, employée ou indépendante, ou une personne morale comme une agence de traduction ou une entreprise.

2- Le client (personne morale ou entreprise), qui fournit le texte source ou en est l'auteur.

Quant à la forme:

3- L'intermédiaire ou le créateur de la base de données.

«The number of potential owners of a translation memory can at least be restricted to three: the translator, the translation buyer (client), and any agency involved. Ownership could also be shared»**(9)**.

Mais avant de s'engager et d'approfondir ce problème juridique, il nous faut d'abord expliquer la nature de la propriété intellectuelle. La première définition donnée des droits de propriété intellectuelle est venue dans la convention de Stockholm pour la création de

l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, et il est dit dans son article 2, paragraphe 8, que les droits de propriété intellectuelle.

- aux œuvres littéraires, artistiques et scientifiques, aux interprétations des artistes interprètes et aux exécutions des artistes exécutants, aux phonogrammes et aux émissions de radiodiffusion, - aux inventions dans tous les domaines de l'activité humaine, aux découvertes scientifiques, - aux dessins et modèles industriels,
- aux marques de fabrique, de commerce et de service, ainsi qu'aux noms commerciaux et dénominations commerciales, à la protection contre la concurrence déloyale; et tous les autres droits afférents à l'activité intellectuelle dans les domaines industriel, scientifique, littéraire et artistique.

"Les droits de propriété intellectuelle se divisent en deux catégories: l'une concerne les droits de propriété industrielle et l'autre concerne les droits de propriété littéraire et artistique, qui est la catégorie qui nous intéresse dans cette recherche.

Et comme les mémoires de traduction sont des bases de données qui stockent des textes originaux et leurs traductions, certains de ces textes, ou tous, peuvent appartenir à l'une des œuvres mentionnées ci-dessus protégées par des droits de propriété intellectuelle et littéraire. Dans ce cas, deux parties principales ont le droit de revendiquer ces droits liés au contenu de la mémoire de traduction.

6-2-1- La propriété intellectuelle en ce qui concerne le contenu de la mémoire de traduction:

6-2-1-1- Les droits du traducteur:

Les traducteurs croient que la mémoire de traduction leur appartient exclusivement, à eux seuls, car ce sont eux qui ont effectué les recherches documentaires, les opérations de transfert, de traduction, et d'autres travaux de révision et de correction linguistique. Ils considèrent que leur expérience avec la langue, leurs compétences, et le temps qu'ils ont investi justifient leur propriété de celle-ci et, par conséquent, la considèrent comme le résultat de leur créativité intellectuelle et de leurs efforts personnels.

La Convention de Berne a explicitement reconnu les droits d'auteur des traductions, les considérant comme des œuvres dérivées qui doivent être protégées sans porter atteinte aux droits de l'œuvre originale.

Lorsque les traductions présentes dans les mémoires de traduction sont protégées par des droits de propriété intellectuelle, en tant qu'œuvres dérivées des textes originaux, les traducteurs peuvent revendiquer les droits d'auteur sur ces œuvres, et leur utilisation sans autorisation peut constituer une violation grave de ces droits.

Cependant, il convient de souligner un point important à ce sujet, à savoir que les lois sur la protection des droits de propriété intellectuelle stipulent que, pour qu'une œuvre créative puisse obtenir ces droits, elle doit être originale et d'une certaine taille. Par exemple, les mots et expressions courants ne peuvent pas être protégés, car, par définition, ils ne sont pas originaux. De même, aucun droit de propriété intellectuelle ne sera attribué à une "œuvre" qui se compose d'une seule phrase (sauf s'il s'agit d'un texte publicitaire ou d'un poème). D'une part, et d'autre part, la Convention de Berne a reconnu dans son article 10 la liberté d'inclure des citations à des fins d'illustration ou d'explication. Cela signifie qu'il est permis de faire des citations d'œuvres et documents protégés par des droits de propriété intellectuelle sans avoir à obtenir l'autorisation de l'auteur original, à condition que l'objectif de ces citations soit légitime.

«Libre utilisation des œuvres dans certains cas: 1. Citations; 2. Illustration de l'enseignement; 3. Mention de la source et de l'auteur. Autres possibilités de libre utilisation des œuvres: 1. De certains articles et de certaines œuvres radiodiffusées; 2. D'œuvres vues ou entendues au cours d'événements d'actualité»**(10)**.

Dans certains systèmes juridiques, le ***fair use*** permet la réutilisation de segments issus des mémoires de traduction sans autorisation, notamment à des fins pédagogiques ou fonctionnelles. Cette exception, bien qu'elle assouplisse la protection des œuvres, suscite des

tensions avec le droit d'auteur, garant de l'originalité et de l'exploitation économique des créations. La problématique s'étend à l'entraînement des modèles d'IA, où l'utilisation de contenus protégés peut constituer une contrefaçon difficile à prouver. Pour y répondre, certains pays ont instauré des droits spécifiques d'exploration de données. L'affaire Getty Images contre Stability AI illustre ces enjeux, Getty accusant Stable Diffusion d'avoir exploité illégalement des millions d'images protégées, entraînant une perte de revenus de licences.

"Sur cette base, étant donné que le programme de la mémoire de traduction décompose le texte original en segments textuels qui, au maximum, correspondent à une seule phrase, son contenu ne peut pas être soumis à une protection de la propriété intellectuelle en raison de sa taille non significative.

Le traducteur s'appuie sur ce point pour soutenir son point de vue selon lequel, d'un point de vue juridique, la mémoire de traduction lui appartient exclusivement, car c'est lui qui en est l'auteur, et il se base sur l'argument traditionnel connu sous le nom de 'l'effort personnel.'

6-2-1-2-Les droits de l'auteur original du texte ou du client:

Malgré ces arguments solides en faveur des traducteurs, certains experts estiment que le client ou l'auteur du texte original a également droit à la propriété de la mémoire de traduction, car bien qu'il soit vrai que le texte qu'il a fourni pour la traduction ait été décomposé en petits segments qui ne peuvent pas être soumis à une protection de la propriété intellectuelle, le texte original reste intact et complet dans le fichier de la mémoire de traduction concernée. Il est tout à fait possible de le récupérer dans sa forme initiale, et, de ce point de vue, la moitié de la mémoire de traduction appartient aux clients qui ont fourni les textes originaux".

«Sont protégés comme des œuvres originales, sans préjudice des droits de l'auteur de l'œuvre originale, les traductions, adaptations, arrangements de musique et autres transformations d'une œuvre littéraire ou artistique»**(11)**.

En tant qu'acheteur final et donneur d'ordres pour la traduction, le client peut également revendiquer des droits sur la mémoire de traduction, car c'est lui qui demande la traduction et paie pour celle-ci. Par conséquent, il a le droit de contrôler tous les éléments issus du processus de traduction, y compris la mémoire de traduction.

Le client ou l'auteur du texte original, c'est-à-dire le document qui a été décomposé en petites unités dans la mémoire de traduction, s'il est protégé par des droits de propriété intellectuelle, peut revendiquer des droits sur la mémoire de traduction. À cet égard, la Convention de Berne a reconnu les droits moraux et financiers des auteurs originaux, et les droits moraux comprennent le droit à l'attribution et à l'intégrité (le droit de l'auteur de revendiquer la paternité de son œuvre et de s'opposer à toute modification de celle-ci).

Les droits financiers, quant à eux, incluent les droits de reproduction et de distribution des œuvres, ainsi que le droit de concéder des licences pour les œuvres dérivées, telles que les modifications, adaptations et traductions.

6-3- La propriété intellectuelle en ce qui concerne la forme de la mémoire de traduction :

Enfin, si une base de données de mémoire de traduction est créée et maintenue par une agence de traduction ayant contracté avec un traducteur ou des traducteurs externes, elle peut se considérer comme propriétaire de la mémoire de traduction, car elle a financé sa création et son entretien, et la considère comme un de ses actifs commerciaux qui renforce sa compétitivité sur le marché.

6-3-1- La protection juridique des bases de données numériques :

L'émergence des bases de données numériques a soulevé plusieurs problèmes, principalement en raison de l'insuffisance des dispositions légales traditionnelles pour protéger ce type d'œuvres à caractère technique. Cela m'amène à aborder la protection juridique des bases de données numériques en vertu des conventions internationales, puis nous aborderons la protection prévue par la directive européenne sur la protection des bases de données, en raison de son importance. En outre, nous évoquerons la protection légale

instaurée par le législateur algérien dans son système juridique, qui comprend la protection civile, l'une des principales pierres angulaires de la protection des bases de données numériques, en raison des compensations qu'elle offre à l'auteur pour réparer le préjudice subi, ainsi que la protection pénale, qui est essentielle à toute protection juridique au sein de tout système législatif.

6-3-2- Efforts internationaux pour la protection des bases de données numériques :

Face à l'importance croissante des droits de propriété intellectuelle en général et des bases de données numériques en particulier, et compte tenu de la facilité d'accès à ces dernières, ce qui les rend vulnérables aux atteintes, les pays ont cherché des solutions à ce phénomène en mettant en place un système conventionnel visant à protéger ce type de droits intellectuels, à travers l'adoption de mesures préventives et dissuasives.

Les bases de données (Databases) sont des systèmes organisés de données ou d'informations, préparées et classées selon une méthodologie spécifique, démontrant un effort intellectuel ou matériel tangible dans leur collecte, leur classification ou leur organisation, en utilisant l'ordinateur comme moyen technique pour le stockage, le traitement et la récupération.

Les bases de données qui témoignent de créativité intellectuelle méritent d'être protégées par les droits d'auteur, et la protection couvre à la fois les données elles-mêmes et la structure organisationnelle (le contenant) qui rend la base de données une œuvre unique. La protection juridique des bases de données ne se limite pas au simple stockage des données, mais est directement liée à l'élément d'innovation ou d'effort déployé pour leur organisation, tant en termes de contenu, de structure technique que de moyens d'accès et de récupération.

C'est pourquoi plusieurs conventions internationales ont été mises en place pour tenter d'inclure un nombre plus important de pays et rendre le système juridique de protection des droits d'auteur un système fondé sur la coopération internationale visant à offrir la meilleure protection possible à ces droits. Cela a commencé par la Convention de Berne pour les œuvres littéraires et artistiques, signée le 19 septembre 1886, qui a été complétée le 4 mai 1896 à Paris, modifiée lors de la conférence de Berlin le 13 novembre 1908, à la conférence de Rome le 2 juin 1928, à Bruxelles le 26 juin 1948, puis à Stockholm le 14 juillet 1967, à Paris le 24 juillet 1971, et modifiée le 28 septembre 1979."

En plus de la Convention de Berne, plusieurs autres conventions ont émergé, telles que la Convention de Genève, connue sous le nom de Convention universelle sur le droit d'auteur, signée le 6 septembre 1952, ainsi que la convention établissant l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle à Stockholm le 14 juillet 1967.

Bien que la Convention de Berne soit la plus ancienne, elle est devenue incapable de fournir une protection juridique pour ce nouveau type d'œuvre numérique. En réponse à ce besoin, la Convention sur les aspects commerciaux des droits de propriété intellectuelle 'TRIPS' a été émise, et elle est considérée comme la première convention à aborder directement la protection des bases de données sous leur forme numérique. Ensuite, il y a eu le Traité de l'OMPI (Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle) sur la protection des droits d'auteur de 1996, également connu sous le nom de 'Premier traité Internet', qui a également abordé la protection des bases de données à travers plusieurs dispositions qui montrent son intérêt pour le développement technologique et ses implications pour les droits des auteurs et leurs œuvres dans l'environnement numérique.

Le Traité de l'OMPI de 1966 sur les droits d'auteur précise que les bases de données sont des créations intellectuelles qui doivent être protégées en tant que telles."

Compilations de données (bases de données)

Les compilations de données ou d'autres éléments, sous quelque forme que ce soit, qui, par le choix ou la disposition des matières, constituent des créations intellectuelles sont protégées comme telles. Cette protection ne s'étend pas aux données ou éléments eux-mêmes et elle est sans préjudice de tout droit d'auteur existant sur les données ou éléments contenus dans la compilation[(12)].

Les conventions internationales ont confirmé cette tendance, car l'article 10(2) de l'Accord TRIPS stipule que Les compilations de données ou d'autres éléments, qu'elles soient reproduites sur support exploitable par machine ou sous toute autre forme, qui, par le choix ou la disposition des matières, constituent des créations intellectuelles seront protégées comme telles. Cette protection, qui ne s'étendra pas aux données ou éléments eux-mêmes, sera sans préjudice de tout droit d'auteur subsistant pour les données ou éléments eux-mêmes.

Bien qu'il existe des efforts internationaux sérieux pour protéger les bases de données, ils restent insuffisants pour protéger les droits matériels des investisseurs dans les bases de données qui ont effectué un investissement substantiel, face aux droits accordés à l'auteur en vertu de la législation sur le droit d'auteur, qu'il s'agisse de droits matériels ou moraux, ainsi que des exceptions en découlant, qui ont constitué des obstacles pour les producteurs et investisseurs de bases de données. Cela a conduit à l'adoption de la directive européenne sur la protection des bases de données en 1996.

6-3-2-1- La protection juridique des bases de données numériques selon la directive européenne :

Malgré les efforts internationaux déployés pour offrir une protection juridique efficace aux auteurs et à leurs œuvres, qu'elles soient classiques ou numériques, la plupart de ces accords restent traditionnels et ne suivent pas le rythme rapide du développement technologique, notamment en ce qui concerne la protection des œuvres numériques qui sont désormais exposées à diverses attaques électroniques, étant donné l'importance croissante des bases de données dans divers domaines, notamment scientifiques et économiques.

Etant donné les lacunes dans la protection juridique des bases de données dans diverses législations comparées, notamment parce que les législations nationales connaissent une certaine instabilité quant au cadre juridique des bases de données, cela a poussé le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne à chercher un système juridique unifié. Ces efforts ont abouti à l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil européen n° 9/96/CE en date du 1er mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données."

"À travers l'étude de la directive européenne concernant la protection des bases de données, il apparaît que le contenu de la protection des œuvres de bases de données diffère entre la protection par droit d'auteur et la protection par ce que cette directive appelle le 'droit sui generis'.

Cependant, la nature internationale d'Internet a conduit à la facilité d'accomplir des crimes sur les bases de données numériques dans le cas où les deux parties impliquées appartiennent à un pays donné, tandis que le résultat de cet acte criminel se réalise dans un autre pays, ce qui soulève des difficultés pour déterminer la législation applicable entre les lois des différents pays.

Par conséquent, les autorités d'enquête dans un pays donné ne peuvent plus faire face à ce type de crime seul, sans l'aide ou la collaboration d'autres autorités dans d'autres pays, ce qui appelle la nécessité d'une coopération dans la lutte contre les crimes liés à Internet, notamment les atteintes aux bases de données.

7- La protection juridique des mémoires de traduction :

Les mémoires de traduction sont l'une des applications avancées des systèmes de calcul linguistique. Elles se composent d'unités bilingues (segments) dans lesquelles sont stockées des phrases ou des expressions déjà traduites, de sorte qu'elles sont récupérées automatiquement lorsqu'une phrase similaire ou identique apparaît pendant un processus de traduction futur. Par conséquent, elles adoptent une structure de base claire, comprenant un regroupement organisé des unités de données linguistiques qui peuvent être traitées et récupérées automatiquement, ce qui les place du point de vue conceptuel dans la catégorie des bases de données.

Il apparaît clairement qu'une mémoire de traduction, lorsqu'on la considère comme une base de données, est protégée par la législation sur les droits des bases de données. En effet, la structure et l'organisation des données dans la mémoire peuvent être protégées, ce qui

pourrait nécessiter une autorisation préalable pour toute extraction ou réutilisation importante de ces données.

Cependant, en principe, les données linguistiques brutes dans la mémoire de traduction – comme une phrase traduite ou un mot unique – ne sont pas protégées en soi, à moins qu'elles n'impliquent un certain degré de créativité ou d'effort personnel, ce qui est conforme au principe établi dans l'Accord TRIPS et la jurisprudence internationale. Cependant, l'effort consenti pour rassembler ces unités et les organiser dans une structure récupérable automatiquement, avec l'utilisation d'outils de classification linguistique (tels que les temps, les sujets, les paires linguistiques, etc.), peut atteindre le niveau de "l'innovation structurelle" ou de "l'investissement substantiel", permettant ainsi de soumettre ces mémoires au système de protection des bases de données.

Ainsi, on peut considérer les mémoires de traduction comme des bases de données. Dans ce cas, pour qu'une base de données bénéficie de la protection de la propriété intellectuelle, elle doit répondre à certaines conditions, dont la condition d'originalité qui découle d'un effort créatif inhérent à la méthode d'expression et à l'unicité de l'auteur. L'originalité de la base de données réside dans sa forme et sa structure, car son contenu ne représente souvent aucune originalité étant donné qu'il s'agit d'œuvres d'autrui. En l'absence de l'originalité requise, la base de données peut apparaître soit comme un mélange d'œuvres protégées préexistantes qu'aucun ne peut revendiquer comme siennes, soit comme un amalgame de données brutes qui ne sont la propriété de personne et sont accessibles à tous, comme les chiffres."

Conclusion:

La question de la propriété et de l'exploitation des mémoires de traduction demeure entourée d'incertitudes juridiques, notamment en matière de droits de propriété intellectuelle. En pratique, plusieurs scénarios de responsabilité coexistent.

L'auteur du texte source reste titulaire des droits initiaux, dès lors que son œuvre présente un caractère original.

Le traducteur, pour sa part, peut revendiquer des droits d'auteur sur la traduction considérée comme une œuvre dérivée, à condition qu'elle témoigne d'un apport créatif.

Le client ou commanditaire de la traduction, en vertu du contrat conclu, peut disposer de droits patrimoniaux ou d'un usage exclusif des traductions produites.

Le concepteur ou gestionnaire de la base de données de traduction bénéficie, lui, de droits spécifiques liés à la structuration, à l'indexation et à l'alignement des unités de traduction.

Enfin, dans le cas de bases alimentées par des projets antérieurs, la propriété se complexifie, car chaque auteur, chaque traducteur et parfois même les prestataires techniques (programmeurs, fournisseurs d'outils) peuvent prétendre à des droits ou à une reconnaissance de leur contribution.

«The situation is further complicated by the inclusion of legacy data from previous projects. This introduces ownership claims involving each author of the source content and each translator of the target content already in the database, as well as potentially the language service provider or client through database rights covering the alignment of the translation unitš»**(13)**.

Cette pluralité d'acteurs génère un chevauchement des revendications qui complique l'attribution des droits et la répartition des responsabilités, surtout lorsque ces mémoires sont utilisées pour entraîner des systèmes d'intelligence artificielle.

Face à ces enjeux, il existe une véritable urgence législative et réglementaire. Plusieurs axes apparaissent nécessaires: d'abord, une clarification juridique visant à définir précisément le statut des mémoires de traduction et à identifier les titulaires légitimes des droits; ensuite, une adaptation du droit d'auteur afin de prendre en compte les usages liés à l'intelligence artificielle, en particulier l'entraînement des modèles sur des corpus bilingues protégés; également, un encadrement des exceptions comme le fair use et le text and data mining, afin de favoriser la recherche et l'innovation sans porter atteinte aux intérêts des créateurs; enfin, la mise en place d'un régime de responsabilité partagé qui établisse des règles équilibrées,

garantissant à la fois la reconnaissance et la rémunération des différents acteurs et une sécurité juridique pour les développeurs et utilisateurs d'IA.

En somme, l'avenir des mémoires de traduction et leur intégration dans les systèmes d'apprentissage automatique ne peut être envisagé sans une régulation claire et adaptée, capable de concilier la valorisation des innovations technologiques avec la protection des droits des créateurs et des traducteurs.

Références:

1- QIAN Cao, SHAOHUI Kuang and DEYI Xiong.(2020). Learning to Reuse Translations: Guiding Neural Machine. 24th EuropeanConference on Artificial Intelligence - ECAI 2020, Santiago de Compostela, Spain.

2- BARDET, Adrien. (2021). Architectures neuronales multilingues pour le traitement automatique des langues naturelles, p 10.

3- LEBLANC, Matthieu. (2016). Les mémoires de traduction et le rapport au texte: ce qu'en disent les traducteurs professionnels. Traduction, terminologie, rédaction. TTR, 2016, Vol. 27, 02, p 128.

4- MOORKENS, Joss et Dave, Lewis. (2020). Copyright and the re-use of translation as data. In The Routledge Handbook of Translation and Technology. UK: Routledge, p 49.

5- Convention de Berne. www.wipo.int. WIPO. \[En ligne] \[Citation:04mars2024.]https://www.wipo.int/wipolex/en/text/283699.

6- LEBLANC, Matthieu. (2016). Op.cit. P 126

7- خماري سليم، أحمد.(2008). ثورة تقنية ذاكرة الترجمة. طرابلس: دار المعارف الليبية.

8- Voir Gow, Francie. (2007). 'You must remember this: the copyright conundrum of '"translation memory"' databases'. Canadian Journal of Law and Technology, Vol. 6, 3.

9- Smith, Ross. (2009). Copyright Issues in Translation Memory Ownership. PricewaterhouseCoopers Spain: s.n. p 4

10- Convention de Berne. www.wipo.int. WIPO. \[En ligne] \[Citation: 04 mars 2024.] op.cit.

11- idem

12- OMPI. www.wipo.int. OMP. \[En ligne] \[Citation: 01 mars 2024.] https://www.wipo.int/wipolex/fr/text/295168#P69_6750.

13- MAARIT Koponen, SANNA Nyqvist, and KristiinaTaivalkoski-Shilov. (2022). Translating with technology: How digitalisation affects authorship and copyright of literary texts. Using technologies for creative-text translation. NEW YORK AND LONDON: Taylor & Francis Group.p212

Bibliographie:

Livres:

- MAARIT Koponen, SannaNyqvist, and KristiinaTaivalkoski-Shilov. (2022). Translating with technology: How digitalisation affects authorship and copyright of literary texts. Using technologies for creative-text translation. NEW YORK AND LONDON: Taylor & Francis Group.
- MOORKENS, Joss et Dave, Lewis. (2020). Copyright and the re-use of translation as data. In The Routledge Handbook of Translation and Technology. UK: Routledge,
- TROUSSEL Jean-Christophe et DEBUSSCHE Julien, (2014)., Studies on translation and multilingualism: Translation and intellectual property, publication office of European union
- خماري سليم، أحمد. (2008) ثورة تقنية ذاكرة الترجمة. طرابلس: دار المعارف الليبية.

Articles:

- BARDET, Adrien. (2021). Architectures neuronales multilingues pour le traitement automatique des langues naturelles.
- GOW, Francie. (2007). 'You must remember this: the copyright conundrum of '"translation memory"' databases'. Canadian Journal of Law and Technology, Vol. 6, 3.
- LEBLANC, Matthieu. 2016. Les mémoires de traduction et le rapport au texte: ce qu'en disent les traducteurs professionnels. Traduction, terminologie, rédaction. TTR, 2016, Vol. 27, 02.
- SMITH, Ross. (2009). Copyright Issues in Translation Memory Ownership. PricewaterhouseCoopers Spain: s.n.

Sites web:

- Convention de Berne. www.wipo.int. WIPO. \[En ligne] \[Citation: 04 mars 2024.] https://www.wipo.int/wipolex/en/text/283699. consulté le 04/03/2025 à 10:30.
- OMPI. www.wipo.int. OMP. \[En ligne] \[Citation: 01 mars 2024.] https://www.wipo.int/wipolex/fr/text/295168#P69_6750.consulté le 04/03/2025. 10:45.

Conférences:

- QIAN Cao, SHAOHUI Kuang and DEYI Xiong.(2020). Learning to Reuse Translations: Guiding Neural Machine. 24th European Conference on Artificial Intelligence - ECAI 2020, Santiago de Compostela, Spain.

Cartes conceptuelles numériques au service de la didactique du lexique: un levier pour l'efficacité de l'apprentissage

Sofiane ZOUITENE
Laboratoire PEDDEN, El-Tarf, National Higher School of Technology and Engineering of Annaba (Algeria), s.zouitene@ensti-annaba.dz

Soumis le: 28/02/2025 **révisé le:** 10/09/2023 **accepté le:** 23/09/2025

Résumé

Cet article explore l'impact des cartes conceptuelles numériques sur l'acquisition du lexique en contexte d'enseignement du français langue étrangère. Une expérimentation a été menée auprès de douze apprenants de niveau A2.1, inscrits à l'école Apostrophe à Annaba et répartis en un groupe expérimental utilisant cette stratégie et un groupe témoin ne l'appliquant pas. L'analyse des performances en production orale révèle une meilleure appropriation du vocabulaire chez les apprenants du groupe expérimental, notamment en termes de précision lexicale et de fluidité. Les résultats confirment l'efficacité des cartes conceptuelles numériques comme outil didactique innovant favorisant la structuration et la mémorisation du lexique. Ces conclusions ouvrent la voie à de nouvelles perspectives pour enrichir les pratiques pédagogiques et optimiser l'enseignement du lexique en FLE.

Mots-clés: Cartes conceptuelles numériques, didactique du lexique, production orale, français langue étrangère, mémorisation.

Digital concept maps in lexical didactics: a lever for effective learning

Abstract

This study examines the impact of digital concept maps on vocabulary acquisition in a foreign language learning context. Conducted with A2.1-level adult learners at the Apostrophe language school in Annaba, the research involved an experimental group (using digital concept maps) and a control group (without this tool). The results demonstrate the effectiveness of digital concept maps in enhancing lexical competence, fostering better retention, and reducing lexical deficiencies. The study highlights the pedagogical potential of this strategy and suggests further research to develop optimsed models for vocabulary learning.

Keywords: Digital concept maps, vocabulary teaching, lexical acquisition, foreign language learning, pedagogical strategies.

Auteur correspondant: Sofiane ZOUITENE, s.zouitene@ensti-annaba.dz

Introduction:

À l'ère du numérique et de la généralisation des technologies modernes, l'apprentissage des langues se renouvelle et s'enrichit de dispositifs pédagogiques innovants exploitant les outils digitaux. Cette évolution ne se limite pas à la numérisation des supports, mais engage une redéfinition des modalités d'acquisition des compétences linguistiques, en mettant en exergue les processus cognitifs sollicités par ces nouveaux environnements d'apprentissage[1,2].

Parmi les composantes fondamentales de la compétence langagière, la maîtrise du lexique occupe une place centrale, conditionnant tant la réception que la production linguistique. L'enrichissement lexical, s'il est abordé de manière méthodique et adaptée aux spécificités cognitives des apprenants, peut favoriser un accès plus aisé aux structures syntaxiques et discursives complexes[3,4]. Dans ce sillage, l'acquisition du lexique en français langue étrangère (FLE) demeure un enjeu central mais problématique, car les approches traditionnelles de mémorisation (listes de mots, répétitions mécaniques) ne garantissent ni une rétention durable ni une mobilisation efficace en contexte communicatif. Si les recherches en didactique du FLE soulignent l'importance d'outils innovants pour enrichir le vocabulaire[5,6], peu d'études portent sur l'usage des cartes conceptuelles numériques, notamment dans le contexte algérien et au niveau A2.1. Ce manque soulève une question centrale: comment favoriser une structuration et une mobilisation plus efficaces du lexique en production orale? Dans cette perspective, notre recherche interroge l'impact didactique des outils numériques sur l'appropriation lexicale en FLE, ainsi que leur effet sur la motivation et l'autonomie des apprenants de niveau A2.1. Parmi ces outils, les cartes conceptuelles se distinguent par leur capacité à structurer et organiser les connaissances de manière dynamique. Elles constituent un levier didactique de premier ordre en mobilisant simultanément des mécanismes de catégorisation, d'association et de hiérarchisation des informations[7]. En s'appuyant sur une architecture cognitive en réseau, ces cartes favorisent un apprentissage en profondeur et une meilleure rétention des unités lexicales[8]. L'intérêt des cartes conceptuelles numériques réside également dans leur interactivité et leur potentiel à renforcer la motivation des apprenants en rendant le processus d'apprentissage plus engageant et participatif[9].

Notre étude s'inscrit dans cette dynamique et vise à examiner les effets de l'usage des cartes conceptuelles numériques sur l'acquisition du lexique en français langue étrangère (FLE). Plus précisément, nous interrogeons leur impact sur le développement des compétences lexicales d'apprenants de niveau A2.1, selon les référentiels du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL)[10].

En effet, le choix du niveau A2.1 n'est pas fortuit. Il s'explique par plusieurs considérations didactiques et méthodologiques. D'une part, ce niveau correspond à une étape charnière dans l'acquisition du français langue étrangère, telle que définie par le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL, 2020). Les apprenants de niveau A2 commencent à dépasser la simple reconnaissance lexicale propre au niveau A1 pour accéder à une mobilisation plus fonctionnelle et productive du vocabulaire. Ils sont capables de comprendre et d'utiliser des expressions fréquentes relatives à des domaines d'intérêt immédiat, mais leur stock lexical demeure limité et nécessite des stratégies structurantes pour s'enrichir.

D'autre part, ce niveau se prête particulièrement bien à l'expérimentation sur les cartes conceptuelles numériques, car les apprenants disposent déjà d'un socle lexical et grammatical de base qui leur permet de participer activement à la construction de représentations visuelles sans être freinés par une absence totale de connaissances. En revanche, leur maîtrise encore fragile du lexique rend pertinent l'introduction d'un outil facilitant la structuration, l'organisation et la rétention des mots nouveaux. Enfin, le choix du niveau A2.1 s'explique également par des raisons pédagogiques liées au contexte d'enseignement. Dans le cadre de la formation estivale menée à l'école Apostrophe, la majorité des inscrits appartenaient à ce niveau selon les résultats du test de positionnement initial. Le groupe A2.1 offrait donc un échantillon homogène et représentatif, garantissant une meilleure fiabilité dans l'observation des effets de

la stratégie expérimentée.

À partir de cette problématique, nous formulons l'hypothèse selon laquelle « la conception et l'exploitation de cartes conceptuelles tout au long du processus d'apprentissage linguistique contribuent significativement à l'amélioration des compétences lexicales des apprenants ».

Afin d'évaluer la validité de cette hypothèse, nous nous attacherons à répondre à la question suivante:

Quels bénéfices cette modalité d'apprentissage apporte-t-elle en termes de construction et de consolidation des connaissances lexicales?

Notre investigation empirique repose sur une étude de terrain menée auprès d'un échantillon de douze apprenants adultes inscrits en niveau A2.1 dans le cadre d'une formation estivale dispensée à l'école Apostrophe à Annaba. À travers une expérimentation et une analyse comparative entre un groupe expérimental et un groupe témoin, nous chercherons à identifier les effets spécifiques de l'usage des cartes conceptuelles numériques sur l'acquisition lexicale.

Enfin, en nous appuyant sur les travaux existants, nous confronterons nos résultats aux recherches antérieures ayant mis en évidence l'efficacité de ces dispositifs dans l'apprentissage du lexique[11,12]. Cette étude vise ainsi à apporter une contribution aux réflexions actuelles sur l'intégration des technologies éducatives dans l'enseignement du FLE et à explorer de nouvelles pistes didactiques favorisant l'appropriation du lexique en contexte d'apprentissage formel.

1- Cadre théorique:

L'enseignement des langues et des disciplines académiques se heurte à de multiples défis, dont l'un des plus récurrents concerne la mémorisation et la structuration des savoirs. L'apprentissage repose sur un ensemble complexe de connexions entre les concepts, nécessitant une organisation cognitive efficace afin de faciliter l'ancrage des connaissances dans la mémoire à long terme[13]. Toutefois, les approches pédagogiques traditionnelles peinent parfois à répondre aux besoins des apprenants, notamment en ce qui concerne la construction de réseaux sémantiques solides et la rétention des notions essentielles. En effet, dans les approches traditionnelles de l'enseignement du français langue étrangère, l'apprentissage du lexique a longtemps été centré sur la mémorisation de listes de mots, souvent classés par thèmes, et sur la traduction directe entre la langue cible et la langue maternelle. Ces méthodes privilégient une acquisition essentiellement quantitative, où l'accent est mis sur l'accumulation de vocabulaire sans nécessairement favoriser son intégration dans un usage discursif.

La pratique pédagogique courante consistait également à aborder le vocabulaire de manière décontextualisée, en dehors de situations communicatives authentiques, ce qui limite la capacité des apprenants à mobiliser ces mots dans des échanges réels. De plus, les activités lexicales se réduisaient souvent à des exercices de répétition mécanique ou à des évaluations fermées (QCM, appariements), qui mesurent la reconnaissance des mots mais ne développent pas leur emploi actif en production orale ou écrite.

Ces approches, bien qu'utiles pour une première exposition au lexique, peinent à répondre aux besoins actuels des apprenants. Elles négligent la structuration cognitive des connaissances et la création de réseaux sémantiques, indispensables pour une mémorisation durable et une récupération rapide des unités lexicales. De plus, elles suscitent souvent une démotivation, car les apprenants perçoivent l'apprentissage du vocabulaire comme une tâche fastidieuse et peu signifiante.

Ainsi, face aux limites des approches traditionnelles, la didactique des langues explore de nouvelles stratégies, dont l'usage des cartes conceptuelles numériques, qui permettent de replacer le lexique dans une logique cognitive, interactive et communicative mieux adaptée aux attentes des apprenants d'aujourd'hui.

Aussi, dans le domaine spécifique de l'apprentissage des langues, la question de l'acquisition du lexique demeure un enjeu central. La richesse et la flexibilité de l'usage lexical conditionnent la fluidité de la communication et l'aisance dans les interactions linguistiques[14]. Face aux

limites des méthodes conventionnelles, les chercheurs en linguistique appliquée et en didactique des langues explorent de nouvelles stratégies d'enseignement visant à optimiser le processus d'acquisition du vocabulaire. Parmi les dispositifs émergents, l'usage des cartes conceptuelles numériques apparaît comme une approche novatrice, en ce qu'il permet à la fois de représenter visuellement les relations entre mots et concepts et de soutenir un apprentissage dynamique et participatif[(15)].

Les cartes conceptuelles constituent ainsi un outil didactique particulièrement pertinent pour remédier aux difficultés lexicales des apprenants. Elles offrent plusieurs avantages, notamment, l'organisation et la hiérarchisation des connaissances, en structurant l'information de manière spatiale et en facilitant la construction de réseaux sémantiques cohérents[(16)]; l'amélioration des capacités de prise de notes et d'analyse, en permettant aux apprenants de synthétiser et d'articuler leurs idées de manière visuelle et schématique[(17)]; une meilleure rétention des informations, grâce à une mise en relation dynamique des concepts qui favorise un encodage en profondeur dans la mémoire à long terme[(18)]; et enfin, une évaluation formative efficace, en offrant à l'enseignant un aperçu des représentations cognitives des apprenants et en facilitant l'identification des erreurs conceptuelles ou lexicales[(19)].

En effet, le concept de carte conceptuelle a été formalisé par Joseph D. Novak dans les années 1970 dans le domaine de la psychologie de l'éducation. Inspiré par la théorie de l'apprentissage significatif de David Ausubel, Novak cherchait à représenter visuellement la manière dont les apprenants organisent leurs connaissances. Les cartes conceptuelles reposent sur une structuration hiérarchique et logique: elles relient des concepts par des liens explicites et étiquetés, ce qui en fait un outil privilégié pour l'enseignement et l'apprentissage.

En parallèle, l'idée de carte mentale (ou carte heuristique) a été popularisée dès les années 1960 par Tony Buzan. Elle s'inscrit davantage dans le domaine du développement personnel, de la créativité et de la mémorisation rapide. Contrairement aux cartes conceptuelles, les cartes mentales se construisent souvent autour d'un mot-clé central, avec des branches associatives rayonnantes, sans nécessaire hiérarchie ni relations logiques formalisées (Buzan, 1993). Ainsi, si les deux outils ont pour point commun d'exploiter la visualisation graphique des connaissances, leur finalité diffère: les cartes conceptuelles relèvent d'une démarche scientifique et didactique, visant la structuration cognitive des savoirs ; les cartes mentales relèvent davantage d'une approche créative et associative, visant à stimuler la mémoire et l'imagination. Dans le cadre de notre recherche, nous nous appuyons spécifiquement sur la carte conceptuelle numérique, car elle offre une organisation hiérarchisée et explicite du lexique, adaptée aux besoins d'un apprentissage structuré du FLE. Ainsi, loin d'être de simples supports d'apprentissage, les cartes conceptuelles numériques constituent également un puissant outil d'autorégulation pour les apprenants, leur permettant de réviser et d'affiner leurs représentations mentales au fil du processus d'apprentissage. En encourageant une approche réflexive et collaborative, elles s'inscrivent pleinement dans une pédagogie active centrée sur l'apprenant.

1-1- Approches théoriques sous-jacentes:

L'intérêt pour les cartes conceptuelles numériques s'appuie sur plusieurs cadres théoriques en sciences de l'éducation et en didactique des langues.

1-1-1- L'approche cognitiviste:

L'approche cognitiviste postule que l'apprentissage repose sur des processus internes de traitement, de stockage et de récupération de l'information[(20)]. Dans cette perspective, l'acquisition du lexique ne se limite pas à une simple mémorisation de mots isolés, mais suppose l'établissement de connexions entre les unités lexicales et leur contexte d'usage[(21)]. Les cartes conceptuelles numériques, en explicitant ces liens de manière visuelle et interactive, s'intègrent pleinement dans cette dynamique.

Les neurosciences cognitives apportent également un éclairage précieux sur l'efficacité de ces outils. La plasticité cérébrale et la mémoire associative jouent un rôle clé dans

l'apprentissage des langues, et les représentations graphiques favorisent une meilleure consolidation des connaissances en stimulant les interactions entre les différentes aires cérébrales impliquées dans le traitement du langage[22].

1-1-2- L'approche socioconstructiviste:

Dans une perspective socioconstructiviste, l'apprentissage est envisagé comme un processus interactif dans lequel l'apprenant construit activement son savoir en interaction avec son environnement[23]. Les cartes conceptuelles numériques favorisent cette construction collaborative en permettant aux apprenants de partager, d'organiser et de modifier collectivement leurs représentations lexicales.

Les recherches en didactique du FLE ont d'ailleurs montré que les activités collaboratives intégrant des cartes conceptuelles améliorent la compréhension et l'appropriation du lexique, en stimulant des mécanismes d'élaboration et de co-construction des connaissances[24].

1-1-3- L'approche communicative:

L'approche communicative, qui met l'accent sur le développement des compétences interactionnelles, confère à l'apprenant un rôle central dans son processus d'apprentissage. L'enseignant devient un facilitateur, et l'apprenant est amené à s'engager activement dans des situations authentiques de communication[25]. Dans cette optique, les cartes conceptuelles numériques ne se limitent pas à un outil de mémorisation, mais deviennent un moyen de structurer et de verbaliser ses idées, contribuant ainsi au renforcement des compétences communicatives.

1-2- Définition et fonctionnement des cartes conceptuelles:

Les cartes conceptuelles sont des représentations graphiques des relations entre différents concepts. Chaque concept est généralement inscrit dans une case ou un cercle et relié aux autres concepts par des flèches indiquant les types de relations existant entre eux. Ce mode de structuration favorise une compréhension approfondie des notions et facilite leur mémorisation en offrant un cadre visuel et hiérarchisé de l'information.

Dans le domaine de l'apprentissage des langues, l'utilisation des cartes conceptuelles numériques présente plusieurs avantages tels qu'une structuration du lexique plus efficace, en mettant en évidence les relations sémantiques et syntaxiques entre les mots ; un gain de temps dans l'assimilation des notions, en évitant une approche linéaire et en privilégiant une structuration en réseau ; une meilleure implication des apprenants, qui deviennent acteurs de leur propre apprentissage en construisant eux-mêmes leurs représentations lexicales ainsi qu'une adaptation aux différents styles cognitifs, en offrant un support qui peut être personnalisé et modifié en fonction des besoins spécifiques de chaque apprenant.

Ainsi, les cartes conceptuelles numériques se révèlent être un outil didactique efficace pour l'enseignement et l'apprentissage du lexique en FLE, en combinant structuration cognitive, interactivité et engagement actif des apprenants.

2- Contexte de l'expérimentation:

Cette étude expérimentale a été menée auprès de douze (12) apprenants adultes inscrits au niveau A2.1 dans le cadre d'une formation estivale dispensée à l'école de langues Apostrophe, située à Annaba. Fondée en 2016, cette institution jouit d'une solide réputation grâce à l'expertise pédagogique de son corps enseignant, composé de formateurs rigoureusement sélectionnés. Le recrutement des enseignants repose sur un processus combinant une évaluation des compétences académiques et linguistiques à travers l'examen du curriculum vitae des candidats, ainsi qu'un entretien d'embauche interactionnel supervisé par le fondateur et la directrice de l'établissement, tous deux professeurs universitaires de langue française.

L'école Apostrophe accueille annuellement plusieurs centaines d'apprenants de tous âges (enfants, adolescents et adultes), et propose un éventail de formations linguistiques adaptées aux besoins spécifiques de chaque apprenant. Outre l'enseignement des langues française et

anglaise, qui constituent son cœur de formation, l'établissement dispense également des cours d'allemand, d'italien et de turc. Il propose par ailleurs des préparations ciblées aux

certifications linguistiques reconnues, telles que le TCF-France, le TCF-Canada, le DELF, le DALF et l'IELTS. En parallèle, l'école collabore avec des entreprises locales dans le cadre de conventions de formation en langues, notamment pour l'enseignement de l'anglais professionnel aux employés.

Nous précisons que les douze participants de l'expérimentation étaient des adultes âgés de 18 à 34 ans, avec une moyenne d'âge de 24 ans. Leur profil socioprofessionnel était diversifié: cinq étaient étudiants universitaires (licence et master), trois jeunes diplômés en recherche d'emploi, deux enseignants débutants du primaire et deux employés dans le secteur privé. Tous avaient suivi un test de positionnement initial qui les a placés au niveau A2.1 selon les critères du CECRL. Leur motivation principale pour suivre cette formation en français variait selon leur situation. Les étudiants souhaitaient améliorer leur niveau en vue de passer les épreuves de certification (TCF et DELF) nécessaires à une mobilité académique ou professionnelle. Les jeunes diplômés, quant à eux, considéraient la maîtrise du français comme un atout pour accéder à des postes dans des entreprises où cette langue reste un vecteur essentiel de communication. Pour ce qui est des enseignants débutants, ils cherchaient à perfectionner leur expression orale pour répondre aux exigences pédagogiques de leur métier. Enfin, les employés du secteur privé voulaient développer leur compétence en français afin de mieux interagir avec leurs collègues et partenaires francophones.

Enfin, ce profil hétérogène mais représentatif des publics inscrits à l'école Apostrophe reflète la diversité des besoins et met en évidence l'importance de proposer des dispositifs didactiques adaptés. L'usage des cartes conceptuelles numériques visait précisément à répondre à ces attentes en favorisant une appropriation structurée et durable du lexique.

2-1- Constitution des groupes et organisation de la formation:

Afin de garantir une homogénéité des groupes, les apprenants de l'école sont soumis à un test de positionnement initial, évaluant leurs compétences dans les quatre habiletés langagières fondamentales (compréhension et production, écrite et orale). Ce test permet de déterminer avec précision le niveau linguistique de chaque candidat et de l'intégrer dans un groupe correspondant à ses acquis et à ses besoins.

Dans le cadre de notre expérimentation, qui s'est étalée sur une durée de 27 heures (en plus des trois heures de la dernière séance consacrée au test), les douze participants ont été répartis en deux groupes distincts:

Un groupe témoin, composé de cinq apprenants.

Un groupe expérimental, constitué de sept apprenants.

La répartition des apprenants en deux groupes (7 dans le groupe expérimental et 5 dans le groupe témoin) n'a pas été décidée par le chercheur, mais résulte du mode d'organisation interne de l'école Apostrophe. En effet, dès leur inscription, les apprenants choisissent librement entre deux types de formation: une formation intensive (deux séances par semaine, soit six heures), généralement privilégiée par les étudiants et les personnes en congé estival ; une formation extensive (une séance par semaine, soit trois heures), souvent choisie par les apprenants salariés ou ayant d'autres contraintes de disponibilité. Cette distinction est donc liée à la disponibilité et aux emplois du temps personnels des apprenants (étudiants, travailleurs, etc.), et non à une répartition imposée par le chercheur. Les groupes se sont donc constitués naturellement en fonction de ce choix initial. De ce fait, l'expérimentation a été menée sur ces deux groupes déjà constitués, sans intervention de l'expérimentateur dans leur composition. Cette situation reflète d'ailleurs les conditions authentiques d'apprentissage en centre de langues et garantit la validité écologique de l'étude.

Rappelons que l'ensemble des participants a suivi une formation de trente (30) heures correspondant au programme du niveau A2.1. L'enseignement s'est appuyé sur la méthode Alter Ego+, une approche actionnelle conçue pour les adolescents et adultes, structurée en plusieurs dossiers thématiques. Chaque dossier propose une diversité de tâches et de situations communicatives favorisant l'apprentissage du français à travers des mises en situation concrètes

et interactives. La méthode couvre divers aspects de la langue, notamment:

Le vocabulaire thématique, visant l'enrichissement lexical progressif.

Les activités de phonétique (phonie-graphie), favorisant la correction de la prononciation et la correspondance entre oral et écrit.

Les leçons de grammaire, adaptées aux niveaux des apprenants et présentées de manière contextualisée.

Les tests DELF, permettant une familiarisation avec les épreuves de certification.

Les exercices de consolidation, proposés en fin de chaque dossier afin de renforcer les acquis. Les enregistrements audio, intégrés à la méthode pour développer les compétences de compréhension orale.

L'organisation des séances de formation différait selon les groupes. En effet, le groupe témoin a suivi une séance hebdomadaire de trois heures, chaque samedi de 9 h à 12 h. Le groupe expérimental, quant à lui, a bénéficié d'un rythme plus soutenu avec deux séances hebdomadaires de trois heures chacune, les dimanches et mardis de 9 h à 12 h. La formation s'est déroulée sur une période de trois mois, couvrant juin, juillet et août 2024. Cependant, en raison des rythmes d'apprentissage distincts, les deux groupes n'ont pas terminé leur formation au même moment: le groupe témoin a achevé son programme en deux mois et demi (de la mi-juin à la fin août). Parallèlement, le groupe expérimental, en raison de son emploi du temps intensif, a terminé en cinq semaines (du début juillet à la mi-août).

L'expérimentation a ainsi permis d'analyser l'impact différencié des modalités pédagogiques sur l'acquisition des compétences linguistiques des apprenants, en mettant particulièrement l'accent sur le rôle des cartes conceptuelles numériques dans le développement du lexique et de la structuration cognitive du savoir.

3- Méthode et démarche:

L'expérimentation menée auprès du groupe expérimental visait à évaluer les effets de l'usage des cartes conceptuelles numériques sur l'acquisition et la rétention du lexique. Dans le cadre de la première séance, consacrée à la thématique de l'amitié et plus particulièrement aux types d'amis, il a été demandé aux sept apprenants de concevoir une carte conceptuelle, d'abord individuellement, puis collectivement.

Le protocole d'expérimentation s'est articulé autour de deux phases distinctes:

1- Phase individuelle (10 minutes): Chaque apprenant a élaboré un brouillon de carte conceptuelle, synthétisant les idées principales abordées en cours.

2- Phase collaborative (15 minutes): Les apprenants ont comparé et discuté leurs cartes individuelles afin d'en produire une version commune, intégrant les informations essentielles et éliminant les redondances. Ces tâches ont été effectuées en fin de séance, entre 11h30 et 11h55.

3-1- Déroulement de la séance:

La leçon s'inscrit dans le premier dossier de la méthode Alter Ego+, intitulé « Mon alter ego ». Elle s'est déroulée sur une durée de trois heures et a suivi les étapes suivantes:

1- Mise en situation (10 minutes):

Les apprenants ont été invités à réfléchir sur la signification du terme « alter ego », en émettant des hypothèses et en partageant leur vision de l'amitié. L'enseignant a ensuite consolidé et rectifié leurs réponses en fournissant la définition suivante:

« Un alter ego est une expression empruntée du latin qui désigne une personne à qui l'on accorde une confiance absolue, allant jusqu'à lui déléguer certaines décisions. »

2- Observation et compréhension écrite (10 minutes):

Les apprenants ont analysé une page Facebook fictive appartenant à Romain Tavernier, un journaliste travaillant sur un article consacré aux types d'amis. Ils ont identifié les informations générales sur le personnage avant de répondre à des questions de compréhension portant sur les différentes catégories d'amis mentionnées dans les commentaires. (Annexe 1)

3- Lecture et analyse des définitions (15 minutes):

Les apprenants ont exploré les différentes catégories d'amis à travers un échange collectif. Quelques définitions issues de la séance:

L'ami d'intérêt: un ami dont la relation est motivée par l'utilité.

L'ami virtuel: un contact en ligne avec qui on partage des échanges sans lien physique. Le meilleur ami: une personne avec qui l'on entretient une relation de confiance totale. L'ami toxique: un ami dont l'attitude est nuisible au bien-être.

4- Compréhension orale (10 minutes):

L'écoute de trois témoignages enregistrés a permis aux apprenants d'identifier le type d'ami décrit dans chaque extrait. En voici leur transcription:

Témoignage 1: Pierre, c'est mon confident, c'est l'ami à qui je confie tout: mes problèmes, mes doutes sur mes relations amoureuses. Il donne de bons conseils. Il m'aide à comprendre certaines attitudes que peut avoir mon chéri. On s'est rencontrés chez des amis. On a tout de suite été complices, on n'a jamais été amoureux l'un de l'autre, mais les gens ne nous croient pas.

Témoignage 2: Charlotte est une bonne copine mais elle est tout le temps déprimée. Elle n'arrête pas de se plaindre. J'essaie de l'aider mais c'est moi qui rentre à la maison déprimée.

Témoignage 3: Je déjeune tous les jours avec Aurélie, on parle du boulot bien sûr, de la vie de l'entreprise. En plus, elle connaît ma vie, on se fait pas mal de confidences, mais on ne se voit jamais à l'extérieur. Je crois qu'elle appartient à cette partie de ma vie, c'est tout.

Réponses données: T1→ l'ami confident/ T2→l'ami toxique/ T3→ l'ami collègue.

5- Point de langue:

Un focus grammatical sur l'usage des pronoms relatifs (« qui », « que », « à qui ») a été effectué, suivi d'exercices d'application. (Annexes 2, 3)

6- Acquisition lexicale et phonétique:

Les apprenants ont découvert le lexique spécifique aux relations amicales et ont travaillé sur des exercices de discrimination auditive. (Annexe 2)

7- Production écrite et interaction orale:

Les apprenants ont produit une définition personnelle de l'amitié et caractérisé différents types d'amis. Un échange oral a suivi, où chaque participant a illustré une catégorie d'ami par une expérience personnelle.

8- Élaboration des cartes conceptuelles:

Seul le groupe expérimental a participé à cette activité. Après la validation de la carte conceptuelle collective, l'enseignant a demandé aux apprenants de la transposer en version numérique pour la séance suivante.

3-2- Objectifs de l'expérimentation:

L'étude vise à évaluer les apports de la carte conceptuelle numérique dans la didactique du lexique, en mesurant son impact sur l'acquisition, la structuration et la rétention des unités lexicales. L'hypothèse de recherche repose sur l'idée que cet outil favorise une meilleure organisation des connaissances et un apprentissage à long terme.

Afin de comparer les performances des deux groupes, un test final commun a été administré à l'ensemble des apprenants en fin de formation. L'analyse portera sur l'évaluation de l'acquisition du vocabulaire traité dans cette première séance.

3-3- Test oral et grille d'évaluation:

Afin de mesurer le degré d'assimilation du vocabulaire relatif au thème de l'amitié, un test oral a été conçu et administré à deux groupes d'apprenants: un groupe expérimental ayant utilisé les cartes conceptuelles numériques et un groupe témoin ne les ayant pas exploitées.

Le test oral a été élaboré de manière à vérifier la capacité des apprenants à mobiliser rapidement et avec pertinence le lexique étudié. Il s'inscrit dans une approche où l'évaluation ne repose pas uniquement sur la reconnaissance passive du vocabulaire, mais également sur sa production active en contexte.

3-3-1- Description du test oral:

Le test oral, d'une durée de deux minutes, est administré individuellement et à huis clos avec l'enseignant. Ce format vise à évaluer la réactivité lexicale des apprenants et leur capacité à organiser spontanément leur discours dans un temps imparti.

Chaque apprenant est invité à répondre aux questions suivantes:

1- Quelle définition donnez-vous à l'amitié?

2- Citez, en moins de dix secondes, quatre types d'amis.

3- Définissez brièvement les types d'amis suivants:

L'ami pote, l'ami d'intérêt, l'ami collègue, l'ami du sexe opposé, l'ami toxique, le meilleur ami, l'ami confident, l'ami d'enfance, l'ami virtuel, l'ami distant

Le choix de questions ouvertes permet d'évaluer la capacité des apprenants à reformuler les notions étudiées avec leurs propres mots, tout en vérifiant l'exactitude lexicale et conceptuelle de leurs réponses.

3-3-2- Grille d'évaluation:

Afin d'assurer une évaluation rigoureuse et objective des performances des apprenants, une grille d'évaluation a été élaborée en s'appuyant sur les objectifs pédagogiques de la leçon. Celle-ci repose sur quatre critères fondamentaux, chacun étant pondéré pour permettre une analyse détaillée des réponses:

Tableau n°1: Grille d'évaluation

Critères d'évaluation	Description	Score maximal
Compréhension des consignes	L'apprenant comprend et exécute correctement les consignes sans nécessiter de reformulation.	**2 points**
Emploi judicieux du lexique	L'apprenant mobilise un vocabulaire varié et pertinent en adéquation avec la thématique de l'amitié.	**3 points**
Pertinence linguistique	La réponse est grammaticalement correcte et cohérente sur le plan syntaxique et phonétique.	**3 points**
Respect du temps imparti	L'apprenant gère efficacement son temps et répond de manière fluide dans les deux minutes accordées.	**2 points**
Total	Note finale sur 10 points	**10 points**

Source: conception de l'auteur

En effet, nous tenons à expliquer le lien entre les critères 1, 3 et 4 de la grille et notre étude

Critère 1: Compréhension des consignes

Ce critère permet de vérifier si l'apprenant saisit correctement la tâche demandée et mobilise les instructions pour orienter sa production. Dans le cadre de notre étude, il est essentiel car une bonne compréhension conditionne la pertinence des réponses lexicales. Si l'apprenant ne comprend pas la consigne, il ne pourra pas activer le vocabulaire attendu, ce qui fausserait l'évaluation de l'impact des cartes conceptuelles numériques.

Critère 3: Pertinence linguistique

Ce critère évalue la grammaticalité, la cohérence syntaxique et la justesse sémantique des énoncés. Dans notre recherche, il est lié au lexique car une meilleure structuration cognitive des mots (grâce aux cartes conceptuelles numériques) favorise non seulement l'accès au vocabulaire, mais aussi son intégration dans des phrases correctes. Ainsi, la pertinence linguistique permet de mesurer indirectement si le lexique est utilisé de manière adéquate et fonctionnelle.

Critère 4: Respect du temps imparti

Ce critère est central pour notre étude, car il évalue la rapidité de mobilisation lexicale. Les cartes conceptuelles numériques visent précisément à faciliter l'accès rapide aux unités lexicales stockées en mémoire. Le respect du temps imparti (2 minutes) reflète donc la fluidité et l'automaticité acquises par les apprenants, deux indicateurs essentiels de l'efficacité de notre dispositif.

3-3-3- Analyse qualitative des performances:

Au-delà de l'évaluation chiffrée, une analyse qualitative a été menée afin d'identifier les tendances générales observées dans les productions orales des apprenants. Cette analyse vise à déterminer les erreurs fréquentes (confusions lexicales, difficultés de prononciation, imprécisions sémantiques), à comparer la fluidité du discours entre le groupe expérimental et le groupe témoin et à évaluer l'impact des cartes conceptuelles numériques sur la capacité des apprenants à organiser et à restituer leurs connaissances lexicales de manière structurée.

L'hypothèse sous-jacente à cette expérimentation est que les apprenants ayant utilisé les cartes conceptuelles numériques développeront une meilleure maîtrise lexicale et une plus grande aisance dans la mobilisation des termes étudiés. Cette analyse comparative entre les deux groupes permettra ainsi de mettre en évidence l'apport de cet outil pédagogique dans le processus d'apprentissage du lexique en FLE.

En effet, dans le groupe témoin, les apprenants manifestaient fréquemment des hésitations, des pauses prolongées et des reformulations incomplètes. Certains utilisaient des périphrases (c'est un ami… il est… euh… pas bon pour toi) au lieu d'employer directement le terme attendu (ami toxique). On a également relevé des confusions lexicales, par exemple l'usage du mot collègue à la place de ami d'intérêt. Ces productions montraient une certaine connaissance des notions, mais une difficulté à les mobiliser rapidement et avec précision.

En revanche, dans le groupe expérimental, les réponses étaient généralement plus structurées et directes. Les apprenants utilisaient le lexique avec davantage de confiance et formulaient des définitions plus précises (un ami d'intérêt, c'est une personne qui reste avec toi seulement pour un avantage). On a noté aussi une meilleure fluidité discursive, avec moins de pauses et une plus grande aisance dans l'énonciation.

Cette différence qualitative suggère que l'usage des cartes conceptuelles numériques a permis aux apprenants du groupe expérimental de mieux organiser mentalement le lexique et de le restituer plus aisément en situation de communication.

4- Résultats et discussion:

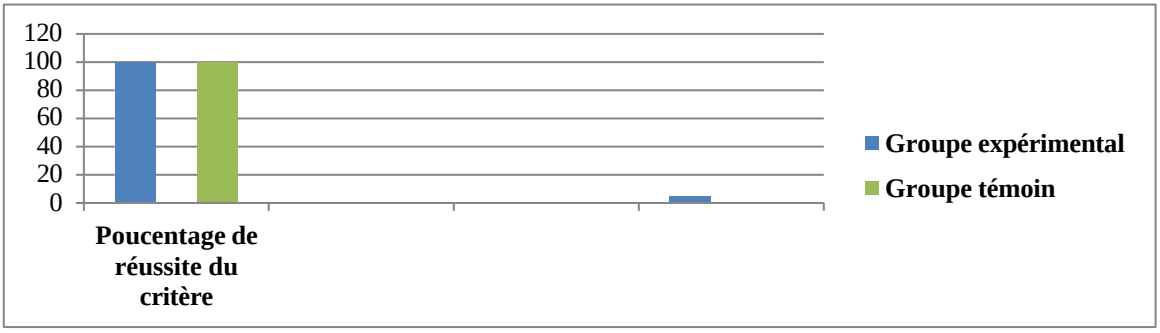
L'analyse des résultats obtenus à l'issue de notre expérimentation permet d'évaluer l'impact de l'utilisation des cartes conceptuelles numériques sur l'appropriation du lexique thématique relatif à l'amitié. Les douze apprenants ayant participé à cette étude ont tous été positionnés au niveau A2.1 selon un test diagnostique préalable. Le groupe expérimental (n = 7) a eu recours à la carte conceptuelle numérique comme outil d'organisation et de structuration du lexique, tandis que le groupe témoin (n = 5) a suivi une approche plus classique d'apprentissage du vocabulaire.

Afin d'examiner la pertinence de cet outil didactique, nous avons évalué la performance des apprenants à travers un test oral structuré selon quatre critères fondamentaux: (1) la compréhension des consignes, (2) l'emploi judicieux des mots, (3) la pertinence linguistique des réponses et (4) le respect du temps imparti.

4-1- Compréhension des consignes:

Le premier critère visait à évaluer la capacité des apprenants à comprendre les consignes du test oral, en vérifiant leur compréhension des termes employés dans les instructions et leur capacité à répondre adéquatement aux attentes de l'enseignant. Les résultats montrent un taux de réussite de 100 % pour les deux groupes, ce qui indique que tous les participants ont saisi le sens des consignes et ont pu engager leur réponse en conséquence.

Figure n°1: Critère de la compréhension des consignes

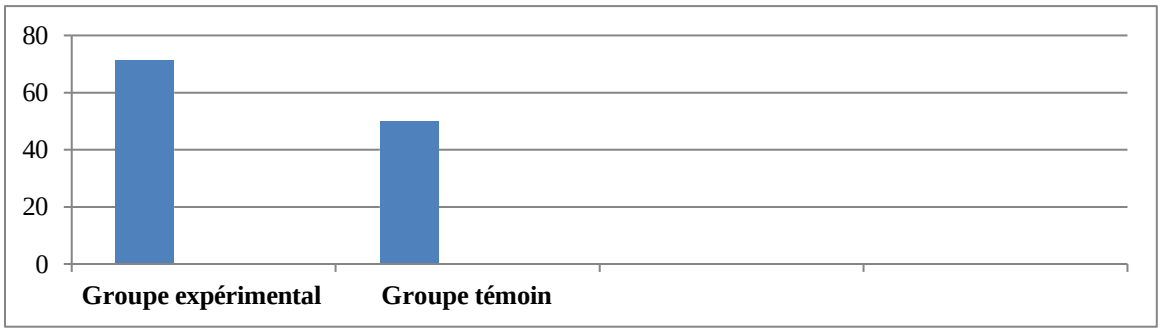


Ce résultat est cohérent avec les études menées en didactique du FLE qui suggèrent que la compréhension des consignes n'est généralement pas un obstacle majeur aux niveaux débutants et intermédiaires, à condition que les instructions soient formulées de manière explicite et adaptées au niveau des apprenants[(26)]. En effet, la reformulation et l'explicitation des consignes par l'enseignant contribuent à réduire les ambiguïtés et favorisent une meilleure exécution des tâches demandées[(27)].

4-2- Emploi judicieux des mots:

L'analyse du deuxième critère met en évidence une différence significative entre les deux groupes. Le groupe expérimental affiche un taux de réussite de 71,42 % (5 apprenants sur 7), contre seulement 40 % (2 apprenants sur 5) pour le groupe témoin. Cette disparité souligne l'influence positive de la carte conceptuelle numérique dans le choix lexical des apprenants, ces derniers étant en mesure de mobiliser un vocabulaire plus précis et adapté à la situation de communication.

Figure n°2: critère de l'emploi judicieux des mots



En effet, dans le groupe témoin, certains apprenants avaient tendance à employer des termes approximatifs ou inadaptés. Par exemple, au lieu de dire « ami toxique », un participant a répondu « ami dangereux », ce qui traduit une compréhension partielle mais une mobilisation lexicale imprécise. De même, pour « ami d'intérêt », un autre a utilisé « ami utile», exprimant l'idée générale sans mobiliser le terme exact travaillé en cours.

À l'inverse, les apprenants du groupe expérimental ont mobilisé le vocabulaire de manière plus précise et variée. Lorsqu'on leur a demandé de définir un ami d'intérêt, l'un d'eux a

répondu: « C'est une personne qui reste avec toi seulement pour profiter de quelque chose », ce qui témoigne d'une appropriation claire et contextualisée du terme. De même, à la question sur l'ami virtuel, un autre apprenant a spontanément répondu: « C'est une personne que tu connais sur Internet mais que tu ne rencontres pas dans la vie réelle ».

Ces exemples illustrent que l'usage des cartes conceptuelles numériques a contribué à une mobilisation plus juste et plus nuancée du lexique étudié.

Ces résultats s'inscrivent dans la continuité des travaux de Novak et Cañas[28] qui ont démontré que les cartes conceptuelles favorisent une meilleure structuration des connaissances lexicales en permettant aux apprenants d'organiser les mots selon des relations sémantiques et hiérarchiques claires. De plus, l'approche cognitive de l'apprentissage du lexique[29] met en avant l'importance des supports visuels et interactifs pour renforcer la mémorisation et la récupération rapide des mots en contexte.

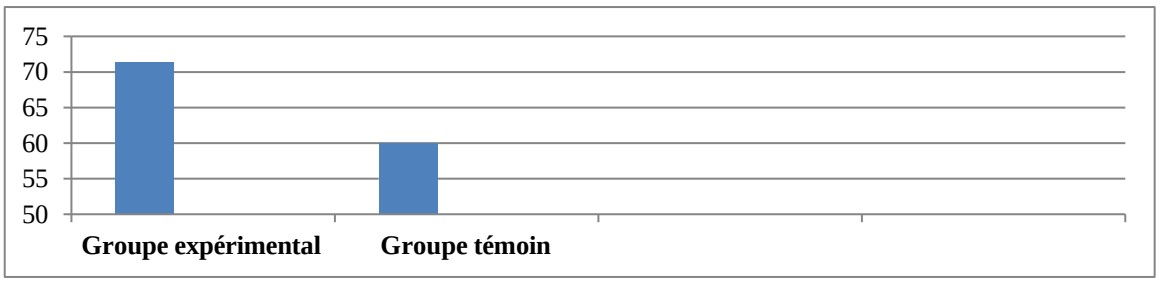
Une autre observation pertinente est la confiance accrue manifestée par les apprenants du groupe expérimental lors de leur prise de parole. En réduisant l'hésitation et en augmentant la fluidité du discours, l'usage de la carte conceptuelle numérique semble avoir eu un impact positif sur leur aisance orale. Ces résultats corroborent ceux de Wozniak et al.[30], qui ont montré que les outils numériques favorisent l'autonomie des apprenants et réduisent l'anxiété langagière en leur offrant une structure cognitive rassurante.

4-3- Pertinence linguistique des réponses:

Le troisième critère d'évaluation porte sur la qualité linguistique des réponses fournies par les apprenants, en tenant compte de la syntaxe, de la grammaticalité et de la cohérence sémantique des énoncés produits. Nous constatons que 71,41% des apprenants du groupe expérimental (5 sur 7) ont donné des réponses jugées linguistiquement pertinentes, contre 60% (3 sur 5) pour le groupe témoin. En effet, nous précisons qu'une réponse est considérée comme linguistiquement pertinente lorsqu'elle satisfait les trois conditions suivantes:

-Correction grammaticale et morphologique.
-Cohérence syntaxique.
-Justesse sémantique.

Figure n°3: Critère de la pertinence linguistique des réponses



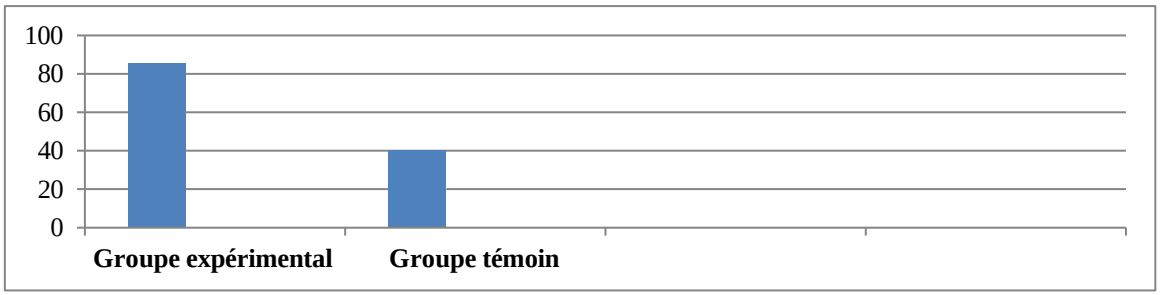
Ce constat est particulièrement intéressant, car il révèle que l'usage d'une carte conceptuelle ne se limite pas à un simple renforcement lexical, mais qu'il contribue également à l'élaboration d'énoncés mieux construits sur le plan syntaxique. En effet, selon Ellis[31], la mobilisation du lexique en production orale est étroitement liée aux compétences grammaticales, et une meilleure structuration des connaissances lexicales entraîne souvent une amélioration concomitante de la production syntaxique.

En revanche, les erreurs relevées chez certains apprenants montrent que la simple exposition aux mots et leur organisation sous forme de carte conceptuelle ne suffisent pas toujours à garantir une production exempte de fautes. Cette observation rejoint les travaux de Swain[32] qui insistent sur l'importance d'un feedback explicite et d'une pratique régulière en contexte communicatif pour renforcer la maîtrise grammaticale.

4-4- Respect du temps imparti:

Le dernier critère visait à évaluer la capacité des apprenants à mobiliser rapidement leurs connaissances lexicales en répondant aux questions dans le temps imparti (2 minutes). Les résultats montrent que 85,71 % des apprenants du groupe expérimental (6 sur 7) ont réussi à répondre dans les délais, contre seulement 40 % (2 sur 5) pour le groupe témoin.

Figure n°4: Critère du respect du temps imparti



Ces résultats confirment l'hypothèse selon laquelle les cartes conceptuelles numériques facilitent l'accès rapide à l'information et réduisent le temps de récupération du lexique en mémoire. En effet, la théorie du double codage[33] suggère que l'association de représentations visuelles aux mots améliore la mémorisation et accélère le processus de rappel en situation de production orale.

Par ailleurs, ces résultats sont cohérents avec ceux de plusieurs recherches en didactique numérique[34] qui indiquent que les supports interactifs et multimodaux permettent une meilleure organisation cognitive des informations et optimisent les performances des apprenants en production orale.

Conclusion:

La présente étude s'inscrit dans une réflexion didactique visant à examiner l'impact de l'utilisation des cartes conceptuelles numériques sur l'appropriation du lexique en contexte d'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Plus précisément, nous avons cherché à répondre à la problématique suivante: dans quelle mesure l'intégration des cartes conceptuelles numériques peut-elle favoriser l'acquisition et la mobilisation du vocabulaire thématique en production orale chez des apprenants adultes de niveau A2.1?

Pour y répondre, nous avons mis en place une expérimentation auprès de douze apprenants adultes inscrits à l'école privée Apostrophe d'Annaba, répartis en deux groupes: un groupe expérimental (n = 7) ayant recours aux cartes conceptuelles numériques et un groupe témoin (n= 5) suivant une approche plus traditionnelle de mémorisation lexicale. Lors de la première séance, les apprenants ont été exposés à un champ lexical spécifique, celui de l'amitié et des types d'amis, à travers un travail didactique intégrant les quatre compétences langagières (compréhension orale, production orale, compréhension écrite, production écrite). À l'issue de cette première séance, les apprenants du groupe expérimental ont conçu successivement trois types de cartes conceptuelles: individuelle, collective et numérique, tandis que le groupe témoin n'a bénéficié d'aucun support de ce type.

L'analyse des résultats du test de validation du niveau A2.1, administré après 30 heures de formation, met en évidence des effets significatifs et positifs de l'utilisation des cartes conceptuelles numériques sur l'apprentissage et la mobilisation du lexique en production orale. Les apprenants du groupe expérimental ont montré une meilleure structuration de leurs réponses, un choix lexical plus précis, une plus grande fluidité discursive ainsi qu'une réduction notable du stress et des hésitations. Ces résultats confirment les travaux de Novak et Cañas [35], qui soulignent que les cartes conceptuelles favorisent une organisation cognitive efficace des connaissances, facilitant ainsi leur récupération en situation de communication. Ils corroborent

également les recherches en didactique numérique[36], selon lesquelles les supports multimodaux stimulent l'engagement des apprenants et optimisent l'ancrage mémoriel des contenus linguistiques.

Toutefois, malgré ces résultats encourageants, notre étude présente certaines limites. D'une part, la taille restreinte de l'échantillon ne permet pas de généraliser les conclusions à l'ensemble des apprenants de niveau A2.1. D'autre part, la durée de l'expérimentation (30 heures), bien que pertinente pour une première évaluation, ne permet pas d'observer les effets à long terme de l'usage des cartes conceptuelles numériques sur la consolidation lexicale. Enfin, la dimension technologique du dispositif, bien que bénéfique, soulève la question de l'accessibilité aux outils numériques et des compétences techniques requises pour leur exploitation optimale en classe.

Ces résultats ouvrent ainsi plusieurs perspectives de recherche. Il serait pertinent d'élargir l'échantillon étudié afin d'obtenir des données plus représentatives et de mesurer l'efficacité des cartes conceptuelles numériques sur des périodes d'apprentissage plus longues. De plus, une analyse comparative de cette approche avec d'autres outils numériques d'aide à l'apprentissage lexicale (applications interactives, cartes heuristiques, intelligence artificielle en didactique)[37] permettrait d'affiner notre compréhension des stratégies les plus adaptées aux besoins des apprenants de FLE. Enfin, des recherches futures pourraient explorer l'impact des cartes conceptuelles sur d'autres compétences langagières, notamment la production écrite et la compréhension écrite, afin de mieux cerner leur potentiel dans l'acquisition du français en tant que langue seconde.

En définitive, cette étude confirme l'intérêt des cartes conceptuelles numériques comme outil didactique innovant, permettant non seulement de structurer les connaissances lexicales, mais aussi de stimuler la motivation et l'autonomie des apprenants dans leur apprentissage du FLE. À l'heure où les environnements numériques deviennent incontournables dans l'enseignement des langues, l'intégration de telles stratégies pédagogiques constitue une voie prometteuse pour renforcer l'efficacité des pratiques didactiques et favoriser un apprentissage plus dynamique et interactif.

Références:

1- Bétrancourt, M. (2022). *Multimodalité et apprentissage: Vers une meilleure compréhension des processus cognitifs*. Presses Universitaires de France.

2- Desmoulins, C., & Pernin, J.-P. (2021). *L'ingénierie pédagogique numérique: Concevoir des dispositifs et scénarios pédagogiques interactifs*. De Boeck Supérieur.

3- Nation, I. S. P. (2020). *Teaching Vocabulary: Strategies and Techniques* (2nd ed.). Cambridge University Press.

4- Laufer, B., & Goldstein, Z. (2019). *Testing Vocabulary Knowledge: Size, Strength, and Productive Use*. *Language Learning*, 69(1), 225–255.

5- Laufer, B., & Goldstein, Z. (2019). *Testing Vocabulary Knowledge: Size, Strength, and Productive Use*. Language Learning, 69(1), 225-255

6- Nation, I. S. P. (2020). *Teaching vocabulary: strategies and techniques (2nd ed.)*. Cambridge University Press

7- Novak, J. D., & Canas, A. J. (2020). *The Theory Underlying Concept Maps and How to Construct and Use Them*. Institute for Human and Machine Cognition.

8- Mayer, R. E. (2021). *Multimedia Learning* (3rd ed.). Cambridge University Press.

9- Buendía, G., & Cózar-Gutiérrez, R. (2022). *Digital Tools and Vocabulary Learning: A Meta-Analysis of Empirical Studies*. Journal of Educational Technology & Society, 25(3), 90–108.

10-Conseil de l'Europe. (2020). *Cadre européen commun de référence pour les langues: Apprendre, enseigner, évaluer* – Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs. Éditions Didier.

11-Boers, F. (2021). *Evaluating Second Language Vocabulary and Grammar Instruction: A Synthesis of the Research on Teaching Words, Phrases, and Patterns*. Routledge.

12-Schmitt, N. (2019). *Understanding Vocabulary Acquisition, Use, and Assessment: A Comprehensive Review*. Annual Review of Applied Linguistics, 39, 272–288.

13-Sweller, J. (2020). Cognitive Load Theory and Its Applications in Learning and Instruction.

Springer.
14-Bouhassoun, L., & Bensalah, F. (2022). L'enseignement du lexique en FLE en Algérie: Quels défis et quelles perspectives? Revue Algérienne des Sciences du Langage, 10(2), 45–62.
15-Novak, J. D., & Canas, A. J. (2020). *The Theory Underlying Concept Maps and How to Construct and Use Them*. Institute for Human and Machine Cognition.
16-Bétrancourt, M. (2022). *Multimodalité et apprentissage: Vers une meilleure compréhension des processus cognitifs*. Presses Universitaires de France.
17-Fiorella, L., & Mayer, R. E. (2019). The Role of Generative Learning Strategies in Multimedia Learning. Educational Psychology Review, 31(2), 225–235.
18-Schmitt, N. (2019). *Understanding Vocabulary Acquisition, Use, and Assessment: A Comprehensive Review*. Annual Review of Applied Linguistics, 39, 272–288.
19-Boers, F. (2021). *Evaluating Second Language Vocabulary and Grammar Instruction: A Synthesis of the Research on Teaching Words, Phrases, and Patterns*. Routledge.
20-Sweller, J. (2020). Cognitive Load Theory and Its Applications in Learning and Instruction. Springer
21-Bétrancourt, M. (2022). *Multimodalité et apprentissage: Vers une meilleure compréhension des processus cognitifs*. Presses Universitaires de France.
22-Fiorella, L., & Mayer, R. E. (2019). The Role of Generative Learning Strategies in Multimedia Learning. Educational Psychology Review, 31(2), 225–235.
23-Vygotsky, L. S. (1978). Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. Harvard University Press.
24-Buendía, G., & Cózar-Gutiérrez, R. (2022). *Digital Tools and Vocabulary Learning: A Meta-Analysis of Empirical Studies*. Journal of Educational Technology & Society, 25(3), 90–108.
25-Littlewood, W. (2020). Communicative Language Teaching: An Expanding Concept for a Changing World. Language Teaching, 53(4), 428–440.
26-Tagliante, C. (2018). La classe de langue. Hachette FLE.
27-Dörnyei, Z., & Ushioda, E. (2021). Motivation and Second Language Acquisition (2nd ed.). Routledge.
28-Novak, J. D., & Canas, A. J. (2020). *The Theory Underlying Concept Maps and How to Construct and Use Them*. Institute for Human and Machine Cognition.
29-Nation, I. S. P. (2020). *Teaching Vocabulary: Strategies and Techniques* (2nd ed.). Cambridge University Press.
30-Wozniak, P., Smith, J., & Taylor, R. (2019). The Effects of Spaced Repetition on Second Language Vocabulary Retention. Applied Linguistics, 40(3), 451–471.
31-Kherbouche, N. (2023). L'impact des technologies numériques sur l'apprentissage du vocabulaire en contexte universitaire algérien. Didactique & Innovation, 5(1), 97–113.
32-Swain, M. (2018). The Output Hypothesis: Its History and Its Future. Language Teaching, 51(4), 564–573.
33-Paivio, A. (2019). Imagery and Verbal Processes. Psychology Press.
34-Chapelle, C. A., & Sauro, S. (2021). The Handbook of Technology and Second Language Teaching and Learning. Wiley-Blackwell.
35-Novak, J. D., & Canas, A. J. (2020). *The Theory Underlying Concept Maps and How to Construct and Use Them*. Institute for Human and Machine Cognition.
36-Tagliante, C. (2018). La classe de langue. Hachette FLE.
37-Saïdi, A. (2021). Stratégies cognitives et acquisition lexicale en FLE chez les apprenants algériens. Revue des Sciences du Langage et de la Communication, 7(2), 75–88.

Annexes:
Annexe 01:

Dossier 1 Leçon 1

Mon alter ego

› Parler d'une relation amicale

1

Observez cette page Facebook et répondez.
1. Quelles informations trouvez-vous sur l'utilisateur ?
2. Quelle est son actualité ?

2

a) Lisez la page Facebook et dites quels types d'amis sont cités.
b) Relevez les définitions données pour certaines catégories d'amis.
c) Relevez les définitions de l'amitié.

3 1

Romain interroge des personnes pour préparer son article. Écoutez les témoignages et dites de quel type d'ami chaque personne parle (cf. page Facebook). Justifiez votre réponse.

POINT *Langue* → p. 194

AIDE-MÉMOIRE

Donner une définition
L'amitié, **c'est une relation qui** est basée sur la confiance.
L'amitié, **c'est un lien** durable.
L'amitié, **c'est quand** on s'entend bien.
L'ami virtuel, **c'est quelqu'un / une personne qui** est dans nos contacts.

→ S'exercer n° 3 | p. 30

Parler des relations amicales
• Les personnes : un contact – une connaissance – un copain / une copine = un(e) pote (fam.) – un(e) [vrai(e)] ami(e) – un(e)confident(e)
• La relation : s'entendre bien ≠ ne pas s'entendre – se sentir bien avec quelqu'un – la confiance → avoir confiance – la complicité → être complices – confier quelque chose / se confier à quelqu'un = faire une confidence

→ S'exercer n° 4 | p. 30

4 Phonétique 2

***Qu'elle, qui elle, qui, qui il* ou *qu'il* ?**
Écoutez et dites quelle phrase vous entendez.
1. a) Le magazine qu'elle aime.
   b) Le magazine qu'il aime.
2. a) C'est l'ami qui connaît Marco.

Annexe 02 :

› Les pronoms relatifs *qui*, *que*, *à qui*

1. Choisissez le pronom relatif qui convient.

Paroles de star

« Je suis un être très solitaire, je n'ai pas de vrais amis, j'ai seulement ma sœur à qui je fais part de mes problèmes. Heureusement j'ai des fans *qui / que* m'adorent et *qui / à qui* m'envoient des témoignages d'amitié. Ce sont des personnes *qui / que* je ne connais pas, mais *qui / que* me connaissent très bien ! Dans les lettres *que / à qui* je reçois, certains me parlent de leur vie, mais je n'ai pas le temps de leur répondre. Il n'y a donc pas d'échange véritable, et c'est une chose *qui / que* je regrette et *qui / que* m'attriste. »

2. Complétez le texte suivant avec le pronom relatif *qui*, *que* ou *à qui*.

J'avais un ami … habitait la région et … j'aimais beaucoup, mais je ne le vois plus depuis son mariage avec une femme … je n'apprécie pas et … je ne plais pas non plus. À présent, grâce au club *Les Copains d'abord* … je fréquente régulièrement, je ne suis plus seul : j'ai rencontré des gens … sont dans la même situation que moi, … cherchent à se faire des amis et … je parle en confiance. Merci !
François

› Donner une définition

3. a) Reconstituez les définitions : choisissez dans les colonnes A, B et C les éléments nécessaires pour compléter les phrases.

1. Le copain de classe, c'est…
2. L'ami de la famille, c'est…
3. Un confident, c'est…
4. L'amitié amoureuse, c'est…
5. Le partage, c'est…

A	B	C
quand une relation complexe quelqu'un	que / qu' qui à qui	– mes parents reçoivent souvent. – peut se transformer en amour. – je peux parler de mes joies et de mes peines. – on voit tous les jours sans le connaître vraiment. – on se dit tout.

b) Reformulez chaque définition d'une autre façon.

Exemple : Le copain de classe, c'est une connaissance superficielle.

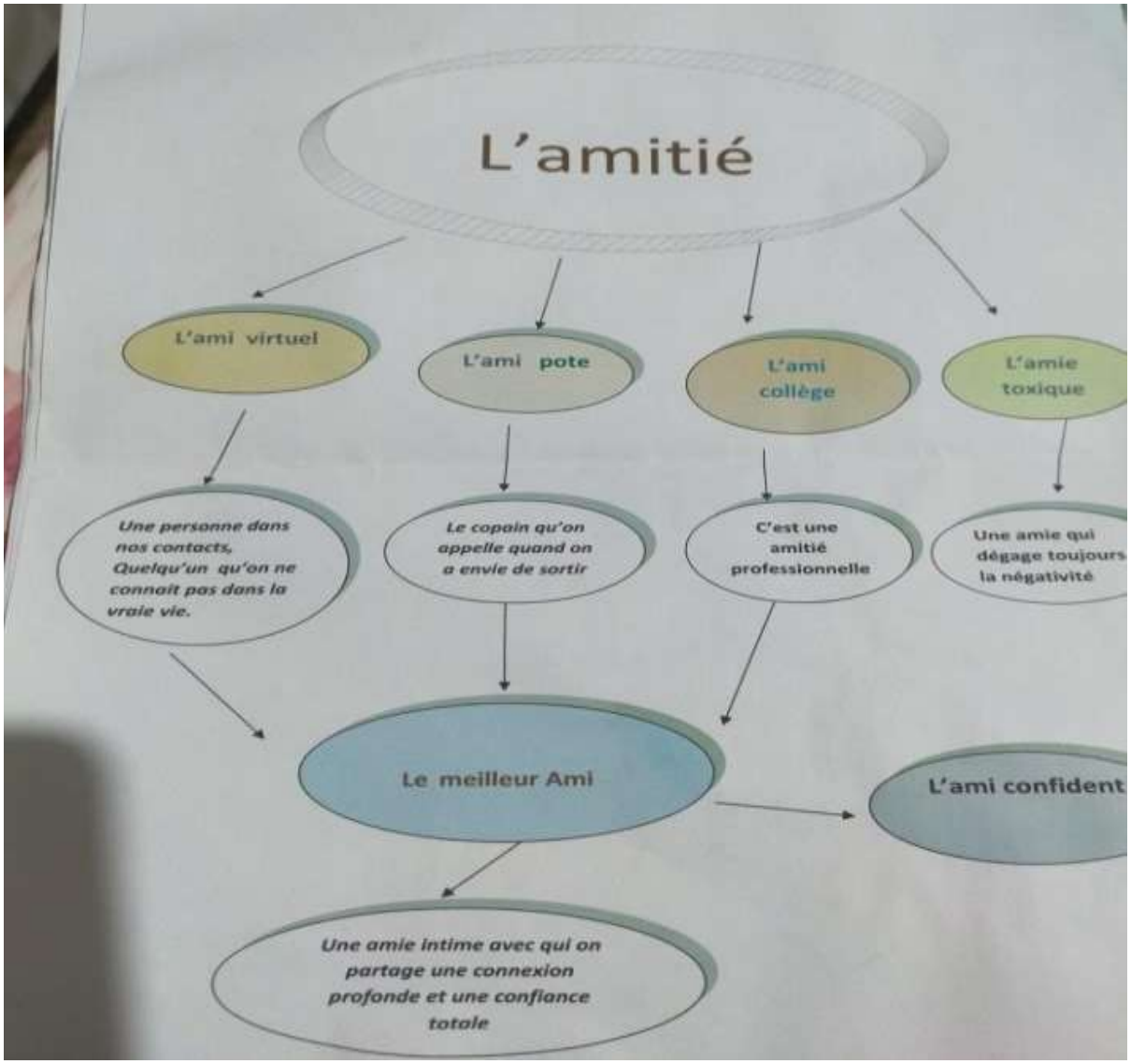
› Parler des relations amicales

4. Complétez le texte avec les éléments suivants. Conjuguez les verbes et faites les accords nécessaires.

confier – complicité – connaissance – amitié – contact – confident – confiance – s'entendre – ami – confidence

À l'époque, je n'avais pas d'…, je n'avais personne à qui faire des … quand j'avais des problèmes. Sur Facebook, j'avais une toute petite liste de … ! Et puis Jérémy est arrivé ; il a d'abord été une simple … pour moi : on se croisait une fois par semaine au club de judo. Mais, avec le temps, une véritable … est née : nous … parfaitement et il y a une grande … entre nous. Je sais que, dans les moments difficiles, je peux tout lui …. De son côté, lui aussi a … en moi et je suis fier d'être son … .

Annexe 03 :


L'amitié
L'ami virtuel
L'ami pote
L'ami collège
L'amie toxique
Une personne dans nos contacts, Quelqu'un qu'on ne connait pas dans la vraie vie.
Le copain qu'on appelle quand on a envie de sortir
C'est une amitié professionnelle
Une amie qui dégage toujours la négativité
Le meilleur Ami
L'ami confident
Une amie intime avec qui on partage une connexion profonde et une confiance totale

Débat de philosophie et jargon scientifique du modernisme et ses préfixes

Lakhdar YDROUDJ
Université Blida 2, ydroudj@gmail.com

Soumis le: 23/01/2025 **révisé le:** 12/09/2025 **accepté le:** 14/09/2025

Résumé

L'histoire inadaptée de la philosophie des idées à l'évolution des débats a favorisé une suite de contradictions du concept de postmodernisme qui n'a pas été scruté pour faire consensus sur sa définition et encore moins sur ses innombrables notions. Le postmodernisme est un support culturel des orientations idéologiques des valeurs occidentales qui poussent vers la dislocation totale des normes et des valeurs, prétextant la dichotomie entre les organisations traditionnelles et les caractéristiques engendrées par les développements dans la technologie de la communication, les modes de consommation, les modes de pensée, les nouvelles mœurs suite aux libertés individuelles et collectives, à l'implantation de la démocratie qui s'installent dans la nouvelle société.

Mots-clés: Philosophie des idées, postmodernisme, organisation traditionnelle, société nouvelle, valeurs occidentales.

Philosophical debate, scientific jargon of modernism and its prefixes

Abstract

The inadequate adaptation of the philosophy of ideas to the evolution of debates has led to a series of contradictions within the concept of postmodernism, which has not been thoroughly examined to reach a consensus on its definition, let alone its countless notions. Postmodernism serves as a cultural framework for the ideological orientations of Western values, promoting the complete dismantling of norms and values. This can be justified by highlighting the dichotomy between traditional organizations and the characteristics generated by advancements in communication technology, consumption patterns, modes of thinking, and new social norms resulting from individual and collective freedoms as well as the establishment of democracy in the new society.

Keywords: Philosophy of ideas, postmodernism, traditional organizations, new society, western values.

Auteur correspondant: Lakhdar YDROUDJ, ydroudj@gmail.com

Introduction:

Aborder le débat sur le postmodernisme c'est affirmer dés le départ qu'il s'agit juste d'un jargon qui n'a absolument pas de rôle scientifique puisqu'il s'agit d'une instrumentalisation erronée des concepts sans relation avec le cas sociologique traité et analysé ni même avec la théorie du cas. Même si, les théories et leurs outils ne sont pas une propriété intellectuelle d'une discipline déterminée, il ne faut pas fabriquer délibérément un concept que beaucoup qualifient de jargon scientifique pour désigner une dichotomie théorique entre des périodes qui sont en fait «ante et post»[(1)] et ne peut être un fait accompli des sciences dans les travaux sociologiques sinon le débat et le développement des sciences seraient réduit à être des néologismes dogmatiques non critiquables.

Le concept de modernisme et ses différents «préfixes» sont des concepts extrapolés de domaines qui ne sont pas investis de pouvoir théorique pour s'imposer comme une mécanique de pensée humaine et contribuer par des notions systématiques à faire un complexe théorique inédit mais doté d'un outillage qui permet de mener une réflexion indépendante sur la société. Ils sont des concepts qui ont une délimitation abstraite, donc plus philosophique que sociologique empruntés à des domaines et champs très diversifiés. Les textes pédagogiques du modernisme perdent complètement les référents de la problématique centrale de l'homme dans des apories du concept puisque les transitions de périodes de pensée ne sont pas validées par un apport théorique et son outillage paradigmatique nécessaires pour établir la transition permettant ainsi de réaliser toutes les délimitations importantes de chaque champ de pensée.

Maintenir des confusions d'interprétation par l'utilisation de notions hors catégories pour expliquer ce qui est moderne ou postmoderne n'apporte rien au débat de la dichotomie et de l'épistémologie. La navigation conceptuelle des vocables utilisés variablement pour passer de la modernité à la postmodernité sans assainir les ambigüités théoriques attenantes nous ouvre la voie et la possibilité:

- D'interroger les notions qui sont raccordées au concept de modernité et de postmodernité,
- De documenter le processus historique de la modernité en le définissant par rapport à ses attributions dans la périodisation de la vie socio-économique, pour le séparer des ambigüités d'interprétation,
- De procéder, enfin à une périodisation qui nous octroie un droit intellectuel de faire la dichotomie entre la modernité et l'ère postmoderne.

L'ère moderne est peut-être même le contemporain, le vécu de chacun quelque soit son temps et son espace, c'est l'actuel; par contre la modernité s'appuie sur des facteurs matériels. Il est donc clair que «le débat sur la « postmodernité» est un débat confus dans la mesure où le terme de «postmodernité» est utilisé dans des contextes et avec des acceptations très différentes. On pourrait dire néanmoins que cette confusion est liée à une autre, plus profonde, qui concerne l'interprétation du sens de la modernité»[(2)]. Ce qu'il faut noter c'est que le vocable fut théorisé à partir du domaine des arts, pour rompre avec les courants artistiques et esthétiques du moment, du contemporain de l'époque pour devenir postmoderne et décrocher le droit de rentrer dans une nouvelle phase.

Concept et notions de concepts:

Le terme renferme une notion référentielle à la vie occidentale c'est-à-dire une origine économique consumériste et capitaliste colonialiste[(3)] qui a supplanté les antécédentes formes d'organisation à la suite d'affrontements idéologiques. D'ailleurs, il serait légitime de se poser la question que, nonobstant la fin des confrontations idéologiques et des menaces de la dissuasion nucléaire de la guerre froide Est/Ouest, pourquoi est ce que la Russie contemporaine n'est pas considérée comme occidentale aux sens politique, idéologique, économique, militaire mais elle reste juste comme une partie du monde qui ne fait pas et ne fera certainement pas partie du monde postmoderne selon les critères de l'Occident.

Il est donc impossible de trouver un consensus sur le concept utilisé dans les analyses de la période post-Lumières, parce que le mouvement ou le courant postmoderniste se retrouve partagé entre les contradictions conceptuelles intra disciplinaires d'un côté et de son essence

matérielle et artistique de l'autre en plus du fait de toutes ses connotations idéologiques. L'invention du terme est une gestation conceptuelle infondée puisque ceux qui ont défini ces notions sources ont attribué l'invention du vocable à la philosophie avant de le généraliser aux sciences sociales pour maintenir une fiction conceptuelle[4], surtout que la forme de transition sociale et culturelle dans une généalogie multidisciplinaire, occultant son sens dans la rubrique du néologisme dans le domaine des sciences sociales et humaines[5].

Le postmodernisme est lui-même une transition qui a transgressé les limites du modernisme. Une époque dépasse une autre. C'est d'ailleurs le point de vue qui repose sur la transition du développement qui est repris par plusieurs sociologues dont Seguin Thomas qui affirme que « le but intrinsèque du postmodernisme est d'accompagner la transition, en reliant les différents phénomènes entre eux, et pour tirer de ces phénomènes la positivité essentielle à tout modèle de société, à tout modèle de développement»[6]

Il est paradoxal de trouver des dérivés du concept de la modernité qui expriment la même période de l'étape de la pensée humaine par des attributions hors normes de la science. Est-il suffisant de rajouter un préfixe pour transiter vers une autre époque? Quelles seraient les différences entre l'ère A et l'ère B dont la seule appréciation différentielle est contenue dans les préfix comme post, néo, auto, ultra, digi etc. C'est d'ailleurs une interrogation très légitime que de poser la question sur l'évolution rapide des modes de pensées qui ont accompagné les concepts de modernité, postmodernisme, hypermodernité, ultramodernité, néomodernité, digimodernisme[7] pour revenir à l'auto-modernité[8].

La multiplicité des concepts ne peut pas prouver une théorisation du modèle de pensée proposé par les défenseurs du modernisme puisque l'assise théorique fait toujours défaut. Dans son livre sur «New Media, Cultural Studies, and Critical Theory after Postmodernism» Samuels nous avertit que nous avons effectué une entrée dans une nouvelle ère, dominée par «la combinaison paradoxale de l'automation sociale et l'autonomie individuelle. En utilisant le terme auto-modernité pour décrire cette période culturelle, je démontrerais que les théories de la société contemporaine sont fausses et fallacieuses, et pourquoi nous avons besoin de repenser plusieurs oppositions culturelles qui ont façonné la tradition culturelle occidentale durant l'ère moderne »[9].

Le bilan du passé du modernisme est tout simplement catastrophique et l'avenir n'augure pas d'un lendemain meilleur ou d'une intégration d'éléments optimistes pour l'avenir, tant sur le plan économique, politique, culturel, militaire, industriel, numérique. Ils ont raison lorsqu'ils réservent le modernisme et tous les préfixes pour l'Europe (et les Etats unis d'Amérique) puisque la France par exemple exploite les mines de l'uranium pour éclairer les villes et les bourgs français alors que 90% du Niger vit dans le noir. C'est typiquement une façon de penser « occidentale », pour soumettre l' «autre» à sa volonté. C'est une approche que les sociétés occidentales peinent à s'en débarrasser. L'histoire telle que dessinée par ce courant n'est en fin de compte qu'une justification pour que la culture dominante se stabilise sur le sommet de la hiérarchie de la pensée sociologique pour justifier toutes les actions qu'elle exécute. Il faut que les postmodernistes occidentaux, avec toutes les résultantes linguistiques et idéologiques, nous enseignent l'histoire de la colonisation et sa mission « civilisatrice » de la destruction, l'ingérence humanitaire, les conflits de société, les rapports entre les nations, l'humanisme qui exclue toute discrimination raciale, l'égalité des hommes et tous les sujets que le modernisme n'aborde pas par utilité idéologique. L'adoption de genre, de la destinée du monde, des nouvelles religions économiques et sociales, des dogmes de la souveraineté extérieure, du monopole de la force et des interventions.

En Amérique et en Grande Bretagne, lorsque les philosophies ont décrété le passage au postmodernisme dans les continents occupés ce sont toutes les races locales (amérindienne, aborigène) qui ont été décimées par les crimes d'Etats envahisseurs organisés, en Belgique c'est le zoo humain qui ramène les enfants noirs pour faire de l'« Entertainment » des adultes dans les cours des Blancs. En France, c'est la guerre économique et la réappropriation des territoires. C'est valable pour toutes les puissances qui transitent vers le modernisme au sens

occidental du terme. «Ce débat théorique et épistémologique de la rationalité est qualifié, quant à lui, de surmoderne»[(10)].

Les définitions du postmodernisme ont fait l'objet de plusieurs tentatives d'approche pour délimiter les sens et les notions, et il n'est pas dans ma préoccupation de les présenter en détail. Le postmoderniste est pour beaucoup de références un terme inventé en France, puis adopté aux Etats Unis d'Amérique par la communauté scientifique, alors que le concept a été utilisé, 30 ans auparavant en Angleterre en 1949, d'autres références indiquent que la modernité a été inaugurée en 1863 dans les arts, la fin du 19eme Siècle dans les domaines de la littérature et de la poésie pour être importé au début du 20ème siècle pour l'analyse des sociétés occidentales en premier lieu[(11)] et ses transformations idéologiques. Le concept de modernité a été toujours utilisé dans une confusion conceptuelle parfois contradictoire par les chercheurs en sciences sociales, ce qui a donné naissance a un débat des plus controversé dans un domaine qui relève beaucoup plus de la philosophie que de la connaissance et du savoir sociologique. Il est de notoriété qu'en philosophie on peut parler sans prouver pour exprimer des idées sans les confronter aux assises d'une quelconque théorie et toutes ses dimensions conceptuelles . La théorisation commence par des réflexions philosophiques. Dans un passage Wayne Hudson "Postmodernity and Criticism", résume avec beaucoup d'ironie les traits principaux qu'on a attribués au concept comme pour nous avertir de l'impossibilité d'aboutir a une forme consensuelle: « Le fait qu'en ce moment on définit la postmodernité comme 1) un mythe, 2) une périodisation, 3) une condition de situation, 4) une expérience, 5) une conscience historique, 6) une sensibilité, 7) un climat, 8) une crise, 9) une épistémè, 10) un discours, 11) une poétique, 12) un retrait, 13) un topos [...] n'est guère rassurante »[(12)].

Dans un sens plus académique, Jarvis propose une critique du concept sur plusieurs fronts en affirmant que « malgré sa prolifération à travers les sciences sociales et humaines durant les dernières décennies, le postmodernisme est un curieux lexème appartenant à des concepts contestés, des idées disparates, des notions obtuses, et agendas politiques. Les écrits postmodernistes ne peuvent être décrits que par un maelstrom intellectuel et le mouvement postmoderniste comme une collection diverse de suiveurs qui ne sont pas unis dans l'intention et ne sont pas sur la même longueur d'onde dans le sujet ni la méthode, et ne sont pas canonisés en termes de précision théorique»[(13)]. L'usage du vocable «moderne» utilisé est donc un descriptif d'un cas sociologique qui ne peut pas être jusqu'à présent utilisé dans un processus de raisonnement ou d'analyse d'une théorie complète. A l'inverse, de son utilité descriptive, il est admis comme une ère de transition essentielle entre deux périodes dans le domaine des arts et de l'esthétique, de la poésie et de la littérature. C'est dans un souci de sens scientifique que la question sur le postmodernisme exige de maintenir la tension théorique pour affirmer qu'il ya une condition moderne qui devait précéder le vocable composé «post-modernisme».

On dénote un paradoxe né de la liaison du sens postmoderne à la société postindustrielle. Si le postmodernisme est une caractéristique de la société postindustrielle, - cela signifie que l'industrialisation est terminée- comment peut on qualifier la société de post alors que nous dépendons profondément de l'industrie dans toutes nos activités y compris notre alimentation, notre culture et notre divertissement.

Courant de pensée moderne qui exclue la rationalité et la raison, ce courant est basé sur une plateforme philosophique totalement abstraite armée d'un vocable et d'un récit linguistique pour déconstruire les métarécits ayant pour finalité l'objectif d'expliquer la transition vers d'autres formes de paradigmes. Or, la modernité est une situation améliorée dans un instant T par rapport à une situation passée P, qui n'est pas un argument « que nous allons entrer dans une phase totalement nouvelle de l'histoire»[(14)]. Ce qui signifie que le cas contemporain qui peut être moderne avant de transiter vers le postmodernisme ou l'ultra-modernisme qui s'inspire fondamentalement de la portée existentielle de l'individu.

La transposition du courant artistique à la sociologie et la philosophie n'est peut-être pas appropriée parce que l'expressionnisme et le cubisme etc. sont aussi des courants expressifs

des arts, mais jamais les penseurs n'ont extrapolé des bribes pour les rendre théoriques. On est tenté de dire que ce nouveau courant architectural tend à enfermer la pensée entre les murs des bâtisses sans offrir à la philosophie du savoir la possibilité de reprendre les envies de l'exploration abstraite des courants comme l'exige la tradition philosophique et scientifique.

Sur un autre registre la définition de la modernité devient une forme de l'évolution de l'individu et son esprit dans un environnement précis: « La modernité, comme mode civilisateur, offre à l'individu la possibilité de se libérer de l'emprise du local et de l'arbitraire de la culture traditionnelle. Pour cette raison, elle a été, presque partout où elle s'est implantée, une dissonance. Néanmoins, transformant les mondes qu'elle touche, la modernité devient, après une période donnée, le cadre à l'intérieur duquel la résonance peut fonctionner de nouveau avec une certaine consonance (…). En fait, la précarité fait partie de la résonance moderne. La postmodernité est, pour beaucoup, issue de cette précarité. »**(15)**. C'est d'ailleurs, a travers un jeu de mots que Charles essaye de nous mener en dérive conceptuelle dans une analyse par un parallélisme en utilisant une hyper construction a travers des préfixes pour installer l'hyper modernisme comme période «aryenne» puisque seules les sociétés qui ont une hyper consommation, une hyper technologie, une hyper puissance, une hyper industrie, une hyper culture libérale etc. passent vers cette forme d'organisation**(16)**.

La confusion théorique maintenue:

Il est presque, pour ne pas dire quasiment, impossible de rompre avec les traditions de la pensée humaine, sa modalité, voire même ses normes de réflexion pour prétendre la fin des métarécits et le conformisme réflexif qui donne l'élan théorique aux études en sciences sociales et humaines. Les défenseurs du postmodernisme ont certainement leurs raisons pour utiliser ce néologisme qui n'a pas pu se faire un épistèmè pour consolider les dimensions théoriques et l'imposer comme une transition d'une étape non pas méthodologique mais comme outillage conceptuel de la transition de la pensée humaine. Pourquoi est-il difficile de rompre avec les traditions de la pensée?

- Parce que la recherche et le savoir sont cumulatifs et que les résultats des uns sont des hypothèses d'ancrages de la théorisation pour les autres.
- Il serait absurde de prétendre que la vocation des métarécits narratifs est terminée parce que les théories n'ont de sens que si les souscripteurs de la recherche échangent les arguments des expériences et des analyses. C'est les métarécits qui octroient légitimation au statut d'un discours théorique.
- La théorie du savoir exige l'ancrage explicatif et non pas l'action de décréter une fin et un début de périodisation de la science sans expliquer les développements successifs de l'évolution de la pensée au point ou Fortier affirme que « la postmodernité, discrètement, devient obsolète, son pouvoir polarisateur et subversif se dissout dans l'indifférence générale et seuls quelques prosélytes tentent de donner sens a ce culte de l'inauthentique, miné par une incertitude endémique qui confine au maniérisme. Emporté par sa propre inertie, le bel éphémère aura vécu le temps de quelques colloques»**(17)**

Il est très important de garder à l'esprit que le savoir et la connaissance scientifique prennent leur légitimité et son partage par l'expérience, l'argumentation objective et surtout l'administration des résultats des expériences, pour about la souveraineté scientifique qui est synonyme de rigueur narrative et de rationalité des récits et non pas des formats de ces derniers par ce que c'est les sens qui sont véhiculés qui nous éloignent des nomadismes éclectiques de la rationalité. « Ce qui compte n'est jamais l'origine d'une idée, mais son contenu ; il faut dénoncer la paresse et l'imposture intellectuelles, d'où qu'elles viennent. Et si le charabia postmodernisme-poststructuralisme aujourd'hui hégémonique dans certains secteurs de l'Université américaine est en partie d'inspiration française, il n'en est pas moins vrai que mes compatriotes y ont depuis longtemps donné une saveur autochtone qui reflète fidèlement nos propres obsessions nationales. Les cibles de ma parodie sont donc d'éminents intellectuels français et américains, sans préférence nationale»**(18)**.

Les événements historiques qui prendront effet durant le post modernisme seront toujours classés comme moderne parce qu'ils dépassent la notoriété historique et ne feront jamais partie de l'Histoire. Contradiction paradoxale de concepts avec ses propres corollaires. Les courants de la pensée sociologique ne sont que de l'abstraction que l'Homme a instrumentalisée pour structurer les concepts d'analyse selon la grille de son intelligence. « Le post-modernisme, dans sa tentative adolescente d'imiter l'intelligence et l'esprit existants dans l'art moderne, a montré ses preuves d'exister dans un cul-de-sac d'idioties. Ce qui était autrefois une recherche et processus provocateur (comme le dadaïsme) a cédé la place à une habileté banale pour exploitation commerciale»**(19)**.

Tout nouveau courant de pensée a pour mission et objectif de présenter et d'expliquer autre chose que l'idée motrice qu'il véhicule, pour bénéficier de la bénédiction postmoderniste. Le postmodernisme est une Start up idéologique qui exclut tous ceux qui ne pensent pas selon le paradigme acceptant l'adoption de comportements strictement capitalistes selon la généalogie nouvelle, un projet totalisant de la société qui transforme cette forme de pensée en philosophie métaphysique des capacités de l'intellect humain, en utilisant le guide de la philosophie pour tenter de féconder l'idée en sens.

La cohabitation des courants de pensée antérieurs au modernisme a toujours été une caractéristique du savoir et s'impose comme une double nécessité:

1- il est de notoriété de définir les concepts et les rendre dépendants de la théorie qui les utilise. Le postmodernisme comme rupture avec son antécédent est omniprésent dans toutes les époques et c'est la même chose pour le traditionnel qui ne peut pas être exclu par rapport à une époque de la conceptualisation scientifique et de la narration rationnelle des savoirs notamment dans le domaine des sciences sociales et humaines.

2- l'ordre formel de la pensée est le rationnel (la raison) ne peut pas être interprété sans des concepts qui nous donne la satisfaction philosophique et la pertinence comme caractéristique essentielle de la connaissance. La discontinuité de la pensée n'existe pas dans la science et encore moins en philosophie.

Au sens littéral du terme le postmodernisme est tout simplement opposé à des concepts contraires au sens de la modernité dont ce qui est primitif, traditionnel ou sous développé par ce que nous avons appris depuis les premiers cours de la sociologie qu'un un pays moderne et un pays qui n'est pas sous développé qui résiste a la tradition, qui rompt avec le traditionnel. Le sens est structurel dans cette approche. Ce point de vue est peut être plus mécaniste que philosophique ce qui exige un retour a une analyse et un discours scientifique qui réfute le postmodernisme sur la base d'un courant de pensée imposé par une dimension capitaliste loin de la rigueur scientifique car une opinion très répandue n'est pas nécessairement la plus juste, puisque les indicateurs de la dérive philosophique ne peuvent pas rendre une déraison plus juste car «contrairement à ce que la logique semble dicter, modernisation et modernité ne sont pas dans la pratique liées dans un rapport de cause à effet. La modernisation n'entraîne pas nécessairement la modernité, pas plus que la modernité n'induit la modernisation»**(20)**.

Une «théorie» de paradoxes et fiction interprétative:

Le statut de la recherche scientifique et ses référents sur la thématique du postmodernisme a été sévèrement secoué par la publication de plusieurs textes ironisant sur les fondements de la nouvelle tendance imposée a propos de la manière de penser, de raisonner et d'écrire, pourtant publiés dans des revues d'autorité dans le domaine des sciences sociales pour démontrer que tout ce qui se publie ne serait pas un paradigme dogmatique de la science. L'affaire Sokal a été le déclencheur 'postmoderne' pour alarmer les esprits rationnels sur le non-fondement de la terminologie postmoderniste utilisée pompeusement dans les rédactions des sciences sociales qui pourtant n'a pas le statut de sociologique au sens strict du terme. L'auteur a par la suite démantelé tous les arguments insensés du postmodernisme dont plusieurs auteurs ont essayé de décréter comme modèle unique de pensée de l'époque alors que sa signification est artistique. La richesse de la science c'est sa diversité de raisonnement.

Une théorie ne se décrète pas par des concepts inaptes à expliquer les sciences sociales surtout lorsqu'ils sont utilisés abusivement et de façon inappropriée. Une théorie exige un cadre dans lequel les concepts dessinent le schéma du raisonnement qui est le contexte conceptuel instruit à donner de la clarté et éviter aux lecteurs toutes les confusions. « Là où une analyse postmoderniste se concentrera sur les propriétés formelles d'un texte, notamment la parodie, l'ironie et la métafiction, une lecture postcoloniale se consacrera, elle, à la réinscription de contes, à l'oralité, au ton et aux intentions du narrateur, aux connotations variées des mots utilisés, et aux différences délibérées entre les mythes totalisants de l'ancien régime et les jeux que l'on en fait dans les textes postcoloniaux»**(21)**.

Pour beaucoup de critiques les défenseurs de la théorie postmoderniste tentent de pousser la déraison scientifique à un seuil ou l'emploi de termes complexes et pseudo- scientifiques sont légions comme pour impacter les lecteurs de la pertinence de leur apport à la connaissance et à la philosophie. Sokal et Bricmont ont bien développé cet aspect qui consiste en l'utilisation répétitive et sans pertinence scientifique de concepts et « de terminologie scientifique et pseudo scientifique (…). Il semble y avoir une tradition consistant à utiliser des notions techniques mathématiques hors de leur contexte»**(22)**.

Les spectacles postmodernistes:

Le postmodernisme n'est en fin de compte qu'une invention d'un esprit de philosophe qui ignorait la signification du vocable en sociologie et en sciences humaines. Pour Fréderic Jameson « de nos jours il y a une prolifération d'un genre d'écriture que l'on nomme de manière simpliste une théorie qui est à la fois tout et rien de toutes ces choses [science politique par exemple ; ou sociologie ou critique littéraire]. (…) Ce genre de choses se propagent beaucoup et marquent la fin de la philosophie en tant que telle»**(23)**.

A vrai dire la «French Theory», qui fait référence au postmodernisme, au triomphe de ce courant philosophique dans les universités américaines dont le contexte est strictement lié a une perception spécifiquement capitaliste et libertaire pour expliquer au monde ce qui se passe dans le monde des événements, ce qui pourrait nous amener à dire que le post modernisme contient de nouvelles dimensions de la vision de ce qui nous entoure. Que cache le mot post modernisme si ce n'est l'idéologie capitaliste qui renaît sous une forme déconstruite avec toutes les intentions de la domination universelle des idéologies dans la société puisque «La société n'existe plus»! Formule très chère à Margaret Thatcher qui, en 1987, déclarait, péremptoirement: «La société n'existe pas. Il y a seulement des hommes, des femmes et des familles»**(24)**. Mais même la famille n'a pas d'avenir dans les organisations et les institutions postmodernistes. En politique la participation citoyenne à la gestion des affaires courantes est une exigence de l'évolution du postmodernisme. Les précurseurs constatent que «justement, que les fondements «républicains» de cette légitimité démocratique – l'élection, le régime représentatif, l'éminence de la loi, l'autorité de l'État et la neutralité de son administration – sont ébranlés» .

Les préfixes inventés comme postévénements de la modernité nous conduisent certainement à évoquer la situation qui découle des post vérités qui consistent à créer des organisations terroristes pour laisser le continent africain et les pays des richesses naturelles sous le diktat des pays occidentaux, sous des prétextes postvérité de protéger la planète des voyous et des Etats terroristes. Tout est calculé et prémédité par ces forces qui ont imposé des concepts de terreur et de soumission tout en soulageant les Occidentaux de la peine de chercher des alternatives modernes et nouvelles, autres que de s'ingérer dans les affaires des autres sous de fallacieux prétextes **(25)** . «Culturellement, cependant, cette condition préalable va se trouver (exception faite d'« expériences » modernistes aberrantes de toutes sortes, restructurées par la suite sous forme de prédécesseurs) dans les prodigieuses transformations des années soixante qui balayèrent une si grande part de la tradition en matière de mentalités.

La préparation économique du postmodernisme ou capitalisme tardif commença donc dans les années cinquante, lorsqu'on se releva des pénuries de la guerre en biens de consommation et en pièces détachées et qu'on put lancer de nouveaux produits et de

nouvelles technologies (notamment celles des médias). D'un autre côté, l'habitus psychique de ce nouvel âge exigeait la coupure absolue, renforcée par une rupture générationnelle, qui ne se réalisa vraiment que dans les années soixante (étant entendu que le développement économique ne s'arrête pas pour ça, mais reste à son propre niveau et continue selon sa propre logique)»[(26)].

La raison scientifique du modernisme et tous les préfixes qui s'attèlent au concept de la pensée humaine ne sont qu'une couverture d'une nouvelle politique impérialiste qui intègre la puissance militaire a l'économie en passant par l'hégémonie de toutes les interprétations par communication interposée. D'ailleurs dans le domaine de la communication la liberté est organisée autour du principe du plaisir de la marchandise puisque l'industrie culturelle fait des individus de simples consommateurs sans aucune conscience et les dégâts qu'elle peut avoir sur la formation des personnalités et tout le processus de la socialisation des consciences est incommensurable. La masse est le concept qui regroupe l'élite et les troupes de consommateurs. La liberté marchande ne peut pas être une liberté consciencieuse car elle pénaliserait la pénétration de l'idéologie du quatrième âge du capitalisme. Il est donc très clair que «L'individu hypermoderne n'est plus le baba-cool tranquille et relax: il est au contraire hyperactif, hyperconnecté, hyperbranché et, du coup, hyperstressé. C'est un hyperconsommateur et un hypercommuniquant. Il connaît une véritable addiction à la communication (téléphone portable, répondeur, mail, fax, etc.), voulant être dans tous les bons coups, partout à la fois en répondant à un maximum de sollicitations»[(27)].

Dans le domaine de l'information, il est très clair que les récepteurs sont soumis à un matraquage de choix de la voix dominante qui représente un ou plusieurs pouvoirs, par esprit confluent des intérêts dans le domaine, afin d'établir de nouvelles vérités se transformant en post vérités sans que les opinions s'en aperçoivent. C'est le moment médiatique. La transformation de pseudo causes humaines en sujets médiatiques est l'une des fonctions de la presse pour le postmodernisme afin d'introduire les sens impératifs du langage et faire des tabous - par les cercles de Hallin et la fenêtre d'Overton- une norme comportementale admise.

L'affaire de quelques joueurs qui ont refusé de porter les couleurs LGBT sous prétexte de combattre l'homophobie, ou de joueurs arabes et noirs qui ont aussi refusé de chanter un hymne guerrier a bien été exploitée pour dénigrer l'origine, la culture et même la religion de ces joueurs et pourtant c'est une liberté exercée dans une culture postmoderniste. Platini un joueur naturalisé français n'a jamais été questionné ni lynché par les Medias sur son refus de chanter le même hymne. La confrontation militaire entre la Russie et l'Ukraine résume d'une manière magistrale ce que les postmodernistes veulent imposer dans le discours des sociétés. Les guerres deviennent une affaire de Medias et ne sont pas documentées par ces mêmes medias. Dans le même sens, un joueur arabe et un autre africain ont été sévèrement rappelés a l'ordre pour avoir divulgué leurs soutiens aux Palestiniens bloqués pendant des années dans la Bande de Gaza par l'instance du Football mondial sous prétexte de ne pas mêler le sport a la politique, alors que l'équipe de foot russe a été exclue du mondial 2022 pour sa guère en Ukraine. Il en est de même que la chaîne qatarie Be In sport apporte son soutien à l'Ukraine en flanquant le drapeau Ukrainien sur les écrans lors des retransmissions des matchs depuis le début des hostilités entre les deux parties sans être inquiétée.

La naissance des géants de l'informatique avec leurs fermes numériques qui se sont accaparés toutes les sources d'information par les technologies de pointe de l'information et qui s'installent dans le cyberespace comme infomédiaires exclusifs, sans aucune résistance après la paralysie des institutions de tous les Etats, donnera plus de rôle et de pouvoir aux Médias dans tous les événements. Nous mangeons « les cookies informatiques» pour alimenter les puissances numériques qui seront certainement les maîtres de la société car ils auront un droit de regard et d'orientation sur notre comportement après avoir subtilement orienté notre opinion. Ils gèrent notre devenir et construisent nos profils de consommation et de comportement, en ouvrant les portes de l'économie autour de la nouvelle tendance de star

système par l'exploitation de la notoriété absurde et stupide installée par une médiocratie sans précédent par la prolifération de réseaux et autres plateformes numériques dans la société.

Dans la catégorie de genre et de femmes, le post modernisme détruit la nature et la structure de la famille en inventant le mono parental par l'institutionnalisation de la mono-famille pour des enfants qu'ils ne connaîtront certainement jamais ce qu'une mère ou un père veut dire. Cette contre nature pourtant sévèrement réprimée durant la période de la modernité, fait son bonhomme de chemin sans résistance, car c'est aussi le moment médiatique pour détruire la famille et installer une structure anonyme que les Médias n'ont pas encore trouvée de qualificatif opportun. On ne peut pas oublier que la culture de la période de la modernité durant les deux dernières décennies de notre 20 Siècle ne laissait aucune chance a de tels tabous devenus des sujets de discussion car la morale universelle ne pouvait pas tolérer de telles absurdités hors normes sociales et morales. Le principe moral qui gouverne le modernisme s'est effondré tout au long des interprétations hasardeuses de l'évolution des mœurs par les auteurs dit postmodernistes.

La déconstruction des normes morales est un des objectifs de ce postmodernisme dont l'analyse sociohistorique de la pensée nous permettra de définir l'évolution de l'installation de nouvelles lectures sociologiques par la liberté du genre (PACS par exemple), l'égalité des chances -hors nature- la fin de la religion (dorénavant la religion ne peut plus s'opposer a l'euthanasie, l'avortement etc.). Tout se fait autour de l'individu qui n'est ni un homme ni une femme. C'est juste quelqu'un d'anonyme, un genre qui aura la chance de choisir ce qu'il veut devenir. De façon plus générale et précise, le postmodernisme signifie le point de la conjonction entre l'avenir et la fin du passé de l'humanité en récusant l'histoire et ses narrations. L'ère post vérité s'installe confortablement autour de l'Homme spectacle, de l'Homme genre décrit dans le 'Deborisme'. «Tout au long du XIXème siècle, ces valeurs modernes seront remises en cause par différents courants politiques et philosophiques. Cette remise en question se fera tantôt au nom d'un retour à la prémodrnité, tantôt en vue d'une amélioration ou d'un accomplissement des promesses de la modernité elle-même»**(28)**.

Il est très clair que les défenseurs postmodernes versent dans des paradoxes pour remettre en chemin droit une pensée qui ne peut pas être admise comme théorie de la pensée contemporaine, bien qu'elle soit très répandue en Occident et que les autres activistes philosophiques dans les autres continents ont vite épousé. «Mais le plus grand paradoxe de ce postmodernisme social est qu'il ignore lui-même sa dette à l'égard d'une modernité qui l'a rendu possible en se radicalisant. C'est en effet la forte poussée individualiste et libératrice des années 60 qui permet à l'individu de relativiser les valeurs, les normes, les vérités»**(29)**.

Culture hybride et néolibéralisme:

L'existence dans un univers unique sans aucune pression normative ni une bipolarité intellectuelle, -parce que la liberté doit être l'unique nouvelle dimension de la vie des humains qui sont aussi destinés à vivre un post humanisme dans un monde postréel avec un discours post vérité- est une nécessité fondamentale pour ce courant de l'esprit. C'est ce qu'il faut très bien comprendre de l'idée motrice que l'un des fondateurs veut imposer comme une formalité du cours de l'évolution: « Ce qui caractérise donc la condition postmoderne c'est la perte de crédibilité des métarécits, en particulier du marxisme et du socialisme. L'expression de cette évolution scientifique dans le champ social se manifeste par le fait que dans chaque domaine de l'existence humaine – travail, émotions, sexe, politique –, la tendance est au contrat temporaire, contrat fondé sur des relations bien plus économiques, flexibles et créatives que celles de la modernité»**(30)**.

Raison fondamentale pour que Fredric Jameson nous renvoie avec un raisonnement très convaincant à la logique culturelle du modernisme qui s'est manifesté en capitalisme tardif dont l'expropriation des capacités réflexives de l'individu sont confisqués par des nouveaux produits et concepts de l'organisation sociale, culturelle et politique et qui veut des concepts évoluant dans une forme sociologique en rapport existentiel avec le marché et ses produits de consommation et autres produits culturels et gadgets

technologiques parfois sans aucune utilité. Ce n'est qu'une étape supplémentaire du développement du capitalisme industriel avancé qui succède au capitalisme organisé et son héritier capitalisme avec l'intervention de l'Etat pour réguler les bonnes affaires de la nouvelle société imposée par la production de masse et massive et intervenir la ou ses intérêts sont remis en cause.

Quelle est la logique de la raison qui condamne les récits de l'Histoire comme une fin de tous les récits ? Comment peut-on mobiliser les sens de la raison pour s'intégrer dans la formule de la fin des récits narratifs de l'histoire qui nous ont permis de formuler toutes les étapes de la connaissance par l'accumulation et les critiques? Pourquoi est-il nécessaire de parler de postmodernisme dans la transition de la pensée humaine alors qu'elle est tout simplement une dimension du nouveau libéralisme que tout le monde s'accorde a définir comme un néolibéralisme. Ne serait-il pas plus judicieux de dénommer le postmodernisme par le néo-modernisme comme pour démontrer que cela n'est qu'une étape de l'évolution technologique et surtout économique et idéologique de la société humaine, puisque tous les marqueurs de la société traditionnelle ont été remplacés par «un regroupement instable de promoteurs et gérants, consultants et experts, administrateurs et spéculateurs du capital contemporain qui constitue la nouvelle classe dirigeante»[(31)].

Dans le même ordre d'idée, d'autres chercheurs ont qualifié la fin de la modernité juste «comme une métamorphose de l'exercice du pouvoir en général»[(32)] ou l'une des caractéristiques essentielles du modernisme serait «au cœur de la culture postmoderne. (…) l'apparition de la consommation de masse [qui] a provoqué une montée de l'hédonisme et le culte du plaisir (…) devenu une valeur centrale. Cette consommation de masse a eu pour effet d'assouplir les règles sociales car, dans une logique de l'assouvissement, pour provoquer une vague de consommation appuyée sur le réflexe de choisir, il faut bien encourager l'individualisation et la prise de responsabilité»[(33)].

Le modernisme est l'identité de la société toute entière il est manifestement présent dans le contemporain tout comme le traditionnel est omniprésent dans le comportement culturel des individus et tous les processus mécanistes de la société en sont les fondements de l'évolution. Le modernisme est bâti sur les ruines des sociétés antécédentes, et le postmodernisme n'est qu'une réaction idéologique qui réclame la fin des idéologies pour l'essor et l'émancipation du capitalisme et de ses corollaires pour créer la personne consommatrice collective. On ne peut pas se fier aux valeurs du postmodernisme qui réclame la fin du modernisme bien que lui-même ne s'est jamais libéré des outils de la pensée du modernisme, il est toujours emprisonné dans les schémas traditionnels de la pensée. Il réclame la fin de la philosophie sans se libérer de la construction philosophique et métaphysique car «en voulant se positionner comme un temps postérieur au moderne, le postmoderne ne fait que fonctionner selon les catégories du moderne»[(34)].

La critique du postmodernisme est une parade idéologique au développement sauvage du capitalisme qui a infiltré les courants de pensée lui évitant de profondes analyses pour démontrer toutes les formes nouvelles d'exploitation. L'accumulation des indicateurs du modernisme dans la vie ne peut pas être un courant de pensée mais bien une nouvelle tendance du postmodernisme qui veut imposer la fin de l'opposition idéologique et la rentrée dans des formes nouvelles de déconstruction philosophiques de la critique des évolutions matérielles des ères des sociétés. Il est à notre sens comme l'a si bien démontré, Trépos dans son étude, sur la sociologie postmoderne impensable de voir le post modernisme en dehors de la généalogie des raisonnements: «La sociologie postmoderne se présente aussi comme un effort partisan, utilisant les méthodes généalogiques sans prétention à l'objectivité. Elle va vers les événements, les jeux de domination qui ont créé des espaces pour les fameux " faits sociaux " de la sociologie moderne: non pas une analyse objectivée, mais une critique partisane, historiquement située, de l'" existence "»[(35)].

Conclusion:

Les élaborations conceptuelles publiées par les déconstructionnistes, parfois très complexes et mêmes incompréhensibles ne doivent pas être considérées comme une thèse théorique qui apporte un consensus parce que ce dont il est question c'est l'accélération de la mise en marche des préfixes qui nous emmènent vers des horizons qualifiés d'intellectuels sans rompre avec l'épistémologie des concepts. La confusion n'a jamais été dissipée pour épouser la thèse avancée, qui au passage, les nouveaux penseurs tentent de nous convaincre qu'elle a été mûrement réfléchie et assumée. Au lieu d'éclairer les notions de concept les avis philosophiques ont noyé le vocable dans des considérations imprécises et surtout contradictoires dans le sens de pensée sociologique.

Nous évoquons toujours la modernité, ses hypers et ses posts d'un point de vue européen ou américain. Les Asiatiques notamment la Chine et le Japon n'adhèrent pas à la tendance philosophique du concept puisqu'ils vivent leurs modernités dans un traditionalisme culturel des temps anciens sans être pour autant affectés par la culture des ancêtres. Le postmodernisme est devenu algorithmique contrôlé par les grandes machines des GAFAM et dont nous ignorons totalement ce qui adviendrait des prochaines notions après le formatage de la librairie numérique selon les principes des grandes fermes, parce que le postmodernisme est un projet cohérent pour un nouvel âge de l'impérialisme sous l'égide de la liberté et de l'émancipation de l'individu et non pas de l'humain. Les raisons et les motifs incitatifs qui conduisent au postmodernisme sont strictement une trajectoire occidentale libertaire issue d'un ethnocentriste sur des valeurs purement capitalistiques.

Notes et références:

1- Catherine Servant, Petr Král, Vojtěch Lahoda, Petr Wittlich (1994): «Le modernisme ante et post: Le modernisme ante et post »; In: *Cahiers du CEFRES* N° 5f, Centre Français de Recherche en Sciences Sociales (CEFRES), Le modernisme ante et post, pp.19. URL: http: //www.cefres.cz/pdf/c5f/servant_1994_moderisme_ante_post.pdf,

2- Berten André (1991): «Modernité et postmodernité: un enjeu politique?» In: *Revue Philosophique de Louvain*. Quatrième série, tome 89, n°81, p 84; Disponible sur le site: https://www.persee.fr/doc/phlou_0035-3841_1991_num_89_81_6673. pp. 84-112.

3- Le livre sur la «McDonaldization de la société» démontre à quel point la société de consommation est soumise «a un processus dont les principes des restaurants fast food – l'efficacité, la calculabilité, la prédictibilité, et le contrôle - sont en route pour dominer de plus en plus les secteurs de la société américaine et le reste du monde». Cf. George Ritzer (2019): The McDonaldization of Society, Into the Digital Age, Ed: SAGE Publications, Ninth Edition, Los Angeles, London, New Delhi, Singapore, Washington DC, Melbourne, 2019, P 22.

4- C'est suite à la publication de François Lyotard de son livre intitulé La condition postmoderne qui rendit le concept et son auteur très célèbre dans les milieux universitaires sans savoir que la notion du concept est une notion artistique tout en utilisant des références fictives qu'il n'a jamais lues comme il est rapporté. A ce propos Anderson rappelle perfidement dans une note de bas de page l'aveu de Lyotard: «J'ai inventé des histoires, j'ai fait référence à de nombreux livres que je n'avais pas lus, apparemment cela a impressionné les gens. C'est tout simplement le plus mauvais de mes bouquins». Il cite une référence qui retrace l'aveu de l'auteur lui-même. Cf. J-F Lyotard, *Lotta Poetica*, n°1, janvier 1987, p. 82. Cité dans Derrière le mot postmodernité : une idéologie réactionnaire? Disponible sur le site https://rebellyon.info/Derriere-le-mot-postmodernite-une#nb12.

5- C'est d'ailleurs, «une des questions qui fait encore débat est néanmoins celle du sens à donner au préfixe « post ». L'idée que l'on doit dépasser le modernisme comme école esthétique, et a fortiori la modernité comme idéal, place les deux époques dans une continuité, l'une remplaçant l'autre». Cf. Clément Lévy (2020): Territoires postmodernes, presses universitaires de Rennes, p. 110.

6- Seguin Thomas: «Transition postmoderne et changement social», disponible sur le site: https://www.academia.edu/29963587/Transition_postmoderne_et_changement_social.

7- Kirby nous emmène dans une promenade intellectuelle de «la préhistoire du digimodenisme» a travers les plus importantes transformations de la culture et de la pratique des industries de la communication en se basant sur la perception de chacun dans un cadre cognitif de ces industries en avertissant que «l'industrialisation se manifeste par la standardisation des produits». Par la standardisation des produits, il faut comprendre la consommation massive. Cf. Kirby Alan (2009):

Digimodernism How New Technologies Dismantle the Postmodern and Reconfigure Our Culture, New York, London; Ed; Continuum, p. 76.

8- Samuels (Robert): New Media, Cultural Studies, and Critical Theory after Postmodernism; Automodernity from Zizek to Laclau: New-York, Palgrave Macmillan, 2009.

9- Ibid. p. 4.

10- Balandier, A. 1994: Le dédale, Paris, Fayard. Cité par Louis Dupont1999: «La postmodernité: une réalité entre pensée et discours», *Géographie et cultures* 31, URL: http:// journals.openedition.org/gc/1045; DOI: https: //doi.org/10.4000/gc.10454.

11- Faire le bilan du passé du modernisme, c'est recenser l'état de sévices des modernistes sur le plan économique, politique, culturel, militaire, industriel, numérique. Ils ont raison lorsqu'ils réservent le modernisme et tout les préfixes pour l'Europe (et les Etats Unis d'Amérique) puisque la France par exemple exploite les mines de l'uranium pour éclairer les villes et les bourgs français alors que 90% du Niger vit dans le noir. C'est typiquement une façon de penser «occidentale» pour soumettre l' «autre» à sa volonté, par des approches conceptuelles générées par une philosophie aryenne, que les sociétés occidentales peinent à se débarrasser, dont l'histoire telle que dessinée par ce courant qu'une justification pour la domination permanente de la culture occidentale et une justification pour les actions pernicieuses qu'elle entreprend. L'adoption du genre «gender», en est un exemple flagrant. En Amérique et en Grande Bretagne, lorsque les philosophies ont décrété le passage au postmodernisme dans les continents occupés c'est toute les races locales (amérindienne, aborigène…) qui ont été décimée par les crimes des Etats envahisseurs organisés, en Belgique c'est le zoo humain qui déracine les enfants noirs pour faire de l'«Entertainment» des adultes dans les cours des Blancs, en France c'est la guerre économique et la réappropriation des territoires de plusieurs pays africains. C'est valable pour toutes les puissances qui transitent vers le modernisme au sens occidental du terme.

[12] Cité in: Vautier, M. (1994): «Les métarécits, le postmodernisme et le mythe postcolonial au Québec. Un point de vue de la « marge ». *Études littéraires*, 27(1), p. 45.

13- Jarvis S. L. Darryl (1998): « Postmodernism: A Critical Typology »; *Politics & Society*, Vol. 26 No. 1, March; P 95.

14- Alan Kirby: Digimodernism How New Technologies Op Cité p. 2.

15- Louis Dupont (1999): «La postmodernité : une réalité entre pensée et discours», *Géographie et cultures.* URL: http:// journals.openedition.org/gc/10454; DOI: https://doi.org/10.4000/gc.10454.

16- Sébastien Charles (2005): «De la postmodernité à l'hypermodernité, »; *Revue Argument* vol. 8 No. 1 Automne - Hiver 2005, disponible sur le site: http: //www.revueargument.ca/article/2005-10-01/332-de-la-postmodernite-a-lhypermodernite.html.

17- Fortier Fraces (1993): «Archéologie d'une postmodernité», *Tangence*, (39), 21–36, https://doi.org/10.7202/025750ar.

18- Alan Sokal (1997): Pourquoi j'ai écrit ma parodie, In Le Monde, 31/01/1997. Disponible ; https://www.lemonde.fr/archives/article/1997/01/31/pourquoi-j-ai-ecrit-ma-parodie_3738447_1819218.html.

19- Alan Kirby: Digimodernism Op Cité, p. 25.

20- Ref Leeman Richard (2005): Le poststructuralisme, figure d'une historiographie «postmoderne»; Les cahiers du Centre François-Georges Pariset, p. 111-112.

Dans le même ordre d'idées il est opportun de signaler que l'absence de consensus est une caractéristique du concept lui-même. «The term, let alone the concept, may thus belong to what philosophers call an essentially contested category. That is, in plainer language, if you put in a room the main discussants cf the concept--say Leslie Fiedler, Charles Jencks, Jean-François Lyotard, Bernard Smith, Rosalind Krauss, Fredric Jameson, Marjorie Perloif, Linda Hutcheon, and, just to add to the confusion, myself [lhab Hassan]--locked the room and threw away the key, no consensus would emerge between the discussants after a week, but a thin trickle of blood might appear beneath the sili. Ihab Hassan, Cf. « From Postmodernism to Post modernity: the Local/Global Context», cité par: Pier-Pascale Boulanger (2002): Les théories postmodernes de la traduction, Thèse de Doctorat, Département de linguistique et traduction Faculté des arts et des sciences, Université de Montréal, p. 7.

21- Vautier (Marie): «Les métarécits, Op Cité, p. 49.

22- Sokal Alan Bricmont Jean (1997): Impostures intellectuelles, Ed : Odile Jacob, pp 203-204. Dans ce livre Sokal révèle toute la parodie scientifique des philosophes postmodernistes dans l'instrumentalisation de concepts sans signification, pour la théoriser de grandes disciplines. Il à même eu l'audace de piéger la philosophie postmoderne par un canular, dans une revue d'autorité un texte

sous un titre pour le moins divaguant comme pour démontrer l'hérésie de quelques intellectuels postmodernes. Intitulé « Transgresser les frontières: vers une herméneutique transformative de la gravitation quantique» le texte fut publié une revue américaine dans « Social Text » qui n'est pas plus qu'un texte «bourré d'absurdités et d'illogismes flagrants». Sur la même lignée de Sokal, Peter Boghossian et James Lindsay deux américains, ont eux aussi rédigé un bon canular «scientifique», en l'occurrence avec un titre absurde: «Le pénis conceptuel en tant que construction sociale » dans la revue Cogent Social Sciences. Les membres de l'improbable Groupe indépendant de recherche sociale du Sud-Est affirment que le phallus, invention idéologique, est le grand responsable de la culture du viol qui sévit en Occident. Pour plus de détails sur les inepties de cette étude qui relève de la recherche bidon voir **:** Pierre Barthélémy: «Une revue scientifique prise au piège d'un canular sur le pénis». Le Monde 24/ Mai 2017.
Cf.https://www.lemonde.fr/passeurdesciences/article/2017/05/24/une-revue-scientifique-prise-au-piege-d-un-canular-sur-le-penis_6001914_5470970.html.
Ce canular a fait le tour des medias de l'époque, « Les revues de Sciences Sociales dysfonctionnent: "Le pénis conceptuel en tant que construction sociale"» disponible sur le site https://www.redactionmedicale.fr/2017/06/les-revues-de-sciences-sociales-dysfonctionnent-le-penis-conceptuel-en-tant-que-construction-sociale.
Sur un autre registre Bulhak nous avertit que les technologies du traitement de l'information et les priorités algorithmiques sont de nos jours des outils automatiques qui rendent le classement scientifique des concepts une des activités les plus simples des réseaux pour générer «les textes des domaines modulés». On reprend pour les besoins de clarification le passage suivant du même texte qui nous démontre la boucle informatique pour la génération des textes de ce genre de domaine qui est module de façon automatique.
"The essay you have just seen is completely meaningless and was randomly generated by the Postmodernism Generator. To generate another essay, follow this link.
If you liked this particular essay and would like to return to it, follow this link for a bookmarkable page". Ce paragraphe est tiré d'un site qui fait l'analyse statistique des études qui sont générées par un algorithme appelé «Postmodernism generator».
La traduction de la note est très significative et nous renseigne sur le non sens du texte généré par cet algorithme en nous conseillant de consulter un autre texte si on est satisfait du premier. Cf. Y. John Sargeant: (1996) « The Vermillion House: Sartreist absurdity in the works of Pynchon»; Disponible sur le site; https://www.elsewhere.org/journal/pomo/. Ce même site nous renvoie à un lien d'analyse informative qui donne une description détaillée de la génération des articles sur le postmodernisme. Cf. Andrew C Bulhak: «On the Simulation of Postmodernism and Mental Debility using Recursive Transition Networks» 1 April 1996, https: //www.elsewhere.org/journal/wp-content/uploads/2005/11/tr-cs96-264.pdf .
23- Jameson Fredric (1998): The Cultural Turn Selected Writings on the Postmodern 1983-1998, London, New York Ed; VERSO, p. 3.
24- Riglet Marc: «Misère de l'idéologie postmoderne. À propos de quelques maîtres-penseurs, grands et petits, français contemporains», Grand Orient de France | « Humanisme » 2016/3 N° 312 | pages 66 à 72. Article disponible en ligne à l'adresse: https://www.cairn.info/revue-humanisme-2016-3-page-66.htm, p. 72.
25- Ibid, p. 72.
26- Fredric Jameson: Le postmodernisme ou la logique culturelle du capitalisme tardif ; Traduit de l'américain par Florence Nevoltry, Ed: Beaux-arts de Paris, Paris; 2011, p. 29.
27- Vincent Citot: Le processus historique de la modernité et la possibilité de la liberté (universalisme et individualisme) Association Le Lisible et l'illisible | «Le Philosophoire» 2005/2 n° 25. Disponible sur le site: https: //www.cairn.info/revue-le-philosophoire-2005-2-page-35.htm. P 68
28- Ibid, p. 60.
29- Ibid, p. 63.
30- Bandier (Norbert): «Perry Anderson, Les Origines de la postmodernité. Les Prairies ordinaires, 2010», Sociologie de l'Art, 2011/3 (Opus 18), p. 117. URL: https: //www.cairn.info/revue-sociologie-de-l-art-2011-3-page-117.htm, p. 120.
31- Ibid, p. 125.
32- Haber (Stéphane): L'idéologie de la modernité, In la vie des idées, Février 2018, disponible sur le site: https://laviedesidees.fr/L-ideologie-de-la-modernite.html

33- Mori (Serge) et Rouan (Georges): «Contexte sociétal, la postmodernité», dans : Les thérapies narratives. Sous la direction de MORI Serge, ROUAN Georges. Louvain-la-Neuve, De Boeck Supérieur, «Carrefour des psychothérapies», 2011, p. 41-56. URL: https://www.cairn.info/--9782804166007-page-41.htm

34- Matthieu Giroux: Le postmoderne: une réaction moderne contre le moderne? In: PHILITT; 5 Octobre 2016; Disponible sur le site: https://philitt.fr/2016/10/05/le-postmoderne-une-reaction-moderne-contre-le-moderne/

35- Jean-Yves Trépos (1998): « La sociologie postmoderne est-elle introuvable? », *Le Portique* N 1. URL: http://journals.openedition.org/ le portique/346; DOI: https://doi.org/10.4000/leportique.346

Bibliographie:

- Bandier Norbert (2011): «Perry Anderson, Les Origines de la postmodernité. Les Prairies ordinaires, 2010», *Sociologie de l'Art*, 2011/3 (Opus 18), p. 117. URL: https://www.cairn.info/revue-sociologie-de-l-art-2011-3-page-117.htm, Consulté 30 Novembre 2024.
- Berten André (1991): «Modernité et postmodernité: un enjeu politique?» In: *Revue Philosophique de Louvain*. Quatrième série, tome 89, n°81, Disponible sur le site: https://www.persee.fr/doc/phlou_0035-3841_1991_num_89_81_6673. Consulté 14/12/2024. pp. 84-112.
- Catherine Servant, Petr Král, Vojtěch Lahoda, Petr Wittlich (1994): « Le modernisme ante et post : Le modernisme ante et post »; In: *Cahiers du CEFRES* N° 5f, Centre Français de Recherche en Sciences Sociales (CEFRES), Le modernisme ante et post, URL: http: //www.cefres.cz/pdf/c5f/servant_1994_moderisme_ante_post.pdf.
- Citot (2005): Le processus historique de la modernité et la possibilité de la liberté (universalisme et individualisme) Association Le Lisible et l'illisible | « Le Philosophoire » 2005/2 n° 25 | pages 35 à 76. Disponible sur le site: https://www.cairn.info/revue-le-philosophoire-2005-2-page-35.htm.
- Ritzer George (2019): The McDonaldization of Society, Into the Digital Age, Ed: SAGE Publications, 9th Edition, Los Angeles, London, New Delhi, Singapore, Washington DC, and Melbourne.
- Lyotard J-F (1987) : «*Lotta Poetica*», n°1, janvier, p. 82. Cité dans Derrière le mot postmodernité : une idéologie réactionnaire ? Disponible sur le site https://rebellyon.info/Derriere-le-mot-postmodernite-une#nb12.
- Lévy Clément (2020): Territoires postmodernes, presses universitaires de Rennes.
- Seguin Thomas: «Transition postmoderne et changement social», disponible sur le site: https://www.academia.edu/29963587/Transition_postmoderne_et_changement_social, Consulté le 21 Novembre /2024.
- Kirby Alan (2009): Digimodernism How New Technologies Dismantle the Postmodern and Reconfigure Our Culture, New York, London; Ed; Continuum.
- Samuels Robert (2009): New Media, Cultural Studies, and Critical Theory after Postmodernism; Automodernity from Zizek to Laclau: New-York, Palgrave Macmillan,.
- Dupont Louis (1999): « La postmodernité : une réalité entre pensée et discours », Géographie et cultures 31, URL: http:// journals.openedition.org/gc/1045; DOI: https://doi.org/10.4000/gc.10454. Consulté 22 Novembre 2024.
- Vautier, M. (1994): «Les métarécits, le postmodernisme et le mythe postcolonial au Québec. Un point de vue de la « marge ». *Études littéraires*, 27(1). 43–61
- Darryl Jarvis S. L. (1998): « Postmodernism: A Critical Typology »; *Politics & Society*, Vol. 26 No. 1, March, PP 95-142.
- Sébastien Charles (2005): «De la postmodernité à l'hypermodernité»; *Revue Argument*, vol. 8 No. 1 Automne - Hiver 2005, disponible sur le site: http://www.revueargument.ca/article/2005-10-01/332-de-la-postmodernite-a-lhypermodernite.html. Consulté le 15 Novembre 2024.
- Fortier Fraces (1993): «Archéologie d'une postmodernité», *Tangence*, (39), 21–36, https://doi.org/10.7202/025750ar. Consulté le 17 Novembre 2024.
- Leeman Richard (2005): Le poststructuralisme, figure d'une historiographie «postmoderne»; Les cahiers du Centre François-Georges Pariset.
- Sokal Alan (1997): Pourquoi j'ai écrit ma parodie, In *Le Monde*, 31/01/1997. Disponible ; https://www.lemonde.fr/archives/article/1997/01/31/pourquoi-j-ai-ecrit-ma-parodie_3738447_1819218.html. Consulté le 27 Novembre 2024.

- Sokal Alan Bricmont Jean (1997): Impostures intellectuelles, Ed : Odile Jacob.
- Pierre Barthélémy (2017): «Une revue scientifique prise au piège d'un canular sur le pénis ». *Le Monde* 24/ Mai. Cf.https://www.lemonde.fr/passeurdesciences/article/2017/05/24/une-revue-scientifique-prise-au-piege-d-un-canular-sur-le-penis_6001914_5470970.html.
- Trépos Jean-Yves (1998): « La sociologie postmoderne est-elle introuvable ? », *Le Portique* N 1. Consulté le 26 Mai 2022. URL: http://journals.openedition.org/ le portique/346 ; DOI : https://doi.org/10.4000/leportique.346
- Sargeant John (1996): « The Vermillion House: Sartreist absurdity in the works of Pynchon»; Disponible sur le site; https://www.elsewhere.org/journal/pomo/. Consulté le 15/12/2024
- Bulhak Andrew C (1996): «On the Simulation of Postmodernism and Mental Debility using Recursive Transition Networks» 1 April 1996. https://www.elsewhere.org/journal/wp-content/uploads/2005/11/tr-cs96-264.pdf .
- Riglet Marc (2016): «Misère de l'idéologie postmoderne. À propos de quelques maîtres-penseurs, grands et petits, français contemporains», Grand Orient de France | *Humanisme* /3 N° 312 | pages 66 à 72. Article disponible en ligne à l'adresse: https: //www.cairn.info/revue-humanisme-2016-3-page-66.htm. Consulté 19 12/2024.
- Jameson Fredric (1998): The Cultural Turn Selected Writings on the Postmodern 1983-1998, London, New York Ed; VERSO.
- Jameson Fredric (2011): Le postmodernisme ou la logique culturelle du capitalisme tardif ; Traduit de l'américain par Florence Nevoltry, Ed : Beaux-arts de Paris, Paris.
- Vincent Citot (2005): «Le processus historique de la modernité et la possibilité de la liberté (universalisme et individualisme)» Association Le Lisible et l'illisible | *Le Philosophoire* Vol 2 n° 25 Disponible sur le site: https://www.cairn.info/revue-le-philosophoire-2005-2-page-35.htm. Consulté le 18 Décembre 2024.
- Haber Stéphane (2018): L'idéologie de la modernité, In la vie des idées, Février 2018, disponible sur le site: https://laviedesidees.fr/L-ideologie-de-la-modernite.html. Consulté le 28 Décembre 2024.
- Mori Serge et Rouan Georges (2011): «Contexte sociétal, la postmodernité», dans: Les thérapies narratives. Sous la direction de MORI Serge, ROUAN Georges. Louvain-la-Neuve, De Boeck Supérieur, «Carrefour des psychothérapies», pp. 41-56. URL: https://www.cairn.info/--9782804166007-page-41.htm Consulté le 28 Décembre 2024.
- Giroux Matthieu (2016): Le postmoderne: une réaction moderne contre le moderne? In: PHILITT; 5 Octobre 2016; Disponible sur le site: https://philitt.fr/2016/10/05/le-postmoderne-une-reaction-moderne-contre-le-moderne/ Consulté le 28 Décembre 2024.
- Trépos Jean-Yves (1998): « La sociologie postmoderne est-elle introuvable? », *Le Portique* N 1. Consulté le 26 Mai 2022. URL: http://journals.openedition.org/ le portique/346; DOI : https://doi.org/10.4000/leportique.346.
- Boulanger Pier-Pascale (2002): Les théories postmodernes de la traduction, Thèse de Doctorat, Département de linguistique et traduction Faculté des arts et des sciences, Université de Montréal,

دراسة سمات شخصية حالة مصابة باضطراب جلدي سيكوسوماتي (الصدفية)

إلياس خريبوط[1] نورة بن كرمي[2]

1- كلية العلوم الانسانية والعلوم الاجتماعية، جامعة باجي مختار – عنابة، ikheribot@gmail.com

2- كلية العلوم الانسانية والعلوم الاجتماعية، جامعة باجي مختار – عنابة، norabenkermi@gmail.com

تاريخ الإيداع: 2025/05/03 **تاريخ المراجعة:** 2025/09/14 **تاريخ القبول:** 2025/09/21

ملخص

حاولنا في دراستنا هذه التعرف على سمات الشخصية لدى حالة مصابة بالصدفية مشخصة كمرض جلدي سيكوسوماتي. وقد أجرينا الدراسة في المركز الاستشفائي الجامعي" بمصلحة الطب الجلدي بعنابة. اعتمدنا في هذه الدراسة على تقنية دراسة الحالة واستخدمنا كأدوات للبحث: المقابلة، ومقياس تقدير الذات لكوبر سميث، ومقياس BVAQ-51 لتقدير الألكستيميا، واختبار ساكس لتكملة الجمل. توصلت نتائج الدراسة إلى أنه توجد لدى هذه الحالة المصابة بالصدفية سمات شخصية تميز المرضى السيكوسوماتيي كوجود صعوبة لدى هؤلاء المرضى في التعرف على انفعالاتهم ومشاعرهم والتعبير اللفظي عنها مع تفكير عملي.

الكلمات المفاتيح: سيكوسوماتية، صدفية، سمات شخصية، اليكسيتيمي، تفكير عملي.

Studying Personality Traits of a Case with Psoriasis: A Psychosomatic Skin Disorder

Abstract

Throughout this study, we tried to identify the personality traits of a case with Psoriasis, diagnosed as a psychosomatic skin disorder. The study was conducted at the University Hospital Centre, at the Dermatology Ward in Annaba. We adopted the case study technique and used as research tools: Interview, Cooper-Smith self-esteem scale, BVAQ-51 Alexithymia Rating Scale, and Sachs sentence completion test. The results of the study came up with the finding that the subject has difficulty in recognizing and verbalizing his emotions and feelings with practical thinking.

Keywords: Psychosomatics, psoriasis, personality trait, Alexithymia, practical thinking.

المؤلف المرسل: الياس خريبوط، ikheribot@gmail.com

مقدمـــة:

تعد السيكوسوماتية مجال بحث واسع تطوّرت فيه الأبحاث، فقد تعدّدت المدارس المختلفة التي تناولته وبحثت في العوامل النفسية المتسببة في ظهور الاضطرابات الجسمية بأنواعها، وحاولت مختلف الدراسات البحث في الجوانب المتعلقة بكل ما هو جسمي سوماتي وأيضا بكل ما هو نفسي، ومن هنا جاء الاهتمام بسمات الشخصية لدى المرضى المصابين بأمراض سيكوسوماتية فكانت الأمراض الجلدية من بين الاضطرابات التي تم تناولها بشكل كبير، وهذا ما سنحاول البحث فيه والتعرف عليه من خلال ما قدمه الباحثون عبر المقاربات المختلفة.

عرف منذ القدم أن للأحاسيس والمشاعر أثرًا على الجسد، لكن وجب انتظار تطور الطب الحديث من أجل إثبات وجود آليات تكون من خلالها العاطفة أصل مرض ما، له طابعه وتطوره الخاصين. تعتبر السيكوسوماتية من المجالات الواسعة التي لا تزال فيها الأبحاث جارية، والتي تمس عددا كبيرا من الاختصاصات الطبية التي تساعد في إلقاء نظرة فاحصة عن العلاقة الوطيدة بين النفس والجسد عموما وبين النفس والجلد بشكل خاص. وقد قدمت السيكوسوماتية نظرة جديدة للشخص المريض من حيث العوامل المتسببة في ظهور مرضه، وإثارته أو، بقائه، ذلك أن العوامل الفيزيولوجية والوراثية وحدها لم تعد تكفي لتفسير المرض أو لاقتراح مقاربة علاجية له.

وقد بات معظم الأطباء، وخاصة المختصون منهم في الطب الجلدي، يعترفون ويقرون بالدور الكبير الذي يلعبه الجانب النفسي في التأثير على توازن الفرد (Homéostasie)، هذا التوازن النفسو جسدي يظهر في طريقة تناول الأحداث الحياتية بشكل يسمح بحياة ومعاش أكثر توافق وتكيف. فإذا اختل هذا التوازن، ظهر على سلوكيات الفرد نوع من العدوانية أو الاندفاعية، أو ربما فقدان للطاقة وعدم القدرة على التكيف وعلى تسيير الضغوطات والصراعات وتنظيمها، الشيء الذي يؤدي إلى القلق والتوتر، وفي وجود أرضية مناسبة من استعداد تكويني وراثي وعوامل بيئية آنية تزيد من حدة التوتر، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات جسدية موضوعية وأمراض متفاوتة الخطورة. وقد حاول العديد من الباحثين دراسة العوامل المشتركة التي تجعل الأشخاص أكثر عرضة من غيرهم للإصابة بالأمراض السيكوسوماتية. ومن بين هذه الدراسات، تلك التي قام بها الطبيب العقلي الألماني"Heinroth هنروث" وكذلك دراسات "دوتش. Deutsh" الذي قام بإدراج هذا المصطلح في مجال التحليل النفسي سنة 1922، ثم من طرف "قرودك –Groddeck"، وبعدها من جملة من المحللين النفسيين الأمريكيين أمثال "دنبارو ألكسندر Alexander et Dunbar" من شيكاغو، وايس Weiss وانقليش English من فيلادلفيا. وأيضا أعمال باحثين فرنسيين مثل David de M'uzan، ومارتي -P. Marty، 1963 حيث خلص إلى وجود نمط تفكير خاص لدى الأشخاص السيكوسوماتيين وذلك من خلال تفكيرهم العملي، وزيادة تكيفهم مع الواقع مقارنة مع غيرهم، والعجز أو النقص الموجود لديهم في استعمال النشاطات والوظائف النفسية والرمزية كالأحلام والهوامات كوسيلة لتفريغ الإثارات فيستعملون الجسد عوضا عنها[1].

كما ميز سيفنيوس Sifnéos، 1970 الأشخاص السيكوسوماتيين بصعوبة في التعبير اللفظي عن الانفعالات من خلال مصطلح الألكستيميا، ولاحظ أنهم أشخاص يبالغون في الوصف الدقيق للأحداث والمرض ولكنهم لا يجدون العبارات المناسبة لوصف مشاعرهم وانفعالاتهم[2].

يلاحظ كذلك لدى هؤلاء المرضى السيكوسوماتين المصابين باضطرابات جلدية وجود هشاشة نرجسية تظهر من خلال وجود صورة سيئة عن الذات وتقدير منخفض لها وهي تظهر مع وجود عامل الخوف من الرفض وأيضا مع المعاناة من مشكل في صورة الجسد وتقلبات مزاجية. ومع وجود ارتباط قويّ بين نوعية الحياة وجودتها وظهور

الأمراض الجلدية لدى المرضى السيكوواتيين، يمكن تحديد بعض الملامح والدلائل الرمزية الخاصة بالأشخاص المصابين باضطرابات جلدية خاصة منها "الصدفية"، وفي ما يخص الخصائص التي تميزهم، ذكر أن معظمهم لديهم نمطٌ من القلق قد يدل مثلا على قلق الانفصال، فهم يعانون من التعرض للانفصال المزدوج، بمعنى أن هناك انفصالا عن شخصين أو انفصال لنفس الشخص مرتين وهم أشخاص يتميزون بنوبات غضب مكبوتة أو داخلية مع طبع منطوٍ وقمع للعدوانية، وأيضا بالحساسية الزائدة والحاجة للعطف والحب، وهم أيضا أشخاص يجدون غالبا صعوبات في التعبير اللفظي عن مشاعرهم وانفعالاتهم أو ما يسمى بالالكسيتيميا.

وبناء على هذه المعطيات وفي محاولة منا لدراسة سمات شخصية مريضة مصابة باضطراب سيكوسوماتي جلدي ممثل في الصدفية حاولنا طرح التساؤلات التالية:

هل لدى المريض المصاب بالصدفية سمات شخصية خاصة؟ وهل عدم القدرة على التعبير اللفظي عن انفعالاتهم ومشاعرهم ميزة من هذه الميزات؟ وهل لديهم صعوبات في بناء علاقات جيدة، وفقر في الحياة العلائقية من حيث الكم في عدد العلاقات ومن حيث الكيف في جودة هذه العلاقات؟

1- المقاربة النظرية:

1-1- السيكوسوماتية والأمراض الجلدية:

مصطلح "سيكوسوماتية" مشتق من الكلمتين اليونانيتين «Psyché» أي "النفس" و«Soma» بمعنى "جسد"، ويقصد به الاضطرابات الجسدية التي تنشأ، وتبقى أو تتفاقم بسبب عوامل نفسية. يقصد بالسيكوسوماتية، كل اضطراب جسدي مصحوب بتلف تشريحي أو بيولوجي موضوعي، إلى جانب العوامل البيولوجية، فهو يشمل عوامل نفسية (أحداث معاشة، عوامل الإجهاد، خصائص الشخصية أو البيئة الاجتماعية للفرد) ضمن العوامل المسببة له، ويكون تأثير هذه العوامل النفسية رئيسيا في تكوّن المرض. يعرفها حامد زهران: بأنها "اضطرابات جسمية موضوعية ذات أساس أو أصل نفسي، وذلك بسبب الاضطرابات الوجدانية الشديدة التي تؤثر على المناطق والأعضاء التي يتحكم فيها الجهاز العصبي"[3]. أما مارتي– P.Marty فيؤكد بأنه:"حتى نتمكن من وصف مرض ما بأنه سيكوسوماتي، يجب أن نكشف عن وجود صراع سواء داخلي أو خارجي، ونوضح العلاقة الدقيقة الموجودة بين موقف الصراع الذي يعيشه المريض وبين المرض في حد ذاته"[4]. ويعرفها عطوف محمود ياسين: كونها "تحدث نتيجة لاختلال شديد أو مزمن في التوازن الهوميوستازي في كيمياء الجسم نتيجة لضغوط سيكولوجية نفسية، فهي أمراض جسمية ذات جذور نفسية وتظهر على شكل استجابات وردود أفعال عضوية في أحد أجهزة الجسم[5]. يذهب "ألفرد مارو" إلى أن الأمراض السيكوسوماتية تحدث نتيجة للشدة أو الضغط المستمر الذي يتعرض له الفرد، وأن هذه الأمراض تنتج في الأساس جراء مؤثرات عصبية تنهك أعضاء الجسم وتؤثر تأثيرا سلبيا عليه. كما يرى "انستازي وفولي" أن الحالة النفسية السيئة هي السابقة والاضطرابات الفيزيولوجية نتيجة لها أو لاحقة عليها. ويرى "أندرسون وتريثاون" أن الاضطراب الانفعالي غالبا ما يكون عاملا مهيئا، وقد لاحظ أن مرضى روماتيزم المفاصل مثلا، تسبق إصابتهم بهذا المرض حالة من الاكتئاب المستمر"[6]. لا ننسى كذلك اكتشافات فرويد التي سمحت بفهم أدق لهذه الظواهر "والذي رغم أنه لا توجد في كل مسيرته أية أبحاث له مرتبطة تحديدا بالسيكوسوماتية، غير أن بعضا من أعماله وأدواته المفاهيمية المعدة في مجالات أخرى لعلم النفس المرضى، ستستخدم كقاعدة للأعمال المستقبلية للمحللين النفسيين المهتمين بالمرض السيكوسوماتي، وإن لم يهتم فرويد بالسيكوسوماتية بمعناها الحالي،

إلا أنه درس بعمق مختلف حالات الجسم، فمجموع أعماله المتعلقة بالأعراض ذات التعبير الجسدي، والتي تندرج ضمن انشغالات نظرية مرتبطة بالاقتصاد النزوي "[7].

يعتبر" ألكسندر" (1891–1964) من رواد مدرسة شيكاغو، وقد لعب دورا مهما في تاريخ الفكر السيكوسوماتي، حيث سيطرت أعماله خلال السنوات 1940–1960، على الطب السيكوسوماتي التحليلي، فحسبه: "نظريا، كل مرض هو مرض سيكوسوماتي، بما أن العوامل الانفعالية تؤثر على كل العمليات الفيزيولوجية من خلال المسارات العصبية، ويرى أن كل صراع نفسو داخلي هو صراع خاص، فيقول مثلا: إن الربو يمكن تفسيره من حيث وجود علاقة صراعية مع الأم" [8] – وكُرست أعماله حسب "j. Chemni" للكشف عن العلاقة بين النفس والجسد، حيث ركزت دراساته على الخلل المتعلق بالاضطرابات السيكوسوماتية، خصوصا الاضطرابات المعوية والربو، أم، فقد تم فيها تسليط الضوء أكثر على ثم جاء ألكسندر بمفهوم عصاب العضو الذي لقي نجاحا عالميا هيمن لمدة سنوات عدة على الفكر السيكوسوماتي. حسب هذا المفهوم، يمكن اعتبار العصاب كاستجابة فيزيولوجية لحالة انفعالية صراعية لا يستطيع الفرد التحكم فيها"[9]. وقد ركز ألكسندر حسب "صالح. معاليم" مجهوداته على الدراسات السيكوديناميةللحالات الانفعالية المصاحبة للسيرورات النفسية، بالنسبة لسبعة أمراض مدروسة وافترض وجود صراع نفسو دينامي خاص. انطلاقا من التحويل والمعادل الجسدي للقلق، تطورت البحوث فيما يخص فهم المرض السيكوسوماتي ونوعيات القلق المشاركة في ظهوره. وفي هذا الاتجاه كان يفسر العرض السيكوسوماتي في إطار العصابات كعرض عصابي محض، وامتداد مصطلح السيرورات الجسدية التي كان فرويد لا يعطيها معنى[10].

أما ألكسندر فقادته أبحاثه إلى إنشاء نظرية الخصوصية التي تنص على أن الاستجابات الجسدية للمثيرات الانفعالية، تختلف حسب طبيعة الانفعالات وحسب وجود مخططات سيكوديناميةنوعية لبعض من الأمراض تجعلها أمراضا سيكوسوماتية، ويرى ألكسندر أن الاضطراب السيكوسوماتي ليس نتيجة لميكانيزم تحولي، بل يمكن أن يتكون نتيجة لصعوبة في تفريغ الانفعالات التي لا تجد لها مخرجا نفسيا فتتجه نحو العضو.

نرى من التعريفات السابقة بأن هناك اتفاقا في أنه من أسباب ظهور الأمراض السيكوسوماتية العوامل النفسية أو الصراعات الداخلية والخارجية التي يعيشها الفرد فتؤثر على الجسد وتحدث فيه خللا موضوعيا بيولوجيا. إن العقل قد يساهم في إحداث العديد من صور العلل البدنية، فالأفكار السيئة تثير الانفعالات المؤلمة، والتي بدورها تؤثر في وظائف البدن، وعندما تستمر هذه الانفعالات تنتج العديد من صور التغيرات السيئة في أعضاء الجسم. عموما فإن الأخذ بالمظهر النفسي للأمراض الجسمية يتعلق بأفراد لهم تاريخهم الخاص ضمن سياق عاطفي واجتماعي، ولا يختص ببعض المرضى أو بعض الأمراض، فالجانب النفسي هو مقاربة ممكنة لكل مرض أو إصابة عضوية وسوف نهتم في هذه الدراسة بالامراض الجلدية.

1-2- الجلد في المجال السيكوسوماتي:

علاقة الجلد بالنفس قديمة ومعقدة، فمنذ القدم، أقر مرضى وممارسون بوجود صلة بين الإصابات الجلدية والنفس، فالجلد ليس عضوا كباقي الأعضاء، نتوقع منه عملا صامتا وفي الغالب خفيا، الجلد عضو مرئي، ملموس وذو امتياز من الناحية العلائقية، فهو المكان الذي يولد فيه الحنان والإشباع بفضل التبادلات اللمسية خصوصا مع الأم أثناء اعتنائها بالطفل. من ناحية أخرى، إذا كانت البشرة وخاصة على مستوى الوجه، جميلة فهي تساهم في بناء صورة جيدة عن الذات، ونحن نعلم أن نرجسية جيدة تكون مرتبطة بصورة جيدة عن الذات، وتقدير ذات مرتفع وإحساس داخلي كبير بالأمان (الجلد يلعب دور حد فاصل بين العالم الخارجي والعالم الداخلي للفرد)، تسمح النرجسية

الجيدة بمقاومة جملة من المصاعب بما فيها، الإصابات الجسمية وخاصة الجلدية منها. أما "**شهيرة علال**" فترى أن الأمراض الجلدية غالبا ما تصيب الشخص بعد تعرضه لإجهاد شديد خصوصا، إذا ارتبط هذا الإجهاد بفترة حداد بمعناه الواسع، أي أحداث مزعجة أو انفصال فجائي لم يكن في الحسبان. كما ترى أن الأشخاص الأكثر عرضة لهذا المرض، تكون حالتهم النفسية هشة، وغالبا ما يكونون قد تعرضوا لصدمات عاطفية عنيفة منذ بضعة أشهر قبل ظهور الأعراض الأولى للمرض (مثل فقدان قريب، خوف شديد، تغيرات عنيفة[11].

1-3- الصدفية Psoriasis كاضطرابات جلدي سيكوسوماتي:

نذكر من بينها التهاب الجلد العصبية، الإكزيما، والجذري، وحب الشباب، والصدفية، والبهاق، والثعلبة وغيرها من الاضطرابات التي يظهر فيها الاضطراب الانفعالي كعامل سببي. فالعلاقة الواضحة بين ظهور المرض والتعرض لإجهاد، وأيضا اكتشاف دور النواقل العصبية في التحكم في توازن الجلد يلقيان الضوء على الدور المهم الذي يؤديه الجهاز العصبي في التحكم في ظهور أعراض المرضى. إن الصدفية هي عبارة عن حماية ضد العوامل الخارجية وهي تعبر عن خلل في وظيفة الأب الذي يمثل الحماية والدرع الواقي من الاعتداءات الخارجية، يمكن أن يصاب الفرد بها أثناء تعرضه لمواقف مثيرة للقلق، أين يحس نفسه في موقف غير آمن أو يحس بانخفاض تقدير الذات أو تقدير الآخرين له. تفسر أيضا انتشار المرض على مستوى الجسم بأكمله بإمكانية تواجد الشخص المصاب أمام موقف يكون فيه بلا أدنى حماية، أين يشعر أنه وحيد، ومهمل وبدون قيمة. إن الصدفية، عند الأشخاص الأكثر حساسية عبارة عن درع واق من العالم الخارجي، وهي وسيلة للتحكم في حب الآخرين. غالبا ما يوجد صراع انفصال مزدوج، إما مع الذات أو مع شخص أو أكثر من المحيط، وغالبا ما يخفي هؤلاء الأشخاص أحاسيسهم وانفعالاتهم ويمنعون أنفسهم من تلقي العواطف. فمن جهة، يعمل هذا الدرع على صد حب وود الأخرين، ومن جهة أخرى، تطالب حساسية هؤلاء الأشخاص بتلقي الحنان، ما يدفعهم إلى البحث عن الصورة المثالية والسعي إليها لجذب اهتمام الآخرين.

انطلاقا من التعريفات المذكورة في مختلف النظريات المفسرة للسيكوسوماتية، نجد أن معظم الباحثين يتّفقون على وجود تأثير متبادل بين الجسد والنفس وعوامل نفسية تمهّد للإصابة بالأمراض العضوية. كذلك يجمع الباحثون على وجود سمات شخصية معينة تميّز المرضى السيكوسوماتيين ونخص بالذكر منهم أولئك المصابين باضطرابات جلدية تتمثّل في نمط خاص من التفكير، كصعوبة في التعبير اللفظي، وفقر الحياة الحلمية والهوامية وأيضا هشاشة نرجسية. وعليه، وجب تناول هذا النوع من الاضطرابات في وحدتها النفسية والجسمية، والتمعن في خصائص وسمات شخصية المرضى السيكوسوماتيين لفهم أكثر عمق لها.

1-4- العوامل النفسية المسببة للأمراض الجلدية:

هناك جملة من العوامل النفسية التي تلعب دورا جوهريا في ظهور الأمراض الجلدية نحددها فيما يلي:

1-4-1- الإجهاد:

غالبا ما يُنسب دورٌ للأحداث أو التغيرات الحيوية في حياة الفرد في ظهور وتطور العديد من الأمراض الجلدية، غير أنه إكلينيكيا، غالبا ما تصطدم الدراسات المتعلقة بدور الإجهاد في ظهور وتطور الأمراض الجلدية، بعدة صعوبات مثل: – صعوبة تقويم الشدة المرضية للإجهاد لدى شخص ما، فالإجهاد الذي يتعرض له الفرد خلال حياته لا يتلخص في مجموع التغييرات الكبرى أو الجذرية المتعلقة بمحيطه الخارجي، أي بالصعوبات النفسو حسية الخارجية، بل هو يتضمن أيضا تلك الصعوبات في الحياة العاطفية والليبيدية، وذلك الضغط الداخلي الذي تمارسه

الرغبات في مقابل ضغوطات الضمير والأخلاق، لهذا يفضل بعضهم الحديث عن صدمة نفسو عاطفية بدلا من الإجهاد، من أجل الإصرار على توضيح البعد العاطفي المتفرد لكل موقف أليم من الحياة. – صعوبة تفريد الإجهاد وتمييزه عند شخص ما بدلا من أخر، ما يبين ضرورة توخي الحذر في تفسير وتأويل الدراسات التي تربط بين الأحداث والتغييرات في الحياة وظهور إصابة جلدية خصوصا إذا استُخدمت المقابلة كأداة دراسية وحيدة. – صعوبة تحديد تاريخ صلاحية للإجهاد، بحيث يفقد بعد ذلك دوره كعامل مفجر لاضطراب جلدي. فقد بينت الدراسات وجود عدد هام من الأحداث الصدمية النفسية، الجسدية، والجنسية خلال مرحلة الطفولة وطوال الحياة لدى المرضى المصابين بداء الصدفية. – صعوبة توضيح العلاقة بين الإجهاد وموقع الاستجابة له على مستوى الجلد بحيث هناك تساؤل عن سبب استجابة بعض المرضى للإجهاد على مستوى الجلد في حين يستجيب غيرهم على مستوى الجهاز الهضمي مثلا. ورغم هذه الصعوبات، إلا أن الدراسات تعددت وتواصلت من أجل توضيح أثر الإجهاد على الجسم من الناحية الفيزيولوجية والعضوية، حيث اتضح وجود علاقة بين الإجهاد، والنواقل العصبية والإصابات الجلدية. فحدوث الالتهابات الجلدية مرتبط بعدة منبهات خارجية وداخلية تعرقل عمل النواقل العصبية. فأثناء وجود إجهاد جسدي أو نفسي، تقوم النهايات العصبية بتحرير نواقل عصبية (مثل substance (P) أو neurotensine) على مستوى الجلد، وأيضا على مستوى العقد اللمفاوية. وتؤثر هذه النواقل العصبية على الخلايا الجلدية كبير. كما يواصل كونسولي في حديثه عن الإجهاد كأحد العوامل المساعدة في ظهور الأمراض الجلدية أو في تفاقمها، ليشير إلى وجود ملامح شخصية تعزز وقع الإجهاد على الجلد. ففكرة الإجهاد لا تختص فقط بوقائع خارجية وإنما ترجع أيضا إلى بنية الشخصية والقدرات الدفاعية للفرد في مواجهة الضغوطات النفسو حسية الخارجية وأيضا مصاعب الحياة العاطفية والليبيدية. فالأفراد الأكثر هشاشة من الناحية الجسدية يمكن أن يتصفوا بوجود صعوبات لديهم في التمثيل النفسي للصدمات النفسو عاطفية أي صعوبة في العقلنة، بمعنى إعطاء معنى للحوادث الصدمية والتعرف على الأحاسيس النفسو عاطفية التي أثارتها تلك الصدمات.

1-4-2- التفكير العملي:

كما سبق ذكره، فإن التفكير العملي الذي وصف أول مرة سنة 1963 من طرف Marty هو نوع من التفكير تسود فيه الميول إلى الملموس والحاضر، ويبقى الفرد منهمكا في عمله كالرجل الآلي ولا يقدم أي شكوى، وهذا ما يسبب إشكالية التعب المستمر والمتزايد، فاستثمار الشخص السيكوسوماتي المفرط لعالمه الخارجي يؤدي به إلى إجهاد نفسو جسدي علاجه يتمثل في الراحة، وبما أن هذا النوع من الشخصية يدافع ضد الاتكالية والسلبية، فهو يعتبر أن هذه الراحة ترمي إلى الاتكالية وعليه معاكستها بالحياة العملية لتفريغ الإثارة وهذا ما يوصله إلى الإنهاك.

1-4-3- الألكستيميا: هي مصطلح يعود إلى Sifnéos سنة 1970، حيث وصف هذا الأخير السلوكات الجوهرية للألكستيميا (أو التكتم) كضعف الخيال والحياة الهوامية التي تتصف بالمحدودية، كذلك عدم القدرة على التعرف على الانفعالات الخاصة والتعبير اللفظي عنها، والميل للفعل من أجل تجنب الصراعات أو من أجل حلها، والوصف الدقيق للأحداث والأعراض الجسدية[12].

1-4-4- نمط خاص من العلاقة:

عند التعامل مع الأشخاص الآخرين ليس بإمكان الأشخاص السيكوسوماتيين استخدام مفهوم "أنا" في سياق ممتلئ انفعاليا بالمعنى، ويرتبطون في علاقاتهم بصورة رمزية بشكل وثيق بشريك –شخصهم المرجعي– ويحاولون بمساعدته تثبيت مشاعر الهوية الغائبة لديهم واستقلاليتهم الناقصة من خلال منظومة تأمين خارجية وهذا ما يجعلهم

متعلقين بشدة بالتجانس مع شخصهم المرجعي. وهنا يلاحظ أن السيكوسوماتيين يدركون الآخر بصورة غير دقيقة وغير سوية ويرونه بصورة إسقاطيه وكأنه نوع من صورة ذاتهم. كما يتميزون بفقر كمي وكيفي في علاقاتهم بين الفردية.

1-4-5- نمط خاص من الأحلام:

يتعلق الأمر بنوع خاص من الأحلام، أطلق عليها مارتي لفظ "الأحلام السيكوسوماتية" وهي عبارة عن أحلام تخلو من الرمزية وتتميز بالواقعية وتكرار الأحداث اليومية كما هي.

1-4-6- فقر في الحياة الهوامية:

حيث يعتبر السيكوسوماتيون عادة أحلام اليقظة والهوامات مضيعة للوقت لا فائدة منها، فلا يستسلمون لها ويتعاملون معها وكأنها خطر وجب إقصاؤه.

1-4-7- الهشاشة النرجسية:

تؤكد الدرسات على وجود نرجسية هشة لدى الأفراد الذين يعانون من أمراض جسدية. هؤلاء الأشخاص الذين لديهم صورة سيئة عن ذاتهم، وتقدير ذات منخفض. هُم، وفي كل الظروف، أكثر تأثرا بنظرة الآخرين، يسهل جرحهم بنظرة، أو حركة أو كلمة، يبحثون دوما عن موافقة الغير، واهتمامهم وحبهم، ولهم نزعة شديدة لقمع عدوانيتهم خوفا من فقدان حب الآخرين. وقد اتضح أن بعضا من ملامح الشخصية التي لها علاقة وطيدة بالنرجسية (الرغبة في اهتمام المجتمع وقمع العدوانية)، تجعل من الأشخاص المصابين بداء الصدفية أكثر عرضة للإجهاد، سواء كان مرتبطا بالمرض ذاته أم لا. كما أن وجود هشاشة نرجسية، يفسر أيضا، وبشكل كبير، الفرق الذي قد يوجد بين حدة المرض الجلدي التي يلاحظها المريض وبين تلك التي يلاحظها المعالج.

1-5- الشخصية السيكوسوماتية:

إن من أكثر ما يمكن ملاحظته من سمات الشخصية لدى المرضى السيكوسوماتيين وجود أسلوب التفكير العملي الذي يتميز بالصلابة والميل للواقع والملموس، كذلك التكيف الزائد مع الواقع وفقر شديد في الحياة الهوامية والحلمية، كما يتميز هؤلاء الأشخاص أيضا بعدم القدرة على التعبير إذ يجدون صعوبات واضحة في وصف مشاعرهم وانفعالاتهم الشخصية والتعبير عنها.

1-5-1- التفكير العملي "لبيار مارتي–Pierre Marty":

في أواخر 1950م قام رواد المدرسة الباريسية بقيادة مارتي بنشر سلسلة ملاحظات إكلينيكية لمرضى مصابين باضطرابات عضوية، يقرون فيها بوجود بنية شخصية تتميز بوجود نقائص تجعل الفرد غير قادر على تمثيل مناسب للانفعالات والصدمات النفسية، ما يجعل هذه الأخيرة تظهر على الجسم. ففي حين يملك المرضى العصابيون دفاعات نفسية قادرة على تخفيض التوتر الناجم عن صراعات لاواعية، فإن المريض السيكوسوماتي غير قادر على استعمال الرموز لتفريغ التوتر الداخلي ويستعمل بدلا عن ذلك الجسم. وقد وصف مارتي Marty ودو موزان de M'uzan ودافيد David سنة 1963 شخصية هؤلاء المرضى كما يلي: "غياب الحرية الهوامية يشكل واحدا من أهم مميزات الشخصية السيكوسوماتية، وبالنسبة لنا، هو واحد من أهم المؤشرات التي ندرسها. كما أن الثقل المرتبط بالعاطفة، حين لا يتم تمثيله بشكل كاف من طرف الوظائف العقلية، يبدو أنه سرعان ما يتبع طريق الجسم. هناك فقر في أحلام اليقظة وفي الحياة الحلمية، وأيضا فقر في التبادلات بين الفردية مقترنة بجفاف التعبير اللفظي. هي مجموعة سمات غالبا ما تدل في الواقع على عملية جسمية مرضية خطيرة. في كلمة، لدينا إحساس جلي بأن الفرد

منقطع عن لاوعيه: الرواسب الخيالية للطفولة الأولى، مزيج من الأحاسيس والعواطف والأفكار الغريبة عن المنطق وغير المبالية بالواقع هي عنده مستبعدة، أو ضائعة وكأنها غائبة". حدد هؤلاء المختصون، إلى جانب الشخصية العصابية والذهانية، شخصية سيكوسوماتية تتصف بقلق مفرط في السواء، والتكيف الزائد مع الواقع ومع متطلبات المجتمع، وله طابع فكري خاص يعرف بالتفكير العملي._وهو مصطلح يدل على " نوع من التفكير يتميز بعدم إمكانية التمثيل الجيد للنزوات على المستوى العقلي ما يؤدي إلى تفريغها مباشرة على الجسم، حيث إن النشاط الحلمي، والهوامي، والتمثيلي غير قادر على بلورة نفسية كافية للحياة النزوية، فالمريض السيكوسوماتي عبارة عن شخص تتميز حياته الهوامية والإبداعية بالفقر، فهو يرجع دوما إلى أحداث قصته ويصف أعراض مرضه بالدقة والتفصيل، والعرض االجسمي عند المرضى السيكوسوماتيين هو عرض صامت، غير رمزي ولا معنى له. تفتقر الطريقة التي يتواصلون بها مع العالم الخارجي رتيبة، للخيال والعاطفة (علاقة بيضاء)، يعبرون باستخدام مصطلحات عملية، محددة وواقعية. أثناء المقابلة النفسية، قليلا ما يشتكون، لا يظهرون أية صعوبة نفسية، ولا يهتمون إلا بأعراضهم الجسمية، يبقون صامتين بسهولة إذا لم يحدثهم المعالج ولم يحي الحوار، فيشعر مخاطبهم بالملل، والانزعاج والإحباط. ينظر إليهم على أنهم غامضون وعديمو الخيال. هذه المواصفات نلاحظها أيضا في حياتهم الحلمية، التي تتميز بالفقر وبطابع منطقي، يتم خلالها استرجاع الخبرات المعاشة تماما كما هي وبدون أي رمزية.

1-5-2- الألكستيميا لسيفنيوس "Peter .Sifnéos":

حسب ترومبيني وبالدوني 2005، فإنه وحتى 1970، لم يكن معترفا حقا بأهمية ملاحظات مارتي، حتى قام المحللان النفسيان "Peter. Sifnéos" و"John. Nemiah"، اللذان كانا يعملان ببوستن بإجراء بحوث حول الخصائص المعرفية للمرضى المصابين بأمراض سيكوسوماتية، وبشكل مستقل عن زملائهما الفرنسيين، وقد وصلا فعليا لنفس الخلاصة. فمن خلال تحليل المقابلات وجدا عند معظم المرضى صعوبة واضحة في التعبير عن أحاسيسهم، ونشاط تخيلي فقير. عرف سيفنيوس هذا الوضع بـ "الألكستيميا" والتي تعني حرفيا "بدون كلمة" (أو نقص الكلمات للتعبير عن الأحاسيس). الألكستيميا هي إذن عدم القدرة على التعبير اللفظي عن الانفعالات وقد قام سيفنيوس بتحديد مجموعة من الصفات الآتية:

- صعوبة في تحديد ووصف المشاعر.
- صعوبة في التمييز بين المشاعر والانفعالات الجسمية المرتبطة بالعاطفة.
- عملية تخيلية محدودة بسبب حياة هوامية غير كافية.
- أسلوب معرفي عملي، واقعي، موجه نحو الخارج.

نلاحظ مما سبق، أن الخصائص التي تميز المرضى السيكوسوماتيين حسب Sifnéos هي شبيهة جدا بتلك التي وصفها مارتي في التفكير العملي.

1-6- معايير تشخيص "الألكستيميا" حسب DCPR: ا- ثلاث معايير على الأقل يجب أن تتوفر من بين الستة التالية:

1- عدم القدرة على استعمال كلمات مناسبة لوصف الأحاسيس.

2- الميل لوصف التفاصيل أكثر من الحالة النفسية (مثال: ظروف حادث ما بدل الأحاسيس المتعلقة به).

3- غياب عالم خيالي ثري.

4- محتوى الفكرة مرتبط أكثر بالأحداث الخارجية بدلا من الهوامات أو المشاعر.

5- عدم الوعي بردات الفعل الجسمية التي تصاحب معاشات نفسية متعددة.

6- ردات فعل (انفجارات) وسلوكات انفعالية عرضية ولكن عنيفة، وغالبا ما تكون غير ملائمة للموقف.

ب– الالكستيميا ليست فقط متواجدة أثناء اضطراب المزاج، وخوف اجتماعي أو اضطراب عضوي عقلي.

يفتقر الحوار عند الألكستيميين، للعاطفة وغير مرتبط بالمعاش الداخلي، وبالخوف والأحاسيس. في وصفهم يعطون أهمية كبرى لأحداث بسيطة تجرد الحديث من معناه الحقيقي، لذلك، فمن الغالب أن نحس حين نحتك بهم بنوع من الفراغ والملل، أنهم يميلون للعمل للتعبير عن المشاعر أو لتفادي الصراعات، يمكنهم الشعور بأحاسيس عاطفية مثل العصبية، والغضب، والملل، والحزن ولكنهم لا يستطيعون إعطاءها معنى. نفس الشيء بالنسبة لنوبات البكاء أو الغضب النادرة. حين يتحدثون مع المختص النفسي أو الطبيب، فهم يركزون فقط على وصف الأعراض الجسمية. كما أن النشاط الحلمي فقير لديهم، يشمل أحلاما بسيطة قليلة الرمزية. ومن الناحية الحركية، فهم يبدون أحيانا نوعا من الصلابة في حركاتهم وفي تعبيرات الوجه.

عموما هم أشخاص متكيفون ظاهريا، ملتزمون وممتثلون لمتطلبات المجتمع، لديهم في الغالب عمل، وأسرة، وبعض الأصدقاء على أساس أنهم شبه طبيعيين ولكنهم يعيشون أكثر من غيرهم علاقات سطحية، وتبعية شديدة وقوية، كما أن المعرفة المعمقة بهم تكشف عن اتصال فقير بالحياة العاطفية. فإذا ما كان الألكستيميون لا يبدون أي عرض نفسو مرضى واضح مثل القلق، والاكتئاب، والأرق، فإن قدرتهم على تنظيم الانفعالات والحالات الفيزيولوجية غير مستقرة وغير فعالة تماما. فعند مواجهة مواقف مثيرة للتوتر، عوض الشعور بانزعاجهم من الناحية النفسية، فهم يميلون لاتباع سلوكات غير متكيفة، مثل شرب الكحول، والإفراط في الأكل، وتناول المخدرات أو الأدوية، أو تظهر عليهم اضطرابات فيزيولوجية بسبب عدم استقرار الجهاز العصبي اللاإرادي، أو يصابون بأمراض عضوية.

جدول رقم (01): مقارنة بين المرضى الألكستيميين والعصابيين.

الخصائص	المرضى الألكستيميون	العصابيون
الشكاوى	– وصف متكرر للأعراض الجسمية.	– أقل حديثا عن الأعراض الجسمية. – وصف دقيق للصعوبات النفسية.
شكاوى أخرى	– توتر، تهيج إحباط، آلم، ضجر، إحساس بالفراغ.	– قلق معبر عنه بأفكار عوض أعراض جسمية – اكتئاب يبدو من خلال الإحساس بالذنب، صعوبات في النوم...
محتوى الفكرة	– غياب جلي للهوامات ولأحلام اليقظة. – وصف دقيق لتفاصيل تافهة من المحيط (تفكير عملي).	– حياة هوامية. – قدرة كبيرة على وصف الأحاسيس بمصطلحات فصيحة.
اللغة اللفظية	– صعوبة كبيرة في البحث عن الكلمات المناسبة لوصف الأحاسيس	– كلمات مناسبة في وصف الأحاسيس.

البكاء	– نادر، أحيانا شديد ولكنه لا يبدو مرتبطا بإحساس مناسب مثل الحزن أو الغضب.	– ومناسب لإحساس معين.
الأحلام	–نادرة	–متكررة
النشاط	– ميل إلى الاندفاعية. – التصرف إزاء موقف ما لمواجهته أو تفاديه يبدو أسلوب حياة طاغيا.	–رد الفعل مناسب للموقف
العلاقات بين الفردية	– فقيرة في الغالب مع ميل إلى التبعية أو إلى تفضيل الوحدة وتجنب العلاقات.	–صراعات خاصة مع الأشخاص ولكن عموما، علاقات بين فردية جيدة.
ملامح الشخصية	– نرجسية، متحفظة، سلبية عدوانية أو سلبية اعتمادية.	– مرنة.
التحويل العكسي	– غالبا ما يحس المعالج بالملل أثناء مقابلة المريض الذي يبدو له "ثقيل الظل".	– تواصل سهل مع المريض الذي يبدو الحوار معه ممتعا.

F. Baldoni, G. Trombini،[13]

أهمية مفهومي "الألكستيميا" و"التفكير العملي" تبدو واضحة، إلى درجة أنهما أصبحا نموذجين متبعين في الطب السيكوسوماتي.

2- المقاربة المنهجية:

بعد العرض الموجز للمقاربة النظرية ونظرا لطبيعة موضوع دراستنا "دراسة سمات الشخصية لدى حالة مصابة بالصدفية مشخص كاضطراب جلدي سيكوسوماتي"، وبهدف الكشف عن سمات الشخصية المريضة قمنا باتباع مجموعة من الخطوات المنهجية معتمدين على تقنية دراسة الحالة والتي نحاول من خلالها كباحثين تناول الأفراد من حيث وحدتهم المتكاملة وفرديتهم، ونسعى لدراسة مقربة لخصوصيات الأفراد وتصرفاتهم إزاء المواقف المختلفة وماتسببه من مشكلات واضطرابات خصوصا السيكوسوماتية منها.

2-1- تقنيات ووسائل الدراسة:

2-1-1- المقابلة:

وقد تم اختيار هذه الوسيلة في جمع البيانات لأنها تسمح بالتزود بمعلومات أكثر وأعمق من المفحوص مباشرة وملاحظة ردات فعله ومساعدته من خلال إعادة صياغة الأسئلة في حال تعذر عليه الفهم أو التعبير والاسترسال. تدور محاور المقابلة التي قمنا بها حول مايلي:

– **البيانات الأولية** وتشمل المعلومات الشخصية، والسوابق المرضية.

- الظروف النفسية المصاحبة لنشأة، ظهور وتطور المرض:

يشمل هذا المحور أسئلة حول المعاش النفسي للحالات عند ظهور المرض وقبله، ويتضمن أيضا تقصيا لمرحلة الطفولة لديهم وذلك بغرض التعرف على دور الأحداث الطفولية والخبرات الأليمة أثناء هذه المرحلة في التأثير على الأمراض السيكوسوماتية.

- العجز عن التعبير الانفعالي وصعوبة التعرف على الانفعالات:

وذلك من خلال مجموعة من الأسئلة حول قدرة الحالة على التحدث عن مشاعرها أمام الناس وإن كان من السهل التعرف على أحاسيسها أم لا ونقيس في هذا المحور قدرة الفرد على التعبير اللفظي عن انفعالاته.

المحور الرابع: الحياة العلائقية:

ويدرس هذا المحور نوع وطبيعة العلاقات التي تربط الحالة بالآخرين، وإن كانت تشوبها صراعات وخلافات، ومدى نضج هذه العلاقات.

- تقدير الذات: وذلك من خلال صورة الحالة عن نفسها وعن جسدها، ومدى تقديرها لذاتها عبر مجموعة من الأسئلة مثل سؤالها إن كانت تشعر بأنها محبوبة من قبل الغير، أو إذا كانت تشعر بالفخر تجاه نفسها. وقد قسنا أثناء هذا المحور مدى تقدير الحالات لذاتها.

2-1-2- المقاييس:

- مقياس تقدير الذات لكوبر سميث:

صمم هذا المقياس من طرف الباحث الأمريكي "Cooper. Smith" سنة 1967 وهو اتجاه تقييمي نحو الذات في المجالات الاجتماعية، والأكاديمية (المهنية)، والعائلية والشخصية، وقد تمت ترجمته من طرف فاروق عبد الفتاح سنة 1981.يحتوي هذا المقياس على بعدين: تنطبق ولا تنطبق، عدد فقراته 25 عبارة وهي الصورة الخاصة بالكبار الذين يتجاوز سنهم 16 سنة. ويظهر مقياس كوبر سميث ثلاث فئات لمستويات تقدير الذات على النحو التالي: (درجة منخفضة _ 20–40). (درجة متوسطة _ 40 –60) (درجة مرتفعة _ 60 – 80).

- مقياس Bermond & Vorst لقياس القدرة على التعبير اللفظي عن الانفعالات (BVAQ- Alexithymie :51)

صمم مقياس BVAQ من طرف الباحثين الهولنديين Bermond وVorst بعد الانتقادات التي وجهت لمقياس TAS–20 (سلم تورنتو لقياس القدرة على التعبير اللفظي على الانفعالات)، حيث أضاف الباحثون بعدا جديدا لقياس القدرة على أحلام اليقظة. يحتوي مقياس BVAQ على 40 بندا مقسمة إلى 5 أبعاد[14]: البعد 1: صعوبة في تحديد المشاعر. البعد 2: صعوبة في التعبير عن المشاعر. البعد 3: فقر في الحياة الهوامية. البعد 4: أسلوب تفكير عملي. البعد 5: ضعف الاستجابات الانفعالية.

- اختبار ساكس لتكملة الجمل:

أعده جوزيف م. ساكس ونقله إلى اللغة العربية الدكتور: أحمد عبد العزيز سلامة، وهو نوع من الاختبارات الإسقاطية، ويعتبر أداة فعالة لكل من يريد الوقوف على حاجات الأفراد ومشاعرهم واتجاهاتهم ومستويات طموحهم وما يدور بداخلهم من صراع. حيث يهدف اختبار ساكس إلى دراسة أربعة من مجالات التوافق وهي: الأسرة، والجنس، والعلاقات الإنسانية المتبادلة وفكرة المرء عن نفسه، وقد لاحظ ساكس أن عبارات الاختبار تتيح للفرد فرصا كافية للتعبير عن اتجاهاته، وبشكل يسمح للباحث أن يستدل منها على اتجاهات الشخصية السائدة وتعطي للإكلينيكي أدلة هامة عن محتوى اتجاهات المريض ومشاعره. يعبر عن كل اتجاه بأربع عبارات تسمح للفرد أن

يعبر عن مشاعره نحو الآخرين خارج نطاق الأسرة، وأن يعبر عن رأيه في شعور الآخرين نحوه مثل "عندما لا أكون موجودا بين أصدقائي فإنهم.

هذه الاتجاهات تعطي الباحث صورة عن فكرة المرء عن نفسه على نحو ما هي عليه الآن، وما كانت عليه في الماضي وما ينبغي أن تكون عليه في المستقبل[15].

3- نتائج الدراسة:

3-1- تقديم الحالة:

السيدة "م" 34 سنة متزوجة، لديها ابنة واحدة وهي حامل في الشهر الثامن، ماكثة بالبيت، مستواها التعليمي التاسعة أساسي ليست لها أي سوابق مرضية. أما السوابق المرضية للعائلة، فالأم تعاني من ارتفاع ضغط الدم ومرض السكري، أما الأب فهو متوفى منذ 32 سنة، لديها أخوان وأختان وهي الخامسة والأصغر في ترتيب الإخوة. تم تشخيص مرض الصدفية Psoriasis لديها منذ 8 سنوات وقد دخلت الحالة المستشفى في وضع سيء تشتكي من التهاب جلدي حاد مع حكة. كانت تبدو على الحالة أثناء المقابلة مظاهر الإعياء جراء المرض، كما كانت قليلة التجاوب تجيب على الأسئلة بشكل سطحي، قليلة الكلام ولم تكن لها ردات فعل واضحة، وكان التواصل معها صعبا نوعا ما وبمقدار ملموس من البرودة من طرفها. السيدة "م" متزوجة منذ 5 سنوات، لها ابنة في سن الثالثة ونصف وهي حامل منذ 8 أشهر تنتظر طفلة ثانية. تقول أن الحمل بالنسبة لها هو مشكلة كبيرة، لأن في كلتا فترتي الحمل الأولى والثانية (الحالية) حدث لها تهيج وظهرت الصدفية بشكل قوي وعلى كافة أنحاء الجسم لن تزول –على حد قولها– إلا بعد الولادة. كانت بدايتها مع المرض حين كانت في سن 26، حيث بدأ على شكل بثور قليلة على مستوى الفخذين والإبطين، وحين سألتها عن ظروفها المعيشية حينها قالت بأن كل شيء عادي، كانت آنذاك تعيش مع والدتها، وأخيها وزوجته في تفهم وتقبل، أخوها الأكبر تقول أنه يعيش بمسكنه الخاص رفقة زوجته وأولاده، وأختاها متزوجتان أيضا. سألتها إذا عن حالتها المادية حينها فقالت أنها مستورة لابأس بها. كان لوالدها المتوفى عتاد فلاحي وأرض زراعية باع أخوها الأكبر العتاد وأصبح يعمل في أرض الوالد دون أن يقدم للحالة وباقي الورثة حصتهم من الميراث. سألتها للتأكد من المعلومات إذا كان بيع العتاد الفلاحي وظهور المرض متزامنين فأجابت بالتوكيد وظهرت ملامح الدهشة على وجهها. وعند محاولتي سؤالها عن والدها طأطأت رأسها وبكت بتأثر كبير محاولة دون جدوى إخفاء تأثرها، وقالت إنه توفي حين كانت تبلغ من العمر سنتين في حادث بالجرار في مزرعته ومات ميتة صعبة ومؤلمة. وعن شعورها إزاء فقدان الأب في سن مبكرة، لا تجد العميلة ما تقول إلا "ما نعرف"، "ما نشفاش عليه"، "مكتوب"، فهي –حسب قولها– لم تعرفه ولا تذكره ولا تعليق لديها على كل ما يرتبط بالأب. أما فيما يخص إخوتها، فقد بدأت حديثها بأخيها الأكبر الذي تولى تسيير ما تركه والدها والذي كان في بادئ الأمر حنونا وكريما ثم تغير عندما أصبح أبا، وبات اهتمامه كله لزوجته وأطفاله، وما زاد الوضع تأزما، هو امتناعه عن مقاسمة إخوته ووالدته ما يجنيه من عمله بأرض الوالد، غير أن العملية لا تدلي بأكثر من ذلك وتكتفي بإجابات قصيرة وتهز كتفيها تعبيرا عن استيائها أو تتنهد دون أن تعبر بوضوح عن مشاعرها، وحين أصر على معرفة نوع علاقتها بإخوتها فتقول إنها أكثر تعلقا بأختها التي تكبرها مباشرة، فهي الوحيدة التي تحكي لها أسرارها، أما مع باقي الإخوة فعلاقتا طيبة لا أكثر. وعن أمها فتقول العميلة بتحفظ أنها قريبة منها لأن ذلك طبيعي "عادي". أما علاقاتها الخارجية فهي شبه منعدمة وليست لديها صداقات تُذكر. وكلما كنت أحاول رد العميلة لفترة طفولتها، اصطدمت بالفراغ الكبير في حديثها إذ تصف طفولتها بالعادية وتسكت، ثم أصر فتضيف أنها كانت تفعل ما يحلو

لها وبأنها تمتعت بالحرية التامة في الخروج والتسوق ولبس ما تريد. أما عن أوضاعها الحالية فتترك العميلة ابتسامة عريضة ترتسم على وجهها، لتصف زواجها بالهادئ والسعيد، وتقول إنها وجدت رفقة زوجها الذي يصغرها بثلاث سنوات السعادة وحققت معه أمنياتها. أسفها الوحيد في كونه عاطلا عن العمل منذ حوالي أربع سنوات حيث اضطر لبيع السيارة التي كانت مصدر رزقه بعدما تعطلت، فأصبحت الأسرة تعيش بما يقدمه لها الأقارب من مساعدات. سألتها حينها إذا حدث ذلك قبل أو بعد ميلاد ابنتها البكر، فتقول إن المشاكل المادية بدأت أثناء فترة حملها الأول. تعيش الحالة رفقة زوجها وابنتهما في طابق من المنزل العائلي، ويعيش في الطابق الآخر والدا زوجها وإخوته الأربعة في علاقة جيدة وتفاهم تام. وتصف الحالة حياتها اليومية بأنها منظمة ولا تترك شيئا للصدفة، بل تتحكم في زمام الأمور وتتبع برنامجا مسطرا حتى لا تترك المجال لأن ينفلت منها شيء. أما بالنسبة للأسئلة التي تضمنت صورة العميلة عن نفسها فكانت إجاباتها دائما بالإعجاب وبإبداء نظرة إيجابية عن ذاتها.

3-2- تحليل نتائج المقابلة:

تمت المقابلة في جو يسوده الصمت في معظم الأوقات، فالحالة أبدت صعوبات في التعبير لفظيا عن أفكارها وأحاسيسها وكانت تجيب إجابات سريعة وسطحية عن الأسئلة المتعلقة بطفولتها، حيث اكتفت بالقول: "عادي، كنت طفلة، عشت، لبست، حوست نورمال"، وإذا سألتها إن كانت طفولتها سعيدة أم لا تجيب: "عادي كي الناس كل". وأكثر موضوع أبدت فيه الحالة تقوقعا تاما على نفسها وانغلاقا قاطعا هو ذلك الذي يتعلق بوالدها، الذي ما إن سألتها عليه حتى دمعت عيناها وبكت بحزن شديد وقالت: "عادي حتى في الدار كي نتفكرو نبكي"، تهز كتفيها وتتجنب النظر إلي وتقول بانفعال: "مانعرفوش، ماشفتو ما عرفتو" لتصف بعدها الحادث الذي أودى بحياة أبيها بتفاصيله الدقيقة بينما لا تقدر على وصف مشاعرها إزاء ذلك وتكتفي بالصمت والبكاء، وهذا ما يؤشر الى غياب القدرة على التعبير اللفظي عن المشاعر، والأحاسيس والانفعالات (الاليكسيتيميا)، نلاحظ لدى الحالة غيابا كليا لصورة الأب، فبالكاد بدأت علاقتهما تبنى حتى انقطعت فجأة بصورة وحشية وبدون سابق إنذار، ولم تجد بديلا لصورة الأب ولا من يعوض وظيفته المتمثلة في الحماية وهذا يؤكد أنه من بين الأسباب النفسية للصدفية خلل في وظيفة الأب المتمثلة في الحماية. هذه الصورة بحثت عنها في أخيها الأكبر الذي لم يحقق لها ذلك، بل وتعدى على الشيء الوحيد الذي كانت تعتبره قطعة من والدها وهو العتاد الفلاحي، وقام ببيعه دون استشارة أحد أو مراعاة لمشاعرهم فتقول: "باع الماتريال، ما شاورنا وما مدلنا والو" وكان ذلك بمثابة انفصال ثانٍ عن والدها، هذا يؤشر إلى وجود صراع انفصال مزدوج لدى المريضة، السمة التي تميز مرضى الصدفية. وفيما يخص علاقة الحالة بمحيطها، فهي سطحية عموما ولا تتعدى حدود القرابة، فعن علاقات الصداقة تقول: "ما عندي خلطة، ما نحب نخالط، خليني وحدي مع راجلي وبنتي راني مليحة" هذا ما يميز علاقات المرضى السيكوسوماتيين كونهم يعيشون أكثر من غيرهم علاقات سطحية وتبعية شديدة وقوية نلمسها لدى العميلة نحو زوجها الذي تكرر ذكره في حديثها على أنه سندها وأنها لا ترجو شيئا سوى الشفاء والرجوع إليه فتقول: "حابة غير نروح لداري وراجلي" وتقول أيضا في جوابها عن أكثر مكان تحس فيه بالأمان: "داري مع راجلي وبنتي". هذا يعبر أيضا عن حاجة العميلة للعطف والحماية ويدل على أنها وجدت نوعا من التوازن الداخلي في حياتها الزوجية وربما الحماية التي طالما افتقدتها. أما باقي علاقاتها فهي تتمحور حول الأم، والإخوة وعائلة الزوج لا غير، كما تتميز علاقتها بأخيها الأكبر وزوجته بالتوتر الشديد، فعند الحديث عن أخيها تصمت ولا تعبر عن غيظها. وحين تتكلم عن أخيها يبدو عليها الأسى والحسرة ولكنها تكتفي بوصف تصرفاته ووصف صمتها، وحين أسألها عن مشاعرها إن كانت قلقة إزاء الموقف،

غاضبة أو حزينة فتهز كتفيها مجددا وتقول: "نورمال، واش راح ندير، ما علابالیش، بالاك" هذا ما قد يشكل لدى الحالة نوعا من الإجهاد العاطفي المرتبط بعدم القدرة على تنظيم الانفعالات والتعبير العاطفي بشكل صحيح، وهي سمة يتميز بها السيكوسوماتيون من خلال ما جاء به سيفنيوس والذي ذكر سابقا، حول ما أسماه بالألكستيميا وهي عدم القدرة على التعبير اللفظي عن الانفعالات وعدم القدرة على التعرف على المشاعر. كما أن الحالة تفتخر بكونها تنظم وقتها وتجدول أعمالها اليومية، وتتبع خطوات مسطرة لأداء المهام حيث تقول: "دايما عندي برنامج نتبعو" فتصف بطلاقة أعمالها اليومية من غسيل وطبخ وغيرها دون صعوبة في إيجاد الكلمات المناسبة لذلك. وهذا ما وصفه مارتي بالتفكير العملي. وفيما يخص نظرة الحالة لنفسها، فهي تبدو إيجابية بشكل كبير، فهي تجيب عن الأسئلة المتعلقة بنظرة الآخرين لها دوما بطريقة تخدم نرجسيتها فتقول عند السؤال عن نظرة الناس لها: "الناس كل تحبني" وتقول أيضا :"كل شيء في مليح، نفهم، قلبي مليح والكل يحبوني" ولربما أخفى ذلك شعورا بالنقص وانعدام الإحساس بالأمان الذي يجد جذوره في الطفولة الأولى للحالة أين انقطعت علاقتها بوالدها رمز الأمان بصورة أليمة أكبر من أن تستوعبها أو أن تجد لها تمثيلا عقليا يخفف من وقع الصدمة، ما خلق فراغا رهيبا لدى الحالة تسعى جاهدا لتعويضه من خلال تقديم صورة إيجابية ناجحة عن ذاتها.

3-3- تقديم وتحليل نتائج مقياس تقدير الذات "لكوبر. سميث":

عندما قمنا بجمع عدد العبارات الصحيحة وضرب التقدير الكلي في 4 تحصلنا على الدرجة الكلية للمقياس وهي 80، حيث تحصلت الحالة على مجموع 20 عبارة من 25. وبهذا فإن درجة تقدير الحالة لذاتها مرتفعة جدا.

- بنود الذات الشخصية:

تحققت هنا 9 درجات من 12، وهي درجة مرتفعة تبين تقديرا حسنا للذات الشخصية لدى الحالة، خالفتها في العبارات (1، 3، 12) التي تعبر عن قلقها من حالتها الصحية خاصة حين ترى أن عبارتي "أود لو أستطيع أن أغير أشياء في نفسي" وكذلك "من الصعب جدا أن أظل كما أنا" تنطبقان عليها، وتبرر ذلك برغبتها في التخلص من مرضها. أما عبارة "لا تضايقني الأشياء عادة" فهي ترى أنها لا تنطبق عليها لأنها حساسة جدا وتنزعج بسهولة.

- بنود الذات الاجتماعية:

تحصلت الحالة على مجموع 4 من 4 ما يدل على تقدير ممتاز لذاتها الاجتماعية التي بينت ثقتها الكبيرة بنفسها من خلال تأكيدها على "سعادة الآخرين بتواجدهم معها" وكونها "محبوبة بين الأشخاص من نفس سنها" كذلك "اتباع الناس لأفكارها".

- بنود الذات العائلية:

تقدير الحالة لذاتها العائلية جيد، حيث تحصلت على مجموع 4 من 6 وقد اختارت أن عبارة "أتضايق بسرعة من المنزل" تنطبق عليها لأنها تحب الخروج والتنزه واكتشاف الجديد، كما أن عبارة "تتوقع عائلتي مني الكثير" لا تنطبق عليها، لأنه بالنسبة لها يعتبر ذلك ضغطا من طرف العائلة وهي ترى أن عائلتها متفهمة ولا تطلب منها أكثر مما تستطيع القيام به.

- بنود الذات المهنية:

وقد تحصلت هنا على المجموع الكلي أي 3 من 3 ما يشكل تقديرا جد مرتفع لذاتها المهنية، فهي "لا تجد صعوبة في التحدث أمام الناس" لأن ثقتها في نفسها كبيرة، كما أنها "تعتاد بسرعة على الأشياء الجديدة" لأنها تحب اكتشاف الجديد، كما أنها ترى أنها "تلقى التشجيع فيما تقوم به من الأعمال" خصوصا من طرف زوجها. حسب

النتائج المتحصل عليها من خلال تطبيق مقياس كوبر سميث لتقدير الذات على الحالة "م" والتي تعادل 80، نستنتج أن الحالة لديها تقدير عالٍ لنفسها، سواء لذاتها الشخصية، أوالاجتماعية، أوالعائلية أو المهنية، وذلك يعبر عن رضاها عن نفسها وقناعتها برضى أهلها ومحيطها الاجتماعي أيضا عنها. 5 عبارات فقط من أصل 25 لم تحصل فيها الحالة على نقطة، 3 منها ربطتها بمرضها الجلدي (1، 3، 12) وبأنها ترغب في التغيير نحو الشفاء وهذا يدل على انزعاجها من صورتها فقط أثناء المرض ولكنها تتقبلها حين لا تعاني من إصابات جلدية.

3-4- تقديم وتحليل نتائج مقياس BVAQ-51:

بعد حساب المجموع الكلي لنقاط تصحيح العبارات، تحصلت الحالة على مجموع 82 وهي نسبة منخفضة بالنسبة للحد الأدنى 103 الدال على الألكستيميا ما يدل على وجود قدرة معتبرة لدى الحالة على التعبير اللفظي عن الإنفعالات. البعد 1: صعوبة في تحديد المشاعر: > 24 تحصلت الحالة على مجموع 13، من أصل 8 عبارات تحصلت في 6 منها على نقطة لكل عبارة ما عدا في العبارتين 23 و28 أين تحصلت في كل منهما بالترتيب على: 5 و2 حيث اختارت الحالة إجابة "لا تنطبق تماما" على عبارة "لا أعرف ما يحدث بداخلي" ما يشكل تناقضا مع باقي إجاباتها في هذا البعد. أما في العبارة "حين أحس أنني لست جميلة، أعرف إذا كنت خائفة، كئيبة أو حزينة" فترددت قليلا قبل أن تجيب بالموافقة. البعد 2: صعوبة في التعبير عن المشاعر:

> 24 كان مجموع النقاط يساوي 17، فالحالة لم توافق إطلاقا على عبارة "يصعب علي إيجاد الكلمات لأعبر عن أحاسيسي" وتقول إنها تعبر عن مشاعرها بكل سهولة. أما في العبارة "أجد صعوبة في الحديث عن مشاعري حتى ولو كان ذلك مع صديق" فهي تنفي ذلك مختارة كإجابة "لا أوافق". وتوافق الحالة تماما على عبارة "حين أحتاج للتعبير على درجة انزعاجي، فإنني أجد بدون إشكال الكلمات المناسبة لذلك" كما توافق تماما على عبارة "حديثي مع الآخرين يدور حول أعمالي اليومية وليس على مشاعري". البعد 3: فقر في الحياة الهوامية: > 24 تحصلت الحالة على مجموع 36، كانت أعلى علامة 5 من نصيبها في 7 عبارات من 8، أما العبارة الوحيدة التي تحصلت فيها على أدنى معدل هي العبارة 2: "غالبا قبل أن أنام، أتخيل حوارات، لقاءات وأفلام" حيث وافقت عليها تماما وهي إجابة مناقضة لباقي الإجابات على العبارات الأخرى لهذا البند. البعد 4: أسلوب تفكير عملي: > 24 مجموع نقاط هذا البعد هو 8 وهو بعيد كل البعد عن الحد الدال على وجود أسلوب تفكير عملي واضح وملموس، حيث تحصلت الحالة في كل العبارات على أدنى نقطة 1.

البعد 5: ضعف الاستجابات الانفعالية: > 24 تحصلت الحالة على مجموع 8 وهو أدنى معدل يمكن الحصول عليه في كل بعد، حيث كانت إجاباتها كلها تستحق أدنى نقطة 1 في كل عبارة. المجموع الكلي المتحصل عليه من خلال جمع نقاط جميع عبارات المقياس هو 82 وهو أقل من الحد الأدنى 103 الذي يمكن انطلاقا منه الإشارة إلى وجود الألكستيميا لدى الحالة. إذا وبناء على نتائج المقياس، فإن الحالة "م" ليست لديها صعوبة واضحة في التعبير اللفظي عن انفعالاتها. إذا نظرنا عن كثب لنتائج أبعاد المقياس الخمسة، نجد مثلا في البعد 1 "صعوبة في تحديد المشاعر" تناقضا في إجابات الحالة. حيث إنها تجيب بالموافقة تماما أو الموافقة على العبارات التي تؤكد على سهولة التعرف على المشاعر والانفعالات وهي العبارات 3، 13، 28، 38. أما العبارات الأخرى 8، 18، 33 والتي تنص على وجود صعوبة في تحديد المشاعر، فالحالة تجيب في كل مرة بعدم الموافقة تماما عليها. ما يجعلنا نخلص إلى أنه لا توجد أي صعوبة لدى العميلة في تحديد مشاعرها، غير أن جواب الحالة على العبارة 23: "لا أعرف ما يحدث بداخلي" والذي كان بالموافقة تماما يجعلنا نتساءل عن مدى صدق الحالة في إجاباتها،

وإن لم يكن هناك تضارب بين ما تشعر به الحالة فعلا وبين الصورة التي تود عكسها. أما عن صعوبة التعبير عن المشاعر، فهي حسب نتائج المقياس غير موجودة لدى الحالة، بل تؤكد على سهولة إيجاد الكلمات المناسبة للتعبير عما تحس به في المواقف المختلفة. وفيما يخص البعدين 4 و5 وهما على الترتيب "أسلوب تفكير عملي" و"ضعف الاستجابات الانفعالية" فقد كانت النتائج منخفضة وتحصلت الحالة على أدنى علامة 8 في كليهما وهي دلالة على أن العميلة ليست متجهة نحو الخارج بأسلوب تفكير عملي والذي سبق تعريفه في بحثنا على أنه استثمار مفرط للعالم الخارجي، وهو نتيجة لعدم قدرة النشاط الحلمي والهوامي على بلورة نفسية كافية للحياة النزوية. أي حسب نتائج المقياس وحسب إجابات الحالة، فإن هذه الأخيرة لديها توجه داخلي، وأن النشاط الحلمي والهوامي لديها كافيان لتسيير الضغوطات ولتفريغ الطاقة الليبيدية بشكل سليم. كما أن النتائج تبين استجابات انفعالية طبيعية للحالة، حيث لا توافق إطلاقا على عبارة "حين أرى أحدا يبكي بحرقة، أبقى هادئة ولا أتأثر" وتقول كتعقيب عليها بأنها عكس ذلك تماما، تبكي إذا ما رأت أحدا يبكي. أما البعد 3 "فقر في الحياة الهوامية" فقد كان البعد الوحيد الذي تحصلت فيه الحالة على مجموع كبير 36>24 وهو أقرب إلى الحد الأقصى الذي يمكن الحصول عليه في كل بند (40)، وهذا يدل على فقر شديد في الحياة الهوامية لدى الحالة، التي كانت تبدي رفضا قاطعا لكل ما يتعلق بالخيال والهوامات معقبة على ذلك بكونه تضييعًا للوقت ولا جدوى منه. تخالف نتائج البعد 3 ما جاءت به نتائج البعد 4 من حيث دور النشاط الحلمي والهوامي والخيال في تخفيف الإثارات ما يجعلنا نقف مجددا على تضارب الإجابات لدى الحالة.

3-5- تقديم وتحليل نتائج اختبار ساكس لتكملة الجمل:

لقد قمنا مع الحالة "م" بدراسة 12 اتجاها من بين 15، حيث ارتأينا عدم البحث في المجالات المتعلقة برؤساء العمل أو المدرسة، اتجاه المرؤوسين وكذلك اتجاه زملاء العمل أو المدرسة لأن الحالة لا تدرس ولا تعمل.

– **الاتجاه نحو الأم:** استعملت الحالة ألفاظا إيجابية وودية في التعبير عن علاقتها مع الأم مثل "صديقتان، حبيبتي" وهذا يدل على كون علاقتهما طيبة ولا تشوبها خلافات ظاهرة.

– **الاتجاه نحو الأب:** وجدت الحالة صعوبات واضحة في تكملة الجمل المتعلقة بالأب، وبررت ذلك بكونها لا تعرفه مستعملة عبارة "ما عشتش معاه" وتبدو هنا الصورة الأبوية غائبة تماما من حيث الحضور والعاطفة، كما أن الحالة تعاني ألما من غياب الأب وصورة الأب ووظيفة الحماية الأبوية فتتهرب مجددا من الموضوع كما حدث أثناء المقابلة وتفضل الصمت أو الإجابات القصيرة.

– **الاتجاه نحو وحدة الأسرة:** كانت الألفاظ ودية مثل "أسرتي حنونة وسعيدة" أو "أسرتي تعاملني كأنني طفلة" غير أنها حين وصلت لجملة "عندما كنت طفلة، كانت أسرتي..." قالت "عادي" لأن الجملة ترمي بها لطفولتها وهي تمتنع عن الرجوع لتلك الفترة من حياتها، ربما لارتباطها بحادث فقدان والدها أو لوجود خبرات أليمة تسعى الحالة بشكل لا واعٍ لعدم إحيائها وتجنبها.

– **الاتجاه نحو المخاوف:** من بين الاتجاهات التي تجعلنا نطرح تساؤلات عدة حول شخصية الحالة والإستراتيجيات المستعملة من طرفها لإخفاء مشاعرها الحقيقية ولعدم الكشف عن نفسها، حيث إنها لم تكمل أي جملة من 4 جمل في هذا الاتجاه مثل 22 "أكثر أصدقائي لا يعلمون أني أخاف من. " فقالت إنها لا تملك أصدقاء ثم إنها لا تخاف من شيء معين. كذلك الجملة 37 "بودي لو تخلصت من الخوف من..." فتقول لا أخاف من شيء. حيث إن هناك إنكارا تاما لوجود أية مخاوف وربما ارتبط ذلك بأحداث أليمة تفوق قدرة الحالة على استرجاعها ومواجهتها.

- الاتجاه نحو الماضي:

هو واحد من تلك الاتجاهات التي واجهت الحالة فيها صعوبات في تكملة الجمل المقترحة واستعملت لفظ "نورمال" في تكملتها جميعها، فهي تتهرب مجددا من الماضي وتتفادى الحديث عنه ولا تجد ألفاظا مناسبة للتعبير عن شعورها إزاء ماضيها، ما يعزز فكرتنا في كون تلك الفترة مثقلة بمشاعر أليمة مرتبطة بخبرات سيئة ربما تعلقت بوفاة الوالد في مرحلة مبكرة من طفولة الحالة ما كان لها بمثابة الصدمة تحاول تجنب كل ما يذكرها بها وتفادي استرجاع ذكراها.

- الاتجاه نحو الأصدقاء والمعارف:

يلاحظ في هذا الاتجاه أن علاقات الحالة تقتصر على الأقارب والمحيط العائلي، إذ تقول إن الناس الذين تحبهم أكثر من غيرهم "أمي، راجلي، بنتي، أختي، سلافاتي، عجوزتي" فهي لم تذكر من إخوتها إلا تلك التي تكبرها مباشرة والتي قالت عنها إنها صديقتها الوحيدة. حيث شرحت أثناء المقابلة أنها أكثر إخوتها عطفا عليها، تساعدها ماديا ومعنويا، إذ كلما احتاجت لشيء وجدته عندها وإذا مرضت ذهبت للنقاهة عندها. هذا ما سبق لنا ذكره من خلال وجود نمط خاص من العلاقة لدى الأشخاص السيكوسوماتيين الأكثر عرضة للاضطرابات الجلدية، حيث إنهم "يرتبطون في علاقاتهم بصورة رمزية بشكل وثيق بشريك – شخصهم المرجعي–، يحاولون بمساعدته تثبيت مشاعر الهوية الغائبة لديهم واستقلاليتهم الناقصة. عند الحالة "م" هذا الشريك بمثابة الشخص المرجعي هو أختها وأيضا زوجها. الأخت من حيث تعويض غياب مشاعر الهوية، فهي قاسمتها فاجعة فقدان الأب ومن بين الإخوة هي الأقرب سنا منها، حيث تكبرها بثلاث سنوات وكانت تبلغ قرابة 6 سنوات حين توفى الأب، ربما تحمل من ذكراه ما كانت ترغب الحالة "م" في أن يكون لها، فأصبحت تبحث عن هويتها وعن تلك القطعة المفقودة من صورة الأب لدى أختها بعدما تنكر لها أخوها الأكبر عندما لم يقم بدوره كموضوع بديل لصورة الأب من حيث الحماية، والحضور العاطفي والمادي، الشيء الذي لمسته عند زوجها ويفسر ارتباطها الشديد به والبحث عن حضوره بشكل دائم.

4- تحليل ومناقشة النتائج:

يمكننا من تفحص عام للنتائج ملاحظة تناقضات بين ما ترغب الحالة في إبدائه وبين ما يبدو حقا، مما يجعلنا نعتقد أن الحالة لم تكن موضوعية في إجاباتها وأنها لم تسمح لنفسها بخفض الرقابة وحاولت إبداء جانب إيجابي فقط من شخصيتها من خلال إجاباتها في مقياس كوبر سميث، حيث اتضح أن لديها تقدير ذات عاليا، الشيء الذي أكدته أسئلة المقابلة المباشرة، غير أن هناك ما يدفعنا للقول إن الحالة قد تخفي معاناة كبيرة وذلك من خلال تأثرها الشديد وغير المصرح به بطريقة مباشرة من إهمال الأخ الأكبر لها وعدم اهتمامه بها وكذلك نزعتها لقمع عدوانيتها تجاهه خوفا من فقدان حبه فتسعى لإرضائه رغم غيظها ما يمكن تفسيره بوجود ثنائية وتجادب عاطفي وانفعالي لدى الحالة مما يعرضها لحالة توتر وإجهاد مستمر. كما قد يكون للحالة شعور بالنقص نتيجة فقدانها لوالدها في سن مبكرة الأمر الذي خلق لديها جرحا نرجسيا عميقا، فهي تفتقد للصورة الأبوية ولم تقدر على تعويضها إلا نسبيا مع زوجها، بينما أمضت طفولتها بحثا عنها ولكن دون جدوى وهو الأمر الذي يجعلها تجد صعوبات شديدة في الحديث عن ماضيها وطفولتها وكذلك مخاوفها الشيء الذي لاحظناه أثناء المقابلة وأيضا من خلال نتائج اختبار ساكس لتكملة الجمل أين بينت المحاور المتعلقة بالأب، بالمخاوف وبالماضي فراغا عاطفيا وإشكالا في الهوية، فبالنسبة للحالة حياتها تبدأ مع زوجها، وهي منفصلة تماما عن كل ما قد يعيدها لماضيها وطفولتها وكل الخبرات المرتبطة بها والمخاوف التي قد تفضح ذلك الجانب السلبي والحساس الموجود عند كل إنسان والذي ترفضه

الحالة. كما أن طريقة تكملة الجمل في اختبار ساكس باستعمال مبالغ لكلمة "نورمال" وأيضا إجاباتها أثناء المقابلة حيث اكتفت الحالة بإجابات قصيرة وسطحية، وإيماءات وحركات جسدية مثل هز الكتفين أو رفع الحاجبين وقول "ما نعرفش"، "عادي"، "المكتوب" على أغلب الأسئلة وعدم قدرتها على وصف مشاعرها يدل على أنها ألكسيتيمية ولديها صعوبة واضحة تماما في التعبير اللفظي عن أحاسيسها، غير أن نتائج مقياس BVAQ-51 جاءت بعكس ذلك، حيث أوضحت أنه ليست للحالة صعوبة في تحديد مشاعرها ولا في التعبير عنها، وهذا التناقض الكلي راجع حسب ما رأينا، وكما سبق وأن أشرنا إليه إلى عدم موضوعية الحالة أثناء اختيار الأجوبة على عبارات مقياس BVAQ-51، وذلك محاولة منها وبشكل لا واعٍ ربما لإخفاء مشاعرها الحقيقية والتستر على نقائصها ولإقناع نفسها بكونها إنسانة سوية تماما، وقوية، تسيطر وتتحكم في حياتها. أما البعد الذي يدرس التفكير العملي، فكانت نتائجه مذهلة وقد تحصلت فيه الحالة على أدنى علامة 8 ما يجعلها بعيدة تماما عن هذا النمط من التفكير، حيث يتمثل في عدم قدرة النشاط الحلمي والهوامي والتمثيلي على بلورة نفسية كافية للحياة النزوية، كما أن التفكير العملي يميز الأشخاص الذين تتصف حياتهم الهوامية والإبداعية بالفقر، والذين يرجعون دوما إلى أحداث قصتهم ويصفون أعراض مرضهم بدقة وتفصيل. الشيء الذي نفته نتائج هذا البعد وأكدته نتائج البعد المتعلق بالحياة الهوامية، حيث كادت الحالة أن تحصل على أقصى علامة (40/36) وهي تعترف بعدم اهتمامها إطلاقا بأحلام اليقظة وبأنها ضد الخيال والأحلام عموما لأن فيها مضيعة للوقت. كما أن المقابلة سمحت لنا بالكشف عن التفكير العملي من خلال وصف الحالة بدقة واسترسال لمرضها وظروفها المعيشية، وأيضا من خلال جدولتها وتخطيطها المسبق لحياتها ولأبسط الأعمال ورغبتها في التحكم في زمام الأمور الشيء الذي يعود بنا لملاحظتنا المبدئية عن كون العميلة في وضعية رقابة تامة ولا موضوعية.

أظهرت النتائج تكيفا مع المحيط ورضوخا لمطالب المجتمع، حيث ظهر ذلك عند الحالة من خلال أدائها للدور المطلوب منها دون أدنى نقاش أو تردد، رغم وجود انزعاج وعدم تقبل مستتر لمحناه من خلال العبارات السلبية المستخدمة مثل "مكتوب"، "عادي"، "قضاء وقدر" وأيضا تعابير الوجه الحزينة أثناء سرد الحالات لقصتها. اتضح بأن الحالة لديها سمات شخصية تميزها باعتبارها مريضة ذات نمط شخصية سيكوسوماتية هذه السمات التي أقر بوجودها مارتي سنة 1963 "حين تحدث عن وجود بنية شخصية تتميز بوجود نقائص تجعل الفرد غير قادر على تمثيل مناسب للانفعالات والصدمات النفسية ما يجعل هذه الأخيرة تظهر على الجسم"[16]، كما لاحظنا على الحالة فقرا من ناحية الكم علائقيا، حيث تقتصر علاقات الحالة على العائلة من وزوج وأولاد ولا تتعداها إلى علاقات اجتماعية أوسع. كما أن هذه العلاقات المحدودة تتسم بوجود صراع انفصال حسب ما جاءت به دايفز " ."Estelle Daves عند مرضى الصدفية ومثلما تم شرحه مسبقا وهو صراع انفصال مزدوج ساعد في تكون المرض لديها، ثم تبنت العميلة نفس النمط العلائقي المشوش مع محيطها، بحيث تخشى فقدان حب الأشخاص الذين يمثلون موضوع الحب لديها، فتعيش في حالة تجاذب وتنافر مثلا مع أخيها وتحاول قمع عدوانيتها تجاهه وغضبها منه خوفا من فقدان حبه الأمر الذي أدى بها إلى حالة إجهاد مستمر تمثل بدورها سببا من أسباب الأمراض الجلدية. أما فيما يتعلق بعدم القدرة على التعبير اللفظي عن الانفعالات، فقد تأكدت هذه النقطة لدى الحالة حتى ولو جاءت نتائج الاختبارات والمقابلة في تضارب فيما بينها الأمر الذي عزوناه لكون الحالة في حالة رقابة من جهة، ومن جهة أخرى يؤكد ذلك على كونها ألكسيتيمية بامتياز، فهي لا تستطيع التعرف على مشاعرها ولا على التعبير عنها وذلك ارتكازا على مجموعة الصفات التي حددها سيفنيوس، 1970 والتي تخص الألكسيتميين، حيث أكد على وجود

صعوبة لديهم في تحديد مشاعرهم ووصفها، وأيضا صعوبة في التمييز بين المشاعر والانفعالات الجسمية المرتبطة بالعاطفة. كما أكد على كون العملية التخيلية لدى الألكسيتيميين محدودة بسبب حياة هوامية غير كافية. وأخيرا، أوضح أن لديهم أسلوبا معرفيا عمليا واقعيا موجها نحو الخارج وهذا ما اتضح لدى الحالة، سواء كان ذلك بطريقة مباشرة أو غير مباشرة.

وصف دقيق ومتكرر للمرض، وتقديم تفسيرات طبية بحتة له، عن طريق ذكر البدايات مع المرض وتموقعه على الجسم وطريقة انتشاره ومختلف التواريخ المرتبطة به والأدوية التي يتعاطاها لعلاجه.

أما عن تقدير الذات المنخفض، فهو أمر لم يتحقق لدى الحالة، بل على العكس أظهرت نتائج المقابلة والاختبارات تقديرا مرتفعا للذات، حيث إن الحالة والتي بدت متحكمة في سير المقابلة تجيب بطريقة مدروسة بهدف إبداء فقط ما هو إيجابي في شخصيتها وربما جاء ذلك لتغطية شعورها بالنقص تجاه فقدها لأبيها في سن جد مبكرة وعدم تعرفها عليه وتمتعها بحمايته، هذا الجانب الهش والحساس من شخصية الحالة إن عُرف قد يكشف عن نقطة ضعف لديها وقد يُعرضها لموقف غير آمن ويؤدي بها إلى حالة لا توازن نفسي، لذلك فهي تعمل على إبقائه في الظل من خلال لبس قناع لشخصية ناجحة على كل المستويات، محبوبة من طرف الجميع، قوية، تؤثر في الغير وتقودهم، تنظر لنفسها نظرة إعجاب وتقبل، وهذا ما تؤكده أمال فاسي في ذكرها لأهمية العرض كوسيلة وقناع لصد وإخفاء الألم النفسي[17]. هذه السمات من نمط العلاقة الذي يربطها بالآخرين، والذي تميز بالفقر سواء من الناحية الكمية أو الكيفية، كذلك عدم القدرة على التعبير اللفظي عن انفعالاتها إلى جانب سمات أخرى، تشكل عاملا مشجعا على ظهور الإصابات الجسدية وخاصة منها الجلدية، حين تفشل العقلنة في آداء دورها فتفتح المجال نحو الجسمنة وتترك الفرصة لأن يعبر الفرد عن معاناته وصراعاته عن طريق الجلد.

خاتمـــــة:

أصبح تدخل العوامل النفسية جد مهم في التأثير على الصحة الجسمية للأفراد، فالإجهاد والقلق، وعدم القدرة على تنظيم العلاقات البين فردية، وخصوصيات الشخصية مثل الانطواء، وسوء تقدير الذات، وعدم القدرة على تسيير الضغوطات والصراعات، له أثر مهم مثله مثل النظام الغدائي او النشاط الجسمي على تكوّن الاضطرابات الجسمية وعلى ظهورها أو بقائها.

تهتم المبادئ العامة للسيكوسوماتية كثيرا بعلاقة النفس بالجسد، ولا يمكننا الحديث عن العوامل النفسية دون التطرق لانماط الشخصية وسماتها المتعددة وكيف يمكن لهذه السمات ان تؤثر على الافراد وخصوصا على الجانب الجسمي وعلى ظهور الامراض الجسمية، دون اهمال اهمية العوامل الوراثية والجينية في ظهور الامرض وتكونها بحيث تصبح العوامل النفسية وسمات الشخصية السيكوسوماتية مثل ما وصفها المختصون من امثال"بيار مارتي" عوامل داعمة لتكون مختلف الامراض الجسمية، بما فيها الامراض الجلدية والتي تعتبر من الامراض الجسمية التي تؤثر في العوامل النفسة وخصوصا بعض السمات الشخصية كسوء تقدير الذات، والصعوبات في التعامل مع متطلبات الحياة اليومية وتسييرها، وعدم القدرة على بناء علاقات اجتماعية سوية ومتوازنة، وعدم القدرة على التعبير اللفظي عن المشاعر مما يؤدي إلى زيادة القلق والتوتر فيقل التوازن والتوافق النفسي، فيصبح أصحاب هذه السمات في حالة هشاشة نفسو جسدية، بحيث يكونون أكثر قابلية واستعدادا للإصابات الجسمية وخصوصا الجلدية منها.

حاولنا في هذه الدراسة التعرف ولو بدرجة بسيطة عن تلك السمات والملامح التي تميز المرضى السيكوسوماتيين عموما وأولئك المصابين بأمراض جلدية والمرضى المصابين بالصدفية على وجه الخصوص، فتبيّن لنا أن لدى

هؤلاء الأشخاص أسلوبا خاصا عمليا وواقعيا في التعامل مع المواقف الحياتية، كما أنهم يتّصفون بعدم اللجوء للأحلام والهوامات لتفريغ الإثارة، بل يسعون للفعل من أجل حل الصراعات أو تفاديها مثل القيام بالنشاطات اليومية المختلفة بشكل مفرط مهنية كانت أو فكرية، أو رياضية. إلى جانب ذلك، يجد السيكوسوماتيون صعوبة في التّعرف على أحاسيسهم وفي التعبيرعنها فتبقى هذه الأحاسيس غير واضحة وغير مفهومة وتصبح مصدرا للقلق والتوتر الذي سوف يبحث حتما عن مسارات للتفريغ غير المتوفرة في النشاط العقلي والنفسي، لذلك يصبح الجسم المسار المفضل للتفريغ وخفض التوتر. كما أنهم يستعملون نمطا خاصّا في بناء وتسيير علاقاتهم المختلفة بحيث إن علاقاتهم مع الحيط الاجتماعي جد محدودة وإن وجدت تكون غير ذات قيمة وجودة بحيث تكون سطحية وغير مستقرة وتتميز بالتذبذب والتغيير المستمر، أو التميز باللا اهتمام والصراعات المستمرة. هذه الصفات بالإضافة إلى عوامل أخرى مثل الإجهاد، وضغوطات الحياة غير الميسرة، والوراثة، وهشاشة العضو، هي بمثابة عوامل متنوعة بيو نفسو اجتماعية معززة لظهور إصابات جسمية جلدية، فيصبح الجلد حينها وسيلة تفريغ لتلك الإثارة التي عجز الفرد عن معالجتها عقليا، والصدفية واحدة من الإصابات الجلدية التي تم تناولها في الكثير من الدراسات كواحدة من أهم الإصابات الجلدية التي لخصوصيات الشخصية السيكوسوماتية دور مهم في تكونها وهذا ما تم التعرف عليه في دراسة الحالة التي قمنا بها في هذه الدراسة.

- الإحالات والهوامش:

1- J.Bergeret (2004): psychologie pathologique théorique et clinique, 9ème édition, France, Masson, p. 232.

2- Ph.Jeammet, Reynaud (2001): psychologie médicale, deuxième édition, Paris, Masson.

3- باهي سلامي (2008): مصادر الضغوط المهنية والاضطرابات السيكوسوماتية لدى مدرّسي الابتدائي والمتوسط والثانوي، رسالة لنيل شهادة دكتوراه في علم النفس، الجزائر، ص 109.

4- Rouchdi Chamcham (2008): la psychanalyse au Maroc, questions pour demain, Maroc, éditions la croisée des chemins, p. 59.

5- عطوف محمود ياسين (1988): الأمراض السيكوسوماتية (الأمراض النفسجسمية)، منشورات يحسون الثقافية، الطبعة الأولى، لبنان، ص 31.

6- محمد حسن غانم (2015): الدليل المختصر في الاضطرابات السيكوسوماتية، مكتبة الأنجلو المصرية، مصر، ص 71.

7- Claude Smadja (2012): vassilis kapsambelis, Manuel de psychiatrie clinique et psychopathologie de l'adulte, presse universitaire de France, p.198.

8- Franz Alexander (1962): la médecine psychosomatique, payot, France, collection «petite bibliothèque payot», p.39.

9- Jacquy Chemouni (2000): psychosomatique de l'enfant et de l'adulte, France, Nathan, p. 37,38.

10- صالح معاليم (2008): محاضرات في الأمراض النفسية الجسدية، الجزائر، ديوان المطبوعات الجامعية، ص 24.

11- Chahira Allal: l'approche psychosomatique des dermatoses auto-immunes (psoriasis et pelade), santé-MAG, n°52, Algérie, 2016.

12- Ph.Jeammet, Reynaud (2001), مرجع سابق.

13- Giancarlo Trombini, Franco Baldoni (2005): la psychosomatique, France, Inpress, p .64-65.

14- G.Loas l'alexithymie, Annales médico-psychologiques, revue psychiatique, Elsevier, Masson, France, 2010, p.712.

15- مصطفى فهمي (1967): علم النفس الإكلينيكي، دار مصر للطباعة، مصر.

16- Giancarlo Trombini, Franco Baldoni (2005), p.65. مرجع سابق .

17- أمال فاسي: الاضطرابات الجلدية: رمزية العرض ودفاع ضد الألم النفسي، مجلة جيل البحث العلمي، العدد 36، سطيف، 2017، ص 86.

أنوع الدلالة في المنهج التجريبي وشبه التجريبي في البحوث الاجتماعية عموما وعلم النفس العيادي خصوصا – مفهومها وطرق حسابها –

د. براهيم بدر

كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة غليزان، brahim.badre@univ-relizane.dz

تاريخ الإيداع: 2025/05/01 **تاريخ المراجعة:** 2025/05/01 **تاريخ القبول:** 2025/06/30

ملخص

تهدف هذه الدراسة إلى تعريف الباحث في العلوم الاجتماعية بشكل عام وعلم النفس بشكل خاص بأحد أهم معالم البحث التجريبي وشبه التجريبي في علم النفس بمختلف نماذجه التجريبية والمتمثل في دراسة دلالة الفروق من خلال الشرح النظري لثلاثة أنواع أساسية للدلالة في علم النفس وهي الدلالة الإحصائية، والدلالة العملية، والدلالة الاكلينيكية، وما هو الفرق بين هذه الأنواع من الدلالات، وما هي الطرق الإحصائية الشائعة لحسابها، ليخلص البحث بضرورة تدريب الباحثين على وجوب التمكن من هذه الطرق الإحصائية للوصول إلى فعالية البحوث والدراسات في مجال علم النفس.

الكلمات المفاتيح: علم نفس عيادي، دلالة إحصائية، دلالة عملية، دلالة اكلينيكية.

Types of Significance in Experimental and Quasi-Experimental Research in Social Sciences (with Special Emphasis on Clinical Psychology): Concepts and Measurement Methods

Abstract

This study aims to introduce researchers in the social sciences—particularly psychology—to one of the most critical features of experimental and quasi-experimental research in psychology the analysis of significance in differences. The study provides a theoretical explanation of three fundamental types of significance in psychology statistical significance, practical significance and clinical significance while clarifying the distinctions between them. It also reviews common statistical methods used to calculate these measures. The paper concludes with emphasizing the necessity of training researchers to master these statistical techniques to enhance the validity and efficacy of psychological research.

Keywords: Clinical psychology, statistical significance, practical significance, clinical significance.

المؤلف المرسل: براهيم بدر، brahim.badre@univ-relizane.dz

مقدمـــة:

تعتبر مناهج البحث العلمي العمود الفقري الذي تبنى عليه مختلف البحوث والدراسات العلمية في المجالات والتخصصات المختلفة، حيث إن اختيار منهج البحث سيحدد مسار الباحث في ضبط وتحديد المتغيرات، وبناء الإشكالية وطرح التساؤلات، واقتراح الفرضيات، وبناء أدوات البحث، واختيار عينات الدراسة والأساليب الإحصائية المناسبة، وصولا إلى عرض النتائج وتحليلها. وتخضع البحوث في علم النفس كغيرها من البحوث العلمية في مختلف العلوم إلى العديد من مناهج البحث المعروفة على غرار المنهج الوصفي والمنهج الارتباطي، والمنهج المقارن، والمنهج التجريبي أو شبه التجريبي، والمنهج العيادي، ومنهج دراسة الحالة وغيرها من مناهج البحث المعروفة.

وغالبا ما تتأرجح البحوث والدراسات النفسية بين ثلاثة أنواع رئيسية من المناهج هي: المنهج الوصفي والمنهج التجريبي أو شبه التجريبي والمنهج العيادي. ويعتبر المنهج التجريبي أو شبه التجريبي من بين أهم المناهج المتبعة، لارتباط الدراسات والبحوث في علم النفس العيادي بالتأكد من صلاحيات البروتوكولات العلاجية في تحقيق أهدافها المحددة. حيث يبدأ البحث في المنهج التجريبي عند شعور الباحث بوجود مشكلة ما، كأن يلاحظ وجود اضطراب سلوكي معين يحتاج إلى برنامج أو بروتوكول علاجي، والتي تدفعه إلى تحديد هذه المشكلة تحديدا جيدا، وصياغتها بشكل إجرائي قابل للملاحظة والقياس، ويتم صياغة المشكلة عادة على شكل تساؤل بحثي يحتاج إلى إجابة عملية وعلمية، ثم يضع الباحث فرضية أو حلا مقترحا لتفسير المشكلة أو حلها، على أن تكون هذه الفرضية قابلة للإثبات أو النفي، كأن يطرح باحث ما فرضية بفعالية برنامج علاجي ما في التخفيف من اضطراب سلوكي محدد لفئة معينة. ومن ثم اللجوء إلى بناء تصميم تجريبي محدد للتأكد من صدق الفرضية التي طرحها الباحث أو نفي هذه الفرضية. ويعد إجراء التجارب من خلال التصميم التجريبي أو شبه التجريبي المقترح خطوة أساسية في اختبار صدق الفرضية التي طرحها الباحث. كأن يطبق الباحث البرنامج العلاجي على عينة البحث ليرى مدى أثر هذا البرنامج في عملية العلاج أو التخفيف من الاضطراب السلوكي محل الدراسة.

"وتتلخص فكرة المنهج التجريبي في ضبط العوامل التي يمكن أن تؤثر في الظاهرة موضوع الدراسة، أو التحكم فيها بطريقة محددة، والاحتفاظ بكل العوامل ثابتة ما عدا واحدا، ويغير المجرب هذا العامل الأخير بطريقة معينة، ليحدد ما إذا كان مؤثرا في الظاهرة أم لا"[(1)]. ويتميز المنهج التجريبي عن غيره من باقي مناهج البحث في أن الباحث يتدخل في الظاهرة المدروسة ويؤثر، ويتحكم في المتغيرات من أجل قياس أثرها الدقيق على المشكلة.

ومن بين أهم مرتكزات هذا المنهج في البحوث والدراسات اعتماده على الدراسات الإحصائية في قياس النتائج عبر مختلف مراحل التجربة العلمية، سواء القياسات القبلية أو القياسات أثناء التجربة (القياس التتابعي) أو القياسات البعدية، حيث إن الدراسات الكمية وما تشمله من مؤشرات إحصائية تضفي على التجربة العلمية صبغة الموضوعية والدقة، وتبعد الباحث من خلال الدراسات الإحصائية عن الذاتية والانطباعية في تأكيد فرضية البحث أو نفيها. وتعتبر المؤشرات الإحصائية التي يلجأ إليها الباحث دليله العلمي في صدقية النتائج المتوصل إليها من خلال تجربته العلمية.

وتتعدد الأساليب الإحصائية المستعملة في الدراسات التجريبية في مجال علم النفس العيادي وفقا للتصميم التجريبي الذي يتبناه الباحث للتحقق من صدق فرضيته أو نفيها. ولعل الغالب على هذه الدارسات والبحوث بيان الدلالة الإحصائية بين مختلف القياسات التي أجراها الباحث وفقا للتصميم البحثي المعتمد. ويعتبر موضوع دراسة

دلالة النتائج في المنهج التجريبي أو شبه التجريبي الركن الأساس في الدراسة الإحصائية، حيث إن كل الاستنتاجات البحثية ترتكز على قيم ومؤشرات هذه الدلالة. فالباحث في دراسة فعالية برنامج علاجي ما، سيرتكز حتما في التأكد من صدق برنامجه العلاجي على دلالة الفروق بين القياس القبلي والقياس البعدي في حالة العينة الواحدة، أو دلالة الفروق الإحصائية بين العينة التجريبية والعينة الضابطة في حالة نموذج العينتين التجريبية والضابطة، ونفس الشيء في حالة التصميم متعدد العينات. ومن هنا تبرز أهمية دراسة الدلالة بمختلف أشكالها في البحوث التجريبية أو شبه التجريبية في مجال علم النفس.

وكثيرا ما يلجأ بعض الباحثين إلى حساب الدلالة الإحصائية بشكل آلي وروتيني وخاصة مع ظهور الحزم الإحصائية وسهولة حسابها، دون معرفة الأطر النظرية التي تستند إليها هاته المؤشرات الإحصائية. كما أن العديد من بحوثنا في مختلف التخصصات في مجال العلوم الاجتماعية أصبحت تكتفي بدراسة الدلالة الإحصائية دون عناء البحث في الأنواع الأخرى من الدلالات الإحصائية مثل الدلالة العملية أو الدلالة الاكلينيكية، وقد يكون أحد أسباب عزوف الباحثين في ذلك راجع إلى عدم التحكم في المفاهيم المرتبطة بمختلف الدلالات، وصعوبة بعض الأساليب الإحصائية في حسابها. وهذا ما بينته العديد من الدراسات السابقة في أنواع الدلالات المستعملة في البحوث العلمية في مجال علم النفس. ومنها: دراسة فتحية عجلان (1990): والتي عنوانها دراسة تقويمية للأساليب الإحصائية المستخدمة في رسائل الماجيستير بكلية التربية بجامعة أم القرى، والتي هدفت إلى الكشف عن واقع الأساليب الإحصائية المستخدمة في رسائل الماجستير بكلية التربية بجامعة أم القرى وتصنيفها من حيث نوع المتغيرات، والأسلوب الإحصائي المستخدم. حيث شملت عينة الدراسة 166 رسالة ماجستير بكلية التربية جامعة أم القرى للأعوام 1420– 1430هـ. كما تم تصميم استمارة تقويمية للأساليب الإحصائية. وأظهرت نتائج الدراسة أن أهم الإشكاليات الشائعة في اختيار الأسلوب الإحصائي المناسب في رسائل الماجستير للباحثين الطلاب كالتالي: قلة المعرفة بالاستخدام المناسب للأساليب الإحصائية، وخاصة الأساليب المتقدمة. وعدم الاهتمام بالتصميم البحثي من حيث عدد العينات وطريقة اختيارها ونوعها وحجمها. وقلة المعرفة بمعايير اختيار الأساليب الإحصائية المناسبة لطبيعة بيانات الدراسة. أما دراسة البارقي طلال هيازغ حسن (2012) والموسومة بـ واقع الدلالة الإحصائية والدلالة العملية للبحوث المنشورة بمجلة جامعة أم القرى للعلوم التربوية، فهدفت إلى تقديم إطار نظري وتطبيقي للباحثين للطرق المختلفة لحساب الدلالة العملية وفقا لطبيعة الدراسة. وذلك بالكشف عن نسبة استخدام الدلالة العملية إلى جانب الدلالة الإحصائية في الاختبارات الإحصائية المستخدمة في أبحاث مجلة العلوم التربوية والاجتماعية والإنسانية بجامعة أم القرى. حيث استخدمت الباحثة منهج تحليل المحتوى من المنهج الوصفي القائم على تحليل الوثائق واستنتاج المعلومات وطبقت الدراسة على عينة من البحوث التي نشرت بين 1425 و1430 هـ. وخلصت الدراسة إلى أنه تم حساب الدلالة العملية إلى جانب الدلالة الإحصائية بنسبة 0.76% وهي نسبة قليلة جدا وأوصت الدراسة بضرورة وضع معايير جديدة لقبول الرسائل العلمية في الأبحاث المنشورة باعتماد الدلالة العملية إلى جانب الدلالة الإحصائية. في حين نجد دراسة نضال كمال محمد الشريفين (2017). والموسومة بـ ما وراء التحليل للأبحاث المنشورة في المجلة الأردنية في العلوم التربوية: الدلالة العملية وقوة الأثر هدفت إلى تقويم الدلالة الإحصائية والدلالة العملية وقوة الاختبارات الإحصائية لجميع الدراسات المنشورة في المجلة الأردنية في العلوم التربوية التي استخدمت التصاميم الكمية. وتكونت عينة الدراسة من 1363 اختبار إحصائي. وأشارت نتائج الدراسة أن ما نسبته 75.79% من الفرضيات اقترنت بدلالة علمية صغيرة، وأن 10.86% بدلالة عملية متوسطة. كما وجد أن ما

نسبته 4.86% من الفرضيات التي تم اختبارها قد اقترنت بمستوى قوة اختبار متدنية أو متوسطة. وبينت النتائج عدم وجود استقلالية للدلالة الإحصائية عن كل من الدلالة العملية وقوة الاختبار الإحصائي ووصت الدراسة بضرورة أن يتبع حساب الدلالة الإحصائية حسب الدلالة العملية. وقوة الاختبار الإحصائي لإعطاء تفسيرات أفضل للنتائج. أما دراسة عبد الحق بحاش (2020). والتي عنوانها الدلالة الإحصائية والعملية لفرضيات البحوث النفسية والتربوية. فقد هدفت إلى تقديم حجم الأثر (الدلالة العملية) كأسلوب مكمل لفحص–الفرضيات الإحصائية ولتوضيح بعض المؤشرات الإحصائية التي تستخدم للدلالة على قيمة حجم الأثر في حالة استخدام الأساليب الإحصائية:T. test، Q2،F ، كما ركزت على تقديم مفهوم حجم الأثر وأهميته البالغة في تغطية جوانب القصور بالنسبة لفرضيات البحث جراء الاعتماد على أساليب الدلالة الإحصائية بصورة تقليدية، واعتمد الباحث على المنهج الوصفي ذي الطابع التقييمي، ذلك لأن هاته الدراسة تعتبر كتغذية راجعة للبحوث النفسية والتربوية درجة(ماجستير /دكتوراه (المنجزة في مجال علم النفس وعلوم التربية ببعض الجامعات الجزائرية، وقد جرى تطبيق هذه الدراسة على عينة من بحوث الماجستير والدكتوراه في علم النفس وعلوم التربية بالجامعة الجزائرية والمتكونة من 347 بحثا بواقع (5123) فرضية توصل من خلالها الباحث إلى أن نسبة الإشارة في هذه البحوث إلى حجم الأثر ضعيفة جدا، كما أن أحجام الأثر المستخرجة من واقع هذه الاختبارات ضعيفة. كما نجد دراسة علي صلاح عبد المحسن حسن (2022): والتي عنونها بالممارسات الإحصائية لحجوم تأثير البرامج بالدراسات التربوية (دراسة تقييمية في ضوء الإحصاء البارامتري واللابارامتري). حيث هدف إلى التعرف على الأساليب الإحصائية الأكثر شيوعا في الاستخدام من قِبل الباحثين بكلية التربية بجامعة أسيوط عند حساب حجوم التأثير، وتقييم الأساليب الإحصائية الأكثر استخداما من قِبل الباحثين في الحكم على تأثير برامجهم التربوية والنفسية بكلية التربية بجامعة، وتكونت عينة البحث من 222رسالة ماجستير ودكتوراه بأقسام كلية التربية جامعة أسيوط وتوصلت نتائج هذا البحث إلى عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى 0.01 بين نسب استعمال الباحثين بقسم علم النفس التربوي للأساليب الإحصائية المناسبة وغير المناسبة عند حساب حجوم التأثير لبرامج دراستهم، بينما توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى 0.01 بين نسب استعمال الباحثين بقسمي الصحة النفسية والمناهج وطرق التدريس للأساليب الإحصائية المناسبة وغير المناسبة عند حساب حجوم التأثير لبرامج دراستهم، وذلك لصالح الاستعمال غير المناسب.

ويتبين من خلال ما عرضناه من عينة الدراسات السابقة، أن هناك شبه إجماع على ضعف تناول الدلالة العلمية مصاحبة للدلالة الإحصائية، سواء بالنسبة للمقالات العلمية المنشورة بالمجلات العلمية أو بالنسبة لرسائل الماجستير والدكتوراه. حيث وجدت دراسة علي صلاح (2022) وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى 0.01 بين نسب استعمال الباحثين بقسمي الصحة النفسية والمناهج وطرق التدريس للأساليب الإحصائية المناسبة وغير المناسبة عند حساب حجوم التأثير لبرامج دراستهم، وذلك لصالح الاستعمال غير المناسب، أي أن أغلبهم لا يستعملون حساب حجوم الأثر. وهي نفس النتيجة التي توصلت إليها الدراسة الجزائرية لرسائل الماجستير والتي قام بها عبد الحق بحاش (2020) وهي أن نسبة الإشارة في هذه البحوث إلى حجم الأثر ضعيفة جدا، كما أن أحجام الأثر المستخرجة من واقع هذه الاختبارات ضعيفة. وهي نفس النتيجة التي توصلت إليها دراسة كمال محمد الشريفين (2013) حيث توصل إلى أن ما نسبته 75.79% من الفرضيات البحثية اقترنت بدلالة علمية صغيرة. أما دراسة البارقي طلال هيازغ حسن (2012)، فقد كانت النتائج أكثر ضعفا، حيث أشار أنه تم حساب الدلالة العملية إلى جانب الدلالة الإحصائية بنسبة 0.76% وهي نسبة قليلة جدا. أما دراسة فتحية عجلان (1990) فقد خلصت إلى

قلة معرفة الباحثين بالاستخدام المناسب للأساليب الإحصائية، وعدم الاهتمام بالتصميم البحثي. وأكثر الأسباب في عدم صحة الأسلوب الإحصائي المستخدم راجع إلى حجم العينة ثم اختيارها، ثم التصميم، ثم المتغيرات، ثم مستوى القياس على التوالي.

ومن هنا جاءت هذه الدراسة النظرية لتسلط الأضواء على ثلاثة أنواع من الدلالات التي يجب على الباحث في علم النفس معرفة أطرها النظرية، والطرق الإحصائية لحسابها. وهي الدلالة الإحصائية، والدلالة العملية أو قياس حجم الأثر، وأخيرا الدلالة الاكلينيكية. ليجيب البحث على التساؤلات التالية:

1- ما هي أهم المفاهيم المرتبطة بالدلالة الإحصائية وما هي طرق حسابها؟

2- ما هو مفهوم الدلالة العملية وما هي أساليب حساب حجم الأثر في البحوث النفسية؟

3- ما هو مفهوم الدلالة الاكلينيكية أو السريرية وما هي طرق حسابها؟

1- الدلالة الإحصائيةStatistical Significance: كثيرا ما يستعمل الباحثون والطلبة في دراساتهم وتجاربهم العلمية في مجال علم النفس بشكل عام، وعلم النفس العيادي بشكل خاص الدلالة الإحصائية بشكل روتيني وآلي دون معرفة حقيقية لمفهوم هذا المصطلح وأهميته وأدواره البحثية. وسنحاول التعريف ولو بشكل مختصر بمفهوم الدلالة الإحصائية. ونعني بالدلالة التعرف إذا كان الفرق بين المجموعتين التجريبيتين فرقا جوهريا أو لا. وتهدف دراسة الدلالة الإحصائية إلى الكشف عن صدق تعميم نتائج العينة على المجتمع الأصلي أو على عينة أخرى مماثلة من نفس الأصل[2]، فلا يكفي للباحث من أجل حصوله على نتائج صادقة أن يحسن اختيار التصميم التجريبي بشكل جيد (رغم أهميته)، أو توفير جميع عناصر التجربة العلمية، بل يجب أن يتمتع الباحث بقدرته على استنتاج النتائج الصحيحة من خلال التجربة، وكيفية القيام بالاستدلالات من خلال التجربة على مجتمعات بأكملها عن طريق إعادة نفس التجربة على عينات ممثلة لهذا المجتمع. فالفروق التي قد يحصل عليها الباحث عند مقارنته للنتائج التي تحصل عليها من التجربة (سواء استعمل تصميم المجموعة الواحدة أو المجموعتين بقياس قبلي وقياس بعدي) ليست بالضرورة فروقا حقيقية، أي أنها قد تعود إلى ظروف التجربة، أو ظروف القياس، أو قد تعود لطبيعة العينة والتصميم التجريبي المتبع. وللتأكد من أن الفروق التي حصل عليها الباحث هي فروقا جوهرية، لجأ علماء الإحصاء إلى ما يعرف بالدلالة الإحصائية، من خلال اختبارات تعرف باختبارات الدلالة الإحصائية. وتطور الإحصاء ليصبح الاستدلال حول جوهرية الفروق فرعا قائما بذاته أطلق عليه الإحصاء الاستدلالي في مقابل الإحصاء الوصفي[3]. فالهدف من الإحصاء الاستدلالي هو القدرة على اختبار صحة الفرضيات. (وهنا يجب أن نميز بين الفرضية البحثية والفرضية الإحصائية). كما يجب أن نميز بين الأساليب الإحصائية المعلمية والأساليب الإحصائية اللامعلمية.

1-1- الفرضيات: تعتبر الفرضيات تفسيرا مؤقتا، أو حلا مقترحا لمشكلة بحثية معينة، وهذا التفسير أو الحل يقدم تصورا لطبيعة العلاقة بين متغيرين أو أكثر وبأسلوب قابل للتحقيق[4]. كأن يفترض باحث ما أن برنامجه العلاجي سيخفف من شدة اضطراب تشتت الانتباه وفرط الحركة لدى الأطفال المتمدرسين في مرحلة التعليم المتوسط الذين يعانون من هذا الاضطراب بنسبة 75 %. وهذه الفرضية من حيث تحقيقها ووقعها يحتمل أن تحقق النسبة المتوقعة أو أكثر، كما يحتمل أن تحقق نسبة أقل أو قد لا تحقق أي نتيجة بالنسبة للفئة المستهدفة. وهذه الفرضية هي التي نسميها الفرضية البحثية ResearchHypothhesis (والتي تستند إلى قواعد ومصادر في بنائها، كأن تكون نتاجا لخلاصة دراسات سابقة، أو إلى إطار نظري معين وضمن مقاربة علاجية محددة). ومن أجل التحقق من صدق

هذه الفرضية من حيث العملية التجريبية والإجرائية يحتاج الباحث أن يحول هذه الفرضية البحثية إلى فرضية إحصائية. وتنقسم الفرضيات الإحصائية إلى عدة أنواع نذكر منها ما يلي:

الفرضية الصفرية Null Hypothesis: وهي الفرضية التي تشير إلى عدم وجود الفروق بين المجموعات كأن نقول أنه لا يوجد فروق بين متسوط المجموعة في القياس القبلي، ومتوسطها في القياس البعدي، أو أن نقول أنه لا توجد فروق بين متوسط المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية في القياس القبلي وأنه لا توجد فروق بين متوسط المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة في القياس البعدي. ويمكن التعبير عن هذه الفرضية بالرموز كالتالي: **H0: X1 = X2** حيث إن X1 هو متوسط المجموعة التجريبية و X2 هو متوسط المجموعة الضابطة مثلا (في حالة العينتين) أو X1 هو متوسط القياس القبلي و X2 هو متوسط القياس البعدي (في حالة العينة الواحدة بقياس قبلي وقياس بعدي).

الفرضية البديلة Alternative Hypothhesis: ويفترض الباحث في هذه الفرضية وجود فروق بين المتوسطات أو وجود علاقة، وتعبر الفرضية البديلة عادة عن الفرضية البحثية. وتنقسم الفرضية البديلة إلى نوعين

الفرضية البديلة عديمة الاتجاه Non-Directional Hypothesis: والتي يشير بها الباحث إلى وجود فروق بين المتوسطات، دون أن يحدد هذه الفروق لصالح من، كأن يقول الباحث أن هناك فروقًا بين القياس القبلي والقياس البعدي لمتوسطات سمة نفسية ما دون أن يحدد، هل هذه الفروق لصالح القياس القبلي أو لصالح القياس البعدي، أو أن يثبت وجود فروق بين متوسطي العينة التجريبية والعينة الضابطة دون أن يحدد لصالح من هذه الفروق. ويمكن كتابة هذه الفرضية رياضيا على الشكل التالي: **H1:X1 ≠ X2** حيث إن X1 هو متوسط المجموعة التجريبية و X2 هو متوسط المجموعة الضابطة مثلا (في حالة العينتين) أو X1 هو متوسط القياس القبلي و X2 هو متوسط القياس البعدي (في حالة العينة الواحدة).

الفرضية البديلة الموجهة Directional Hypothesis: وهنا يشير الباحث إلى وجود فروق مثلا بين متوسط المجموعات لصالح مجموعة دون أخرى، كأن يشير الباحث إلى وجود فروق بين متوسط القياس القبلي والقياس البعدي لصالح القياس البعدي لسمة ما، أو أن يفترض أن هناك فروقا بين متوسط العينة التجريبية ومتوسط العينة الضابطة لصالح العينة التجريبية (ويعتبر هذا النوع من الفرضيات هو الغالب في التصميمات التجريبية أو شبه التجريبية في علم النفس) ويمكن أن نرمز لمثل هذه الفرضية رياضيا بالشكل التالي M

H1:X2 > X1 حيث إن X1 هو متوسط المجموعة التجريبية و X2 هو متوسط المجموعة الضابطة مثلا (في حالة العينتين) عند القياس البعدي، (مما يشير إلى انخفاض في السمة المقاسة نتيجة خضوع المجموعة التجريبية إلى المتغير المستقل) أو X1 هو متوسط القياس البعدي و X2 هو متوسط القياس القبلي (في حالة العينة الواحدة) مثلا.

1-2- الأخطاء المتعلقة باختبار الفرضيات: عادة ما يصمم الباحث تصميمه التجريبي بهدف الإجابة عن فرضيته البحثية، والتي هي الفرضية البديل، والنتيجة التي سوف يحصل إليها إما أن تثبت الفرضية البديلة أو تنفيها. ولتحقيق ذلك إجرائيا يبدأ الباحث باختبار الفرضية الصفرية، ولذلك سميت الفرضية الصفرية بالفرضية الإحصائية، حيث أن رفض الفرضية الصفرية هو قبول للفرضية البديلة، وقبول الفرضية الصفرية هو رفض للفرضية البديلة. وبناء على ذلك فإننا حينما نتخذ قرارا برفض الفرضية الصفرية أو قبولها فإننا أمام أربعة احتمالات لهذا القرار:

- احتمال رفض الفرضية الصفرية، وهي في واقع الأمر صحيحة (أي لا توجد فروق بين المجموعات) ويسمى هذا الخطأ، بالخطأ من النوع الأول (Type I error) ويرمز له بالرمز (α).
- احتمال قبول الفرضية الصفرية وهي في واقع الأمر خطأ (أي أنه توجد فروق بين المجموعات والباحث فشل في الكشف عن هذه الفروق) وسمى هذا الخطأ، خطأ من النوع الثاني: Type II error ويرمز له بالرمز (β).
- احتمال قبول الفرضية الصفرية وهي في واقع الأمر صحيحة (أي أنه لا توجد فروق بين المجموعات والباحث لم يكتشف فروقا بين المجموعات) وهذا ما يدعى بمستوى الثقة ويساوي (1 – α)
- احتمال رفض الفرضية الصفرية وهي في واقع الأمر خطأ (أي أنه توجد فروق بين المجموعات والباحث توصل إلى وجود فروق بين المجموعات) ويسمى هذا بقوة الاختبار الإحصائي (Power of the Tes) ويساوي (1 –β) .[5]

ومن خلال الاحتمالات الأربعة السابقة يمكن القول إن الباحث الذي يعتمد على الأساليب الإحصائية في التوصل إلى الحقائق العلمية، يصل في النهاية إلى واحد من القرارات السابقة حيث إن قراراته قد تكون صحيحة في حالتين، وخاطئة في حالتين. وينظر عادة إلى الخطأ من النوع الثاني بأنه أقل خطورة من الخطأ من النوع الأول، حيث أن الفروق إذا كانت موجودة فعليا في الواقع ولكن لم يتم التعرف عليها في مشروع بحث ما، فإن الاستمرارية في البحث سوف تؤدي إلى اكتشاف هذه الفروق. وهذا بخلاف التعرف وإثبات فروق من خلال البحث، وهي لا توجد فعليا في الواقع (الخطأ من النوع الأول). فقد يكون قرار باحث ما بأن برنامجه العلاجي لم يحقق النتائج المرجوة من خلال اتخاذ قرار بعدم وجود فروق بين القياس القبلي والقياس البعدي ضمن تصميم تجريبي محدد، أهون من أن يقع في خطأ وجود فروق دالة إحصائيا بين القياسين (القبلي والبعدي) وهو في واقع الأمر غير موجود، وبالتالي اتخاذ قرار بفعالية برنامجه العلاجي.

وهنا يجب أن نشير إلى مصطلح كثيرا ما نستعمله في الإحصاء الاستدلالي وهو مستوى الدلالة (α) حيث تعني كلمة أن الدلالة (معنوية) هو أن الفرق بين معالم المجتمع، والقيم الناتجة من معالم عينة ما من هذا المجتمع فرق حقيقي وكبير لا يعزى إلى الصدفة. وهناك نوعان من مستوى الدلالة عادة ما يعمل بهما معا:

مستوى الدلالة الاسمي (α) Nominal SignificanceLevel: ويمثل الحد الأقصى المقبول لاحتمال الفشل، ويحدده الباحث لنفسه قبل جمع بياناته من عينة البحث، وعادة ما يكون في علم النفس أقصى مستوى قبول للدلالة هو 05% (1 أي 0.05) ويمكن أن ينخفض إلى 01% (أي 0.01). وهذا يعني أنه لو كررنا التجربة 100 مرة فمن المحتمل أن نرفض الفرضية الصفري وهو في الواقع العملي صحيح 05 مرات، وهذا يعني أن نسبة الثقة في نتائج الباحث هي 95% بأن قراره صائب وسليم.

مستوى المعنوية الحقيقي Exact Signifiance Levé ويسمى أيضا بالقيمة الاحتمالية Probability Value وتختصر إلى P-value: وهي قيمة احتمال الفشل المشاهد أو المحسوب فعليا من بيانات العينة. وتعد هذه أفضل مؤشر على مدى مصداقية الفرضية محل الاختبار. فإذا كانت قيمة **P**-value في العينة أقل من الاحتمال النظري الذي فرضه الباحث في بداية البحث (الدلالةα) ويقال حينئذ إن العينة قد أظهرت وجود فروق معنوية (جوهرية). وذلك حسب نوع الفرضية التي يطرحها الباحث (موجه أو غير موجه)[6].

ويتم اختبار الفرضية الإحصائيية وفقا للتصميم التجريبي وطبيعة عينات ومجتمع الدراسة عبر خطوات يمكن التعرف عليها في مختلف كتب الإحصاء ونختصرها في ما يلي: صياغة الفرضية التجريبية في صورة إحصائية /

تحديد الاختبار الإحصائي المناسب للتحقق من الفرضية الصفرية، مثل اختباركا²، اختبار ت لستيوندت، اختبار ف، تحليل التباين في حالة الإحصاء البارامتري / تحديد مستوى المعنوية α / حساب قيمة **P**-value / المقارنة بمستوى المعنوية / اتخاذ القرار الإحصائي). مع ملاحظة ضرورة استعمال المعاملات الإحصائية المناسبة في حالة عدم توفر شروط الإحصاء البرامتري، واللجوء إلى أساليب الإحصاءاللابارامتري على غرار: اختبار مان – ويتني / اختبار ويلكوكسون / اختبار كروسكال–واليز[7].

1-3- ملاحظات عامة حول الدلالة الإحصائية واستعمالاتها: تلخيصا لما سبق يمكن أن نشير إلى النقاط التالية:

- يستخدم الإحصاء الاستدلالي لغرضين مهمين، أحدهما يتعلق بتقدير قيم معالم وبارمترات المجتمع الأصلي من خلال معالم وبارمترات عينة ما من هذا المجتمع (تعميم نتائج الدراسة)، والثاني يتعلق باختبار صحة الفرضية الإحصائية.
- تتأثر الدلالة الإحصائية بعدد من العوامل منها حجم العينتين، فقد نجد في دراسة أن الفروق بين العينتين غير دالة إحصائيا، ولكن إذا زدنا من حجم العينتين نجد أن الفروق دالة، فكلما زاد حجم العينة ليقترب من حجم مجتمع الدراسة فإن خطأ المعاينة العشوائية يقترب من الصفر، وبالتالي يصبح أي فرق حتى وان كان تافها دالا إحصائيا عند مستوى ثقة مرتفع.
- الدلالة الإحصائية للفروق بين مجموعتين ليست كافية لبيان أهمية ذلك الفرق، ولذا يجب أن يحسب الباحث حجم التأثير Effect Size (حجم الفرق). فالدلالة الإحصائية قد تكون مضللة أحيانا.
- أن الدلالة الإحصائية قد تشير إلى وجود فروق دالة إحصائيا بين مجموعتي المقارنة (التجريبية والضابطة) أو بين القياسين القبلي والبعدي، ولكن هذا الفرق الدال لا يشير إلى مقدار التحسن لدى المجموعة التجريبية في السمة المدروسة في حال البرامج العلاجية أو الإرشادية[8].
- أن الاستخدام الواسع للدلالة الإحصائية في اختبار الفرضيات يحتاج إلى تدقيق، حيث إن فرضية العدم غير صالحة في مجال العلوم السلوكية والاجتماعية، والسبب في ذلك أنه من غير المحتمل وجود متغيرين في العلوم السلوكية والاجتماعية غير مرتبطين بعلاقة ما بدرجة معينة، فالمتغيرات مرتبطة ببعضها البعض في أجزاء كثيرة من علم النفس[9].
- ومن هنا كان لزاما على الباحث في علم النفس عموما وفي علم النفس العيادي خصوصا أن يلجا إلى أنواع أخرى من الدلالات ليخلص إلى نتائج دقيقة ومفيدة في المجال العملي والتطبيقي.

2- الدلالة العمليةPraticalSignificance: يعرف الصياد (1988، كما ورد في البارقي، 2012) الدلالة العلمية على أنها " مؤشر إحصائي كمي يمكن حسابه، ويمكن أن يعطي معنى كيفيا، يعتمد أول ما يعتمد على مجال الدراسة والفائدة المتوقعة من إجرائها، أي أنه مؤشر لمدى قدرتنا على استخدام النتائج تفسيرا أو تطبيقا، أو هو كم التباين الذي أمكن تفسيره للمتغير التابع حينما اعتبرنا متغيرا مستقلا في علاقة معه أو مؤثر عليه"[10]. ويشير رشدي منصور (1998) إلى أن الباحث في حاجة إلى الدلالة العملية بعد تعرفه على الدلالة الإحصائية للتعبير عن مقدار الفروق، كونه صغيرا أو متوسطا أو كبيرا. فالدلالة العملية هي الجانب المكمل لمفهوم الدلالة الإحصائية. حيث تشير الدلالة العملية إلى الفروق أو حجم الارتباط بصرف النظر عن مدى الثقة التي نضعها في النتائج[11]. أي أن كلا من الدلالة الإحصائية والدلالة العملية يكمل كل منهما الآخر، ويعوض النقص الكامن فيه. فهما كوجهي عملة واحدة يؤدي استخدامهما معا إلى إثراء نتائج البحوث النفسية والتربوية والاجتماعية. فالدلالة العملية تحاول

إثبات وجود تحسن فعلي لدى مجموعة الدراسة (التجريبية مثلا)، أي أنها تهتم بمدى كون نتائج البحث مفيدة لعالم الواقع الحقيقي.

وتعرف إيفا لورانس، Eva Lawrence (2017)، الدلالة العلمية بأنها قوة أو حجم الفروق أو العلاقة بين متغيرين، فمن الممكن أن يكون الفرق قويا وليس له دلالة عملية في حين يمكن أن يكون الفرق ضعيفا وله دلالة عملية. وبعبارة أخرى فإن نتائج الدلالة الإحصائية والدلالة العملية يمكن أن تكون مستقلة عن بعضها ولكن من المهم الإعلان عنها في نفس الوقت[12]. وكثيرا ما يأتي مفهوم الدلالة العملية من خلال حساب ما يعرف بحجم الأثر Effect Size، حيث تستعمل الكلمتان كمترادفين لنفس المعنى. ويمكن أن نقول إن حساب حجم الأثر هو العمل الإجرائي للإشارة إلى الدلالة العملية. ويؤكد (Huberty) إلى أن الباحثين وفق المنهج التجريبي لابد لهم أن لا يعتمدوا فقط على الدلالة الإحصائية لتقييم نتائج الاختبارات، وعليهم إجراء بعض أنواع قياس حجم الأثر. ويضيف (Kirk) على أن الوقت حان لتضمين الدلالة العملية في النتائج إلى جانب الدلالة الإحصائية، لأن الدلالة الإحصائية لم تعد كافية لصنع قرار في المجال التجريبي. فالدلالة الإحصائية تعتبر شرطا ضروريا، والكفاية تتحقق إذا ألحقناها بالدلالة العملية من خلال حساب حجم الأثر[13]. ومما سبق يتبين للباحث في مجال علم النفس خصوصا، وفي تخصص علم النفس العيادي عموما ضرورة اللجوء إلى حساب الدلالة العملية وقياس حجم أثر المتغير المستقل في المتغير التابع. فإذا كانت توصيات العديد من الباحثين في مختلف مجالات المعرفة توصي بعدم كفاية الدلالة الإحصائية للتعبير عن نتائج البحث العلمي، فإن هذه التوصية تعد أوجب في مجال علم النفس العيادي، وخاصة أن الباحث في هذا المجال يهدف إلى التعرف على فعالية برامجه العلاجية على مستوى الواقع الحقيقي الميداني، بحكم أنه يتعامل مع اضطرابات يعيشها الإنسان في حياته اليومية، وبذلك يصبح اللجوء إلى التعرف على الدلالة العملية واجبا عينيا على الباحث في تخصص علم النفس العيادي والذي يسلك مسلك المنهج التجريبي أو شبه التجريبي في دراسته وبحوثه.

2-1- طرق حساب الدلالة العملية (حجم الأثر Effect Size): سنحاول في هذه الدراسة التعرف على طرق حساب حجم الأثر وفق الاختبار الإحصائي (t) سواء بالنسبة لعينتين مستقلتين أو عينتين مرتبطتين، وذلك أنه عادة ما يلجأ الطالب والباحث في علم النفس إلى التصميم التجريبي لعينة واحدة مع قياس قبلي وقياس بعدي، أو لتصميم العينتين بقياس قبلي وقياس بعدي ويستخدم النسبة التائية (t) للتعرف على دلالة الفروق. ويمكن للباحث أن يتعرف على مختلف الطرق الأخرى لقياس حجم الأثر والمناسبة لمختلف التصميمات التجريبية ومختلف المعاملات الإحصائية على غرار الاختبار الإحصائي (z) أو تحليل التباين أو غيره من المعاملات الكثيرة.

ويمكن حساب حجم التأثير في حالة استخدام الباحث لاختبار (t) سواء للعينات المستقلة أو المرتبطة من خلال حساب:

2-1-1- مربع معامل إيتا (η^2) Eta Squared: يسمى مربع معامل إيتا (η^2) أحيانا بنسبة الارتباط، أو قوة العلاقة بين المتغيرين (المستقل، التابع)، ويحدد مربع إيتا(η^2) حجم تأثير المتغير المستقل في المتغير التابع تحديدا كميا. لأنه يدل على نسبة من التباين الكلي للمتغير التابع (التباين المفسر)

في العينات موضوع البحث، التي ترجع إلى تأثير المتغير المستقل. بمعنى أن (η^2) يحدد نسبة التباين في المتغير التابع التي يمكن تفسيرها، والتي تعزى إلى تأثير المتغير المستقل. ويمكن حساب (η^2) من المعادلة التالية:

حيث (t) هي المعامل الإحصائي لدلالة الفروق بين عينتين مستقلتين

$$\eta^2 = \frac{t^2}{t^2 + df}$$

أو عينتين مرتبطتين و(df) هي درجة الحرية والتي تساوي (2- n1+n2) في حالة العينتين المستقلتين و(n-1) في حالة العينتين المرتبطتين[14].

ويمكن حساب حجم التأثير (d) بدلالة (ŋ²) من خلال المعادلة التالية:

$$d = \frac{2\sqrt{\eta^2}}{\sqrt{1-\eta^2}}$$

وتجدر الإشارة أن هناك عدة معادلات رياضية لحساب حجم التأثير أخذنا نموذجا منها على سبيل المثال، ويمكن الرجوع إلى كتب الإحصاء للتعرف على مختلف المعادلات الرياضية لحساب حجم الأثر لعينتين مرتبطتين أو مستقلتين تم حساب دلالة الفروق بينهما من خلال النسبة التائية (t)

2-1-2- مربع معامل أوميقا (w ²) Omega Squared: ينتمي مربع أوميقا (w ²) إلى الإحصاء الاستدلالي على عكس مربع إيتا (ŋ²) الذي ينتمي إلى الإحصاء الوصفي، ويستخدم في تقدير نسبة التباين الكلي التي يمكن تفسيرها أو تحليلها للمتغير التابع في الأصل الذي اشتقت منه، وتحسب قيمة أوميقا من خلال المعادلة التالية:

في حالة عينتين مستقلتين: حيث (t) هو القيمة الإحصائية للنسبة التائية لعينتين مستقلتين، و N1 و N2 هما حجم العينة الأولى والعينة الثانية على التوالي.

$$\omega^2 = \frac{t^2-1}{t^2+N_1+N_2-1}$$

وفي حالة العينة الواحدة بقياسين قبلي وبعدي (عينتين مترابطتين) فيمكن استعمال المعادلة التالية:

$$\omega^2 = \frac{t^2-1}{t^2+N-1}$$

حيث (t) هو القيمة الإحصائية للنسبة التائية لعينتين مرتبطتين و N هو حجم العينة.

وأشار أبو حطب وصادق (1991) إلى المعايير التالية للحكم على معامل التأثير:

الجدول رقم 01: معايير الحكم على معامل التأثير (ŋ²) و (w ²)

حجم التأثير	(ŋ²)	(w ²)	التفسير
ضعيف	ŋ‹ 0.06²≥ 0.01	w ‹ 0.06 ²≥ 0.01	أي أن النسبة المتحصل عليها تعبر عن مستوى التباين في المتغير التابع الذي يمكن إرجاعه إلى المتغير المستقل.
متوسط	ŋ‹ 0.15²≥ 0.06	w ‹ 0.15 ²≥ 0.06	
قوي	ŋ‹ 0.20²≥ 0.15	w ‹ 0.20 ²≥ 0.15	
قوي جدا	ŋ²≥ 0.20	w ²≥ 0.20	

الجدول من إعداد الباحث.

وللإشارة فإن قيم معامل (ŋ²) ومعامل (w ²) يتراوح بين 0 و 1 (أي أنه إذا كان يساوي 0 فمعناه عدم وجود تأثير للمتغير المستقل في المتغير التابع، وإذا كان يساوي 1 فمعناه تأثير تام وكامل للمتغير المستقل في المتغير التابع وكلما اقترب من 1 دل على قوة التأثير)[15].

وعلى الباحث من خلال تقييمه لتأثير المتغير المستقل، والذي قد يكون برنامجا علاجيا لاضطراب ما أن يفسر هذه النتائج وفقا للدراسات السابقة ومقارنة حجوم التأثير وضمن الاطار النظري لدراسته، مما قد يدفع الباحث إلى إعادة دراسته التجريبية سواء بتغيير التصميم التجريبي أو التعديل في متغيرات الدراسة.

3-1-2- معامل كوهين Cohen's d (d): توصل كوهن (1977) كما جاء في صلاح أحمد مراد (2000) إلى العديد من المعادلات لحساب حجم الأثر باستخدام المعامل الإحصائي (t) تأخذ بعين الاعتبار الفرق بين متوسطي درجات المجموعتين في وحدات معيارية، ومن بين أهم هذه المعادلات ما يلي:

حساب معامل كوهي(d) لعينتين مستقلتين: والذي يمكن استعماله في حالة تصميم تجريبي لعينتين بقياس قبلي وقياس بعدي (وهو التصميم الغالب في التصميمات التجريبية في علم النفس العيادي).

حيث d هو حجم الأثر و X1 هو متوسط المجموعة الأولى و X2 هو متوسط المجموعة الثانية. و SDpooled هو الانحراف المعياري المشترك بين المجموعتين، ويتم حسابه من خلال المعادلة التالية:

$$d = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{SD_{\text{pooled}}}$$

حيث SDpooled هو الانحراف المعياري المشترك بين المجموعتين SD1 هو الانحراف المعياري للمجموعة الأولى و n1 عدد أفراد المجموعة الأولى. و SD2 هو الانحراف المعياري للمجموعة الثانية و n2 عدد أفراد المجموعة الثانية.

$$SD_{\text{pooled}} = \sqrt{\frac{(n_1-1)SD_1^2 + (n_2-1)SD_2^2}{n_1+n_2-2}}$$

حساب معامل كوهين (d) لعينتين مترابطتين: والذي يمكن استعماله في حالة تصميم تجريبي لعينة واحدة بقياس قبلي وقياس بعدي: حيث X1 هو متوسط القياس القبلي و X2 هو متوسط القياس البعدي. و SDdifference هو الانحراف المعياري لفروق القيم بين الأزواج في القياس القبلي والبعدي. والذي يتم حسابه من خلال المعادلة التالية:

$$d = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{SD_{\text{difference}}}$$

$$SD_{\text{difference}} = \sqrt{\frac{\sum_{i=1}^{n}(D_i - \bar{D})^2}{n-1}}$$

$D_i - \bar{D}$ هو انحراف كل فرق عن المتوسط.

و Di = X1i - X2i ونحسب المتوسط من خلال القسمة على n.

حساب معامل كوهين (d) بدلالة معامل الارتباط: كما يمكننا حساب معامل كوهين بدلالة معامل الارتباط بين درجات العينتين المستقلتين أو معامل الارتباط بين درجات القياس القبلي والقياس البعدي بالنسبة للعينة الواحدة.[16]

$$d = \frac{2r}{\sqrt{1-r^2}}$$

ويتم تفسير قيم معامل كوهين حسب (Cohen ,1988) كالتالي:

الجدول رقم 02: معايير الحكم على معامل التأثير (d)

حجم التأثير	(d)
ضعيف	0.5 › **d**≥ 0.2
متوسط	0.158 › **d**≥ 0.5
قوي	**d**≥ 0.8

الجدول من إعداد الباحث.

3- الدلالة الإكلينيكية ClinicalSignificance: يشير مفهوم الدلالة الإكلينيكية للنتائج وخاصة تلك المستخدمة للتصاميم التجريبية، إلى وجود فروق ليس فقط إحصائية دالة، أو عملية (حجم الأثر) بين المجموعات التجريبية والضابطة، بل إلى أن البرامج المستخدمة في تلك الدراسات فعالة من حيث تغيير واقع حال أفراد المجموعات التجريبية من حال إلى حال آخر من المتوقع والمفترض أن تكون الأفضل والمرغوب فيها[17]. فالدلالة الإكلينيكية تعطي الباحث معلومات تتعلق بما إذا كانت المعالجة التجريبية كافية لتغيير علامات أو المؤشرات التشخيصية لأفراد العينات التجريبية فقد تؤدي المعالجة لأفراد العينة التجريبية إلى تغييرات دالة في أعراض الاكتئاب مثلا، ويمكن أن يمثل التغيير انخفاضا كبيرا في أعراض الاكتئاب لدى المجموعة ثم التأكد منه من خلال حجم التأثير (الدلالة العملية)، إلا أن بعض أعضاء العينة التجريبية لا ينتقل من المدى المرضي إلى المدى الطبيعي (عدم تحسن البعض)، وهذا ما تبحث عنه الدلالة الإكلينيكية. فالدلالة الإكلينيكية تعبر عن القيمة العملية أو التطبيقية أو أهمية التدخل الذي يؤدي إلى فرق حقيقي في حياة العملاء اليومية أو الآخرين الذين يتفاعل معهم العميل[18]. وقد عرف جاكوبسون وآخرون (1999) الدلالة الإكلينيكية (والتي يطلق عليها أحيانا الدلالة السريرية) بأنها تغيير يؤدي

إلى العودة أو الرجوع إلى الأداء الطبيعي للفرد نتيجة لخضوعه للعلاج[19]. ففي الأبحاث التجريبية العيادية يتم تقييم النتائج عادة من خلال القياس المتكرر للأعراض، أو الأداء الوظيفي، أو جودة الحياة باستخدام استبيانات ذاتية موثوقة وصالحة، أو مقاييس التقييم السريري. وقد تُنتج التقييمات المتكررة عدة مؤشرات للنتائج، مثل درجة الاختبار البعدي (الحالة النهائية)، أو درجة التغيير (التغيير في شدة الأعراض من الأساس إلى إعادة التقييم)، أو درجة التغيير المتبقي (التغيير المصحح لشدة الاختبار القبلي). كل هذه المؤشرات توفر معلومات عن النتائج برقم مجرد، لا يكشف مباشرة عما تم تحقيقه مع المريض بمصطلحات سريرية ذات معنى، مثل التعافي، التحسن أو التدهور. على سبيل المثال، أو التحول في الدرجة من الاختبار القبلي إلى البعدي على مقياس قياسي لا يكشف على الفور ما إذا كان العلاج ناجحًا، بينما التغيير من حالة غير وظيفية إلى حالة وظيفية (أي التعافي) يكشف عن أهميته، والأهمية السريرية لما تم تحقيقه. لذلك فبالإضافة إلى النتائج التقليدية مثل حجم التأثير للاختلافات بين المجموعات، أو حجم التغيير داخل المجموعة أو على مستوى الفرد من الاختبار القبلي إلى البعدي، يجب أيضًا التعبير عن فعالية العلاج من خلال نتائج ذات معنى في الحياة الواقعية سواء على مستوى المريض الفردي أو على مستوى المجموعة عند استخدام البيانات الجماعية[20]. وقد حاول الباحثون تعريف الدلالة الإكلينيكية ClinicalSignificance من خلال التعرض للعديد من المصطلحات مثل الأهمية السريرية والدلال السريرية، أو مصطلحات مقاربة مثل الصلة السريرية Clinical Relevance كمؤشر على ما إذا كانت النتائج من البحث ذات مغزى للأطباء والمرضى وما إذا كانت التأثيرات أو الفوائد تبرر التكاليف والمخاطر. حيث يجب على الباحثين مراعاة حجم التأثير الملحوظ الذي يمكن اعتباره ملائما سريريا. فحجم التأثير ذي الصلة السريرية يعتمد على مقياس النتيجة المحددة والسياق العلاجي المحدد[21].

3-1- طرق قياس الدلالة الإكلينيكية: هناك عدة طرق لقياس وتقدير الدلالة الإكلينيكية في مجال علم النفس وعلوم التربية بشكل عام، وفي مجال علم النفس العيادي بشكل خاص. ومن بين أهم هذه الطرق الشائعة في البحوث نجد طريقة جاكبسون – تروكاس Jacobson – Traux والتي يرمز لها بالرمز (JT) وطريقة جوليكس – لورد –نوفك Guliksen-Lord – Novick والتي يرمز لها بالرمز (GLN) وطريقة إدوارز – نانولي Edwards Ninnally والتي يرمز لها بالرمز (EN)، وطريقة هيجمان أريندال Hageman –Arridell والتي يرمز لها بالرمز (HA) وأخير الطريقة الخطية الهرمية.HiererchicalLinear Method والتي يرمز لها بالرمز (HLM)[22]. وسنعمل في هذه الدراسة على شرح واعتماد طريقة جاكبسون – تروكاس(JT) باعتبارها الأكثر استعمالا، وبما يتناسب مع حجم هذه الدراسة. ويمكن الرجوع إلى كتب الإحصاء والمراجع المرفقة بهذه الدراسة للتعرف على بقية الطرق.

3-1-1- طريقة جاكبسون – تروكاس Jacobson – Traux: تعتبر هذه الطريقة من أكثر الطرق استخداما في الدراسات النفسية والتربوية التجريبية، وخاصة تلك الدراسات التي يكون الهدف الأساس منها هو إحداث تغيير عند الأفراد نتيجة تعرضهم لمعالجة محددة على غرار البحوث التجريبية في علم النفس العيادي وتعتمد هذه الطريقة على خطوتين أساسيتين سنتناولهما بالشرح هما:

الخطوة الأولى: تحديد درجة تسمى بدرجة القطع أو نقطة القطع (Cut Point)، كما تسمى عتبة الدلالة الإكلينيكية وهي درجة يتم حسابها في المقياس والتي من المفترض أن تكون قادرة على التمييز بين الأفراد الذين يحتاجون المعالجة (Dysfunctional Group) والأفراد العاديين الذين لا يحتاجون نفس المعالجة (Functional Group).

بينما يتم في الخطوة الثانية تقدير ما يسمى بمؤشر ثبات التغيير (Reliability Chang Index) والذي يرمز له ب (RCI) [23] وفي ظل هذين المعيارين يتم تصنيف أفراد عينة الدراسة إلى أربع (04) فئات:

الجدول رقم 03: فئات أفراد العينة حسب نقطة القطع

	الفئات			
	فئة الأفراد الذين تمت معالجتهم	Recoverd Group	الذين تجاوز مؤشر ثبات التغير لديهم نقطة القطع المحددة	وصلوا لحالة الشفاء من الاضطراب المدروس
	فئة الأفراد الذين تحسنوا	Improved Group	لم يتجاوز مؤشر ثبات التغير لديهم نقطة القطع المحددة	تحسنت درجاتهم البعدية مقارنة بدرجاتهم القبلية وهم في حاجة إلى مزيد من المعالجة
	فئة الأفراد الذين لم يحدث لهم أي تغيير	Unchanged Group	الذين مؤشر ثبات التغير لديهم يساوي الصفر	درجاتهم البعدية مساوية لدرجاتهم القبلية وهم في حاجة إلى مزيد من المعالجة
	فئة الأفراد الذين أصابهم تدهور وتراجع	Deteriorated Group	لم يتجاوز مؤشر ثبات التغير لديهم نقطة القطع المحددة وهو مؤشر ثبات سالب الإشارة	درجاتهم البعدية أقل من درجاتهم القبلية وهم في حاجة إلى مزيد من المعالجة

الجدول من أعداد الباحث.

ولتحديد نقطة القطع هناك ثلاثة أساليب لتحقيق ذلك حسب Peterson (2008)، الطريقة أ (A) والطريقة ب (B) والطريقة ج (C). وذلك حسب البيانات المتوفرة لدى الباحث، ويمكن حساب كل طريقة من خلال المعادلات التالية:

أ **(A)** = متوسط درجة مجتمع العاديين وتسمى أيضا المجموعة السليمة (لا يحتجون لمعالجة) + 02 الانحراف المعياري لدرجة نفس المجتمع. (وهنا يجب الإشارة إلى ضرورة توفر معلومات حول توزيع الأفراد العاديين على السمة قيد الدراسة).

ب (B) = متوسط درجات القياس القبلي (لعينة الأفراد الذين هم بحاجة لمعالجة) – 02 الانحراف المعياري لدرجاتهم القبلية.

ج (C) = (الانحراف المعياري لدرجات المجموعة الذين هم بحاجة لمعالجة x متوسط المجموعة السليمة) + (الانحراف المعياري لدرجة المجموعة السليمة x متوسط المجموعة الذين هم بحاجة لمعالجة) / (الانحراف المعياري لدرجات المجموعة الذين هم بحاجة لمعالجة x الانحراف المعياري لدرجات المجموعة السليمة)[24]

كما يمكن حساب النقطة ج من خلال المؤشر الإحصائي (ROC(ReceiverOperatingCharacteristic، وهو أسلوب إحصائي يهدف إلى تحديد درجة قطع (Cut-off Score) للاختبار بحيث يكون هناك توازن بين الحساسية (Sensitivity) والخصوصية (Specificity)[25].

مثال حول كيفية حساب درجة القطع بالطريقة أ و الطريقة ب

لنفترض أننا ندرس فعالية بروتوكول علاجي لعلاج اضطراب تشتت الانتباه وفرط النشاط ADHD لدى الأطفال المتمدرسين، وطبق الباحث مقياسا لقياس فرط الحركة لأفراد العينة بعد التأكد من صدقه وثباته (وفق التصميم الذي اختاره الباحث):

الطريقةA:

- حساب متوسط مجموعة الأفراد السليمة على المقياس المستعمل في الدراسة (غير المصابين باضطراب ADHD وفقا لمعايير تشخيصية محددة) ووجدنا المتوسط = 50
- حساب الانحراف المعياري لنفس المجموعة، ووجدنا الانحراف المعياري = 10.
- درجة القطع = 50 + (2 × 10) = 150

الطريقةB:

- حساب متوسط المجموعة المرضية على المقياس المستعمل في الدراسة (المصابين باضطراب ADHD وفقا لمعايير تشخيصية محددة) (في القياس القبلي) ووجدنا متوسط القبلي للمجموعة المرضية = 70.
- حساب الانحراف المعياري لنفس المجموعة وجدناه = 15.
- درجة القطع = 70 − (2 × 15) = 40

الخطوة الثانية: تحديد مقدار معامل التغير Reliability Change Index (RCI) لكل فرد: ويتم حساب قيمة هذا المؤشر لكل فرد على حدة، وذلك من خلال حساب الفرق بين درجاته على القياسين القبلي والبعدي ومن ثم قسمة هذا الفرق على الخطأ المعياري لدرجات الفرق (محسوبا من خلال جميع أفراد الدراسة).

ويتم حساب مقدار التغيير لكل فرد من أفراد المجموعة من خلال المعادلة:

$$RCI = \frac{X_{\text{قبل العلاج}} - X_{\text{بعد العلاج}}}{SE_{\text{فرق}}}$$

ويتم حساب الخطأ المعياري لدرجات الفرق باستخدام معامل ثبات الاختبار (عادة قيمة معامل ألفا كرونباخ). ويتم حسابه من خلال المعادلة

$$SE_{\text{فرق}} = \sqrt{2 \times (SD^2 \times (1 - r))}$$

(حيث SD تمثل الانحراف المعياري للقياس القبلي للمجموعة، وr هو معامل ثبات في قياس السمة محل الدراسة). ويعبر الخطأ المعياري عن دقة التغيير حيث أنه كلما كاان الخطأ المعياري صغيرا، دل على دقة التغيير المقاس.

وبحساب هذا المعامل لكل فرد يتم مقارنة الدرجة المتحصل عليها مع درجة القطع التي سبق وتم حسابها لنحصل على موقع كل فرد كما هو موضح في الجدول رقم 03.

ويتم تفسير دلالة مؤشر مقدار التغيير وفقا للمجالات التالية:

RCI أكبر من 1.96. (**RCI > 1.96**) تحسن ذو دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة 0.05

RCI أقل من − 1.96. (**RCI < −1.96**)تدهور ذو دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة 0.05

RCI محصور بين 1.96 و − 1.96 (**−1.96 ≤ RCI ≤1.96**)لا يوجد تغيير ذو دلالة عند مستوى الدلالة 0.05[26].

- مثال حول تطبيق **RCI:** لو افترضنا من خلال نفس المثال السابق حول فعالية بروتوكول علاجي للتخفيف من اضطراب ADHD وحصلنا على درجات القياس القبلي والقياس البعدي لـ 03 أفراد. وتم حساب درجة القطع من خلال الصيغة أ (A). وذلك بمعرفة متوسط المجموعة السليمة وانحرافها المعياري: درجة القطع = 50 + (2 ×

10) = 150 (بحيث كلما قلت الدرجة دل ذلك على تحسن في مستوى علاج الاضطراب). وتم حساب الخطأ المعياري SE = 5. وحساب معامل التغيير RCI لكل فرد، وحصلنا على النتائج التالية:

الجدول رقم 04: مثال عن قيم الدلالة الإحصائية لمعامل التغير RCI والدلالة الإكلينيكية

الفرد	الدرجة قبل العلاج x	الدرجة بعد العلاج Y	الفرق SE	المعامل RCI	التفسير الإحصائي	التفسير الإكلينيكي
1	160	140	5	4 –	تدهور ذو دلالة إحصائية	تحسن ذو دلالة إكلينيكية
2	175	170	5	1 –	لا يوجد تغير ذو دلالة إحصائية	تدهور ذو دلالة إكلينيكية
3	190	215	5	5	تحسن ذو دلالة إحصائية	تدهور ذو دلالة إكلينيكية

الجدول من إعداد الباحث.

خاتمـــــة:

لقد عمل الباحث في هذه الدراسة النظرية على تسليط الأضواء على أحد المواضيع المهمة لدى الباحثين ولدى طلبة علم النفس بشكل عام وطلبة علم النفس العيادي بشكل خاص، وهو ضرورة تحكم الباحث في الطرق الإحصائية المرتبطة في هذا الاختصاص بأحد المناهج العلمية المهمة، وهو المنهج التجريبي، أو المنهج شبه التجريبي. حيث حاولنا بشكل مختصر تقديم تعريف نظري لأهم المفاهيم الإحصائية في الدراسات الإكلينيكية وهو مفهوم الدلالة الإحصائية، وكيفية حسابها. ثم الدلالة العملية وأهم المعادلات الإحصائية لحساب حجم الأثر. وأخيرا تناولنا بالتعريف النظري موضوع الدلالة الإكلينيكية، الذي يكاد يكون غير متداول في الأوساط البحثية في علم النفس العيادي بشكل كبير، سواء على مستوى رسائل التخرج، أو على مستوى المقالات العلمية. وعلى ضوء هذه الدراسة النظرية تم اقتراح ما يلي:

- ضرورة تطوير برامج منهجية البحث بالنسبة لطلبة علم النفس العيادي بما يواكب ما توصلت إليه الدراسات المنهجية الحديثة، والأساليب الإحصائية المصاحبة لها.
- عقد الدورات التدريبية والتأهيلية لأساتذة الجامعة وطلبة الدكتوراه في مجال منهجية البحث الحديثة في علم النفس العيادي.
- ضرورة وضع المجلات العلمية وخاصة المصنفة منها لشرط تناول بحوث ودراسات علم النفس العيادي للدلالة العملية والدلالة الإكلينيكية لدراساتهم وبحوثهم.
- عقد الملتقيات الوطنية والدولية في تطوير مناهج البحث والقياس في مجال علم النفس العيادي على مستوى مختلف مخابر البحث في الجامعات الجزائرية.

الهوامش:

1- دويدار، عبد الفتاح محمد. (1999). مناهج البحث في علم النفس. ط02. الاسكندرية. دار المعرفة الجامعية.

الشربيني، زكريا، صادق، يسرية، القرني، محمد سالم محمد، ومطحنة، السيد خالد. (2013). مناهج البحث في العلوم التربوية والنفسية والاجتماعية. الرياض. مكتبة الشقري.

2- عبد السلام، محمد أحمد. (1960). القياس النفسي والتربوي. ط01. القاهرة. مكتبة النهضة المصرية.

3- عيسوي، عبد الرحمن. (2000). الإحصاء السيكولوجي التطبيقي. الإسكندرية. دار المعرفة الجامعية.

4- شامل، محمد بهاء االدين فهمي. (2005). الإحصاء بلا معاناة. ج 01. الرياض. مكتبة االملك فهد االوطنية.

5- فلاح، عبد الله المنيزل وغرايبية عايش موسى. (ب. س). الإحصاء االتربوي. تطبيقات باستخدام الرزم الإحصائية للعلوم الاجتماعية. دار المسيرة.

6- شامل، محمد بهاء االدين فهمي. مرجع سابق.

7- الدردير، عبد المنعم أحمد. (2006). الإحصاء البارامتري واللابارامتري في اختبار فروض البحوث النفسية والتربوية والاجتماعية القاهرة. علم الكتب.

8- ديب، محمد محمود طيوب. (2020). الدلالة الإحصائية والدلالة العملية في البحوث العلمية. جامعة المنارة. مجلة جامعة المنارة. العدد 01.

9- مسعد، رضا السعيد. (2009). الإحصاء النفسي والتربوي. نماذج وأساليب حديثة. الرياض. دار الزهراء للنشر والتوزيع.

10- البارقي، طلال هيازغ حسن (2012). واقع الدلالة الإحصائية والدلالة العملية للبحوث المنشورة بمجلة جامعة أم القرى للعلوم التربوية. رسالة ماجستير منشورة. السعودية. كلية علوم التربية. جامعة أم القرى. ص 31.

11- عزت، عبد الحميد محمد حسن. (2016، أكتوبر). الدلالة الإحصائية والدلالة العملية في البحوث. مجلة كلية التربية النوعية للدراسات التربوية والنوعية. (01).

12- بورزق، يوسف وأم الخيوط، إيمان. (2021). أهمية توظيف مؤشرات الدلالة العملية في نتائج الدراسات النفسية والتربوية. مجلة البحوث في العلوم الإنسانية والاجتماعية (04). (55 – 62).ISSN:2170-1121 .ص 58.

13- ناصري، محمد الشريف، عبدلي، فاتح وهدوش، عيسى (2020). استخدام حجم الأثر في اختبارات (t) وفق المنهج التجريبي ضمن بحوث علوم الرياضة " نحو تكامل بين الدلالتين الاحصائية والعملية ". مجلة الأكاديمية للدراسات الاجتماعية والإنسانية.12 (02). 296-307. ص 299.

14- الدردير، عبد المنعم أحمد. مرجع سابق. ص 77.

15- بحاش، عبد الحق. (2020). الدلالة الإحصائية والعملية لفرضيات البحوث النفسية والتربوية. مجلة الجامع في الدراسات النفسية والعلوم التربوية 05 (01). (404-371)

16- سعيد، محمد حسين حسين. (2022، ابريل) الدلالة العملية حتمية في البحوث النفسية والتربوية. مؤشر كوهين لحالات اختبار "ت". مجلة دراسات نفسية (02)، 235 – 246.

17- حياتي، يحي نصار. (2017، يناير). الدلالة الاكلينيكية للبحوث النفسية والتربوية المستخدمة للتصاميم التجريبية " دراسة تحليلية ".مجلة الدراسات التربوية والنفسية. جامعة السلطان قابوس، 11 (02)، 352 – 369.

18- عزت، عبد الحميد محمد حسن. مرجع سابق.

19- Morgan.GeorgeArthur ,Jerry,Jvask, Nancy ,Leech. (December, 2003). Measures of ClinicalSignificance.*Journal of the American Academy of Child & Adolescent Psychiatry*.DOI: 10.1097/00004583-200312000-00022 Source: PubMed

20- Edwin,de Beurs, Ingrid, V.E Carlier, Albert ,M.VanHemert. (July, 2019). Approaches to denotetreatmentoutcome:Clinicalsignificance and clinical global impression compared, 1-11. *wileyonlinelibrary.com/journal/mpr* ,DOI: 10.1002/mpr.1797.

21- Sara L, Davis, Ann, H. Johnson, Thuy, Lynch, Laura, Gray, Erica, R. Pryor & Andres, Azuero (2022, March), Inclusion of Effect Size Measures and Clinical Relevance in Research Papers. Nursing Research, 70(3). 222–230. doi: 10.1097/NNR.0000000000000494

22- Tagliabue,Semira. (July.2023). Comparison of false positive and false negative rates of two indices of individual reliable change: Jacobson-Truax and Hageman-Arrindellmethods.***Frontiers in Psychology*.**10.3389/fpsyg.2023.1132128

23- Peterson, Lisa.s. (February,2008). "Clinical" Significance: "Clinical" Significance and "Practical" Significance are NOT the SameThings. Paper presented at the annual meeting of the Southwest EducationalResearch Association New Orleans, February 7, 2008.P.09

24- حياتي، يحي نصار. مرجع سابق.

25- Sebastian,Pinttea& Ramona Moldovan. (march, 2009). THE RECEIVER-OPERATING CHARACTERISTIC (ROC)ANALYSIS: FUNDAMENTALS AND APPLICATIONS IN CLINICAL PSYCHOLOGY. *Journal of Cognitive and BehavioralPsychotherapies*. 1. (09).49-60
26- Tagliabue,Semira.op.cit.

قائمة المصادر والمراجع:

الكتب:

1- دويدار، عبد الفتاح محمد. (1999). مناهج البحث في علم النفس. ط02. الاسكندرية. دار المعرفة الجامعية.

2- الشربيني، زكريا، صادق، يسرية، القرني، محمد سالم محمد، ومطحنة، السيد خالد. (2013). مناهج البحث في العلوم التربوية والنفسية والاجتماعية. الرياض. مكتبة الشقري.

3- كريس، باركر، نانسي، بيسترانج وروبرت، إليوت. (1994). مناهج البحث في علم النفس الاكلينيكي والإرشادي. ترجمة (الصبوة، محمد نجيب، ميرفت، أحمد شوقي وعائشة، السيد رشدي، مترجم، 1999). القاهرة. مكتبة الأنجلو المصرية.

4- عبد السلام، محمد أحمد. (1960). القياس النفسي والتربوي. ط01. القاهرة. مكتبة النهضة المصرية.

5- عيسوي، عبد الرحمن. (2000). الإحصاء السيكولوجي التطبيقي. الإسكندرية. دار المعرفة الجامعية.

6- شامل، محمد بهاء الدين فهمي. (2005). الإحصاء بلا معاناة. ج 01. الرياض. مكتبة الملك فهد الوطنية.

7- فلاح، عبد الله المنيزل وغرايبية عايش موسى. (ب. س). الإحصاء التربوي. تطبيقات باستخدام الرزم الإحصائية للعلوم الاجتماعية. دار المسيرة.

8- الدردير، عبد المنعم أحمد. (2006). الإحصاء البارامتري واللابارامتري في اختبار فروض البحوث النفسية والتربوية والاجتماعية القاهرة. علم الكتب.

المجلات العلمية:

9- بورزق، يوسف وأم الخيوط، إيمان. (2021). أهمية توظيف مؤشرات الدلالة العملية في نتائج الدراسات النفسية والتربوية. مجلة البحوث في العلوم الإنسانية والاجتماعية (04). (55 – 62).ISSN:2170-1121

10- بحاش، عبد الحق.(2020). الدلالة الإحصائية والعملية لفرضيات البحوث النفسية والتربوية. مجلة الجامع في الدراسات النفسية والعلوم التربوية 05 (01). (404-371)

11- البارقي، طلال هيازغ حسن (2012). واقع الدلالة الإحصائية والدلالة العملية للبحوث المنشورة بمجلة جامعة أم القرى للعلوم التربوية. رسالة ماجستير منشورة. السعودية. كلية علوم التربية. جامعة أم القرى.

12- حياتي، يحي نصار. (2017، يناير). الدلالة الاكلينيكية للبحوث النفسية والتربوية المستخدمة للتصاميم التجريبية " دراسة تحليلية". مجلة الدراسات التربوية والنفسية. جامعة السلطان قابوس، 11 (02)، 352 – 369.

13- ديب، محمد محمود طيوب. (2020). الدلالة الإحصائية والدلالة العملية في البحوث العلمية. جامعة المنارة. مجلة جامعة المنارة. العدد 01.

14- سعيد، محمد حسين حسين. (2022، ابريل) الدلالة العملية حتمية في البحوث النفسية والتربوية. مؤشر كوهين لحال اتاختبار "ت". مجلة دراسات نفسية (02)، 235 – 246.

15- عزت، عبد الحميد محمد حسن. (2016، أكتوبر). الدلالة الإحصائية والدلالة العملية في البحوث. مجلة كلية التربية النوعية للدراسات التربوية والنوعية. (01).

16- علي، صلاح عبد المحسن حسن. (2022). الممارسات الإحصائية لحجوم تأثير البرامج بالدراسات التربوية (دراسة تقييمية في ضوء الإحصاء البارامتري واللابارامتري). مجلة كلية التربية (46)02. جامعة عين شمس.

17- محمد، إبراهيم محمد محمد. (2013، ماي). تحليل الاختبار الإحصائي وعلاقتها بمستوى الدلالة وحجم التأثير في البحوث التربوية. مجلة دراسات عربية في التربية وعلم النفس (37)3. رابطة التربويين العرب.

18- ناصري، محمد الشريف، عبدلي، فاتح وهدوش، عيسى (2020). استخدام حجم الأثر في اختبارات (t) وفق المنهج التجريبي ضمن بحوث علوم الرياضة " نحو تكامل بين الدلالتين الإحصائية والعملية ". مجلة الأكاديمية للدراسات الاجتماعية والإنسانية.12 (02). 296-307.

19- نضال كمال محمد الشريفين. (2017). ما وراء التحليل للأبحاث المنشورة في المجلة الأردنية في العلوم التربوية: الدلالة العملية وقوة الأثر. مجلة اتحاد الجامعات العربية للتربية وعلم النفس. (03).05.

20- Morgan.George Arthur ,Jerry,Jvask ,Nancy ,Leech. (December, 2003). Measures of ClinicalSignificance.*Journal of the American Academy of Child & Adolescent Psychiatry*.DOI: 10.1097/00004583-200312000-00022 · Source: PubMed

21- Edwin,de Beurs, Ingrid, V.E Carlier, Albert ,M.VanHemert. (July, 2019). Approaches to denotetreatmentoutcome:Clinicalsignificance and clinical global impression compared, 1-11. *wileyonlinelibrary.com/journal/mpr* ,DOI: 10.1002/mpr.1797.

22- Sara L, Davis, Ann, H. Johnson, Thuy, Lynch, Laura, Gray, Erica, R. Pryor & Andres, Azuero (2022, March), Inclusion of Effect Size Measures and Clinical Relevance in Research Papers. Nursing Research, 70(3). 222–230. doi:10.1097/NNR.0000000000000494

23- Tagliabue,Semira. (July.2023). Comparison of false positive and false negative rates of two indices of individual reliable change: Jacobson-Truax and Hageman-Arrindellmethods.***Frontiers in Psychology*.**10.3389/fpsyg.2023.1132128

24- Peterson, Lisa.s. (February,2008). "Clinical" Significance: "Clinical" Significance and "Practical" Significance are NOT the SameThings. Paper presented at the annual meeting of the Southwest EducationalResearch Association New Orleans, February 7, 2008.

25- Sebastian,Pinttea& Ramona Moldovan. (march, 2009). THE RECEIVER-OPERATING CHARACTERISTIC (ROC)ANALYSIS: FUNDAMENTALS AND APPLICATIONS IN CLINICAL PSYCHOLOGY. *Journal of Cognitive and BehavioralPsychotherapies*. 1. (09).49-60

الرسائل الجامعية:

26- العجلان، فتحية محمد عبد الله (1990). دراسة تقويمية للأساليب الإحصائية المستخدمة في رسائل الماجيستير بكلية التربية بجامعة أم القرى. رسالة ماجيستير غير منشورة. السعودية. كلية التربية. جامعة أم القرى.

المواقع الالكترونية:

27- https: //resources.nu.edu/statsresources/rsquared

28- https: //drive.google.com/file/d/1WTGGF8KRGEkMtdoQNYhLb1IPZpJAqfCa/view

تطبيق الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر السلوكية في المؤسسات
الأطر النظرية والأبعاد الأساسية

د. إيمان كحيط
كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة باجي مختار عنابة، kahitimen@gmail.com

تاريخ الإيداع: 2025/05/21 **تاريخ المراجعة:** 2025/05/21 **تاريخ القبول:** 2025/09/10

ملخص

تتناول هذه الدراسة الأبعاد الرئيسية لتطبيق الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر السلوكية بالمؤسسات، وتبرز قدرة الذكاء الاصطناعي على كشف الأنماط السلوكية الخطرة وتحسين الوقاية والاستجابة، كما تستعرض تأثيره على ثقافة المخاطر، مع التأكيد على الجوانب الأخلاقية والقانونية مثل التحيز والشفافية والمسؤولية، وتوجز الدراسة أبعاد قابلية التوسع والتكامل لأنظمة الذكاء الاصطناعي، مشددة على أهمية البنية التحتية المرنة، وتؤكد على إمكانات الذكاء الاصطناعي في تعزيز حماية المؤسسات وتحقيق أهدافها، مع مراعاة الجوانب التقنية والأخلاقية والقانونية والتنظيمية.

الكلمات المفاتيح: ذكاء اصطناعي، مخاطر سلوكية، ثقافة مخاطر، مخاوف أخلاقية.

Application of Artificial Intelligence in Behavioral Risk Management in Organizations: Theoretical Frameworks and Key Dimensions

Abstract

This study explores the main dimensions of applying Artificial Intelligence (AI) in behavioral risk management within organizations. It highlights AI's ability to detect hazardous behavioral patterns and improve prevention and response. It also reviews AI's impact on risk culture, emphasizing ethical and legal aspects such as bias, transparency, and accountability. The study outlines the scalability and integration dimensions of AI systems, stressing the importance of a flexible infrastructure. It affirms AI's potential to enhance organizations' protection and goal achievement while considering technical, ethical, legal, and regulatory dimensions.

Keywords: Artificial Intelligence, behavioural risk, risk culture, ethical concerns.

المؤلف المرسل: د. إيمان كحيط، kahitimen@gmail.com

مقدمـــة:

يشهد العالم تحولات اقتصادية وتقنية واجتماعية متسارعة، وتجد المؤسسات نفسها في مواجهة بيئة أعمال تتّسم بالتقلب الشديد وعدم اليقين المتزايد، لم تعد المخاطر مجرد احتمالات سلبية عابرة، بل أصبحت جزءًا لا يتجزأ من المشهد التشغيلي والاستراتيجي للمؤسسات على اختلاف أحجامها وقطاعاتها. من هنا تتجلى الأهمية القصوى لإدارة المخاطر كإطار عمل استراتيجي حيوي يهدف إلى تمكين المؤسسات من تحديد وتقييم ومعالجة مختلف أنواع المخاطر التي قد تعترض طريق تحقيق أهدافها، وضمان استدامتها وقدرتها على النمو في ظل هذه الظروف المعقدة[1].

تتجاوز الإدارة الفعالة للمخاطر النظرة التقليدية التي تركز على تجنب الخسائر، لتشمل منظورًا جديدا أشمل يسعى إلى خلق قيمة مضافة من خلال فهم المخاطر بشكل معمق واتخاذ قرارات مستنيرة بشأنها، فهي تساعد المؤسسات على تخصيص الموارد بكفاءة، وتحسين العمليات التشغيلية، وتعزيز الابتكار بتقييم المخاطر المصاحبة للمبادرات الجديدة، وبناء الثقة لدى أصحاب المصلحة من خلال إظهار قدرتها على التعامل بفعالية مع التحديات المحتملة[2]. علاوة على ذلك، تساهم إدارة المخاطر القوية في تعزيز الحوكمة المؤسسية والالتزام بالمتطلبات التنظيمية والقانونية المتزايدة[3]. ومع التطور الملحوظ في أدوات وتقنيات إدارة المخاطر، يبرز لنا ما هو معقد ومتنامي الأهمية، وهو التحديات المرتبطة بإدارة المخاطر السلوكية، حيث تمثل هذه المخاطر بُعدًا إنسانيًا حاسمًا في منظومة إدارة المخاطر، وتنشأ من القرارات والأفعال التي يتخذها الأفراد والجماعات داخل المؤسسة، والتي قد تكون مدفوعة بعوامل نفسية واجتماعية وثقافية تؤدي إلى انحرافات عن السلوك الرشيد وتزيد من احتمالية وقوع أحداث سلبية[4]، تتجلى هذه المخاطر في صور متنوعة، بدءًا من التحيزات المعرفية التي تؤثر على تقييم الاحتمالات واتخاذ القرارات، مرورًا بالتفكير الجماعي الذي يعيق التقييم النقدي للبدائل، وصولًا إلى الثقافة التنظيمية التي قد تشجع على تحمل مستويات عالية من المخاطرة أو تتسامح مع السلوكيات غير الأخلاقية[5]. تطرح إدارة المخاطر السلوكية تحديات فريدة نظرًا لصعوبة التحديد والقياس والتنبؤ بالعوامل البشرية التي تقف وراءها، فالسلوك البشري يتسم بالتعقيد والتأثر بالعديد من المتغيرات السياقية والشخصية، مما يجعل من الصعب تطبيق النماذج الكمية التقليدية المستخدمة في إدارة المخاطر المالية أو التشغيلية، كما أن مقاومة التغيير والتحيزات الراسخة لدى الأفراد والجماعات قد تعيق جهود المؤسسات في تبني ممارسات أكثر وعيًا بالمخاطر السلوكية وتنفيذ استراتيجيات فعالة للحد منها[6]، وبالتالي فإن فهم الأبعاد النفسية والاجتماعية والثقافية للمخاطر المؤسسية يمثل ضرورة حتمية لتطوير منظومات إدارة مخاطر أكثر شمولية وفعالية. في هذا السياق، تلوح في الأفق إمكانات الذكاء الاصطناعي في تحليل السلوك كأداة ثورية قادرة على إحداث تحول جذري في كيفية فهم وإدارة المخاطر السلوكية في المؤسسات. يمثل الذكاء الاصطناعي مجالًا متعدد التخصصات يهدف إلى بناء أنظمة حاسوبية قادرة على أداء مهام تتطلب عادةً ذكاءً بشريًا، مثل التعلم والاستدلال وإدراك الأنماط واتخاذ القرارات[7]. ومع التقدم الهائل في مجالات التعلم الآلي ومعالجة اللغة الطبيعية وتحليل البيانات الضخمة، أصبح بإمكان الذكاء الاصطناعي تحليل كميات هائلة من البيانات المؤسسية غير المهيكلة والمهيكلة، واستخلاص رؤى قيمة حول الأنماط السلوكية التي قد تشير إلى وجود مخاطر محتملة[8]. يمكن للذكاء الاصطناعي أن يساهم في تحليل السلوك المؤسسي وتحديد المخاطر السلوكية من خلال مجموعة متنوعة من التطبيقات وعلى سبيل المثال، يمكن استخدام تقنيات تحليل المشاعر (Sentiment Analysis) لفحص الاتصالات النصية والشفوية داخل

المؤسسة ولتحديد مؤشرات التوتر أو عدم الرضا التي قد تتصاعد لتتحول إلى سلوكيات سلبية، كما يمكن استخدام تقنيات الكشف عن الحالات الشاذة (Anomaly Detection) لرصد الانحرافات في أنماط المعاملات أو الوصول إلى البيانات التي قد تشير إلى أنشطة احتيالية أو غير نظامية، بالإضافة إلى ذلك، يمكن للنماذج التنبئية القائمة على التعلم الآلي تحليل البيانات السلوكية التاريخية لتحديد العوامل التي تزيد من احتمالية وقوع سلوكيات محفوفة بالمخاطر في المستقبل[9]، علاوة على ذلك، يمكن للذكاء الاصطناعي أن يلعب دورًا فعالًا في تصميم وتنفيذ تدخلات سلوكية مستهدفة تهدف إلى التخفيف من حدة التحيزات المعرفية وتعزيز ثقافة واعية بالمخاطر داخل المؤسسة، ذلك بتحليل أنماط اتخاذ القرارات وتحديد نقاط الضعف السلوكية، ويمكن تطوير برامج تدريبية وتوعوية مخصصة تعالج هذه النقاط بشكل مباشر. كما يمكن استخدام الأنظمة القائمة على الذكاء الاصطناعي لتقديم تغذية راجعة في الوقت الفعلي للأفراد والجماعات حول سلوكياتهم وتأثيرها المحتمل على المخاطر المؤسسية[10].

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن الإمكانات التحويلية للذكاء الاصطناعي في تحليل السلوك المؤسسي وتوظيف هذه القدرات لتعزيز فعالية إدارة المخاطر السلوكية. ونسعى إلى تحديد الفرص والتحديات الرئيسية المرتبطة بتطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي في هذا السياق، وتقييم مدى قدرتها على التغلب على القيود التي تواجه الأساليب التقليدية في فهم وإدارة المخاطر الناجمة عن العوامل البشرية، كما سيتناول البحث الجوانب الأخلاقية والتنظيمية والقانونية المتعلقة باستخدام الذكاء الاصطناعي في تحليل السلوك المؤسسي، واقتراح إطار عمل منهجي يساهم في الاستفادة المثلى من هذه التقنيات بطريقة مسؤولة وشفافة تخدم أهداف المؤسسة وتحافظ على حقوق وخصوصية الأفراد.

1- الأطر النظرية للدراسة:

عند البحث في تطبيق الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر السلوكية في المؤسسات، نجد أنفسنا أمام إلزامية تحديد الأطر النظرية الرئيسية التي تساهم في فهم وتأطير هذا الموضوع:

1-1- نظرية اتخاذ القرار:

تتناول هذه النظرية كيفية اتخاذ الأفراد والمؤسسات للقرارات، بما في ذلك تقييم المخاطر واختيار الاستراتيجيات بالطريقة التقليدية، تفترض نماذج اتخاذ القرار العقلانية المثالية، حيث يتخذ الأفراد قرارات متسقة لتعظيم فائدتهم، ومع ذلك كشف علم النفس السلوكي والاقتصاد السلوكي عن تحيزات ونقاط قصور منهجية في اتخاذ القرار البشري. يسلط عمل Amos Tversky و Daniel Kahneman الضوء على التحيزات المعرفية مثل النفور من الخسارة والتحيز التأكيدي، والتي يمكن أن تؤدي إلى قرارات دون المستوى الأمثل، خاصة في مواقف المخاطرة، ويصف كتاب Kahneman الحائز على جائزة نوبل "Thinking, Fast and Slow" كيف يعمل الدماغ بنظامين: نظام سريع وحدسي، ونظام بطيء وتحليلي، مما يؤدي إلى تناقضات في الحكم واتخاذ القرار، علاوة على ذلك، يجادل Herbert Simon بمفهوم "العقلانية المحدودة"، والذي يعترف بأن الأفراد والمؤسسات لديهم قيود معرفية وزمنية تجعل من المستحيل اتخاذ قرارات مثالية دائمًا.

دور الذكاء الاصطناعي: يعزز اتخاذ القرار بالتغلب على بعض القيود البشرية، بحيث يمكنه معالجة كميات هائلة من البيانات لتحديد الأنماط والمخاطر التي قد يتجاهلها البشر، وتقديم تنبؤات أكثر دقة لنتائج القرارات، يمكن لأنظمة الذكاء الاصطناعي أيضًا أتمتة القرارات الروتينية، مما يحرر الموظفين للتركيز على المهام الأكثر تعقيدًا واستراتيجية، على سبيل المثال يمكن لخوارزميات التعلم الآلي تقييم الجدارة الائتمانية بدقة أكبر من

المقرضين البشريين، مما يقلل من التحيز ويزيد من الكفاءة. يصف كتاب " Artificial Intelligence: A Modern Approach" لـ Russell وNorvig المبادئ والتقنيات الأساسية للذكاء الاصطناعي، بما في ذلك كيفية استخدام الذكاء الاصطناعي لنمذجة اتخاذ القرار. بالإضافة إلى ذلك، يصف Dhar في " Data science and data-driven decision making" كيف يمكن لأدوات علم البيانات أن تعزز اتخاذ القرار في المؤسسات.

التطبيق في المخاطر السلوكية: يمكن للذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر السلوكية تحليل البيانات السلوكية لتحديد الأفراد أو المجموعات المعرضة لخطر أكبر، والتنبؤ باحتمالية الاحتيال أو السلوك غير الأخلاقي، والتوصية بتدخلات لمنع هذه المخاطر، على سبيل المثال يمكن لخوارزميات الكشف عن الاحتيال بالذكاء الاصطناعي تحليل أنماط المعاملات للإبلاغ عن الأنشطة المشبوهة، كما هو موضح في " Role of artificial intelligence in behavioral risk management". وبالمثل، يمكن استخدام الذكاء الاصطناعي في أنظمة الكشف والوقاية من المخاطر الاقتصادية، كما تمت مناقشته في " Artificial intelligence in the systems of detection and prevention of economic risks".

2-1- نظرية الوكالة:

تصف هذه النظرية العلاقة بين طرفين وهما "الموكل" الذي يفوض السلطة إلى "الوكيل" لاتخاذ القرارات نيابة عنه، تنشأ المخاطر السلوكية في هذه العلاقة بسبب تضارب المصالح المحتملة بين الموكل والوكيل، بحيث قد يتخذ الوكيل قرارات تخدم مصلحته الخاصة على حساب مصلحة الموكل، ويحدد Jensen وMeckling في بحثهما الكلاسيكي "Theory of the firm: Managerial behavior, agency costs and ownership structure" تكاليف الوكالة المختلفة التي تنشأ بسبب هذه المشكلة، مثل تكاليف المراقبة وتكاليف الرابطة والخسارة المتبقية، وتقدم Eisenhardt في "Agency theory: Assessment and review" تقييمًا شاملاً لنظرية الوكالة، وتناقش نقاط قوتها وقيودها وتطبيقاتها في مختلف السياقات التنظيمية.

دور الذكاء الاصطناعي: يمكن للذكاء الاصطناعي أن يقلل من مشاكل الوكالة بزيادة الشفافية والمساءلة، كما يمكن لأنظمة المراقبة التي تعمل بالذكاء الاصطناعي تتبع سلوك الوكيل واكتشاف أي انحرافات عن المصالح المتوافقة، بالإضافة إلى ذلك، يمكن للذكاء الاصطناعي أن يساعد في تصميم عقود وحوافز أكثر فعالية لمواءمة مصالح الموكل والوكيل، على سبيل المثال، يقترح Shankar وآخرون في " Augmenting agency theory with normative machine agents" استخدام الوكلاء الآليين لتعزيز نظرية الوكالة من خلال توفير رقابة موضوعية وغير متحيزة. ومثله يناقش "Governing AI: Issues, challenges and recommendations" إمكانية استخدام الذكاء الاصطناعي لتعزيز الحوكمة وتقليل مشاكل الوكالة في مختلف الأنظمة.

التطبيق في المخاطر السلوكية: يمكن تطبيق الذكاء الاصطناعي في المؤسسات لمراقبة سلوك الموظفين، واكتشاف الاحتيال أو سوء السلوك، وتقييم أداء المديرين، وضمان توافق أفعالهم مع أهداف الشركة. على سبيل المثال، يصف "The role of artificial intelligence in fraud detection and prevention" كيف يمكن استخدام الذكاء الاصطناعي للكشف عن الاحتيال ومنعه في المؤسسات. ويقابله في ذلك " Artificial intelligence in human resource management: opportunities and risks" الذي يناقش دور الذكاء الاصطناعي في إدارة الموارد البشرية، بما في ذلك تقييم أداء الموظفين وتحديد المخاطر السلوكية المحتملة.

3-1- نظرية التنظيم المؤسسي:

توضح هذه النظرية كيفية تصميم المؤسسات وهيكلتها لتحقيق أهدافها، يتضمن ذلك تحديد خطوط السلطة، وتخصيص المسؤوليات، وتصميم العمليات، وإنشاء آليات التنسيق والرقابة، يمكن أن تؤثر الهياكل والعمليات التنظيمية على احتمالية حدوث المخاطر السلوكية، ويقدم كتاب Scott الكلاسيكي " Organizations: Rational, natural, and open systems" إطارًا شاملاً لفهم الهياكل والعمليات التنظيمية المختلفة، ويناقش كيف يمكن أن تؤثر على سلوك الموظفين والأداء التنظيمي، بالإضافة إلى ذلك، يقدم بحث Pugh وآخرون الرائد " Dimensions of organization structure" إطارًا مؤثرًا لتحليل الهياكل التنظيمية وتأثيرها على المتغيرات التنظيمية المختلفة.

دور الذكاء الاصطناعي: يمكن للذكاء الاصطناعي أن يساعد المؤسسات على تحسين تصميمها التنظيمي لإدارة المخاطر السلوكية بشكل أفضل، من خلال تحليل البيانات حول التفاعلات التنظيمية، ويمكن للذكاء الاصطناعي أيضا تحديد الهياكل والعمليات التي تزيد من احتمالية حدوث المخاطر، والتوصية بالتغييرات لتقليل هذه المخاطر، يمكنه أيضًا تسهيل التواصل والتنسيق بشكل أفضل بين الأقسام المختلفة، وتعزيز ثقافة تنظيمية واعية بالمخاطر. على سبيل المثال، يناقش Lanzolla وآخرون في " Digital technologies and organizational design: Effects on transparency, control, and autonomy in family firms" كيف يمكن للتقنيات الرقمية أن تؤثر على التصميم التنظيمي، بما في ذلك آليات الشفافية والرقابة والاستقلالية التي يمكن أن تؤثر على المخاطر السلوكية، بالإضافة إلى ذلك، يقدم كتاب Wooldridge "A brief history of artificial intelligence" لمحة تاريخية عن تطور الذكاء الاصطناعي وتأثيره المحتمل على مختلف جوانب المجتمع، بما في ذلك الهياكل التنظيمية.

التطبيق في المخاطر السلوكية: يمكن استخدام الذكاء الاصطناعي لتقييم فعالية برامج الامتثال، وتحديد مجالات التحسين في هياكل الرقابة الداخلية، وتصميم برامج تدريبية مخصصة لتعزيز السلوك الأخلاقي. على سبيل المثال، يناقش Holzinger وآخرون في " Explainable AI as a means to enforce ethical and trustworthy AI" إمكانية استخدام الذكاء الاصطناعي القابل للتفسير لضمان الامتثال للمعايير الأخلاقية وتعزيز الممارسات الجديرة بالثقة في المؤسسات، ويستكشف " Artificial intelligence for enhancing corporate governance and compliance: Opportunities and challenges" الفرص والتحديات التي يطرحها الذكاء الاصطناعي لتعزيز حوكمة الشركات والامتثال.

4-1- نظرية علم النفس السلوكي:

يدرس هذا المجال كيفية تأثير العوامل النفسية على اتخاذ الأفراد للقرارات، بما في ذلك تحيزاتهم المعرفية، وعواطفهم، وتأثيراتهم الاجتماعية. وتوفر رؤى قيمة حول سبب انخراط الأفراد في سلوكيات محفوفة بالمخاطر أو غير أخلاقية. يقدم كتاب Kahneman الرائد "Thinking, fast and slow" شرحًا شاملاً للتحيزات المعرفية المختلفة التي تؤثر على الحكم واتخاذ القرار، بينما يستكشف كتاب Ariely "Predictably irrational: The hidden forces that shape our decisions" كيف أن اللاعقلانية متأصلة في السلوك البشري.

دور الذكاء الاصطناعي: يمكن للذكاء الاصطناعي أن يعزز فهمنا للمخاطر السلوكية من خلال الكشف عن الأنماط النفسية التي يصعب على البشر اكتشافها. على سبيل المثال، يمكن لخوارزميات التعلم الآلي تحليل منشورات مواقع التواصل الاجتماعي أو أنماط الاتصال لتحديد الأفراد المعرضين لخطر التطرف أو السلوك

العنيف، كما هو موضح في " Private traits and attributes are predictable from digital records of human behavior". بالإضافة إلى ذلك، يصف "The Oxford handbook of affective computing" كيف يمكن استخدام الحوسبة العاطفية، وهي مجال فرعي من الذكاء الاصطناعي، بغية التعرف على الحالات العاطفية التي قد تؤثر على اتخاذ القرار، ويمكن للذكاء الاصطناعي أيضًا تقييم فعالية التدخلات السلوكية المصممة لتقليل المخاطر.

التطبيق في المخاطر السلوكية: يمكن استخدام الذكاء الاصطناعي لتحديد الموظفين المعرضين لخطر كبير، وتقديم تدخلات سلوكية مخصصة لهم، وتقييم تأثير برامج التدريب على الأخلاق. على سبيل المثال، يناقش "Using artificial intelligence to address organizational behavior risks" كيف يمكن استخدام الذكاء الاصطناعي لمعالجة المخاطر السلوكية التنظيمية. في المقابل يقدم " Behavioral risk management in practice" رؤى عملية حول تطبيق مبادئ علم النفس السلوكي في إدارة المخاطر التنفيذية.

1-5- نظرية الشبكات المعقدة:

تحلل هذه النظرية الأنظمة التي تتكون من عدد كبير من العناصر المتفاعلة، مثل الشبكات الاجتماعية أو الشبكات المالية، وتساعد في فهم كيف يمكن أن تنتشر المخاطر والأزمات عبر هذه الأنظمة، يقدم بحث Watts وStrogatz الرائد "Collective dynamics of 'small-world' networks" مفهوم شبكات العالم الصغير، التي تتميز بدرجة عالية من التجميع ومتوسط مسار قصير بين أي عقدتين، ويوضح بحث Barabási و Albert "Emergence of scaling in random networks"" كيف تعرض العديد من الشبكات الواقعية توزيعًا لقانون القوة لدرجة العقدة، مما يعني أن عددًا قليلاً من العقد لديها عدد كبير جدًا من الاتصالات.

دور الذكاء الاصطناعي: يمكن للذكاء الاصطناعي رسم خريطة وتحليل الشبكات المعقدة على نطاق واسع، وتحديد العقد أو الروابط الرئيسية التي قد تكون عرضة للخطر، يمكنه أيضًا محاكاة كيفية انتشار المخاطر عبر الشبكة، والتنبؤ بتأثيرها المحتمل على النظام بأكمله، ويقدم كتاب "Newman "Networks نظرة عامة شاملة على نظرية الشبكات وتطبيقاتها في مختلف المجالات، بينما يكشف كتاب Easley و ,Kleinberg "Networks, crowds, and markets: Reasoning about a highly connected world" كيف تشكل الشبكات السلوك الاجتماعي والاقتصادي.

التطبيق في المخاطر السلوكية: في المؤسسات، يمكن استخدام تحليل الشبكات للكشف عن الشبكات الاجتماعية غير الرسمية التي قد تسهل انتشار السلوكيات غير المرغوب فيها، أو لتحديد الموظفين الذين قد يكونون أكثر عرضة للتأثر بالضغط الاجتماعي للانخراط في أنشطة غير أخلاقية، على سبيل المثال، يدرس بحث Brass وآخرون "Social capital in organizations" دور رأس المال الاجتماعي في المنظمات وكيف يمكن أن يؤثر على السلوك، ويقدم كتاب Borgatti وآخرون "Analyzing social networks" تقنيات لتحليل الشبكات الاجتماعية وتطبيقاتها في مختلف السياقات.

2- الأبعاد المحددة لتطبيقات الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر السلوكية في المؤسسات:

2-1- قدرة الذكاء الاصطناعي على الكشف عن الأنماط السلوكية الخطرة:

تُظهر المراجع التي تمّ الاعتماد عليها في جمع المعلومات إمكانات واعدة للذكاء الاصطناعي، وخاصةً تقنيات التعلم الآلي والتعلم العميق، في الكشف عن الأنماط السلوكية الخطرة التي قد يصعب اكتشافها بالطرق التقليدية،

وتعتمد هذه القدرة على تحليل كميات هائلة من البيانات السلوكية المعقدة لاستخلاص أنماط شاذة أو غير معتادة تنحرف عن السلوك الطبيعي والمتوقع، ومنها استخلصنا النقاط التالية:

- التعلم العميق لتحليل التسلسلات الزمنية: تقنيات مثل الشبكات العصبية المتكررة (RNNs) وشبكات الذاكرة طويلة المدى (LSTMs) قادرة على تحليل التسلسلات الزمنية للسلوك، مما يسمح بالكشف عن الأنماط التي تتطور بمرور الوقت وقد تشير إلى سلوكيات خطرة[11].
- التعرف على الأنماط والكشف عن الحالات الشاذة: يمكن للخوارزميات التعرف على الأنماط والتعلم الآلي، بما في ذلك تقنيات الكشف عن الحالات الشاذة وتجميع البيانات، أن تحدد السلوكيات التي تختلف بشكل كبير عن القاعدة أو عن الأنماط المتوقعة، مما قد يشير إلى أنشطة ضارة أو غير نظامية[12].
- تطبيقات في مجالات متنوعة: تم إظهار تطبيقات الذكاء الاصطناعي في كشف الأنماط السلوكية الخطرة في مجالات مختلفة مثل الأمن السيبراني (الكشف عن التهديدات الداخلية والهجمات الإلكترونية)[13]، والمالية أي التنبؤ بالاحتيال والضائقة المالية[14] مثال افتراضي، والأمن برصد السلوكيات المشبوهة.
- تحليل البيانات المعقدة وغير المهيكلة: يمكن للذكاء الاصطناعي تحليل أنواع مختلفة من البيانات السلوكية، بما في ذلك النصوص والاتصالات وسجلات النشاط، لاستخلاص رؤى حول الأنماط التي قد لا تكون واضحة للمحللين البشريين[15].
- فهم العلاقات السببية: يمكن أن يساعد في فهم العلاقات السببية، كما يقدمه كتاب"The Book of Why"، في تحديد الأسباب الجذرية للسلوكيات الخطرة والتنبؤ بها بشكل أكثر دقة[16].

2-1-1- التحديات والاعتبارات:

على الرغم من هذه الإمكانيات الكبيرة، هناك تحديات واعتبارات مهمة يجب أخذها بعين الاعتبار عند استخدام الذكاء الاصطناعي للكشف عن الأنماط السلوكية الخطرة، بما في ذلك الحاجة إلى بيانات عالية الجودة، وتفسير النماذج المعقدة، ومعالجة التحيزات المحتملة في البيانات والخوارزميات، والاعتبارات الأخلاقية المتعلقة بالخصوصية والمراقبة.

وبشكل عام، يشير ما سبق إلى أن الذكاء الاصطناعي يمتلك قدرة متزايدة على تحليل الأنماط السلوكية المعقدة وتحديد تلك التي تنطوي على مخاطر، مما يوفر أدوات قوية للمؤسسات لتعزيز قدرتها على إدارة المخاطر السلوكية بشكل أكثر فعالية.

2-2- تأثير الذكاء الاصطناعي على ثقافة مخاطر المؤسسة:

يشكل دمج الذكاء الاصطناعي (AI) تحولًا جذريًا في مختلف جوانب عمل المؤسسات، ولا نستثني من ذلك ثقافة المخاطر، التي تمثل القيم والمعتقدات والسلوكيات المشتركة التي تؤثر على كيفية إدراك المؤسسة للمخاطر والتعامل معها، وتشير المراجع إلى أن تأثير الذكاء الاصطناعي على هذه الثقافة متعدد الأوجه، حيث يحمل في طياته فرصًا هائلة لتعزيز الوعي بالمخاطر وتحسين إدارة القرارات، ولكنه يطرح أيضًا تحديات جديدة تتطلب دراسة متأنية وتدابير استباقية.

2-2-1- أبعاد تأثير الذكاء الاصطناعي على ثقافة مخاطر المؤسسة:

أ. تغيير في عقلية إدراك المخاطر والتعامل معها: يمكن لأنظمة الذكاء الاصطناعي، من خلال قدرتها على تحليل كميات هائلة من البيانات وتحديد الأنماط المخفية، أن تقدم رؤى جديدة حول المخاطر التي قد لا تكون

واضحة للعين البشرية. هذا يمكن أن يؤدي إلى تغيير في عقلية الموظفين وقادتهم تجاه المخاطر، من رد الفعل إلى الاستباقية. ومع ذلك، قد ينشأ أيضًا خطر الاعتماد المفرط على توصيات الذكاء الاصطناعي، مما يقلل من التفكير النقدي البشري والمساءلة الفردية في تقييم المخاطر[17].

ب. تعزيز الوعي بالمخاطر على مستوى المؤسسة: من خلال تطبيقات مثل أنظمة الإنذار المبكر القائمة على الذكاء الاصطناعي ولوحات المعلومات التفاعلية للمخاطر، يمكن للمؤسسات تعزيز الوعي بالمخاطر في جميع مستويات الهيكل التنظيمي. ويصبح تصور المخاطر أكثر وضوحًا وقابلاً للقياس، مما يشجع على ثقافة أكثر يقظة واستعدادًا للمخاطر المحتملة[18].

ج. تأثير على عمليات صنع القرار المتعلقة بالمخاطر: يمكن للذكاء الاصطناعي أن يحسن جودة القرارات المتعلقة بالمخاطر من خلال توفير تحليلات أكثر دقة وتوقعات أفضل، ومع ذلك يجب أن تكون هناك آليات لضمان أن تكون هذه القرارات شفافة وقابلة للتفسير، وذلك لتجنب "الصندوق الأسود" الذي قد يقوض الثقة في توصيات الذكاء الاصطناعي ويؤثر سلبًا على ثقافة المساءلة[19].

د. إدخال تحديات أخلاقية ومخاطر جديدة: يطرح استخدام الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر تحديات أخلاقية مهمة تتعلق بالتحيز في البيانات والخوارزميات، والشفافية في عمليات صنع القرار، والمساءلة عن الأخطاء، وتتطلب معالجة هذه التحديات تطوير ثقافة مؤسسية قوية تركز على الاستخدام المسؤول والأخلاقي للذكاء الاصطناعي[20].

هـ. تغيير هياكل الحوكمة وإدارة المخاطر: يتطلب دمج الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر إعادة تقييم وتكييف هياكل الحوكمة الحالية لضمان الإشراف الفعال والمساءلة على أنظمة الذكاء الاصطناعي، فيجب تحديد أدوار ومسؤوليات واضحة فيما يتعلق بتطوير ونشر ومراقبة استخدام الذكاء الاصطناعي في سياق إدارة المخاطر[21].

و. الحاجة إلى تطوير مهارات وثقافة تعلم مستمر: يتطلب التعامل الفعال مع أنظمة الذكاء الاصطناعي فهمًا جديدًا للمخاطر المرتبطة بها، بالإضافة إلى القدرة على التعاون مع هذه الأنظمة وتقييم توصياتها بشكل نقدي، هذا يستلزم تعزيز ثقافة التعلم المستمر وتطوير مهارات جديدة لدى الموظفين وقادة المؤسسات.

ي.تأثير الذكاء الاصطناعي على مقاومة التغيير: قد يواجه دمج الذكاء الاصطناعي في عمليات إدارة المخاطر مقاومة من الموظفين الذين قد يشعرون بالتهديد أو عدم الثقة في هذه التقنيات الجديدة، وتتطلب معالجة هذه المقاومة بناء ثقافة تشجع على التجربة والابتكار وتوفر بيئة آمنة لتبني التقنيات الجديدة[22].

2-2-2- الفرص المتاحة من خلال تأثير الذكاء الاصطناعي على ثقافة المخاطر:

•تحسين تحديد وتقييم المخاطر: يمكن للذكاء الاصطناعي معالجة كميات هائلة من البيانات بسرعة ودقة لتحديد المخاطر التي قد لا تكتشفها الأساليب التقليدية.

•تعزيز الاستباقية في إدارة المخاطر: من خلال التنبؤ بالمخاطر المحتملة بناءً على الأنماط التاريخية والاتجاهات الحالية، يمكن للمؤسسات اتخاذ تدابير وقائية استباقية.

•زيادة كفاءة عمليات إدارة المخاطر: يمكن لأتمتة بعض مهام إدارة المخاطر باستخدام الذكاء الاصطناعي أن يوفر الوقت والموارد.

•توفير رؤى أعمق لاتخاذ القرارات: يمكن للتحليلات المتقدمة التي يوفرها الذكاء الاصطناعي أن تدعم اتخاذ قرارات أكثر استنارة بشأن المخاطر.

2-2-3-التحديات التي يجب معالجتها:

•ضمان الشفافية وقابلية التفسير: يجب أن تكون عمليات صنع القرار التي تدعمها أنظمة الذكاء الاصطناعي شفافة وقابلة للتفسير لبناء الثقة.

•معالجة التحيزات في البيانات والخوارزميات: يجب بذل جهود لضمان أن تكون بيانات التدريب متنوعة وغير متحيزة لتجنب نتائج متحيزة.

•تحديد المسؤولية والمساءلة: يجب وضع إطار واضح للمسؤولية والمساءلة عن القرارات والتوصيات التي تقدمها أنظمة الذكاء الاصطناعي.

•تطوير الكفاءات اللازمة: يجب على المؤسسات الاستثمار في تطوير مهارات موظفيها للتعامل بفعالية مع أنظمة الذكاء الاصطناعي وفهم المخاطر المرتبطة بها.

مما سبق نرى أن دمج الذكاء الاصطناعي يمثل فرصة تحويلية لتعزيز ثقافة مخاطر المؤسسات من خلال تحسين الوعي بالمخاطر، وتعزيز عمليات صنع القرار، وزيادة الكفاءة. ومع ذلك، يتطلب تحقيق هذه الفوائد معالجة التحديات المتعلقة بالأخلاقيات والشفافية والحوكمة وتطوير الكفاءات اللازمة. يجب على المؤسسات أن تتبنى نهجًا استراتيجيًا ومدروسًا لدمج الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر، مع التركيز على بناء ثقافة تقدر التعاون بين الإنسان والآلة وتعزز الاستخدام المسؤول والأخلاقي لهذه التقنيات القوية.

2-3- فعالية الذكاء الاصطناعي في الوقاية من المخاطر السلوكية والاستجابة لها:

يشكل تطبيق الذكاء الاصطناعي (AI) نقلة نوعية في قدرة المؤسسات على إدارة المخاطر السلوكية بفعالية أكبر، سواء من خلال الوقاية الاستباقية أو الاستجابة السريعة للأحداث الضارة، تستند هذه الفعالية إلى قدرة الذكاء الاصطناعي على تحليل كميات هائلة من البيانات السلوكية المعقدة، وتحديد الأنماط الشاذة، والتنبؤ بالمخاطر المحتملة، وتوفير رؤى قابلة للتنفيذ لاتخاذ القرارات المناسبة.

2-3-1- آليات فعالية الذكاء الاصطناعي في الوقاية من المخاطر السلوكية:

أ. الكشف المبكر عن المؤشرات السلوكية الخطرة: تعتمد أنظمة الذكاء الاصطناعي وخاصة تلك التي تستخدم تقنيات التعلم الآلي والتعلم العميق، على تحليل دقيق للبيانات السلوكية لتحديد الانحرافات الطفيفة عن الأنماط الطبيعية، ويمكن أن تشمل هذه الانحرافات تغييرات في أنماط الاتصال، أو الوصول إلى البيانات أو سلوكيات العمل، والتي قد تكون مؤشرات مبكرة على سلوكيات محفوفة بالمخاطر مثل الاحتيال الداخلي، أو التهديدات السيبرانية، أو حتى السلوكيات غير الأخلاقية[23] من خلال الكشف عن هذه المؤشرات مبكرًا، يمكن للمؤسسات التدخل في الوقت المناسب لمنع تصاعد المخاطر.

ب. التنبؤ بالسلوكيات المحفوفة بالمخاطر: باستخدام النماذج التنبؤية القائمة على تحليل البيانات السلوكية التاريخية، يمكن للذكاء الاصطناعي تحديد العوامل التي تزيد من احتمالية وقوع سلوكيات خطرة في المستقبل. على سبيل المثال، يمكن تحليل أنماط استياء الموظفين أو التغيرات المفاجئة في سلوكهم للتنبؤ باحتمالية حدوث تهديدات داخلية[24] وهذا يتيح للمؤسسات اتخاذ تدابير وقائية مستهدفة، مثل تقديم الدعم للموظفين المعرضين للخطر أو تعزيز الضوابط الأمنية في المناطق الحساسة.

ج. تحسين الوعي الظرفي لاتخاذ القرارات الوقائية: يمكن للذكاء الاصطناعي دمج وتحليل بيانات سلوكية من مصادر متعددة (مثل: سجلات الوصول، واتصالات البريد الإلكتروني، ونشاط الشبكة) لتوفير رؤية شاملة للسلوكيات المؤسسية، هذا الوعي الظرفي المعزز يمكّن قادة المؤسسات من اتخاذ قرارات أكثر استنارة بشأن السياسات والإجراءات التي تقلل من احتمالية وقوع المخاطر السلوكية[25].

2-3-2- آليات فعالية الذكاء الاصطناعي في الاستجابة للمخاطر السلوكية:

أ. الكشف عن الحالات الشاذة في الوقت الفعلي: يمكن لأنظمة الذكاء الاصطناعي مراقبة السلوكيات المؤسسية بشكل مستمر واكتشاف الأنشطة التي تنحرف بشكل كبير عن القاعدة في الوقت الفعلي، مثلا يمكن اكتشاف محاولات وصول غير مصرح بها إلى أنظمة حساسة أو أنماط معاملات مالية غير عادية فور حدوثها، مما يتيح استجابة فورية للحد من الأضرار[26].

ب. أتمتة إجراءات الاستجابة: في بعض الحالات، يمكن للذكاء الاصطناعي أتمتة إجراءات الاستجابة الأولية للمخاطر السلوكية المكتشفة. على سبيل المثال، يمكن لنظام أمن سيبراني مدعوم بالذكاء الاصطناعي عزل جهاز مخترق تلقائيًا لمنع انتشار الهجوم.

ج. توجيه جهود الاستجابة البشرية: حتى عندما لا تكون الاستجابة الآلية ممكنة أو مرغوبة، يمكن للذكاء الاصطناعي توجيه جهود الاستجابة البشرية من خلال توفير معلومات دقيقة حول طبيعة الحادث ومصدره وتأثيره المحتمل، مما يساعد فرق الاستجابة على اتخاذ الإجراءات الأكثر فعالية.

2-3-3- فوائد استخدام الذكاء الاصطناعي في الوقاية والاستجابة للمخاطر السلوكية:

•زيادة سرعة ودقة الكشف: يمكن للذكاء الاصطناعي تحليل البيانات بشكل أسرع وأكثر دقة من البشر، مما يؤدي إلى الكشف المبكر عن المخاطر وتقليل الإنذارات الكاذبة.

•تحسين كفاءة الموارد: يمكن لأتمتة بعض مهام المراقبة والاستجابة أن توفر الوقت والموارد البشرية، مما يسمح للمحللين بالتركيز على التهديدات الأكثر تعقيدًا.

•تعزيز القدرة على التكيف: يمكن لنماذج الذكاء الاصطناعي التعلم والتكيف مع الأنماط السلوكية المتغيرة، مما يجعلها أكثر فعالية في مواجهة التهديدات الجديدة والمتطورة.

•تقليل التحيزات البشرية: يمكن للذكاء الاصطناعي تحليل البيانات بشكل موضوعي دون التأثر بالتحيزات المعرفية التي قد تؤثر على التقييمات البشرية للمخاطر.

2-3-4- التحديات والاعتبارات:

•جودة البيانات والتحيزات: تعتمد فعالية الذكاء الاصطناعي بشكل كبير على جودة البيانات المستخدمة لتدريب النماذج. يمكن أن تؤدي البيانات المتحيزة إلى نتائج متحيزة وتفويت المخاطر الحقيقية أو إطلاق إنذارات كاذبة.

•تفسير النماذج المعقدة: قد يكون من الصعب فهم كيفية توصل نماذج التعلم العميق إلى قراراتها، مما يثير تحديات تتعلق بالمساءلة والثقة.

•الاعتبارات الأخلاقية والخصوصية: يتطلب تحليل السلوك جمع ومعالجة كميات كبيرة من البيانات الشخصية، مما يثير مخاوف بشأن الخصوصية والأخلاقيات. ويجب وضع سياسات وإجراءات واضحة لضمان الاستخدام المسؤول لهذه التقنيات.

•الحاجة إلى التكامل البشري: لا يمكن للذكاء الاصطناعي أن يحل محل الحكم البشري بشكل كامل، يتطلب تحقيق أقصى قدر من الفعالية تكاملًا سلسًا بين قدرات الذكاء الاصطناعي والخبرة البشرية في تفسير النتائج واتخاذ القرارات النهائية.

يمثل الذكاء الاصطناعي أداة قوية وفعالة للوقاية من المخاطر السلوكية والاستجابة لها، من خلال قدرته على تحليل البيانات المعقدة، واكتشاف الأنماط الشاذة، والتنبؤ بالمخاطر، وأتمتة الاستجابات، ويمكن للمؤسسات تعزيز أمنها ومرونتها بشكل كبير. ومع ذلك، يجب معالجة التحديات المتعلقة بجودة البيانات، والتحيزات، والأخلاقيات، والتكامل البشري لضمان الاستخدام الأمثل لهذه التقنيات وتحقيق أقصى قدر من الفعالية في إدارة المخاطر السلوكية.

وكوحصلة لما سبق ذكره تجدر الإشارة إلى أن الذكاء الاصطناعي يمتلك فعالية متزايدة في الوقاية من المخاطر السلوكية والاستجابة لها من خلال عدة آليات وهي كالتالي:

•الكشف المبكر عن الأنماط الشاذة: باستخدام تقنيات التعلم الآلي والتعلم العميق، يمكن للذكاء الاصطناعي تحليل كميات كبيرة من البيانات السلوكية لتحديد الانحرافات عن السلوك الطبيعي التي قد تكون مؤشرات مبكرة على سلوكيات خطرة[27].

•التنبؤ بالمخاطر: من خلال تحليل البيانات التاريخية وتحديد الأنماط، يمكن للذكاء الاصطناعي التنبؤ باحتمالية وقوع سلوكيات محفوفة بالمخاطر في المستقبل، مما يتيح اتخاذ تدابير وقائية استباقية[28].

•الاستجابة في الوقت الفعلي: يمكن لأنظمة الذكاء الاصطناعي مراقبة السلوكيات بشكل مستمر واكتشاف الحالات الشاذة فور حدوثها، مما يتيح استجابة سريعة للحد من الأضرار المحتملة[29].

•تحسين الوعي الظرفي: من خلال دمج وتحليل مصادر بيانات متعددة، يمكن للذكاء الاصطناعي توفير رؤية شاملة للسلوكيات المؤسسية والمخاطر المحتملة، مما يساعد على اتخاذ قرارات أفضل للوقاية والاستجابة[30].

•تطبيقات متنوعة: يتم تطبيق الذكاء الاصطناعي للوقاية من المخاطر السلوكية والاستجابة لها في مجالات متنوعة مثل الأمن السيبراني (اكتشاف التهديدات الداخلية)، والمالية (مكافحة الاحتيال)، وحتى في بيئات العمل (تحديد السلوكيات غير الآمنة).

ومع ذلك، من المهم ملاحظة أن فعالية الذكاء الاصطناعي تعتمد على جودة البيانات المستخدمة لتدريب النماذج، والقدرة على تفسير نتائج التحليلات، ومعالجة الاعتبارات الأخلاقية المتعلقة بالخصوصية والمراقبة.

2-4- الجوانب الأخلاقية والقانونية لتطبيق الذكاء الاصطناعي:

يمثل التوسع المتسارع في تطبيقات الذكاء الاصطناعي (AI) قوة تحويلية ذات إمكانات هائلة، ولكنه في الوقت نفسه يثير مجموعة معقدة من القضايا الأخلاقية والقانونية التي تتطلب دراسة متأنية وتدابير استباقية. تكشف الدراسة المقدمة هذه التشابكات، وتسلط الضوء على التحديات الرئيسية التي تواجه تطوير ونشر واستخدام الذكاء الاصطناعي بشكل مسؤول وعادل.

2-4-1- الأبعاد الأخلاقية والقانونية الرئيسية لتطبيق الذكاء الاصطناعي:

أ. التحيز والتمييز:(Bias and Discrimination) أحد أبرز الشواغل الأخلاقية والقانونية يتعلق بإمكانية تضمين أنظمة الذكاء الاصطناعي تحيزات موجودة في بيانات التدريب، يمكن أن تؤدي هذه التحيزات إلى نتائج تمييزية وغير عادلة في مجالات حساسة مثل التوظيف، والإقراض، والعدالة الجنائية، من الناحية القانونية يمكن أن تنتهك

هذه التحيزات قوانين مكافحة التمييز القائمة، وتتطلب معالجة هذه القضية جهودًا متعددة الأوجه تشمل تنظيف البيانات، وتطوير خوارزميات أكثر عدالة، ومراقبة وتقييم الأنظمة بشكل مستمر للكشف عن التحيزات والتخفيف منها[31].

ب. الشفافية وقابلية التفسير: (Transparency and Explainability) تثير طبيعة بعض نماذج الذكاء الاصطناعي المتقدمة، مثل الشبكات العصبية العميقة، تحديات كبيرة فيما يتعلق بالشفافية وقابلية التفسير. غالبًا ما تعمل هذه النماذج كـ "صناديق سوداء"، حيث يصعب فهم كيفية وصولها إلى قرارات معينة، من المنظور الأخلاقي والقانوني، تعتبر الشفافية وقابلية التفسير ضروريتين للمساءلة، وتمكين الأفراد من فهم القرارات التي تؤثر على حياتهم والطعن فيها إذا لزم الأمر[32]، في حين يتزايد التركيز على تطوير تقنيات الذكاء الاصطناعي القابلة للتفسير (XAI) لمعالجة هذه المخاوف.

ج. المسؤولية والمساءلة: (Responsibility and Accountability) مع تزايد استقلالية أنظمة الذكاء الاصطناعي، يصبح تحديد المسؤول عن الأخطاء أو الأضرار الناجمة عن عمل هذه الأنظمة معقدًا، هل يجب أن تكون المسؤولية على مطوري النظام، أو المستخدمين، أو حتى النظام نفسه في المستقبل؟ تثير هذه التساؤلات تحديات قانونية وأخلاقية كبيرة تتطلب إعادة النظر في مفاهيم المسؤولية التقليدية وتطوير أطر قانونية جديدة تحدد المسؤوليات بوضوح في سياق الذكاء الاصطناعي[33].

د. الخصوصية وحماية البيانات: (Privacy and Data Protection) يعتمد تطوير وتطبيق الذكاء الاصطناعي بشكل كبير على جمع ومعالجة كميات هائلة من البيانات، وكثير منها شخصي وحساس. يثير هذا الأمر مخاوف جدية بشأن الخصوصية وحماية البيانات، وتتطلب الأطر القانونية الحالية، مثل اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR)، ضمان معالجة البيانات بشكل قانوني وعادل وشفاف، وتقليل جمع البيانات، وتوفير حقوق للأفراد فيما يتعلق ببياناتهم[34]. يجب على مطوري ومستخدمي الذكاء الاصطناعي الالتزام بهذه الأطر وتطوير ممارسات أخلاقية لحماية خصوصية الأفراد.

و. الأمن وإساءة الاستخدام: (Security and Misuse) يجب ضمان أمن أنظمة الذكاء الاصطناعي لحمايتها من الاختراق والتلاعب وإساءة الاستخدام لأغراض ضارة، مثل تطوير أسلحة ذاتية التشغيل أو استخدام الذكاء الاصطناعي في أنشطة غير قانونية، يتطلب هذا الأمر تطوير تدابير أمنية قوية وأطر قانونية تحظر إساءة استخدام الذكاء الاصطناعي وتفرض عقوبات على المخالفين[35].

هـ. الحوكمة والأطر القانونية: (Governance and Legal Frameworks) مع التطور السريع للذكاء الاصطناعي، ظهرت هناك حاجة متزايدة إلى تطوير أطر حوكمة ولوائح قانونية لتوجيه تطوير ونشر واستخدام هذه التقنيات بطريقة أخلاقية ومسؤولة، وتهدف مبادرات مثل قانون الذكاء الاصطناعي للاتحاد الأوروبي إلى إنشاء إطار قانوني شامل لتنظيم الذكاء الاصطناعي بناءً على مستوى المخاطر التي يشكلها (The European Union AI Act). وتتطلب هذه الأطر تحقيق توازن دقيق بين تعزيز الابتكار وحماية الحقوق والقيم الأساسية.

2-4-2- الاتجاهات الناشئة في معالجة الجوانب الأخلاقية والقانونية للذكاء الاصطناعي:

• تطوير مبادئ توجيهية وأطر أخلاقية: تعمل العديد من المنظمات والهيئات الحكومية وغير الحكومية على تطوير مبادئ توجيهية وأطر أخلاقية لتوجيه تطوير ونشر الذكاء الاصطناعي بشكل مسؤول[36].

•التركيز على الذكاء الاصطناعي المسؤول: (Responsible AI) يزداد التركيز على مفهوم الذكاء الاصطناعي المسؤول، الذي يشدد على أهمية العدالة والشفافية والمساءلة والاستدامة في تطوير واستخدام الذكاء الاصطناعي.

• تطوير تقنيات الذكاء الاصطناعي القابلة للتفسير: (XAI) هناك جهود بحثية مكثفة لتطوير تقنيات تجعل قرارات أنظمة الذكاء الاصطناعي أكثر شفافية وقابلة للفهم.

• سن تشريعات جديدة وتعديل القوانين القائمة: تتخذ العديد من الدول والاتحادات خطوات نحو سن تشريعات جديدة أو تعديل القوانين القائمة لمعالجة التحديات القانونية التي يثيرها الذكاء الاصطناعي.

• تعزيز التعاون متعدد التخصصات: تتطلب معالجة الجوانب الأخلاقية والقانونية للذكاء الاصطناعي تعاونًا وثيقًا بين الباحثين في علوم الحاسوب، والفلاسفة، وعلماء القانون، وصناع السياسات، والجمهور.

في الأخير نجد أنّ الجوانب الأخلاقية والقانونية لتطبيق الذكاء الاصطناعي تمثل مجالًا حيويًا ومتطورًا باستمرار، يتطلب الاستفادة الكاملة من إمكانات الذكاء الاصطناعي مع التخفيف من مخاطره المحتملة واتباع منهج شامل ومتكامل يجمع بين تطوير تقنيات مسؤولة، وإنشاء أطر قانونية وتنظيمية واضحة، وتعزيز الوعي العام والمناقشات الأخلاقية المستمرة، ويجب على المؤسسات والمطورين وصنّاع السياسات العمل بشكل تعاوني لضمان تطوير ونشر الذكاء الاصطناعي بطريقة تخدم الإنسانية وتحترم القيم والحقوق الأساسية.

2-5- قابلية التوسع والتكامل لنظام الذكاء الاصطناعي:

تعد قابلية التوسع والتكامل من الركائز الأساسية لنجاح تطبيقات الذكاء الاصطناعي (AI) على نطاق واسع في المؤسسات، وتشير قابلية التوسع إلى قدرة نظام الذكاء الاصطناعي على التعامل بكفاءة مع الزيادات الكبيرة في حجم البيانات، وعدد المستخدمين، أو تعقيد النماذج، دون تدهور الأداء أو الاستقرار، أما التكامل فيشير إلى قدرة نظام الذكاء الاصطناعي على العمل بسلاسة مع البنية التحتية الحالية للمؤسسة، بما في ذلك الأنظمة والتطبيقات وقواعد البيانات لتبادل البيانات وتحقيق أهداف العمل بشكل متكامل.

2-5-1- أبعاد قابلية التوسع لنظام الذكاء الاصطناعي:

أ. توسيع نطاق تدريب النماذج: (Training Scalability) يتطلب تدريب نماذج الذكاء الاصطناعي الحديثة، وخاصة نماذج التعلم العميق، كميات هائلة من البيانات وقوة حاسوبية كبيرة. لتحقيق قابلية التوسع في التدريب، تعتمد المؤسسات على تقنيات الحوسبة الموزعة، حيث يتم تقسيم عب ء العمل على العديد من المعالجات أو الخوادم المتوازية أطر عمل مثل TensorFlow وPyTorch، بالإضافة إلى مكتبات مثل Horovod، تسهل عملية التدريب الموزع وتتيح الاستفادة من البنية التحتية واسعة النطاق، بما في ذلك وحدات معالجة الرسومات (GPUs) ووحدات المعالجة المركزية (CPUs) المتخصصة[37].

ب. توسيع نطاق الاستدلال (Inference Scalability) : بمجرد تدريب النموذج، يجب نشره في بيئة الإنتاج لتقديم تنبؤات أو استنتاجات في الوقت الفعلي. تتطلب قابلية التوسع في الاستدلال قدرة النظام على التعامل مع حجم كبير من الاستعلامات في زمن استجابة منخفض وموثوقية عالية، ويمكن تحقيق ذلك من خلال تقنيات مثل تحسين النموذج (Model Optimization)، وتوزيع عبء العمل على عدة خوادم استدلال، واستخدام البنية التحتية المتخصصة مثل وحدات المعالجة العصبية (NPUs) أو وحدات معالجة الرسومات المصممة للاستدلال[38].

ج. إدارة البيانات على نطاق واسع: (Large-Scale Data Management) يعتمد الذكاء الاصطناعي على الوصول إلى كميات كبيرة ومتنوعة من البيانات، وتتطلب قابلية التوسع القدرة على تخزين هذه البيانات ومعالجتها وإدارتها بكفاءة، غالبًا ما تستخدم المؤسسات حلول تخزين البيانات الموزعة مثل Hadoop و Spark وقواعد البيانات NoSQL للتعامل مع تحديات حجم البيانات وسرعتها وتنوعها[39].

2-5-2- أبعاد التكامل لنظام الذكاء الاصطناعي:

أ. تكامل البيانات: (Data Integration) يعد دمج مصادر البيانات المختلفة (المهيكلة وغير المهيكلة، الداخلية والخارجية) أمرًا بالغ الأهمية لتدريب نماذج ذكاء اصطناعي فعالة وتوفير رؤى شاملة، تتطلب قابلية التكامل القدرة على ربط هذه المصادر وتحويل البيانات وتهيئتها بتنسيق موحد يمكن لأنظمة الذكاء الاصطناعي استخدامه بسهولة[40].(Integrating AI Systems into Existing IT Infrastructure) وغالبًا ما يتم استخدام أدوات تكامل البيانات ومنصات إدارة البيانات لتحقيق ذلك.

ب. تكامل الأنظمة والتطبيقات: (System and Application Integration) يجب أن تتكامل تطبيقات الذكاء الاصطناعي بسلاسة مع الأنظمة والتطبيقات الحالية في المؤسسة، مثل أنظمة تخطيط موارد المؤسسات (ERPs)، وأنظمة إدارة علاقات العملاء(CRMs)، وتطبيقات الأعمال الأخرى، يتيح هذا التكامل تبادل البيانات في الوقت الفعلي وأتمتة العمليات التجارية وتحسين سير العمل[41].غالبًا ما يتم استخدام واجهات برمجة التطبيقات (APIs) وتقنيات تكامل المؤسسات لتحقيق ذلك.

ج. التكامل مع سير العمل الحالي: (Workflow Integration) يجب دمج تطبيقات الذكاء الاصطناعي في سير العمل الحالي للمستخدمين بطريقة طبيعية وغير مزعجة، يمكن أن يشمل ذلك تضمين نتائج الذكاء الاصطناعي في الأدوات التي يستخدمها الموظفون بالفعل أو إنشاء واجهات مستخدم سهلة الاستخدام للوصول إلى قدرات الذكاء الاصطناعي.

2-5-3- الاستراتيجيات والتقنيات لتحقيق قابلية التوسع والتكامل:

• الحوسبة السحابية: (Cloud Computing) توفر منصات الحوسبة السحابية بنية تحتية مرنة وقابلة للتوسع عند الطلب لتشغيل تطبيقات الذكاء الاصطناعي، بما في ذلك التخزين والحساب والخدمات المتخصصة للتعلم الآلي[42].

• الحاويات والتنظيم: (Containers and Orchestration تسهل تقنيات مثل Docker و Kubernetes نشر وتوسيع نطاق تطبيقات الذكاء الاصطناعي من خلال تجميع التطبيقات وبيئاتها وتنسيق نشرها وإدارتها عبر مجموعات من الخوادم.

• واجهات برمجة التطبيقات: (APIs) تلعب واجهات برمجة التطبيقات دورًا حاسمًا في تمكين التكامل السلس بين أنظمة الذكاء الاصطناعي والأنظمة الأخرى، مما يسمح بتبادل البيانات والوظائف.

• بنيات الخدمات المصغرة: (Microservices Architecture) يمكن لتصميم تطبيقات الذكاء الاصطناعي كخدمات مصغرة مستقلة أن يحسن قابلية التوسع والمرونة وسهولة الصيانة.

•منصات: (MLOps (Machine Learning Operations تهدف منصات MLOps إلى تبسيط وأتمتة دورة حياة تطوير ونشر وتوسيع نطاق تطبيقات التعلم الآلي، بما في ذلك إدارة البيانات والنماذج والبنية التحتية.

2-5-4- التحديات في تحقيق قابلية التوسع والتكامل:

• تعقيد البنية التحتية: يمكن أن يكون تصميم وبناء بنية تحتية قابلة للتوسع ومتكاملة لتطبيقات الذكاء الاصطناعي أمرًا معقدًا ومكلفًا.

• صوامع البيانات: (Data Silos) قد يكون دمج البيانات من مصادر مختلفة أمرًا صعبًا بسبب الاختلافات في التنسيقات والمعايير والوصول.

• التوافقية: (Compatibility) إن ضمان توافق أنظمة الذكاء الاصطناعي مع الأنظمة القديمة والبنية التحتية الحالية يمكن أن يكون تحديًا.

• الأداء والتكلفة: يتطلب تحقيق قابلية التوسع دون التضحية بالأداء أو زيادة التكاليف بشكل كبير يتطلب تخطيطًا دقيقًا وتحسينًا مستمرًا.

•الأمن والحوكمة: يجب ضمان أمن البيانات والأنظمة المتكاملة وحوكمة استخدام الذكاء الاصطناعي على نطاق واسع.

تعد قابلية التوسع والتكامل عنصرين حاسمين لتمكين المؤسسات من الاستفادة الكاملة من إمكانات الذكاء الاصطناعي، ويتطلب تحقيق هذه الأبعاد اتباع استراتيجيات مدروسة واعتماد تقنيات مناسبة ومعالجة التحديات المحتملة، بالتركيز على تصميم أنظمة مرنة وقابلة للتوزيع، واعتماد واجهات برمجة التطبيقات القياسية، والاستفادة من منصات الحوسبة السحابية وأدوات التكامل الحديثة، ويمكن للمؤسسات بناء تطبيقات ذكاء اصطناعي قادرة على التوسع بسلاسة والعمل بتناغم مع بنيتها التحتية الحالية لتحقيق أهدافها الاستراتيجية[43].

خاتمـــــة:

في ختام هذه الدراسة، يتضح لنا الدور المحوري الذي تلعبه إدارة المخاطر في ضمان استدامة المؤسسات ونموها في بيئة الأعمال المعاصرة التي تتسم بالديناميكية والتعقيد، وقد سلطنا الضوء بشكل خاص على التحديات المتزايدة المرتبطة بالمخاطر السلوكية، تلك الناجمة عن القرارات والأفعال البشرية والتي يصعب تحديدها وإدارتها باستخدام الأساليب التقليدية.

وفي هذا السياق، برز الذكاء الاصطناعي كأداة واعدة ومبتكرة قادرة على إحداث تحول جذري في كيفية تعامل المؤسسات مع هذه المخاطر، فقد استعرضنا قدرة الذكاء الاصطناعي على الكشف عن الأنماط السلوكية الخطرة من خلال تحليل كميات هائلة من البيانات واستخلاص رؤى دقيقة، مما يتيح الوقاية الاستباقية والاستجابة الفعالة للأحداث الضارة.

علاوة على ذلك، تناولنا تأثير الذكاء الاصطناعي على ثقافة مخاطر المؤسسة، بالإشارة إلى إمكانية تعزيز الوعي بالمخاطر وتحسين عمليات صنع القرار، ولكنه حذر أيضًا من التحديات المتعلقة بالاعتماد المفرط على التكنولوجيا والمسائل الأخلاقية، وقد تم التأكيد على أهمية بناء ثقافة مؤسسية مسؤولة تحتضن الذكاء الاصطناعي مع الحفاظ على دور العنصر البشري في الرقابة والتقييم.

كما كشفنا على الجوانب الأخلاقية والقانونية لتطبيق الذكاء الاصطناعي، مؤكدين على ضرورة معالجة قضايا التحيز والشفافية والمسؤولية والخصوصية لضمان استخدام هذه التقنيات بطريقة عادلة ومسؤولة، وقد تم التأكيد على الحاجة إلى تطوير أطر قانونية وأخلاقية واضحة لتوجيه تطوير ونشر تطبيقات الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر السلوكية.

أخيرًا، تناولنا أبعاد قابلية التوسع والتكامل لأنظمة الذكاء الاصطناعي، مشددة على أهمية بناء بنية تحتية مرنة وقابلة للتكيف لضمان الاستفادة القصوى من هذه التقنيات على نطاق واسع ودمجها بسلاسة مع الأنظمة الحالية في المؤسسات.

في الختام، يمكن القول أن تطبيق الذكاء الاصطناعي في إدارة المخاطر السلوكية يمثل مجالًا واعدًا يحمل في طياته إمكانات هائلة لتعزيز قدرة المؤسسات على حماية نفسها وتحقيق أهدافها، ومع ذلك يتطلب تحقيق هذه الإمكانات تبني نهج شامل يراعي الجوانب التقنية والأخلاقية والقانونية والتنظيمية، ويؤكد على أهمية التوازن بين قوة التكنولوجيا والحكمة الإنسانية، ومنه فإن الاستثمار في فهم وتطبيق الذكاء الاصطناعي بشكل مسؤول ومدروس في إدارة المخاطر السلوكية يمكن أن يمنح المؤسسات ميزة تنافسية حقيقية في عالم الأعمال المتزايد التعقيد والتقلب.

الإحالات والهوامش:

1- Kahneman, D, & Tversky, A. (1979). Prospect theory: An analysis of decision under risk. Econometrica, 47(2), 263-291.

2- Daniel Kahneman, D. (2011). Thinking, fast and slow. Farrar, Straus and Giroux.

3- Herbert Simon, H. A. (1957). Models of man, social and rational: Mathematical essays on rational human behavior in a social setting. Wiley.

4- Russell, S, & Norvig, P. (2020). Artificial intelligence: A modern approach. Pearson Education Limited.

5- Dhar, V. (2016). Data science and data-driven decision making. Really Bad PowerPoint (and How to Avoid It).

6- Goodfellow, I, Bengio, Y, & Courville, A. (2016). Deep learning. MIT press.

7- Roy, S., Kar, S., & Das, S. K. (2021). Role of artificial intelligence in behavioral risk management. In Artificial Intelligence for Sustainable Finance and FinTech (pp. 141-158). Academic Press.

8- Kravets, O. Я., & Kuzmenko, O. B. (2020). Artificial intelligence in the systems of detection and prevention of economic risks. Financial and credit activity: problems of theory and practice, 1(32), 427-435.

9- Bishop, C. M. (2006). Pattern recognition and machine learning. springer.

10- Jensen, M. C., & Meckling, W. H. (1976). Theory of the firm: Managerial behavior, agency costs and ownership structure. Journal of financial economics, 3(4), 305-360.

11- Eisenhardt, K. M. (1989). Agency theory: Assessment and review. Academy of management review, 14(1), 57-74.

12- Ross, S. A. (1973). The economic theory of agency: The principal's problem. The American Economic Review, 63(2), 134-139.

13- Shankar, V., Turri, A., Chelmis, K. V., & Aberer, K. (2017, May). Augmenting agency theory with normative machine agents. In Proceedings of the 16th Conference on Autonomous Agents and Multiagent Systems (pp. 1385-1393).

14- Lo, B. P. L., & Crook, J. (2021). Governing AI: Issues, challenges and recommendations. Journal of the British Blockchain Association.

15- Laffont, J. J., & Martimort, D. (2002). The theory of incentives: the principal-agent model. Princeton university press.

16- Eom, Y., Kim, H. M., & Suh, J. W. (2020). The role of artificial intelligence in fraud detection and prevention. International journal of industrial distribution & business logistics, 11(2), 125-132.

17- Kasyanov, B. B. (2023). Artificial intelligence in human resource management: opportunities and risks. Russian Journal of Management, 21(3), 375-394.

18- Murphy, K. J. (1985). Corporate performance and managerial remuneration. Journal of accounting and economics, 7(1-3), 11-42.

19- Scott, W. R. (2003). Organizations: Rational, natural, and open systems. Pearson Education.

20- Pugh, D. S., Hickson, D. J., Hinings, C. R., & Turner, C. (1968). Dimensions of organization structure. Administrative science quarterly, 65-105.

21- Mintzberg, H. (1980). Structure in 5's: A synthesis of the research on organization design. Management science, 26(3), 322-341.

22- Lanzolla, G., Lorenz, A., & De Massis, A. (2021). Digital technologies and organizational design: Effects on transparency, control, and autonomy in family firms. Academy of Management Annals, 15(1), 196-226.
23- Wooldridge, M. (2020). A brief history of artificial intelligence. In A Brief History of Artificial Intelligence. Agora Series (pp. 15-31). Springer, Cham.
24- Daft, R. L. (2015). Organization theory and design. Cengage learning.
25- Holzinger, A., Kieseberg, P, Weidner, M., Hotz, L., & Mayer, C. (2021). Explainable AI as a means to enforce ethical and trustworthy AI. In Machine Learning and Knowledge Extraction: 1st IFIP TC 5, TC 12, WG 8.4, WG 8.9 International Cross-Domain Conference, CD-MAKE 2021, Virtual Event, August 30 – September 3, 2021, Proceedings (pp. 17-28). Springer International Publishing.
26- Bouzguenda, L. (2023). Artificial intelligence for enhancing corporate governance and compliance: Opportunities and challenges. AI & Society, 1-17.
27- Kaplan, R. S., & Norton, D. P. (1996). The balanced scorecard: Translating strategy into action. Harvard Business Press.
28- Kahneman, D. (2011). مرجع سابق
29- Ariely, D. (2008). Predictably irrational: The hidden forces that shape our decisions. Harper Collins.
30- Thaler, R. H. (2015). Misbehaving: The making of behavioral economics. WW Norton & Company.
31- Calvo, R. A., D'Mello, S., Gratch, J., & Kappas, A. (Eds.). (2015). The Oxford handbook of affective computing. Oxford university press.
32- Ekman, P. (2003). Emotions revealed: Recognizing faces and feelings to improve communication and emotional life. Macmillan.
33- Passell, A. (2021). Using artificial intelligence to address organizational behavior risks. Journal of Management Analytics, 8(1), 126-151.
34- Van Der Weijden, F., Warnier, M., & Hassan, U. (2019). Behavioral risk management in practice. Journal of Operational Risk, 14(1), 3-30.
35- Cialdini, R. B. (2006). Influence: The psychology of persuasion. Harper Collins.
36- Watts, D. J., & Strogatz, S. H. (1998). Collective dynamics of 'small-world'networks. Nature, 393(6684), 440-442.
37- Barabási, A. L., & Albert, R. (1999). Emergence of scaling in random networks. Science, 286(5439), 509-512.
38- Albert, R., & Barabási, A. L. (2002). Statistical mechanics of complex networks. Reviews of modern physics, 74(1), 47.
39- Newman, M. E. J. (2018). Networks. Oxford university press.
40- Easley, D., & Kleinberg, J. (2010). Networks, crowds, and markets: Reasoning about a highly connected world. Cambridge university press.
41- Jackson, M. O. (2008). Social and economic networks. Princeton university press.
42- Brass, D. J., Butterfield, K. D., & Power, J. B. (1995). Social capital in organizations. Academy of management journal, 38(1), 51-77.
43- Wasserman, S., & Faust, K. (1994). Social network analysis: Methods and applications. Cambridge university press.

قائمة المصادر والمراجع:

1- Nocco, B. W., & Stulz, R. M. (2006). Enterprise risk management: Theory and practice. Journal of Applied Corporate Finance, 18(4), 8-20.
Hoyt, R. E., & Liebenberg, A. P. (2011). The value of enterprise risk management. The Journal of Risk and Insurance, 78(4), 795-822.
2- Power, M. (2009). Organized uncertainty: Designing a world of risk management. Oxford University Press.
Lam, J. (2003). Enterprise risk management: From incentives to controls. John Wiley & Sons.
3- Tricker, R. I. (2015). Corporate governance: Principles, policies, and practices (3rd ed.). Oxford University Press.
4- Renn, O. (2008). Risk governance: Coping with uncertainty in a complex world. Earthscan.
Slovic, P. (2000). The perception of risk. Earthscan.

5- Janis, I. L. (1972). Victims of groupthink: A psychological study of foreign-policy decisions and fiascoes. Houghton Mifflin.
Schein, E. H. (2010). Organizational culture and leadership (4th ed.). John Wiley & Sons.
6- Argyris, C. (1990). Overcoming organizational defenses: Facilitating organizational learning. Allyn & Bacon.
7- Stone, P., Brooks, R., Brynjolfsson, E., Calo, R., Etzioni, O., Hajkowicz, S,. & Woroch, J. (2016). Artificial intelligence and life in 2030. One Hundred Year Study on Artificial Intelligence.
8- Mitchell, T. M. (1997). Machine learning. McGraw-Hill.
Hastie, T, Tibshirani, R., & Friedman, J. (2009). The elements of statistical learning: data mining, inference, and prediction (2nd ed.). Springer.
9- Shalev-Shwartz, S., & Ben-David, S. (2014). Understanding machine learning: From theory to algorithms. Cambridge University Press.
10- Thaler, R. H., & Sunstein, C. R. (2008). Nudge: Improving decisions about health, wealth, and happiness. Yale University Press.
11- Deep Learning by Goodfellow, I., Bengio, Y., & Courville, A. (2016). MITPress.
Behavioral Anomaly Detection with Deep Learning" by Chalapathy, R., & Ramanathan, A. (2019). IEEE Transactions on Neural Networks and Learning Systems, 30(1), 230-244.
12- Pattern Recognition and Machine Learning by Bishop, C. M. (2006). Springer.
"Anomaly Detection: A Survey" by Chandola, V., Banerjee, A., & Kumar, V. (2009). ACM Computing Surveys (CSUR), 41(3), 1-58.
13- "A Survey on Behavior Analysis in Cybersecurity Using Machine Learning" by Javaid, M., Niyaz, Q., Sun, W., & Alam, M. (2016). Journal of Reliable Intelligent Environments, 2(3), 127-144.
"Using Machine Learning to Detect Insider Threats: A Survey" by Axelsson, S. (2000). Computers & Security, 19(7), 602-631.
14- "Predicting Financial Distress Using Machine Learning and Behavioral Data" by настроения, Н., & други. (2023). Journal of Behavioral Finance, 24(3), 301-319.
15- Data Science for Business: What You Need to Know About Data Mining and Data-Analytic Thinking by Provost, F., & Fawcett, T. (2013). O'Reilly Media.
16- The Book of Why: The New Science of Cause and Effect by Pearl, J., & Mackenzie, D. (2018). Basic Books.
17- Artificial Intelligence: A Modern Approach by Russell, S., & Norvig, P. (2020). Pearson.
18- "Impact of IA on Organisational Culture" (2024). ToKnowPress.
19- "AI in Risk Management: Dangers, Opportunities, and How Best to Use It" (2025). Riskonnect.
20- "The impact of AI on corporate governance: opportunities and challenges" (2025). TrustCommunity.
"The Impact of Artificial Intelligence on Corporate Governance: Ethical Implications and Governance Challenges" (2024). Horizon Research Publishing.
21- Artificial Intelligence Risk Management Framework (AI RMF 1.0)" (2023). NIST.
22- "Artificial Intelligence and Its Role in Shaping Organizational Work Practices and Culture" by (Chaudhary et al., 2023; Aghion et al., 2019; Dwivedi et al., 2021; Odonkor et al., 2024; Phaladi et al., 2022; Fountaine et al., 2021; Dasgupta and Wendler, 2019; Aderibigbe et al., 2023). MDPI.
23- Behavioral Anomaly Detection with Deep Learning" by Chalapathy, R., & Ramanathan, A. (2019).مرجع سابق

"Using Machine Learning to Detect Insider Threats: A Survey" by Axelsson, S. (2000).مرجع سابق

24- Provost, F., & Fawcett, T. (2013).مرجع سابق

25- "AI in Risk Management: Dangers, Opportunities, and How Best to Use It" by Riskonnect.
26- "AI-Powered Behavioral Analysis in Cybersecurity" by CrowdStrike.
27- Behavioral Anomaly Detection with Deep Learning" by Chalapathy, R., & Ramanathan, A. (2019).مرجع سابق

Javaid, M., Niyaz, Q., Sun, W., & Alam, M. (2016).مرجع سابق

28- Provost, F., & Fawcett, T. (2013).مرجع سابق

29- CrowdStrikeمرجع سابق

30- by Riskonnect.مرجع سابق

31- "The Ethics of Algorithms: Mapping the Debate" by Mittelstadt, B. D., Allo, P., Taddeo, M., Wachter, S., & Floridi, L. (2016). Big Data & Society, 3(2), 2053951716679679.
"Algorithmic Bias Detection and Mitigation: Best Practices and Policies to Reduce Consumer Harms" by участвовать, Н., & другие (2019). SSRN Electronic Journal.
32- "Explainable Artificial Intelligence (XAI): Concepts, Taxonomies, Opportunities and Challenges toward Responsible AI" by Adadi, A., & Berrada, M. (2018). AI and Ethics, 1(1), 1-17.
33- Ethics of Artificial Intelligence edited by S. Matthew Liao (2020). Oxford University Press.
34- Data Protection and Artificial Intelligence: Challenges and Opportunities" by Mantelero, A. (2018). Computer Law & Security Review, 34(4), 687-700.
Privacy in the Age of Big Data: Recognizing Threats, Defending Your Rights by Woodrow Hartzog (2018). Cambridge University Press
35- Matthew Liao (2020). Oxford University Press.مرجع سابق
36- UNESCO IBM.
37- "Scalable Machine Learning Systems" by Dean, J, Corrado, G. S, Monga, R, Chen, K., Chen, M., Mao, Z., Le, Q. V. (2012). Communications of the ACM, 55(12), 107-113.
"Horovod: fast and easy distributed deep learning in TensorFlow" by Sergeev, A., & Balso, D. (2018). arXiv preprint arXiv: 1802.05799.
"TensorFlow: A system for large-scale machine learning" by Abadi, M., Agarwal, A., Barham, P., Brevdo, E., Chen, Z., Citro, C., & Zheng, X. (2016). 12th USENIX symposium on operating systems design and implementation (OSDI 16), 265-283.
38- Building Machine Learning Powered Applications: Going from Idea to Product by Emmanuel Ameisen (2020). O'Reilly Media.
39- Designing Data-Intensive Applications: The Big Ideas Behind Reliable, Scalable, and Maintainable Systems by Martin Kleppmann (2017). O'Reilly Media.
40- "Integrating AI Systems into Existing IT Infrastructure: Challenges and Best Practices"
41- Cloud Native Patterns: Designing Change-Tolerant Software by Cornelia Davis (2019). Manning Publications.

صورة الأنا في الرواية الجزائرية رواية "العارم" لعبد القادر نطور أنموذجا

رانيا ختال

كلية الآداب واللغات، جامعة 20 أوت 1955 – سكيكدة، r.khettal@univ-skikda.dz

تاريخ الإيداع: 2025/05/05 **تاريخ المراجعة:** 2025/05/05 **تاريخ القبول:** 2025/06/30

ملخص

تهدف هذه الدراسة إلى رصد صورة الأنا في الرواية الجزائرية، باعتبارها الجنس الأدبي القادر على احتواء جميع الموضوعات الخاصة بالأنا وتجسيدها في متون الدراسات الروائية، وعليه سلطنا الضوء على رواية "العارم" ل "عبد القادر نطور" الذي عالج الأنا من مختلف الجوانب، ومن هنا نطرح الإشكال الآتي: كيف تجلت صورة الأنا في رواية العارم؟ وللإجابة على هذا التساؤل اعتمدنا المنهج الوصفي التحليلي باعتباره المنهج الأجدر لمثل هذا النوع من الدراسة.

الكلمات المفاتيح: صورة، أنا، رواية، عارم، عبد القادر نطور.

The Image of the Ego in the Algerian Novel: Novel "Al-Arim" by Abdelkader Natour as a Sample

Abstract

This study aims to monitor the image of the ego in the Algerian novel, as it is a literary genre capable of containing all the topics related to the ego and embodying them in the texts of novel studies. Accordingly, we shed light on the novel "Al-Arim" by "Abdelkader Natour", which dealt with the ego from various aspects, and from here We pose the following problem: How was the image of the ego revealed in Al-A'rim's novel? To answer this Wondering, we adopted the descriptive analytical approach as it is the most appropriate approach for this type of study.

Keywords: Image, ego, novel, Al-Arim, Abdul Qader Natour.

المؤلف المرسل: رانيا ختال، r.khettal@univ-skikda.dz

- **توطئة (مقدّمة):**

أضحت البحوث المتعلقة بموضوع الأنا مدرجة بكثرة في جميع المجالات الثقافية والدراسات الأدبية في إطار ما يعرف بحوار الحضارات، ومعرفة جميع جوانبها وتجلياتها استنادا إلى الدراسات الصورولوجية.

ومن هنا، أصبحت دراسة الأنا تيمة محورية يقصدها الروائيون في رواياتهم على الصعيد الذاتي والاجتماعي، والتي تضع المتلقي في جو من الانفتاح على العوالم الروائية التي غذّتها الصور الذهنية والخيال الاجتماعي، فجاءت الصورولوجيا لتعالج مختلف هذه الصور المتعلقة بالأنا في النصوص الروائية باعتبارها الجنس الحاضن لمثل هذا النوع من الدراسات لما أثارته من قضايا وأفكار، وما طرحته من أسئلة.

وتهدف هذه الدراسة إلى محاولة رصد تبلور الأنا في رواية "العارم" وتتبع تجلياتها بين الأنا المجاهدة الثورية، والخائنة، والمنبهرة بالآخر، وتصوير الأنا من مختلف الزوايا، ومن أجل تحقيق هذا الهدف نطرح الإشكال الآتي: كيف تمظهرت صورة الأنا في الرواية؟ حيث تندرج تحت هذا الإشكال مجموعة من الأسئلة: كيف تتخذ الأنا في الرواية الواحدة العديد من الأدوار؟ وللإجابة على هذه التساؤلات اعتمدنا على المنهج الوصفي التحليلي باعتباره المنهج الأنسب للدراسة.

1- مفاهيم اصطلاحية:

يتناول هذا المبحث مجموعة من المفاهيم التي بُنيت عليها الدراسة، والتي تساهم في ضبط مسار البحث، بالإضافة إلى تسهيل الاطلاع لدى القارئ.

1-1- الصورولوجيا:

تناولنا في هذا المطلب تعريف الصورولوجيا باعتبارها دراسة مجموعة من الصور والرؤى والمشاهد داخل الرواية.

تعتبر الصورولوجيا من الدراسات الحديثة التي ظهرت مع ميدان الأدب المقارن، وهي علم واسع يحاول دراسة مختلف الصور المتعلقة بالأنا والآخر، كما تتيح لنا معرفة الإنسان، وعبر هذه المعرفة يبرز لنا الجوهر المشترك للإنسانية، كما تعالج العديد من الإشكاليات المتعلقة أساسا بصورة الأنا في الرواية.

ومن هنا تعرف الصورولوجيا على أنها: "جزء من مادة الأسلوب، وأثر لغوي يرسم مسار الحكي والوعي، لا يتشكل إلا بتلاقحه مع آثار وصور أخرى خلفية تحيا داخل السرد والوصف، وتتخلق داخل النسيج العام للدلالة، تبلور أهم القضايا في النص باعتبار الصور مرتبطة ومتفاعلة مع كافة العناصر الأخرى البؤرية، فتصبح قادرة بشكل عملي على أن تدثر أي موضوع، وتعمل على التوجيه والتأثير وهي تتسع وتتوغل في ثنايا الموصوفات والتمثيلات، فتشمل كل المكونات النصية"[(1)].

إذن، فالصورولوجيا هي العلم الذي يُعنى بدراسة مجموعة من الصور والمشاهد والتعبير عن الرؤى المختلفة المتعلقة بالأنا داخل النسيج الروائي.

1-2- الأنا:

قمنا بتعريف الأنا من عدّة نواحٍ وتجلياتها في المجال الأدبي، ودورها المحوري في البناء السردي

وردت عدة مفاهيم للأنا ومن بينها: الأنا التي تصور الشخص أو الفرد ذكرا كان أو أنثى، وتعكس شخصيته وأفعاله، فالأنا تعبر عن الذات والنفس، والشخص والمتكلم؛ أي أنّ الأنا هي المتكلم نفسه، ومن هنا تبرز الأنا كعنوان أعلى وتصبح الأنا هي تلك الذات العارفة بنفسها باعتبارها قطبًا محوريًا، فوجودها من وجود الآخر،

وغيابها من غيابه، لتتضح العلاقة التواصلية أو الانفصالية مع الآخر، أو مع الذات نفسها لأنه توجد علاقة بين الذات وذاتها.

1-3- الرواية:

تطرقنا إلى مفاهيم الرواية باعتبارها الجنس الملائم لمثل هذا النوع من الدراسات لقدرتها على احتضان مختلف المواضيع.

تُعرّف الرواية على أنها: "جنس أدبي من الأجناس النثرية، وهي سرد للأحداث والوقائع بطريقة فنية وبلغة متميزة، وأسلوب مشوق، وغير مباشر، تستوعب مجموعة من الخطابات وهي جنس منفتح وقابل لاستيعاب كافة المواضيع وأشكال الحياة جماليا، وتعرف بأنها سياق حوادث متصلة ترجع إلى شخص أو أشخاص، يدور ما فيها من حديث عليهم"[(2)].

كما تعرّف أيضا بأنها: "كلية وشاملة وموضوعية أو ذاتية تستعير معمارها من بنية المجتمع وتفسح مكان التعايش فيه لأنواع الأساليب"[(3)].

نستنتج من هذه التعاريف أنّ الرواية هي الجنس الأدبي الحاضن لهذه الدراسات لقدرتها على الانفتاح على مختلف الصور والرؤى المتعلقة بالأنا في مختلف جوانبها ورصدها ومحاولة فهمها.

2- تجليات الأنا في رواية "العارم":

قمنا في هذا المبحث بعرض مختلف صور الأنا وتجلياتها في الرواية، وشرح كيف مثّلها الروائي وجسدها في ثنايا البناء السردي ورسم مسارها.

اتخذت الأنا في الرواية العديد من الأشكال المتنوعة والتمظهرات المختلفة، وفي هذا السياق تحديدا، يجب التمييز بين صورة الأنا في الرواية بين الأنا المجاهد الثوري، والأنا العدو، والأنا المرتزقة، والأنا الخائن، فالأنا تختلف علاقاتها في نسيج المجتمع.

ويتضح من الوهلة الأولى إذن، أنّ الرواية جمعت العديد من الصور لحضور الأنا متعددة الوجوه والأنماط والأدوار والمشكِّلة لموضوعات الخيانة، والجهاد، والولاء، ذات الطبيعة الاجتماعية، والتوجهات الأيديولوجية فالرواية عالم مفتوح للعديد من الأبطال والذوات، ويتجلى في هذا القول: "إنّ الأبطال البارزين في الرواية وعوالمهم ليسوا منغلقين على أنفسهم ولا يصمون آذانهم دون بعضهم بعض، بل هم يتقاطعون مع بعضهم...فالأبطال يعرف بعضهم البعض الآخر ويتبادلون المعلومات حول حقائقهم... ويجرون الحوارات فيما بينهم"[(4)].

بناء على ما تقدم يتضح أنّ صورة الأنا بتجلياتها المختلفة لها حضور طاغٍ في رواية العارم، ما كشف على العديد من أنواع الذات وما يتصل بها من حضور ثقافي واجتماعي وفكري، هذا ما كشف عن ملامح جديدة للأنا في الرواية أفرزت لنا العديد من السمات المختلفة ذات المضامين والهويات المتعددة والمتنوعة.

وفي غمار هذا التجلي تتولد لنا سمات عديدة عن الأنا تكشف عن مجرى وأحداث الرواية، ولعل ما يميز الأنا في بنية الرواية قد اكتسبت مكانة مركزية في المشهد الروائي عند عبد القادر نطور، وبالتالي يمكن عدّها القطب المحوري في الرواية والتي مثلت صورة الأم والزوجة والمجاهدة الثورية. كما توضح رواية العارم بجلاء مسألة الأنا واختلاف مواقعها في الرواية على الرغم من انتمائها إلى المجتمع جنسيا وهوياتيا، إلا أنها فكريا متأثرة بالآخر وعقليته، ما أدى إلى بهتان صورة الأنا من قبل المتلقي، ومثال هذا سي مرزوق، وسي عمار الذي يمثل في الرواية الأنا المنبهرة بالآخر.

وجدير بالذكر في هذا الصدد، أن شغلت الأنا المشهد الروائي وسيطرت على حيز التداول العام، وغدت الشخصية المحورية والرئيسية للرواية. فللأنا دور كبير في البطولة في رواية العارم وهي من الروايات الغنية بالأبعاد الأنا/الذات، فكل الأنوات الموجودة تعاني من عقدة وتوجه ما حيث يستغل سي مرزوق الطفل محمد لصغر سنه لممارسة خيانته للبلد من طرف هذا الولد الذي أودى بحياته في الأخير من أجل تحقيق مصالحه الشخصية، فمحمد يجد نفسه خائنا لأمانة والده دون قصد منه، وفي مواجهة المجتمع كشخص خائن بالرغم من عدم معرفته بالخيانة، لكن ما يلفت الانتباه في الرواية أنّ دائرة الخيانة تجرّ بعضها البعض؛ حيث تختار العارم اللجوء إلى قرية نائية وبعيدة تنفيذا لوصية زوجها من جهة، والحفاظ على ولدها من جهة أخرى، فالعارم تحاول الهروب من ماضي القرية رفقة ابنها.

2-1- الأنا المجاهدة:

2-1-1- باشاغا:

يحتاج الوطن إلى رجال يحملون مسؤوليته ويدافعون عن ترابه، وهذا ما أكده الروائي من خلال شخصية باشاغا البطل المجاهد الثوري الذي ضحى بروحه فداء لوطنه الذي واجه الخونة وتحمل قسوة التعذيب من أجل التمسك بموقفه وانتمائه إلى أرض عاش فيها حياته بحلوها ومرّها وبذلك التزم باشاغا بالدفاع عن هموم الوطن ونصرته، فالحياة عنده تكون بالمواجهة والتحدي للآخر الخائن المستعمِر، وهذا ما حفّز المتلقي وعزّز لديه الإحساس بالمسؤولية والانتماء للوطن، وتجلى هذا في الرواية: "كان المرحوم والدك يرتدي ثيابا ممزقة ومتسخة ثم يخرج من المحتشد (القرية) وراء مواشيه ومواشي الجيران، ويمر أمام مرأى أعين العساكر الذين لا يقتربون منه لانبعاث الروائح الكريهة الناتجة عن روث البقر والحليب الذي يرش به ثيابه، ولا يكتفي بهذه الروائح بل يضيف إليها سمكة أو سمكتين لزيادة قوة الرائحة الكريهة يقوم بأعمال لا يقبلها العاقل، تصور يا محمد أنه في أحد الأيام اشترى معدة بقرة وضعها على رأسه وخرج من المحتشد وكان حينها يحمل خمس قنابل يدوية سلّمها له أحد المرتزقة"[5].

قد أبرزت الأوصاف الإيجابية لباشاغا شجاعة وبطولة حقيقية أثناء تحمله كل أنواع العذاب وعدم الوشاية برفاقه في الجبل "عذبوه، ضربوه، لم يتفوه بكلمة واحدة هي التي كانت بمثابة صب البنزين على النار، وازداد غضب الذين كانوا يتولون تعذيبه، حتى إنّ واحدا ممن كان يعذبه وفي ذروة غضبه ضرب رأسه بقوة إلى حائط الزنزانة وسقط مغشيا عليه، وراح في غيبوبة استمرت أسابيع إلى أن لقي حتفه، أما والدك فقد صمد ولم يتفوه بكلمة واحدة"[6]؛ وهذا ما أدى به إلى تحقيق منجزات تاريخية، وهنا تتجلى قوة وتحمل الباشاغا للعذاب خدمة لبلده ووطنه، وفدائه بروحه ودمه، وهذا نتيجة الوشاية به من قِبل أخيه الخائن لمدعمش، إلا أنّ شهامة باشاغا تمثل شخصية الرجل الجزائري المجاهد الفحل الصنديد المقاتل.

2-2- الأنا الحزينة:

يعالج هذا المطلب كيفية تصوير الرواية لجانب من جوانب الأنا الحزينة والمتمثلة في شخصية العارم، ويعود ذلك إلى الأوضاع السياسية السائدة في الجزائر آنذاك، هذا ما جعلها تعيش في اضطراب دائم وخوف مستمر على حالها وأولادها، فتظهر أحيانا بأنها كئيبة شاردة، وأحيانا أخرى حزينة متألمة متشائمة من كل ما يدور حولها، ما أثّر على تفكيرها وسلوكاتها.

2-2-1- العارم:

تعيش العارم العديد من الآلام والأحزان نتيجة فقدها لزوجها باشاغا، وتشتت أولادها مسعود ويمينة، وهروبها من قريتها تنفيذا لوصية زوجها وخوفها على ابنها محمد الذي فقدته في الأخير بأبشع الطرق، ما أدخلها في دوامة من الآلام والأحزان والضياع.

تجلت الأنا الحزينة في رواية العارم في محطات كثيرة منها؛ بكاء العارم خوفا على ابنها محمد ""انهمرت الدموع من عيني العارم غصبا عنها لأنها أدركت بإحساس الأمومة أنّ أجل ابنها قد حان، وأنّ سي مرزوق لن يترك محمدا حيّا، وفكرت في الفرار مع أول فرصة تحين لها لكي تحمي ابنها من هؤلاء الخونة المرتزقة، وخاصة من هذا الوغد المدعو سي مرزوق الذي يلعب على الحبلين...قالت العارم الكثير من الأسرار خلال سهرة الأمس، وكأنها كانت تعلم بأنها السهرة الأخيرة مع ابنها فلذة كبدها"[7].

نلمس في الرواية طغيان إحساس الأمومة التي تنبأت بموت ابنها قبل حدوثه عبر إحساسها الطاغي، وهذا ما زاد من آلامها وحزنها، ومعاناتها وإحساسها بالقهر، ما أدى إلى طغيان ملامح الخيبة والحزن الشديدين والإحباط الكبير عليها، فخيّم الخوف على قلبها، فاستسلمت للأمر الواقع بأنّ مآل ابنها ومصيره الموت المحتم الذي لا مهرب له منه ولا مفر من سي مرزوق، أضف إلى ذلك ما تراه منه يوميا جعلها تتيقن بمقتل ابنها لا محالة، ما جعلها تعيش في اضطراب وخوف نفسي إلى أن تحقق ما كانت تخشاه، ودليل ذلك: "وعندما استيقظت لم تجد محمدا، فخرجت كالمجنونة من كوخها تصرخ بأعلى صوتها: محمد... محمد...، وأسرعت نحو مقهى القرية تبحث عن فلذة كبدها"[8].

نلاحظ هنا، هول الصدمة التي عاشتها العارم عندما استيقظت ولم تجد ابنها بجانبها ما جعلها خائفة متحيرة حين عودتها خالية الوفاض، تألمت كثيرا وحزنت حزنا شديدا فملجؤها الوحيد وأملها في الحياة رحل عن الدنيا دون وداع، مما أفقدها صوابها والسيطرة على ردة أفعالها، فابنها خطف من يديها دون أن تشعر، فالأنا (العارم) تعاني ألما عميقا، وهذا ما جسّده الروائي في هذا المشهد: "قالوا لها لم يأت معهم هذه الصبيحة وكانوا يظنون أنه مريض، صرخت العارم عند سماعها هذا الكلام، ووقعت على الأرض مغشيا عليها فاقدة الوعي، وبعدما رشّ أحد الرعاة الماء على وجهها استفاقت وتنهدت وسارت بخطوات متثاقلة نحو القرية، وعند وصولها لم تتمكن من الدخول إلى الكوخ في غياب ابنها محمد، جلست أمامه وعيناها نحو الجبل علها ترى ابنها قادما والتفتت حولها مجموعة من نساء وبنات القرية يحاولن التخفيف عنها... صارت كالمجنونة لا تتكلم إلا عن ابنها ولا تأكل إلا بعض اللقمات من الحشيش وأحيانا كسرة بدون زيت"[9]، ما جعل العارم تعيش حالة انعزال ووحدة وألم داخلي كبيرين بعد موت ابنها، ما جعلها تحب البقاء وحيدة والتمسك في نفس الروتين وعدم تغييره "كانت مجنونة، ولكنها منذ مجيئها من واد الزهور أين كانت مختفية صارت امرأة عاقلة، ولكنها لم تتحدث مع أي واحد من أبناء القرية"[10]؛ فالحزن والاكتئاب يجعلان من الإنسان كائنا وحيدا يميل إلى العزلة والانفراد، وهذا ما جسده مشهد العارم حين عودتها إلى قريتها، فحالتها النفسية حزينة وخاطرها مكسور، فموت محمد أثّر على نفسيتها فأصبحت تميل إلى السكوت والعزلة، أمام ذلك كله أصبحت حياة العارم بعد موت ابنها خوّاء، فقد فقدت شغف العيش في مجتمع مليء بالخيانة والخونة ولذلك تعيش بِغُصَّة الفقد حتى موتها.

2-3- الأنا المنبهر بالآخر:

نتطرق في هذا المطلب إلى الطريقة التي أورد بها عبد القادر نطور في روايته العديد من الصور والعبارات حول انبهار الأنا الجزائري بفرنسا وقيمها، ما أسهم في فساد أخلاق بعض الشخصيات والتحايل على أبناء وطنهم بالقتل والتعذيب، والوشاية والخيانة.

2-3-1- لمدعمش:

تجمع شخصية لمدعمش بين المتناقضين؛ فهو مرتزق ويتظاهر في نفس الوقت بالعمل في صفوف المجاهدين، فالأنا محكومة بين هذين العنصرين مع تغليب عنصر المرتزقة الذباح السفاح، فالسياق الاجتماعي للمدعمش جعله يحب الانتماء إلى فرنسا وخدمة مصالحها، والخدمة تحت صفوفها مما جعل المحيط الاجتماعي يرفضه ويكره أفعاله ما دفعه إلى الاحتماء بسلطة فرنسا ليعزز ثقته وقوته، وشعوره بالأمان وتخويف الأهالي "سكان القرية لا يسمحون لأبنائهم برعي مواشي غيرهم وخاصة عمك فإنهم يكرهونه لأنه منافق وخطير والقتل عنده عادي، إن قتل شخصا كأنه قتل حشرة، وهو محمي من طرف العساكر لأنه يدفع لهم ثمن المشروبات الكحولية أثناء السهرات، ولذلك فهو محمي من قبل هؤلاء العساكر، ومن يحاول الاقتراب منه مصيره الموت"[11].

تتجلى صورة الأنا المنبهرة بالآخر الفرنسي في الرواية في الدفاع عنه واتباعه وخدمة مصالحه على حساب مصلحة أبناء وطنه، يعلي شأنها ويحاول إقناعهم باتباعها، ما أدى ببعض الشخصيات إلى الانبهار بها والانجذاب لها كسّي مرزوق، ولمدعمش، وسي عمار الذين باعوا الوطن وخانوا الأمانة وأفشوا عن مكان المجاهدين والثوار من أجل فرنسا المستدمرة، ويدل قول سي مرزوق على مدى إعجابه بها: "وتمرد باشاغا على فرنسا التي أدخلت الحضارة علينا جميعا، وعلّمتنا كيف نلبس ونأكل، وكيف نتكلم"[12] والتأثر بها وبحضارتها، كما يدل على ذلك أيضا قول العارم لابنها: "يا ولدي إنه حاج (قاوري) –تقصد بذلك نصراني– منافق يصلي في النهار مع الناس ليكسب ثقتهم ويتصدق على من يزوده بمعلومات عن تحركات المجاهدين والمتعاونين معهم، ويشرب الخمر في الليل مع المرتزقة والعساكر الفرنسيين على حسابه طبعا، إنه عديم الأخلاق، شرير لا يؤتمن يا ولدي"[13].

تنجح الرواية في تسليط الضوء على الجانب الأنوي المنبهر بالآخر، ما يؤدي بالأنا إلى فقدان ضميرها وهويتها، والعيش في اضطراب نفسي نتيجة الهروب من الواقع، فوجدت في الانضمام إلى الآخر مصدر رفاهية وسعادة، لأنّ الأنا ترى في الآخر التفوق وامتلاك كل متاع الحياة.

2-3-2- السرجان عمار:

جسد الروائي شخصية الأنا الأنانية التي تفكر في مصلحتها على حساب الجميع وحتى الوطن، وهذا ما تمثل في شخصية السرجان عمار القائل: "فرنسا عندي فوق الجميع ومصلحتي هي الأولى، والآن حان وقت ذهابي إلى الثكنة للقاء مسيو الكابتان بولحية لنتجاذب أطراف الحديث أثناء لعبنا النرد وشربنا النبيذ المرسل من المعمرين القاطنين بمدينة (فيليب فيل)"[14].

2-3-3- سي منصور:

لمدعمش وسي عمار وسي منصور رأوا في فرنسا ملاذا من هروبهم من صعوبات الواقع فوجدوا فيها القوة والحضارة والسيطرة حسب وجهة نظرهم، حيث"سي منصور يصير إنسانا آخر، لا يعرف الشفقة ولا الرحمة إن عزم على ذبح شخص ما فلن يعد يسمع لأحد، ولن يتوقف حتى ينهي عملية الذبح، تتغير ملامحه، وتحمر

عيناه، ويقوم بتنفيذ ما يطلب منه دون رحمة، وكأنه ينحر خروفا ويتلذذ بذبح أي شخص يقع في يديه حتى ولو كان هذا الشخص فلذة كبده، وهو الذي ذبح ابنه صالح عندما حاول منعه بالقوة من ذبح والدته التي طلبت منه الطلاق عندما عرفت أنّ علاقته بسي مرزوق فيها الكثير من الشبهات"[15].

نلاحظ أنهم لجؤوا إلى حماية فرنسا هربا من التوترات والصراعات التي تعيشها البلاد فاحتموا بها لحماية أنفسهم وخدمة لمصالحها، فراحا يمارسان أساليب التعذيب وطقوسه بلا رحمة ولا شفقة، كما يتقنان ممارسة أساليب الخداع بحيل ذكية، ونذكر على سبيل المثال احتيالهم على الطفل محمد في إيصال الرسائل التي بسببها أودت بحياته وحياة العديد من المجاهدين دون علمه.

2-3-4- إمام المسجد:

يعتبر إمام المسجد الذي هو قدوة في المجتمع ويحث على الجهاد والدفاع عن الوطن قد دافع عن فرنسا ونصح بالانصياع لها، وهذا لأنّه تلقى مبلغا ماليا من سي منصور أنساه مهمته الشريفة "اسمعوا يا أبناء وأحفاد بني منصور إنّ هؤلاء الخونة الصعاليك أفسدوا الحياة وعكّروها، ويحاربون التي جاءت بالحضارة والتقدم فرنسا العزيزة، إياكم أن تسمعوا لهم وخذوا حذركم منهم"[16]، وبهذا الصدد نلاحظ نظرة الأنا المتسمة بالتبعية لفرنسا، وخدمة مصالحها لإعجابه بها والانبهار بحضارتها، وخدمة لمصالحه الشخصية.

كان الانبهار بالآخر على حساب الأنا وذلك من خلال الوشاية والقتل، والتعذيب لأبناء الوطن، فالروائي تعرض للعديد من المشاهد والصور لهذا الانبهار والتبعية، من هنا يصبح الحديث عن الأنا موضوعا واسعا بمختلف تجلياته، فالرواية فضاءٌ واسعٌ لاحتضان أشكال الأنا.

2-4- الأنا المثقفة:

يصور هذا المطلب شخصية يمينة باعتبارها من الشخصيات الرئيسية في الرواية، والتي تمثل الأنا المثقفة من خلال اشتغالها صحفية تسعى إلى كشف الحقائق، ومواجهة التحديات والصعوبات التي يعيشها المجتمع الذي لا يزال متمسكا بالعادات القديمة.

2-4-1- يمينة:

تمثل يمينة المرأة المتمردة على تقاليد المجتمع، من خلال التعبير عن أفكارها التي تؤمن بها، حيث تسعى جاهدة إلى تحقيق التوازن بين المجتمع وثقافتها "وكانت مجتهدة في دراستها تتقن العربية والفرنسية، عندما تحصلت على شهادة البكالوريا التحقت بقسم الصحافة حيث نالت شهادة ليسانس في الإعلام والاتصال، لتشتغل في مجلة المجاهد الأسبوعية"[17]؛ فهي تجسد الصراع الداخلي الذي يواجهه المثقف في المجتمع، فهي امرأة تحمل خلفية ثقافية ما ساهم في تشكيل شخصيتها، فاعتبرت رمزا للثقافة والمعرفة والتمرد الاجتماعي الفكري.

حيث تسعى يمينة إلى التغيير الاجتماعي من خلال عملها كصحفية ما يمنحها الحرية في التعبير عن أفكارها ونشر الحقائق، وبث الوعي، وكشف المستور، وجمع المعلومات، كما أنها دافعت عن العديد من القضايا الاجتماعية والفكرية والسياسية "وخصصت يمينة مقالاتها الأسبوعية لنقد الوضعية الاجتماعية والسياسية للبلاد، وكانت تقطن سكنا وظيفيا بزرالدة مع زوجها المتقاعد من الجيش وأبنائها الأربعة الذين يدرسون بالمرحلة الابتدائية والمتوسطة"[18].

تعبّر الشخصية المثقفة عن قضايا المجتمع وفضح الحقائق، والدفاع عن الضعفاء، وهي لسان حالهم، وذلك لدرجة وعيها الذاتي بما يدور حولها، والتفاعل مع الأحداث، وهذا ما يجعلها ترتبط بالمجتمع ارتباطا خاصا نتيجة

التجارب اليومية التي تعيشها، كما أنها جمعت العديد من المعلومات عن أخيها وأمها "وكانت قد جمعت كل المعلومات عن ما وقع لأخيها ولوالدتها، فعن أخيها أخبرتها المجاهدة سعدة بما وقع له"[19].

تتبنى الشخصية المثقفة المعرفة كوسيلة للانعتاق والتحرر من الأوضاع الاجتماعية والسياسية السائدة، كما تبحث عن الحقيقة، والتحرر من الجهل، وهذا ما يعرضها للتوترات النفسية، والضغوطات الجسدية "تم فصلها من وظيفتها سريعا وجاءها بعد أسبوع أمر بالطرد من السكن الوظيفي وليس لها مأوى آخر يقيها وأفراد عائلتها برد الشتاء وحر الصيف، وزوجها عاجز عن الحركة... لم تتحمل الصدمة وفقدت الوعي وكانت نهايتها مأساوية، وعندما حان موعد محاكمتها جيء بها لقاعة المحكمة ولم تكد تضع قدميها على الأرض حتى اخترقت رصاصة رأسها لتسقط أرضا"[20].

بهذا الشكل، تتجسد الأنا المثقفة في العارم كجزء من الصراع بين الواقع الاجتماعي والأوضاع السياسية، حيث تسعى هذه الأنا إلى كشف الحقائق حول مقتل أخيها الذي راح ضحية غدر الخونة، ومقتل أبيها باشاغا، فتحاول معرفة الأسرار الداخلية من خلال بعض الشخصيات كالمجاهدة سعدة والخائن سي مرزوق الذي لم يتعرف عليها، ما جعل نهايتها مأساوية.

خاتمـــة:

توصلنا في دراستنا لموضوع صورة الأنا في رواية العارم إلى مجموعة من النتائج منها:

– تصوير الرواية للأنا الجزائري المجاهد الثوري المتمثل في شخصية باشاغا وتضحيته من أجل الوطن بكل ما يملكه، وتحمله كل أنواع العذاب إلى غاية وفاته.

– تمثيل الأنا الحزينة (العارم) وفقدانها لابنها بأبشع الطرق دون وداع من طرف الخونة ما أدخلها في دوامة من الحزن والألم.

– توظيف الروائي للأنا المجاهدة، الحزينة، المنبهرة بالآخر وربطها بالمحيط الاجتماعي والوضع السياسي السائد آنذاك.

–انبهار الأنا بالآخر حتى على حساب دينه ووطنه، والوقوع في التبعية لخدمة المصالح الشخصية.

– تجسيد رواية العارم العديد من النماذج للأنا بمختلف أنواعها ما خلق مجالا واسعا للدراسة والتحليل.

–كما نقترح توسيع الدراسات والبحوث من قبل الباحثين والطلبة حول الدراسات الصورولوجية المتعلقة بتصوير الأنا، وكشف الصور المختلفة لها داخل المتون الروائية، لأنّ ذلك يساهم في توسيع الدراسات، وتسهيل الطريق للقارئ في معرفة هذه الصور.

الإحالات والهوامش:

1- شعيب حليفي، الرحلة في الأدب العربي التجنيس، آليات الكتابة، خطاب المتخيل، دار رؤية للنشر والتوزيع، القاهرة، ط1، 2006، ص 285.

2- عبد المالك مرتاض، الرواية جنس أدبي، مجلة أقلام، وزارة الثقافة والإعلام، بغداد، ع12، 1986، ص 124.

3-عبد الله العربي، الإيديولوجية العربية المعاصرة، تر: محمد عثمان، دار الحقيقة، بيروت، ط1، 1970، ص 31.

4- شعرية دوستوفسكي، تر:جميل نصيف التكريتي، دار توبقال للنشر، الرباط 1986، ص 102.

5- عبد القادر نطور، العارم، منشورات رأس الجبل حسين للنشر والتوزيع، ط1، 2021، ص 09.

6- رواية العارم، ص 14.

7- رواية العارم، ص 40– 41.

8- رواية العارم، ص 56.

9- رواية العارم، ص 57 – 59.

10- رواية العارم، ص 76.

11- رواية العارم، ص 29.

12- رواية العارم، ص 56.

13- رواية العارم، ص 28 – 29.

14- رواية العارم، ص 51.

15- رواية العارم، ص 60.

16- رواية العارم، ص 80.

17- رواية العارم، ص 72.

18- رواية العارم، ص 88.

19- رواية العارم، ص 73.

20- رواية العارم، ص 89.

قائمة المصادر والمراجع:

1- شعيب حليفي،2006، الرحلة في الأدب العربي التجنيس، آليات الكتابة، خطاب المتخيل، دار رؤية للنشر والتوزيع، ط1، القاهرة.

2- عبد القادر نطور، 2021، العارم، منشورات رأس الجبل حسين للنشر والتوزيع، ط1، قسنطينة.

3- عبد الله العربي،1970، الإيديولوجية العربية المعاصرة، تر: محمد عثمان، دار الحقيقة، ط1، بيروت، 1970.

4- عبد المالك مرتاض، الرواية جنس أدبي، مجلة أقلام، وزارة الثقافة والإعلام، بغداد، ع12.

5- ميخائيل باختين،1986، شعرية دوستوفسكي، تر: جميل نصيف التكريتي، دار توبقال للنشر، ط1، الرباط.

6- ماجدة حمود، إشكالية الأنا والآخر (نماذج روائية عربية)، سلسلة عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، مارس، 2013.

علم الاتصال بين الثبات المعرفي والتحول الرقمي: قراءة إبستيمولوجية في مصير النظريات الاتصالية الكلاسيكية

د. حسين بوصالح

قسم علوم الإعلام والاتصال، جامعة أكلي محند أولحاج – البويرة، h.boussalah@univ-bouira.dz

تاريخ الإيداع: 2025/05/04 **تاريخ المراجعة:** 2025/05/04 **تاريخ القبول:** 2025/06/30

ملخص

تهدف هذه الدراسة إلى تقديم قراءة إبستيمولوجية نقدية في الأسس النظرية التي يقوم عليها علم الاتصال، في ظل التحولات الرقمية العميقة التي عرفها الفضاء الاتصالي المعاصر. وتُعالج الدراسة أزمة التماسك المعرفي في الحقل الاتصالي من خلال تحليل الخلفيات النظرية للنماذج الكلاسيكية، مثل نموذج شانون وويفر، نظرية التأثير المحدود، ونظرية المجال العام عند هابرماس، في مقابل تحولات الاتصال التفاعلي، وصعود الخوارزميات، وانهيار البنية الخطية للرسالة. وباعتماد المنهج التحليلي–النقدي والمقاربة الإبستيمولوجية، تخلص الدراسة إلى أن علم الاتصال يمرّ اليوم بلحظة مفصلية قد تؤدي إلى قطيعة إبستيمولوجية تؤسس لمرحلة جديدة في بناء المعرفة الاتصالية، تتجاوز النماذج التقليدية نحو تصور أكثر مرونة وتعددًا في الفهم والممارسة.

الكلمات المفاتيح: علم الاتصال، إبستيمولوجيا، تحول رقمي، نظريات كلاسيكية، نماذج اتصالية.

Communication Science between Epistemological Stability and Digital Disruption: An Epistemological Reading of the Fate of Classical Communication Theories

Abstract

This study presents a critical epistemological analysis of the foundations of communication science amid major digital transformations. It revisits classical theories—such as Shannon and Weaver's Model, the Limited Effects Theory, and Habermas's Public Sphere—against new algorithm-driven, interactive dynamics. Using a critical-analytical method, the study highlights the epistemic fragility of the field. It argues that communication science is facing a pivotal moment that may result in an epistemological rupture. This shift could pave the way for a renewed and more flexible theoretical framework.

Keywords: Communication science, epistemology, digital transformation, classical theories, communication models.

المؤلف المرسل: د. حسين بوصالح، h.boussalah@univ-bouira.dz

- توطئة (مقدّمة):

لم يعد الاتصال، في السياق المعاصر، مجرد عملية تقنية لنقل الرسائل بين مرسل ومستقبل، بل أصبح نظامًا معرفيًا وثقافيًا مركّبًا يتفاعل مع تطورات تكنولوجية عميقة، ويعيد تشكيل الواقع الاجتماعي والرمزي للفرد والمجتمع. لقد عرف العالم، منذ بداية الألفية الثالثة، طفرة اتصالية غير مسبوقة تمثلت في الثورة الرقمية، والانتقال إلى الذكاء الاصطناعي، وبروز الخوارزميات التنبؤية، وتفكك الوسيط، وتصاعد الإعلام الشبكي، وهي تحولات لم تمس فقط البنية التقنية للاتصال، بل مست جوهر العملية الاتصالية نفسها، مما يستدعي إعادة النظر في النماذج التفسيرية التي ظلّت سائدة لعقود.

ضمن هذا السياق، يطرح الباحثون اليوم تساؤلات جوهرية حول مدى صلاحية النظريات الاتصالية الكلاسيكية –مثل نموذج شانون وويفر، نظرية التأثير المحدود، ونظرية المجال العام عند هابرماس– لفهم الواقع الاتصالي الجديد، خاصة في ظل تصاعد دور الذكاء الاصطناعي، وتغيّر علاقة الإنسان بالرسائل الإعلامية، وانهيار التسلسل الاتصالي التقليدي، إذ لم تعد الحدود بين المرسل والمتلقي، بين المحتوى والمحتوى المولَّد تلقائيًا، واضحة أو مستقرة، بل دخلنا مرحلة من السيولة النظرية والمفاهيمية تتطلب مساءلة معرفية عميقة.

من هنا تأتي أهمية المقاربة الإبستيمولوجية، بوصفها آلية لفحص صلاحية النماذج والنظريات من حيث شروطها المعرفية، وقواعدها التفسيرية، ومنطقها الداخلي، فهل ما زال علم الاتصال يحتفظ بثباته النظري؟ أم أننا نشهد لحظة قطيعة إبستيمولوجية تفرض مراجعة شاملة لمنظومته المعرفية؟ وهل النظريات التي تأسس عليها هذا العلم قادرة على احتواء واقع الاتصال الشبكي، أم أنها أصبحت تنتمي إلى "أرشيف معرفي" تجاوزه الزمن؟

1- إشكالية الدراسة:

يهدف هذا البحث إلى مساءلة علم الاتصال من زاوية إبستيمولوجية، بفحص مدى تماسك منظومته النظرية في ظل التحولات التي فرضها السياق الرقمي المعاصر، فإذا كان علم الاتصال قد تأسس في منتصف

القرن العشرين على خلفية تطورات في اللسانيات، والسوسيولوجيا، والتحليل النفسي، فإن السياقات المعاصرة باتت تفرض معايير جديدة للفهم، أبرزها التداخل بين الإنسان والآلة، وتفكك البنية الاتصالية التقليدية، وصعود الإعلام التشاركي، وتحكم الخوارزميات في تدفق المعلومات ومن خلال هذه الدراسة تم صياغة الإشكالية على النحو التالي: إلى أي مدى يمكن للنظريات الاتصالية الكلاسيكية أن تظل صالحة لتفسير المشهد الاتصالي الجديد، في ظل تحولات تكنولوجية ومعرفية عميقة؟

2- تساؤلات الدراسة:

- ما هي الأسس الإبستيمولوجية التي تأسس عليها علم الاتصال؟
- ما طبيعة التحولات التي طرأت على الفعل الاتصالي في العصر الرقمي؟
- إلى أي مدى يمكن القول إن النظريات الكلاسيكية للاتصال ما تزال صالحة؟
- ما ملامح الإبستيمولوجيا الجديدة الممكنة لعلم الاتصال.

3- أهمية الدراسة:

تكمن أهمية هذه الدراسة في أنها تقدم قراءة نقدية إبستيمولوجية لعلم الاتصال في سياق متحول، وتسعى إلى تجاوز الطروحات الوصفية باتجاه مساءلة البنى المعرفية المؤطرة للعلوم الإنسانية، كما تمثل مساهمة في تطوير الأدبيات النظرية لعلم الاتصال وتوجيه الباحثين نحو نماذج تفسيرية جديدة.

4- أهداف الدراسة:

- توضيح الأطر الإبستيمولوجية المؤسسة لعلم الاتصال.
- تحليل أثر التحولات الرقمية على المفاهيم والنماذج الاتصالية.
- تقييم صلاحية النظريات الكلاسيكية في ضوء التغيرات الحديثة.
- اقتراح ملامح أولية لإبستيمولوجيا اتصالية جديدة تستوعب الواقع الرقمي.

5- منهج الدراسة:

تعتمد هذه الدراسة على المنهج التحليلي–النقدي بوصفه أحد المناهج النوعية المعتمدة في الدراسات النظرية، والذي يقوم على تحليل البُنى المفاهيمية للنظريات والنصوص، ومن ثم تفكيكها ومساءلتها نقديًا في ضوء معطيات جديدة. ويهدف هذا المنهج إلى تجاوز الطرح الوصفي أو التراكمي للمعرفة نحو مقاربة تأويلية تعيد بناء الفرضيات والمقولات النظرية وفق منظور عقلاني نقدي.

وقد تم تكييف هذا المنهج مع طبيعة الموضوع الذي ينتمي إلى حقل الإبستيمولوجيا الاتصالية، وهي زاوية تفرض ضرورة العودة إلى المرجعيات المعرفية التي تأسس عليها علم الاتصال، بهدف فحص مدى تماسكها، واتساقها الداخلي، وقابليتها للتطور.

ينسجم اختيار هذا المنهج مع الطابع التأصيلي للمقال، الذي لا يسعى إلى دراسة الظاهرة الاتصالية من حيث تمظهراتها الاجتماعية أو التكنولوجية فحسب، بل من حيث أسسها المعرفية والنظرية. كما تعتمد الدراسة على المقاربة الإبستيمولوجية باعتبارها منهجًا فلسفيًا يُعنى بمساءلة شروط إنتاج المعرفة، ويستهدف الكشف عن الثغرات المفاهيمية والافتراضات الضمنية في النماذج المعتمدة. وقد أتاح هذا التوجه تحليلاً مقارنًا بين النظريات الكلاسيكية في الاتصال (مثل نموذج شانون وويفر، نظرية المجال العام، التأثير المحدود...) والسياقات الرقمية المعاصرة التي قلبت موازين الفعل الاتصالي.

ويسمح هذا التزاوج بين التحليل والنقد والإبستيمولوجيا بتقديم قراءة عميقة تتجاوز حدود التقسيمات التقنية للنظرية والمنهج، نحو بناء تصور متكامل يعيد فهم علم الاتصال كحقل يتأثر بالتحولات المعرفية والتكنولوجية المتسارعة.

6- مجال الدراسة:

يتركز مجال الدراسة في الخطاب العلمي الاتصالي الكلاسيكي، مع مقارنته بالتطورات التي فرضتها وسائط الإعلام الجديد. ويشمل التحليل نماذج كلاسيكية مثل نظرية شانون وويفر، ونظرية التأثير المحدود، ونظرية المجال العام، والمقاربات البنائية.

7- مصطلحات الدراسة:

1- الإبستيمولوجيا:

يقصد بالإبستيمولوجيا (Epistemology) ذلك الفرع من الفلسفة الذي يهتم بدراسة شروط إنتاج المعرفة العلمية، وحدودها، ومنطقها الداخلي، ومناهجها، كما يعنى بفهم طبيعة العلاقة بين الذات العارفة والموضوع المعرَف، وتُعالج الإبستيمولوجيا في السياق المعاصر مسألة مشروعية العلوم، ومدى تماسكها النظري، وقابلية نماذجها للتعميم أو التجاوز، ويعد غاستون باشلار من بين أبرز المنظرين في هذا المجال، حيث يرى أن المعرفة

العلمية لا تُبنى بشكل خطي، بل تتقدم عبر القطيعة مع المعارف السابقة، أي أن كل علم حقيقي هو علم "ضد المعرفة السابقة" كما عبّر في مؤلفه الشهير تكوين العقل العلمي.

2- علم الاتصال:

علم الاتصال هو فرع من العلوم الإنسانية والاجتماعية يُعنى بدراسة عمليات تبادل المعاني والرموز والمعلومات بين الأفراد والمجموعات، كما يدرس القنوات والوسائط والتأثيرات المرتبطة بهذه العمليات. نشأ هذا العلم في

منتصف القرن العشرين ضمن سياقات أمريكية بالأساس، مستفيدًا من علوم متعددة مثل اللسانيات، وعلم النفس، والسوسيولوجيا، والأنثروبولوجيا. غير أن طبيعته التداخلية جعلت البعض يشكك في استقلاليته المعرفية، ما يطرح دائمًا سؤال إبستيمولوجيا هذا العلم. ومن التعريفات الواسعة لعلم الاتصال ما قدمه دومينيك وولتون Dominique Wolton الذي يرى فيه "مجمل الأفعال الرمزية التي تهدف إلى إحداث معنى مشترك في سياق ثقافي واجتماعي محدد.

3- النموذج الاتصالي:

النموذج الاتصالي هو تمثيل رمزي أو رياضي يُستخدم لفهم أو تفسير آلية حدوث الفعل الاتصالي بين المرسل والمتلقي، مرورًا بالرسالة والوسيط والتغذية الراجعة، وقد ظهرت أولى هذه النماذج مع شانون وويفر سنة 1949 في إطار نظري للاتصال كعملية خطية تنطلق من مرسل وتنتهي بمتلقٍّ. غير أن هذا النموذج واجه انتقادات لاحقة من تيارات عدة، خاصة التيارات التأويلية والبنيوية، التي أكدت أن الاتصال ليس مجرد نقل معلومات، بل هو إنتاج للمعنى ضمن سياقات ثقافية واجتماعية.

4- التحول الرقمي:

يشير التحول الرقمي إلى سلسلة التغيرات الجذرية التي طرأت على مختلف مناحي الحياة الإنسانية نتيجة انتشار تكنولوجيا المعلومات والاتصال، لا سيما مع ظهور الإنترنت، والذكاء الاصطناعي، ومنصات الإعلام التفاعلي. وقد غيّر هذا التحول من طبيعة الفعل الاتصالي ذاته، حيث لم يعد المتلقي سلبيًا، بل تحول إلى فاعل مشارك في إنتاج المحتوى وتداوله. كما تفككت العلاقة الكلاسيكية بين المرسل والوسيط، ما أدى إلى ما يُعرف بالـ التموضع

الشبكي للاتصال، وهي ظاهرة تحدث عنها مانويل كاستلز بتوسع في أطروحته حول "مجتمع الشبكة.

1– الإبستيمولوجيا وعلم الاتصال: قراءة في الخلفيات التأسيسية:

يُعد علم الاتصال من العلوم الإنسانية التي نشأت في سياق خاص، متأثرًا بجملة من التيارات النظرية والمنهجية التي امتدت من اللسانيات البنيوية، إلى السوسيولوجيا الوظيفية، إلى نظريات الإعلام الأمريكية في سياق الحرب الباردة، غير أن هذا التعدد في المنابع النظرية جعله علمًا هشًّا من الناحية الإبستيمولوجية، ما يطرح تساؤلات حول تماسكه كعلم مستقل، وقدرته على مجابهة التحولات المفاهيمية والتقنية التي يشهدها الحقل الاتصالي في الزمن الرقمي.

1-1- في مفهوم الإبستيمولوجيا ووظيفتها النقدية:

تُعرّف الإبستيمولوجيا –بحسب غاستون باشلار– على أنها دراسة نقدية للمعرفة العلمية من حيث مصادرها وشروطها وأساليبها وحدودها. فهي لا تكتفي بوصف المناهج، بل تتجاوز ذلك إلى مساءلة شروط تشكّل النظرية

وشرعيتها وقد أكد باشلار أن التقدم العلمي لا يتم بتراكم المعارف، بل بـ"القطائع الإبستيمولوجية" التي تقطع مع أنماط التفكير القديمة لصالح نماذج تفسيرية جديدة وفي هذا الإطار، يرى كارل بوبر أن علمية أي نظرية تقاس بقابليتها للتكذيب (Falsifiability)، مما يجعل من الإبستيمولوجيا أداة للتمييز بين المعرفة العلمية والمعرفة غير العلمية، وهذا المنظور مهم عند فحص علم الاتصال، خاصة حين نعلم أن العديد من نظرياته الأولى (كالتأثير المحدود) تستند إلى فرضيات سوسيولوجية أكثر منها نماذج قابلة للاختبار التجريبي.

1-2- جذور علم الاتصال بين التعدد المنهجي والهشاشة الإبستيمولوجية:

يعود ظهور علم الاتصال كمجال مستقل إلى منتصف القرن العشرين، وقد ارتبط خصوصًا بتطور وسائل الإعلام الجماهيري في الولايات المتحدة، وتحديدًا بعد الحرب العالمية الثانية. وقد تموضع هذا الحقل بداية في مفترق طرق بين اللسانيات البنيوية (رومان جاكبسون)، والنفس الاجتماعي (فرويد، لازارسفيلد)، والنظريات الاجتماعية (بارسونز)، ما جعله في الأصل علمًا تداخليًا (interdisciplinaire) يفتقر إلى مرجعية إبستيمولوجية واحدة.

يرى برنار ميج (Bernard Miège) أن علم الاتصال لم يستطع أن ينتج مفاهيمه الخاصة بشكل متماسك، بل ظل "علمًا في حالة تبعية معرفية" يستورد نظرياته من حقول أخرى دون أن يخضعها لتماسك إبستيمولوجي داخلي. في المقابل، يدعو دومينيك وولتون إلى تجاوز الرؤية التقنية للاتصال باعتباره مجرد نقل للمعلومة، نحو فهمه كبنية ثقافية ومعرفية تشترط السياق والتأويل، ما يجعل من الإبستيمولوجيا أداة مركزية لإعادة بناء مفاهيم هذا العلم.

1-3- علم الاتصال كعلم غير مكتمل إبستيمولوجيًا:

إن من مظاهر هشاشة البنية الإبستيمولوجية لعلم الاتصال ما يلي:

1- تعدد المناهج وتضاربها: فنجد من جهة مناهج تجريبية كمية (مثل تحليل المحتوى، والمسح الإعلامي)، ومن جهة أخرى مقاربات كيفيّة (تأويلية، وسيميائية، ونقدية)، مما يصعّب من توحيد الإطار المعرفي.

2- غياب تعريف موحّد لمفهوم الاتصال: هل هو عملية إرسال معلومات؟ أم بناء رمزي للمعنى؟ أم أداة تأثير سياسي؟ كل مقاربة تعرّفه بطريقة مختلفة.

3- إخفاق النماذج الكلاسيكية في الإحاطة بالتطورات الجديدة: مثل نموذج شانون وويفر، الذي يَختزل الاتصال في مرسل ورسالة ومتلقٍّ، لا ينسجم مع الاتصال الشبكي المعاصر الذي يتضمن ديناميكيات متفاعلة وتبادلية يصعب ضبطها ضمن نموذج خطي.

من هنا، فإن الحاجة إلى مساءلة إبستيمولوجية لا تتعلق فقط بالتنظير المجرد، بل بتقييم فعلي لصلاحية هذا العلم في مواكبة التحول الرقمي وواقع الإعلام الذكي والخوارزمي.

2- التحول الرقمي واتساع الفجوة بين النظرية والممارسة الاتصالية:

لقد شكل التحول الرقمي –بكل ما يحمله من تحولات تقنية ومعرفية– تحديًا كبيرًا للمنظومات النظرية التقليدية في علم الاتصال، إذ لم يعد من الممكن قراءة الظاهرة الاتصالية بمنطق الخطيّة والتأثير الثابت، بل بات المشهد الاتصالي المعاصر يتميز بالتفاعلية، واللاتمركز، وتعدد مستويات الفاعلين، سواء كانوا أفرادًا، أو مؤسساتٍ، أو حتى خوارزميات غير بشرية.

2-1- من الإعلام الجماهيري إلى الاتصال الشبكي:

تقوم معظم النظريات الكلاسيكية في الاتصال على نموذج الإعلام الجماهيري، حيث توجد جهة إنتاج محددة (مرسل) وجمهور متلق تُوجَّه إليه الرسائل عبر وسيط جماعي (راديو، وتلفزيون، وصحافة). لكن مع التحول إلى الإعلام الرقمي، تغير هذا النسق جذريًا، إذ أصبحت الوسائط الجديدة لا تقتصر على البث، بل تسمح للمستخدم بالمشاركة، والتفاعل، وإعادة التوجيه، بل وصناعة المحتوى ذاته.

لقد تحدث مانويل كاستلز عن هذا التحول بوصفه "انتقالًا من الاتصال الجماهيري إلى الجماهيرية الذاتية " (mass self-communication)، حيث لم يعد الجمهور سلبيًا أو متجانسًا، بل أصبح كيانًا متشظّيًا يمارس دورًا فاعلًا في إنتاج وتوجيه المعلومة وهذا التحول يُضعف صلاحية نظريات مثل "التأثير المحدود"، أو "الوسيط هو الرسالة" لماكلوهان، التي تفترض أن الوسيط يتحكم بالكامل في المعنى.

2-2- لخوارزميات والذكاء الاصطناعي: وسيط جديد يهدد المفاهيم:

يتم الاتصال السياقات التقليدية، عبر وسيط بشري أو مؤسسة إعلامية واضحة. أما اليوم، فإن الخوارزميات أصبحت تقوم بدور الوسيط، حيث تحدد ما نراه ونقرأه عبر الترشيح الآلي (Algorithmic Filtering) بناءً على بياناتنا وسلوكنا الرقمي. وهو ما يُدخل الاتصال في مستوى جديد من التحيز والتحكم، دون أن يكون للمستخدم وعي كافٍ بذلك الخطر المعرفي وهنا لم بعد الوسيط محايدًا، بل أصبح فاعلًا غير مرئي يصنع المعنى ويوجهه وفق منطق تجاري أو سياسي أو أيديولوجي. وهذا يعيد طرح سؤال جوهري: هل ما زال يمكن الحديث عن "رسالة اتصالية" في ظل المحتوى المُولَّد آليًا؟، أو عن "مرسل" في ظل هيمنة الأنظمة الذكية؟ هذه الأسئلة تقوض النماذج التي بُني عليها علم الاتصال، وتدفع نحو إعادة النظر في مفاهيم مثل الرسالة والمتلقي والوسيط.

2-3- سقوط نموذج التأثير الأحادي وتعدد الفواعل:

ارتكزت العديد من النظريات الاتصالية الكلاسيكية على فرضية التأثير الأحادي والمباشر، كما في نظرية "الرصاصة السحرية" أو "الإبرة تحت الجلد"، التي تفترض أن الرسائل تؤثر في المتلقي بشكل مباشر وخالٍ من المقاومة. لكن في ظل منصات مثل تويتر أو يوتيوب أو تيك توك، باتت الرسائل تعيد إنتاج ذاتها عبر التعليقات، والترندات، والريمكس، أو حتى التزييف العميق (Deepfake)، ما يجعل فعل التأثير متعدد المستويات والفواعل.
هذا التعقيد في العلاقة بين المرسل والمتلقي، وتداخل مستويات التأويل، يفرض مراجعة لمفاهيم كلاسيكية مثل "التحكم في الرأي العام"، أو "الجدول الزمني للأجندة"، التي لم تعد صالحة لتفسير ديناميكيات الاتصال الشبكي التفاعلي.

2-4- ملامح القطيعة الإبستيمولوجية في الحقل الاتصالي المعاصر:

إن مجموع هذه التحولات يدفعنا إلى التساؤل عن مدى استمرار صلاحية المنظومات النظرية التي تأسس عليها علم الاتصال، فالتغير لا يتعلق فقط بأدوات القياس، بل ببنية المفاهيم نفسها. فحين تتغير مفاهيم "الوسيط"، و"المعنى"، و"الجمهور"، فإن النموذج التفسيري ذاته يصبح بحاجة إلى مراجعة جذرية.

هنا نقترب من أطروحة باشلار حول "القطيعة الإبستيمولوجية" كشرط لتجاوز المعرفة القديمة، وبناء نموذج معرفي

جديد ينطلق من صلب الواقع لا من التراكم النظري الجامد وربما نكون اليوم في علم الاتصال أمام لحظة مماثلة، حيث يُحتِّم التحول التكنولوجي والمعرفي إحداث قطيعة إبستيمولوجية تُعيد تأسيس الحقل من جديد.

3- مصير النظريات الاتصالية الكلاسيكية في ظل التحولات الرقمية: مراجعة إبستيمولوجية:

لقد شكلت النظريات الاتصالية الكلاسيكية حجر الأساس في بلورة الحقل العلمي للاتصال خلال النصف الثاني من القرن العشرين، وأسهمت في تأطير البحث الاتصالي ضمن مقاربات تجريبية أو تحليلية مستقاة من الحقول المجاورة كاللسانيات، وعلم النفس، والسوسيولوجيا. إلا أن التحولات التي أتى بها العصر الرقمي، خاصة مع بروز الاتصال الشبكي والذكاء الاصطناعي، تطرح تحديات إبستيمولوجية كبرى لهذه النظريات، سواء على مستوى المفاهيم أو المناهج أو الغايات. وفيما يلي نقف عند أبرز هذه النظريات:

3-1- نظرية شانون وويفر (Shannon & Weaver): نهاية النموذج الخطي؟

تُعتبر نظرية "النقل الخطي للمعلومة" التي صاغها كلود شانون ووارن ويفر عام 1949 من أولى محاولات بناء نموذج علمي للاتصال. يقوم هذا النموذج على خمسة عناصر أساسية: المرسل، والرسالة، والوسيط، والمستقبل، والتغذية الراجعة، مع اعتبار التشويش كعنصر معيق. غير أن هذا النموذج يتأسس على بنية خطية ميكانيكية للاتصال، لا تراعي البعد التأويلي للمعنى ولا السياق الثقافي والاجتماعي. وأصبح الاتصال في السياق الرقمي، متعدد الجهات (Many-to-Many)، وتبادلي، وسياقي بدرجة عالية. كما أن الوسيط أصبح خوارزميًا وليس بشريًا، والرسالة ليست ثابتة بل ديناميكية وقابلة لإعادة التكوين في كل لحظة. وعليه، فإن نموذج شانون وويفر، وإن كان مهمًا تاريخيًا، لم يعد كافيًا لتفسير ممارسات الاتصال في المنصات التفاعلية الحديثة.

3-2- نظرية التأثير المحدود (Lazarsfeld): عندما يفقد الوسيط سلطته:

تقوم هذه النظرية، التي تعود إلى لازارسفيلد وكاتز إلى أربعينيات القرن الماضي، على فرضية أن وسائل الإعلام لا تؤثر مباشرة على الجمهور، بل عبر "قادة رأي" ينقلون التأثير بتوسط اجتماعي، فيما يُعرف بـ "نموذج التدفق ذي الخطوتين".

لكن مع بروز شبكات التواصل الاجتماعي، وتراجع سلطة الوسائط التقليدية، لم يعد "قادة الرأي" فاعلين دائمين كما في السابق، بل أصبح التأثير موزعًا، وعابرًا، ومتغيرًا لحظة بلحظة، بفعل الترندات والهاشتاغات والبث الحي. كما أن المستخدمين أصبحوا هم أنفسهم منتجي ومروجي الرسائل، مما يضعف الأساس الذي قامت عليه نظرية التأثير المحدود، ويفرض إعادة تعريف مفهوم "السلطة الاتصالية".

3-4- نظرية ماكلوهان (McLuhan): الوسيط لم يعد هو الرسالة:

اشتهر مارشال ماكلوهان بمقولته الشهيرة "الوسيط هو الرسالة"، ليُظهر كيف يؤثر نوع الوسيط المستخدم في تشكيل طبيعة الرسالة والمعنى المتولد عنها، وقد بيّن في تحليله كيف أن الوسائط ليست مجرد أدوات، بل أنساق ثقافية تُعيد تشكيل الإدراك والوجود الإنساني.

لكن في العصر الرقمي، لم يعد الوسيط واضحًا أو ماديًا، بل أصبح غير مرئي في كثير من الأحيان (كالخوارزميات، وأنظمة التوصية، والذكاء الاصطناعي...). كما أن حدود الوسيط انهارت لصالح بيئات اتصالية مركبة لا يمكن اختزالها في وسيط واحد. وهنا يطرح السؤال: هل لا تزال مقولة ماكلوهان صالحة؟ أم أن الوسيط أصبح هو الواقع ذاته وليس فقط الرسالة؟

3-5- نظرية هابرماس والمجال العام: هل ما زالت الفضاءات الرقمية مجالًا عموميًا؟

قدّم يورغن هابرماس مفهوم المجال العام بوصفه فضاءً عقلانيًا يتفاعل فيه المواطنون بحرية لمناقشة الشأن العام، ويشكلون من خلاله الرأي العام السياسي، وقد ارتبط هذا التصور بوسائل الإعلام التقليدية والصحافة كمؤسسات للتداول العمومي.

غير أن الفضاء الرقمي، على الرغم من اتساعه، لا يحقق دائمًا شروط العقلانية والمساواة، بل يكرّس أحيانًا الانعزال المعلوماتي (Echo Chambers)، والتلاعب بالخوارزميات، وهيمنة المنصات الخاصة على الفضاء العمومي. وهو ما يفرغ المجال العام الرقمي من مضمونه التداولي، ويجعل من نظرية هابرماس غير قادرة على الإحاطة بهذه الفجوة بين المثالية النظرية والتطبيق الفوضوي الرقمي.

يتبين من مراجعة هذه النظريات أن التحول الرقمي لم يُحدث فقط تعديلًا في الأشكال الاتصالية، بل زعزع الأسس المعرفية التي بُني عليها علم الاتصال. وهذا يتطلب، من منظور إبستيمولوجي، إما إعادة تأويل هذه النظريات وتكييفها مع الواقع الجديد، أو تجاوزها نحو نماذج أكثر مرونة وشمولًا للفضاء الرقمي المعاصر.

4- نحو إبستيمولوجيا جديدة لعلم الاتصال: مقترح تأصيلي:

إن ما استعرضناه من تحولات رقمية، وتحديات نظرية، ومحدودية النماذج الاتصالية التقليدية، يؤكد أن علم الاتصال بحاجة ملحّة إلى مراجعة إبستيمولوجية شاملة، لا تقف عند حدود نقد النماذج القديمة، بل تتجه نحو اقتراح تصور جديد لموضوع العلم، ووحداته المفاهيمية، ومناهجه، ووظائفه، بما يتماشى مع طبيعة الاتصال المعاصر الذي أصبح متعدد الأبعاد، تفاعليًا، لا مركزيًا، بل ومعتمدًا على الذكاء الاصطناعي.

4-1- من "النقل" إلى "بناء المعنى": إعادة تعريف الاتصال:

من أبرز المآزق التي تواجه علم الاتصال اليوم هو استمرار بعض النماذج التفسيرية في التعامل مع الاتصال كـ"نقل للرسالة"، في حين أن الواقع الجديد يُحيل إلى بناء تشاركي للمعنى ضمن فضاءات تفاعلية، تؤثر فيها الهوية، واللغة، والرمز، والصورة، والخوارزمية.

وهنا يصبح من الضروري تجاوز النموذج الوضعي التجريبي نحو نماذج تفسيرية تتبنى الطابع التأويلي للاتصال، وترتكز على تعدد المعاني لا على أحادية الدلالة. وقد أشار دومينيك وولتون إلى هذا التحول حين أكد أن "الاتصال ليس اتفاقًا، بل هو اختلاف يُدار بشكل رمزي".

4-2- ضرورة إعادة بناء المفاهيم التأسيسية:

لكي يتمكن علم الاتصال من استعادة تماسكه المعرفي في ظل هذه التحولات، يجب إعادة التفكير في مفاهيمه الأساسية، وعلى رأسها:

- الرسالة: لم تعد وحدة ثابتة بل أصبحت دفقًا مفتوحًا (Flow) من المعاني القابلة للتحوير وإعادة التوجيه.
- الوسيط: لم يعد جهازًا تقنيًا، بل نظامًا خوارزميًا معقدًا يتفاعل مع المستخدم ويوجّه سلوكه.
- الجمهور: لم يعد متلقيًا سلبيًا بل أصبح منتجًا للمعنى، وفاعلًا في توجيه الرأي العام عبر أدوات تشاركية.

وهذا يعني أن المفاهيم القديمة يجب ألا تُستعاد كما هي، بل يُعاد إنتاجها بمفردات معرفية جديدة تستجيب لواقع "الاتصال السائل".

4-3- نحو تكامل منهجي جديد:

في ضوء هشاشة الحدود بين الفضاء الواقعي والافتراضي، وبين الذاتي والآلي، لم تعد المناهج الاتصالية التقليدية (كالتحليل الكمي، والمسح، ودراسات الجمهور...) قادرة وحدها على استيعاب الظاهرة الاتصالية الرقمية. لذا ينبغي تبني مقاربات منهجية هجينة تجمع بين:

- المقاربات الكيفية التأويلية (مثل تحليل الخطاب، وتحليل السيميولوجيا الرقمية).
- والمقاربات التكنولوجية (مثل تحليل الخوارزميات، وتتبع البصمة الرقمية).
- والقراءات الإبستيمولوجية التي تضع المسلّمات المعرفية تحت المساءلة.

بهذا، يصبح علم الاتصال علمًا نقديًا قائمًا على فهم كيف تُبنى الحقيقة الاتصالية، لا كيف تُنقل فقط.

4-4- الاتصال في زمن الذكاء الاصطناعي: تحديات المستقبل:

مع تصاعد الذكاء الاصطناعي التوليدي (Generative AI) مثل ChatGPT، أصبح من الممكن إنتاج خطاب اتصالي كامل بدون تدخل بشري. وهو ما يُحدث ثورة في تمثلاتنا للمرسل والمتلقي، ويفرض سؤالًا معرفيًا جديدًا: هل ما زال الاتصال نشاطًا إنسانيًا؟ أم أصبح واقعًا هجينيًا (Hybrid) يُنتَج ضمن تفاعلات إنسان–آلة؟ هذا يدفع نحو مراجعة فلسفية لمفهوم "الفاعلية" (Agency) في الاتصال، وهي مسألة إبستيمولوجية من الطراز الأول، ترتبط بإعادة صياغة جوهر الحقل ذاته.

خاتمة الدراسة:

لقد بيّن هذا المقال من خلال مقاربة إبستيمولوجية نقدية أن علم الاتصال، كما تأسس في القرن العشرين، يواجه اليوم تحديًا معرفيًا عميقًا يتمثل في فقدان النماذج الكلاسيكية لفاعليتها التفسيرية أمام تحولات كبرى عرفها الواقع الاتصالي، وفي مقدمتها:

- صعود الذكاء الاصطناعي،
- انكسار النموذج الخطّي للاتصال،
- تشظّي الجمهور،
- وتحوّل الوسيط من جهاز مادي إلى خوارزمية موجِّهة للسلوك والمحتوى.

ومن خلال فحص النماذج الكبرى (شانون وويفر، ولازارسفيلد، وماكلوهان، وهابرماس)، اتضح أن هذه النظريات، رغم قيمتها التاريخية، لم تعد قادرة على احتواء بنية الاتصال الشبكي المعاصر، مما يستدعي بناء نموذج معرفي جديد يتجاوز النزعة الخطية والميكانيكية في فهم الظاهرة الاتصالية.

. توصيات الدراسة:

1- الانفتاح على المقاربات الإبستيمولوجية النقدية في تحليل الممارسات الاتصالية، بدل الاكتفاء بالتحليل الوظيفي أو التجريبي.

2- إعادة تعريف المفاهيم التأسيسية (الوسيط، والرسالة، والجمهور، والتأثير) انطلاقًا من منطق "الاتصال الهجيني" الذي يجمع بين الإنسان والآلة، بين النص والخوارزم، وبين البث والتفاعل.

3- تبني مناهج هجينة تتقاطع فيها التحليلات الكيفية (مثل تحليل الخطاب الرقمي) مع أدوات قراءة البيانات الكبرى (Big Data) والخوارزميات. وإنشاء مرجعيات جديدة في تدريس علم الاتصال تقوم على الربط بين الفلسفة، والتقنية، والسوسيولوجيا النقدية، بعيدًا عن إعادة إنتاج النظريات الكلاسيكية دون مساءلة.

قائمة المصادر والمراجع:

1- باشلار، غاستون، 2005، تكوين العقل العلمي، ترجمة: جورج طرابيشي، دار التنوير، ط3، بيروت.

2- باشلار، غاستون، 1997، الإبستمولوجيا، ترجمة: فؤاد كامل، سلسلة عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، العدد 227، الكويت.

3- وقيدي، محمد، 1999، مدخل إلى إبستيمولوجيا المعرفة العلمية، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب.

4- Miège Bernard, 1995, *L'information-communication*, Presses Universitaires de France (PUF), Paris.

5- Wolton Dominique, 1997, *Penser la communication*, Flammarion, Paris.

6- Wolton Dominique, 2000, *Internet et après ? Une théorie critique des nouveaux médias*, Flammarion, Paris.

7- McQuail Denis, 2010, *Mass Communication Theory*, Sage Publications, London.

8- Shannon Claude & Weaver Warren, 1949, *The Mathematical Theory of Communication*, University of Illinois Press, Urbana.

9- Katz Elihu & Lazarsfeld Paul, 1955, *Personal Influence: The Part Played by People in the Flow of Mass Communications*, Free Press, New York.

10- McLuhan Marshall, 1994, *Understanding Media: The Extensions of Man*, MIT Press, Cambridge.

11- Castells Manuel, 2001, *La galaxie Internet*, Fayard, Paris.

12- Castells Manuel, 2009, *Communication Power*, Oxford University Press, Oxford.

13- Habermas Jürgen, 1991, *The Structural Transformation of the Public Sphere*, MIT Press, Cambridge.

14- Gillespie Tarleton, 2018, *Custodians of the Internet: Platforms, Content Moderation, and the Hidden Decisions That Shape Social Media*, Yale University Press, New Haven.

15- Bauman Zygmunt, 2000, *Liquid Modernity*, Polity Press, Cambridge.

صناعة الثقافة عبر وسائل الاتصال الجماهيرية: سياقات الظهور والتطور والآفاق المعاصرة

أ.د نصر الدين بوزيان

جامعة صالح بوبنيدر – قسنطينة 3، nasreddine.bouziane@univ-constantine3.dz

تاريخ الإيداع: 2025/01/31 **تاريخ المراجعة:** 2025/01/31 **تاريخ القبول:** 2025/06/30

ملخص

يهدف هذا المقال إلى عرض ومناقشة ظهور وتطور الصناعات الثقافية وعلاقتها الوثيقة بوسائل الاتصال الجماهيرية، مبرزا أهم المرتكزات النظرية لمفهوم الصناعات الثقافية. المقال تستوقفه التحولات التكنولوجية وما أفرزه من سياقات معرفية تستدعي مراجعة المفاهيم والتصورات المتصلة بالصناعات الثقافية والحاجة لتطوير ممارسات ثقافية واقتصادية تتماشى مع الآفاق والفرص الناشئة التي تتيحها البيئة الرقمية، خصوصا في ظل توجه العديد من البلدان –على غرار الجزائر– لرفع رهان المقاولاتية والمؤسسات الناشئة وما يمكن أن تمثله الثقافة ببعديها المادي وغير المادي من فرص ومرجعية لابتكار منتجات وخدمات ثقافية يمكن الاستفادة منها اقتصاديا وثقافيا.

الكلمات المفاتيح: صناعات ثقافية، صناعة ثقافة، ثقافة جماهيرية، وسائل اتصال جماهيرية.

Cultural Industrialization through Mass Communication: Emergence, Evolution and Contemporary Prospects

Abstract

This article aims to present and to discuss the emergence and the evolution of cultural industries and their close relationship with mass communication. After highlighting the most important theoretical aspects of cultural industries, the article is concerned with technological transformations and their cognitive implications. The digital environment makes a review of conceptions and should encourage emerging practices adapted with prospects and opportunities offered in the digital environment. Culture, in its material and non-material dimensions, represents a source of innovation, especially for countries culturally rich and chose entrepreneurship and startups for increasing their growth, like in Algeria.

Keywords: Cultural industries, cultural industrialization, mass culture, mass communication.

المؤلف المرسل: أ.د نصر الدين بوزيان، nasreddine.bouziane@univ-constantine3.dz

مقدمـــة:

تكتسي الصناعات الثقافية أهمية بارزة في المجتمعات المعاصرة تتأتى بداية من أهمية المتغيرين اللذين تجمع بينهما: أي الصناعة والثقافة. ثم في المقام الثاني من أهمية التفاعل بين المتغيرين ومخرجاته من تأثيرات وتحولات شملت الصناعة والثقافة والمجتمعات على حد سواء:

فالصناعة تعبر عن أحد أوجه تطور الإنسان والمجتمعات وقدرتها على إحداث انتقال نوعي مكن الإنسان من تطوير وسائل وأدوات الإنتاج وخلق منظومة اقتصادية سمحت بظهور مجتمعات تعتمد على المكننة وتستبدل الجهد الإنساني بالآلة مع ضمان قدرة أكبر بكثير على زيادة المردودية الإنتاجية وتقليل التكلفة وضمان جودة أفضل، الأمر الذي سمح بظهور المجتمعات الصناعية وما تبعها من تطورات اقتصادية (تطور منظومة الإنتاج، والتوزيع والاستغلال) وتأثيرات في مختلف المناحي الاجتماعية (المدن والتمدن وما يتصل بهما من تأثيرات وتحولات في العلاقات، الأفعال والحياة الاجتماعية ككل) والسياسية (صقل مفاهيم الدولة، والديمقراطية، والحقوق والواجبات المدنية، والممارسة السياسية) والثقافية التي تمثل محور تركيزنا في هذا المقال.

وتعبر الثقافة عن منظومة معنوية ورمزية وعن نظام من القيم والمعايير والممارسات الممتدة تاريخيا، والتي تعبر عن الهوية الفردية والجماعية وعن الإنسان والمجتمعات، وتمس العادات والتقاليد والأعراف، وتشمل الفنون والآداب وغيرها من الممارسات الشعبية التي لا ترتبط بالربح والخسارة بقدر ما ترتبط بتوارث الأجيال لمنظومة رمزية بما تحمله من أبعاد مادية وغير مادية. إن الثقافة وإن كانت تعد من المفاهيم المتعددة الدلالات والمعاني التي يصعب حصر معناها وتعريفها على نحو معين[1]، إلا أنها مختلفة من حيث الطبيعة والتصورات والممارسات مع الصناعة التي تعتبر مفهومًا وممارسة حديثة.

وبالتالي فالعلاقة بين الصناعة والثقافة تعبر بداية عن تحول نوعي في الميدان الصناعي الذي بات يعنى بمنتجات ذات طبيعة رمزية ومعنوية ولا يكتفي بالمنتجات "المادية" الموجهة لإشباع احتياجات الأفراد من المأكل والمشرب والملبس والمسكن وما يتبعها من متطلبات وأدوات وتجهيزات تساعد وتسهل على الأفراد قضاء حاجياتهم. كما تعبر هذه العلاقة في المقام الثاني عن التحول النوعي الآخر الذي شهده ميدان الثقافة الذي اقترن بالإبداع والتميز وارتبط بالخصوصية والنوعية وليس بالكثرة والمعيارية التي يقوم عليها الاقتصاد.

إن هذا التحول في قطاعي الصناعة والثقافة وانصهارهما في علاقة قائمة على مفاهيم وتصورات غير مسبوقة كانت له تأثيراته في المجتمعات الإنسانية وأفرز عددا من المظاهر والظواهر التي شغلت الباحثين في حقول علمية مختلفة وأسس لظهور الصناعات الثقافية وما تبعها من تصورات نظرية وممارسات ميدانية لا تزال تثير النقاش لاسيما في ظل التحولات التكنولوجية والرقمية المتلاحقة.

وعليه نحاول من خلال هذا المقال تحليل ومناقشة سيرورة صناعة الثقافة عبر وسائل الاتصال الجماهيرية آخذين بعين الاعتبار تباين السياقات المعرفية والتكنولوجية على وجه الخصوص. يكتسي المقال –في تقديرنا– أهمية مزدوجة: أهمية معرفية بداية على اعتبار أنه يعرف بسيرورة ظهور وتطور الصناعات الثقافية ويحاول إبراز وتلخيص أهم مرتكزاتها المعرفية، وأهمية فكرية ترتبط بالسعي إلى مناقشة تباين السياقات المعرفية والتكنولوجية أساسا وإفرازاتها العلمية ومحاولة استعراض سبل الاستفادة من الصناعات الثقافية بتقليل مخاطرها وتأثيراتها غير المرغوبة وتعظيم فوائدها وفرص الاستفادة منها.

1- مفهوم الصناعات الثقافية:

يعد مصطلح "الصناعات الثقافية" من المصطلحات الشائعة الاستخدام في البحث في علوم الإعلام والاتصال، وهو مصطلح يرتبط بالعديد من التخصصات الأخرى التي تتعرض له[2]. ويمكن بالتالي الوقوف على العديد من المفاهيم والتصورات التي تعنى بالصناعات الثقافية، بحيث تتعدد الإسهامات الفكرية وتتباين المرجعيات المعرفية التي يمكن العودة إليها. ومع ذلك يمكن ملاحظة وجود توجهين بارزين هما نتاج الجمع بين مفردتي الصناعة والثقافة، فالصناعة التي تعد فرعا من فروع الاقتصاد أوجدت اهتماما وتوجها ذا طبيعة اقتصادية، والثقافة أوجدت توجها ثانيا يرتكز على أبعاد وزوايا أخرى تتعدى الزاوية والنظرة الاقتصادية.

ففي المجال الاقتصادي:

تستند التعريفات على الخلفية الاقتصادية وتعتبر أن الصناعات الثقافية تعد أحد مواضيع واهتمامات العلوم الاقتصادية، فهي تعنى بنوع من أنواع الصناعة التي تتمحور حول الثقافة، فيتم الاهتمام بذلك بالسيرورة الاقتصادية والأبعاد التنظيمية لهذه الصناعة[3]. لذلك تعرف الصناعات الثقافية على أنها المجال الاقتصادي الذي يعنى بالإنتاج المكثف، وإعادة إنتاج، وتخزين وتوزيع السلع والخدمات وفق الشروط الصناعية والتجارية[4].

وبالإضافة إلى هذا التعريف السابق الذي يصرح بوضوح أن الصناعات الثقافية تعد مجالا اقتصاديا، نجد العديد من التعريفات الأخرى التي تتقاطع مع هذا التعريف دون التصريح بأنه مجال اقتصادي، فالتعريفات تركز على العمليات الاقتصادية دون حصر مجاله العلمي أو المعرفي على غرار تعريف الأمم المتحدة الذي يصفها بأنها صناعات تنتج وتوزع السلع أو الخدمات الثقافية[5]. كما تعرف على أنها الصناعات المتضمنة خلق، وإنتاج وتسويق المحتوى المبدع سواء أكان سلعة أم خدمة[6].

وبالإضافة إلى هذه التعريفات التي تركز على العمليات الاقتصادية، يمكن إيجاد توصيفات تركز على جوانب أخرى على غرار التعريف الذي يعتبر أن الصناعات الثقافية عبارة عن مفهوم يشير إلى مجموع المؤسسات التي تنتج بطرق صناعية خيرات جوهر قيمتها يرتبط بمحتوى رمزي: كالكتاب، والموسيقى، والسينما، والتلفاز، والراديو، والألعاب الالكترونية.

كما تعرف أيضا على أنها قطاعات نشاط تهدف أساسا إلى خلق، وتطوير، وإنتاج، وإعادة إنتاج، وترقية، ونشر أو تسويق سلع، وخدمات أو نشاطات تضم محتوى ثقافيا، وفنيا، وتراثيا[7]، وهو تعريف يتقاطع مع التعريف المعتمد من قبل وزارة الشؤون الأوربية والخارجية الفرنسية التي تعتبر أن الصناعات الثقافية والإبداعية تشمل القطاعات المرتبطة باستحداث السلع والخدمات والأنشطة ذات المحتوى الثقافي والفني والتراثي وتطويرها وإنتاجها ونشرها[8].

وبعيدا عن التركيز على العمليات الاقتصادية أو طبيعة المؤسسات أو القطاعات، نجد تعريفا آخر يعتبر أن مفهوم الصناعات الثقافية يحيل إلى ذلك الجزء من الاقتصاد المعاصر أين أصبحت الثقافة تنتج وتوزع بطرق صناعية تطبق فيها إبداعات الأفراد والمجموعات في إنشاء منتجات ثقافية أصيلة لها قيمة تجارية سواء من خلال بيعها المباشر أو الملكية الفكرية[9].

أما في الفلسفة، وعلم الاجتماع الثقافي وفي علوم الإعلام والاتصال

فإن مفهوم الصناعة الثقافية يحيل بالدرجة الأولى إلى أعمال "ماكس هوكايمر" (Max Horkheimer) و"تيودور أدورنو" (Theodor W. Adorno)، وهما عضوان بارزان في مدرسة فرانكفورت التي أخذت بعدا نقديا يرتبط بالنظر

إلى هذه الصناعات كأدوات للتعبير عن الثقافة الشعبية والمصنعة من قبل وسائل الإعلام والمجمعات الاتصالية الكبرى.

ويرتبط مفهوم الصناعة الثقافية بالتالي بشكل وثيق بعلم الاجتماع الثقافي وعلم الاجتماع الإعلامي وعلوم الاتصال بشكل عام. ويكتسي بذلك مفهوم الصناعات الثقافية أبعادا معقدة تتجاوز العمليات الاقتصادية إلى التأثيرات الجماهيرية (الثقافية والاجتماعية على وجه الخصوص)، فيرتبط المفهوم بعدد من المحددات الداخلية وعدد من الأبعاد الخارجية. بمعنى آخر فإن اتساع مفهوم الثقافة وشموليته يجعل من الصعب تقديم تعريف جامع مانع للصناعات الثقافية.

فالثقافة هي كما تبرزه أحد أكثر التعريفات الشائعة والمرجعية المقترحة من قبل الأنتروبولوجي البريطاني "تيلور" (Edward B. Tylor) سنة 1871 تشير إلى ذلك: "الكل المركب الذي يشتمل على المعرفة، والمعتقدات، والفنون، والأخلاق، والقانون، والأعراف والقدرات والعادات الأخرى التي يكتسبها الإنسان بصفته عضوا في المجتمع"[(10)].

وعلى هذا الأساس فإن كل ما يتعلق بحدود هذه الصناعة يطرح نفس الإشكال المفاهيمي المرتبط بمفهوم الثقافة في حد ذاته، أي أن صناعة الثقافة يمكن أن تستوعب العديد من الجوانب والمنتجات الثقافية، وهو ما يقودنا للأبعاد الخارجية أي كيفية التعامل مع هذه الموارد الثقافية اقتصاديا.

ومع ذلك يمكن القول إن جوهر هذه الصناعة يرتبط بالإنتاج والنشر الجماهيري للمحتويات ذات الطبيعة الرمزية على غرار الكتب، والصحف، والمجلات، والأفلام، والموسيقى، والإشهارات، والألعاب الالكترونية، ومختلف المنتجات والخدمات الجماهيرية السمعية، والبصرية والسمعية البصرية.

2- الصناعات الثقافية: ظهور وتطور التصورات النظرية:

ينبغي بداية التمييز بين التصنيع والتثمين الاقتصادي للثقافة، وسلعنة الأعمال والمواد الثقافية والصناعات الثقافية، فمع اختراع المطبعة وبدايات استغلال طاقاتها في النشر (الكتب والصحف والإعلانات)، ظهرت الملامح الأولى لصناعة الثقافة أو بالأحرى استخدام الطرق الصناعية في نشر الثقافة، وسريعا سمحت المطبعة بتثمين المنتجات الثقافية اقتصاديا من خلال عمليات الإنتاج الواسع للكتب والصحف وبيعها والاستفادة من مداخيلها.

بمعنى آخر فإن ظهور الصناعات الثقافية كمفهوم يعود فقط إلى سنوات الأربعينيات من القرن العشرين على يد كل من "أدورنو" و"هوكايمر" خصوصا من خلال مساهماتهما المتصلة بالتحليل النقدي للتنميط والإنتاج الجماهيري للمضامين ولاسيما الإذاعية، والتلفزيونية والسينمائية[(11)]، في حين تعود عمليات سلعنة الثقافة وإنتاجها بطرق صناعية إلى عشرات بل ومئات السنين قبل ذلك.

وعليه ارتبط مفهوم الصناعات الثقافية ارتباطا كبيرا بالثقافة الجماهيرية (culture de mass) التي ترتبط هي الأخرى ارتباطا وثيقا بوسائل الاتصال الجماهيرية، لذلك ارتبط المفهوم واستخداماته لاحقا بعلوم الإعلام والاتصال وقبله بعدد من العلوم والتخصصات التي ساهمت في تشكل وهيكلة الإعلام والاتصال كحقل علمي ومعرفي يتصف بكونه ملتقى للعديد من العلوم والتخصصات (Carrefour des sciences)[(12)].

لقد استطاع "أدورنو" لاسيما ابتداء من سنة 1947 تقديم تحليلات نقدية تعنى خصوصا بالتوحيد القياسي (standardisation) للإنتاج الثقافي. ويرى البعض أن "أدورنو" استطاع خصوصا من خلال منشوره الموسوم بـ"جدلية العقل" (Dialectique de la raison) الجمع بين مصطلحين لا يتماشيان بالضرورة مع بعضهما، فالصناعة

كانت مرتبطة في تلك الفترة بالاقتصاد وما يمثله من عقلنة، وتخطيط، وحساب وفوائد والنظرة الأداتية، فيما ترتبط الثقافة بالأفكار الخلاقة، والأصالة، واللاهتمام، والتكوين، والكمال، والاستقلالية والحرية. وتمكن بذلك من لفت الانتباه لما لم يكن الكثير لينتبه إليه ولاسيما تقهقر الثقافة في المجتمعات الرأسمالية المعاصرة، وهو ما يطرح إشكالية نقدية جوهرية ترتبط بتحويل المحتوى المبدئي للثقافة لفائدة صناعة رأسمالية[13].

وبحسب "أدورنو" فإن إخضاع العلاقة الجمالية لمبدأ التثمين الاقتصادي له نتائج لا يستهان بها، فعلاقتنا بالثقافة ككل ستتأثر لأن الهدف هو السوق، وبالتالي يتم إخضاع الثقافة للمعايير والشروط الاقتصادية التي تحكم السوق، ويصبح العمل الفني لا يخرج عن شروط اقتصادية[14].

ولشرح تأثيرات الصناعة على الفرد والمجتمعات، طور "أدورنو" بعض المفاهيم المهمة على غرار "قمع الأذن"، والذي يقصد به المسار الذي يحول المستمع إلى مستهلك، ويستدل في ذلك على الموسيقى كمثال مؤكدا أن قمع الأذن يؤدي إلى قمع ثقافي[15]. بمعنى آخر، فإن صناعة الموسيقى "فرضت" نمطا تجاريا أساسا "أخضعت" له الجماهير نتاج التعرض للمحتويات النمطية لوسائل الاتصال الجماهيرية التي لا تراعي –في الغالب– ما يبرز الاختلاف والثراء والتنوع الثقافي وما يرتبط بالتعبير الأصلي بقدر ما تراعي استقطاب الجمهور والمصالح الاقتصادية.

وفي هذا الصدد يتعرض "أدورنو" في مجلة المعهد للموسيقى الشعبية مستهلا عرضه لإنتاج الثقافة الشعبية بظاهرة التنميط والتوحيد القياسي، وهي عملية ناجمة عن فرض احتكارات صناعة الثقافة، والأعمال، والأنماط والأمزجة على المواد التي ينبغي تشجيعها معتبرا أن إنتاج الثقافة الجماهيرية محاط بهالة الاختيار الحر والسوق المفتوحة على أساس التوحيد القياسي ذاته. وتجد هذه السلع والمنتجات الثقافية التقنية المناسبة للتوزيع والترويج عبر الإعلان المتواصل الذي يعززها ويحطم المقاومة وبهذا تصبح عادات الاستماع موحدة قياسيا، فيحدث تطويع الجماهير[16].

ونفس الأمر يمكن إيجاده في مجالات أخرى، ففي السينما يمكن الإشارة إلى النمطية في القصص، فالثقافة تنشر بذلك مخيالاً جماعيا فقيرًا وحكايات "تافهة" و"روتينية"، الأمر الذي يؤثر حتما على التنوع الثقافي وما يكتسيه من ثراء، فيكاد بالتالي أن يختفي الاختلاف وتشيع النمطية.

ومن هذا المنطلق أبرزت النظرية النقدية التأثيرات السلبية لوسائل الاتصال الجماهيرية ومساهمتها في تقهقر الثقافة الجماهيرية على حساب خدمة مصالح تجارية واقتصادية في المقام الأول. يمكن الإشارة في هذا الصدد إلى انتشار بعض الطبوع والأغاني الموسيقية التي توصف بـ"الهابطة" وبأوصاف أخرى ترتبط بالتركيز على أنماط صناعية محددة وقوالب جاهزة بعضها نسقي (Rythmique) وبعضها قائم على "الصخب" والبعض الآخر على الآلة وهكذا، وكل ذلك على حساب الكلمة والمعنى والقيمة والحرفية الفنية.

يضاف إلى هذه العمليات الصناعية "النمطية" عمليات وممارسات إعلامية متعددة ظهرت وتطورت على مدار السنين قائمة على النجومية، والترويج والشهرة والحضور الإعلامي سواء ببث الأغاني والتسجيلات المصورة (vidéoclips)، وأيضا بتخصيص مساحات للحديث عن أغاني وموسيقى بعينها واستضافة أسماء معينة، والأمر ينطبق على باقي الأنواع الأخرى من الصناعات الثقافية.

عمليا، يمكن اعتبار أن الثقافة أصبحت سوقا، ومن أجل النجاح والبقاء يجب الخضوع للمقاييس[17]، أي مقاييس السوق القائمة على الربح والخسارة وتعظيم الأرباح أساسا، ومن ثمة فإن الماكنة الإعلامية تعمل وفق هذه المقاييس بوصفها مؤسسة اقتصادية تهدف إلى تحقيق الفوائد والأرباح.

لكن الإشكال الجوهري يرتبط بطبيعة المنتج الذي يكتسي طبيعة رمزية، فمؤسسات الاتصال الجماهيرية ليست مؤسسات اقتصادية فحسب بل مؤسسات مزدوجة الطبيعة[18] وثنائية البعد[19] بل وثلاثية المنطلق على حد تعبير "باتريك شارودو"، فهي تجمع بالتوصيفين الأول والثاني بين البعدين والطبيعتين الاقتصادية والرمزية ويضيف لها التوصيف الثالث بعدا تكنولوجيا مع تفضيله توظيف مصطلح المنطق للتعبير عن الهوة بين الأبعاد الثلاث، الأمر الذي من شأنه أن يضع وسائل الاتصال الجماهيرية في تناقض بين ما هو اقتصادي ورمزي وتزيد التكنولوجيا من تعميق هذا التناقض[20]، والأصل في وظائف وسائل الاتصال الجماهيرية ليس تحقيق الفوائد والأرباح الاقتصادية بل هو تقديم خدمة مجتمعية بالدرجة الأولى، وهو ما تذهب إليه مجمل الأدبيات العلمية (نظرية المسؤولية الاجتماعية، ونظرية الواجب الأخلاقي..)، واللوائح المهنية (أخلاقيات الإعلام، ومواثيق الشرف..) وقوانين ممارسة الأنشطة الإعلامية.

إن أدوار وتأثيرات وسائل الاتصال الجماهيرية تبدو جد حاسمة، الأمر الذي يجعل "أدورنو" يطرح في هذا الصدد فكرة مفادها أن العالم ككل مهيكل عبر الصناعة الثقافية، وهي نظام مشكل عبر وسائل الإعلام ويؤدي ليس لتحرير الفرد بل توحيد وتنميط الحياة (uniformisation) وهيمنة منطق اقتصادي وسلطة سلطوية. بل ويذهب لأبعد من هذا عندما يعتبر أنه لا فرق بين الدعاية والصناعة الثقافية من منطلق أن التقنية هي ذاتها، فالمستهلك هو زبون أو مستخدم، وهو وسيلة وليس غاية في حد ذاته. إن التطويعات التي يتضمنها إنتاج السلع الثقافية والتي وإن كانت تهدف لتحقيق الاستهلاك المربح أكثر من الآثر الايديولوجي فإنه يمكنها أن تقترن بسهولة مع التطويع السياسي المتعمد[21].

يمكن استجلاء هذه الفكرة أكثر من خلال تحليل ظهور وتطور ما يعرف بالمجتمعات الاستهلاكية أو بالتركيز على بعض النماذج التي تم الترويج لها على غرار نموذج "الحلم الأمريكي" (American dream) و"نمط العيش الأمريكي" (American life style) أو حتى من خلال بعض النماذج الفرعية الأخرى على غرار نمط الأكل (Fast food) واللباس (Fashion style).

إن التصورات التي تستند عليها النظرية النقدية يمكن أن تجد سندا لها في العديد من الأفكار والنظريات الأخرى التي تبرز تأثيرات وسائل الاتصال الجماهيرية على وجه الخصوص، فنظام الصناعة الثقافية يهمش من يرفضون التنميط (نظرية دوامة الصمت)، ويستند على مقومات النشر الواسع (نظرية المجتمعات الجماهيرية)، فيستطيع الترويج للمنتجات والخدمات (نظرية انتشار المبتكرات)، ولفت الانتباه وشد الاهتمام وترتيب الأولويات (نظريات الأجندة، والتأطير والاهتمام..) وغيرها من العمليات الأخرى التي تجد تفسيرا لها في نظريات الاتصال المتعددة، وهو ما يبرز مرة أخرى قدرة وسائل الإعلام الجماهيرية ليس في التأثير فحسب بل وحتى في فرض المنطق الاقتصادي على حساب منطق ثقافي خاضع في الأصل للحرية والإبداع...، إنه التناقض الذي سبق الإشارة إليه بين مفهومين متعارضين –ولو نظريا– من حيث الأهداف والتصورات وأيضا من حيث الممارسات والتجسيد.

بالإضافة إلى مختلف هذه الأفكار والنظريات غير المباشرة التي عززت الطرح الذي تقوم عليه النظرية النقدية في غضون النصف الثاني من القرن العشرين، فقد عرفت التصورات المتصلة بالصناعات الثقافة منحى آخر ابتداء

من نهاية الستينيات من خلال التحليل الاقتصادي لآليات إنتاج ونشر المنتجات والخدمات الثقافية لاسيما من خلال الأعمال والأبحاث التي قام بها "مياج" (Miège)[22]، وهو ما فتح مجالا بحثيا آخر لا يقل أهمية، فبقدر إثرائه للمرتكزات النظرية السابقة فهو يوجه البحث لمسالك تسمح بفهم أعمق لآليات الإنتاج والنشر.

أما الفترة الممتدة بين 1970–1990، فقد ساهمت فيها مدرسة "قرونوبل" الفرنسية في التجديد الفكري لهذا الطرح، ويمكن العودة في هذا الصدد إلى كتاب "الرأسمالية والصناعات الثقافية" (Capitalisme et industries culturelles) الذي نشر في طبعته الأولى سنة 1978. والتجديد الثاني ظهر ابتداء من سنوات التسعينيات لاسيما من خلال أعمال الكنديين "Jean-Guy Lacroix" و"Gaëtan Tremblay". وارتبطت الإسهامات أساسا بالتعديل السوسيو–اقتصادي (modélisation socioéconomique) الذي يبين أن السير العام لمسار تثمين المحتوى الثقافي كسلعة ينبثق من منطق اجتماعي معين.

إن الترويج للأنماط والنماذج ليس عملية ثابتة ومحددة زمانيا أو مكانيا، بل هي عملية متغيرة وديناميةتتفاعل مع عدد من المعطيات والمتغيرات، فالصناعات الثقافية هي ذلك الكل المتطور باستمرار من أنشطة الإنتاج والتبادل الثقافيين الخاضعين لقواعد السوق[23].

3- الصناعات الثقافية، التحولات الرقمية والآفاق المعاصرة:

إن تتبع الصناعات الثقافية وتتبع سيرورتها من الناحية التاريخية تبرز أن مفهومها والنظرة العلمية لها تكتسي دلالة دونية وسلبية، كونها محل استنكار من قبل مدرسة "فرانكفورت"[24] التي وجهت انتقاذات "لاذعة" للصناعات الثقافية وما تحدثه من تأثيرات جماهيرية تؤثر سلبا على الثقافة والثقافة الجماهيرية.

وبالإضافة إلى هذه الانتقادات، عملت مدرسة "فرانكفورت" ظهور وتطور منظومة مفاهيمية وتصورية تتماشى مع انتقاداتها للصناعات الثقافية على غرار "قمع الأذن"، و"التوحيد القياسي" والتطويع الثقافي"، فضلا عن سلعنة الثقافة ثم لاحقا التعليب الثقافي وغيرها من المفاهيم الأخرى التي أضفت هذه النظرة السلبية والدونية على الصناعات الثقافية.

في المقابل وابتداء من ظهور الانترنت على وجه الخصوص وتوسع استخداماتها، يبدو أن هذا المفهوم بات يحتاج إلى بعض المراجعات، فقد أوجدت البيئة الرقمية ممارسات "جديدة"، فبقدر ما كانت وسائل الاتصال الجماهيرية تمثل جزءًا محوريا في مسار العولمة بأبعادها ومجالاتها الثقافية والاقتصادية على وجه الخصوص، فإن وسائل الاتصال الجماهيرية الشخصية باتت تمثل منفذا ممكنا لنشر الخصوصية الثقافية.

فعليا يمكن رصد بعض المؤشرات التي تبرر وتؤسس لهذا التحول، فبحسب بعض الطروحات الفكرية فإن المنصات الاجتماعية والرقمية ككل باتت تساهم في إعادة تشكيل الاقتصاد المعاصر وتعزز من تطور أشكال وتصورات اقتصادية جديدة قائمة على اقتصاديات الانتباه والبيع الاجتماعي واقتصاد الأحاسيس وغيرها من أشكال الاقتصاديات الناشئة والممكنة التي يمكنها أن تستند على الثقافة كمرجعية للإبداع والابتكار والاستفادة من ثراء وتنوع التراث الثقافي[25].

في هذا الصدد يمكن ملاحظة أن مفهوم الصناعات الثقافية اقترن بالإبداع وبات يعرف أكثر بالصناعات الثقافية والإبداعية، إنه تعبير عن التحول الذي يشهده المفهوم تدريجيا والتطور النوعي في النظر إليه:

بحسب منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، فإن الصناعات الثقافية والإبداعية تعد من أسرع الصناعات نمواً في العالم، وقد ثبُت أنها خيار إنمائي مستدام يعتمد على مورد فريد ومتجدد هو الإبداع البشري. ويُقصد

بمصطلح الإبداع –حسبها– قدرة الإنسان على وضع حلول وأفكار جديدة ومبتكرة نابعة من الخيال أو من مهارة الابتكار[26].

وقد وضِعت الإمكانيات التي توفرها هذه الصناعات في صميم اتفاقية عام 2005 بشأن حماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافي. ويتمثل هدف هذه المعاهدة الدولية الملزمة قانوناً في تمكين الفنانين، والمهنيين والممارسين العاملين في مجال الثقافة، وسائر المواطنين من ابتكار مجموعة واسعة من السلع والخدمات والأنشطة الثقافية وإنتاجها ونشرها والتمتّع بها. وتدعم هذه الاتفاقية الآليات التي تشجع الابتكار وتعزز نشوء صناعات ثقافية وإبداعية نشيطة من أجل تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية الشاملة، بما في ذلك الآليات التي ترمي إلى تعزيز الإنتاج المحلي، وتطوير الأسواق المحلية، وتيسير الانتفاع بالمنابر المخصصة لأغراض التوزيع والتبادل في شتى أنحاء العالم[27].

إن هذه الاتفاقية تعبر بوضوح عن الدور الإيجابي المنتظر من الصناعات الثقافية والإبداعية في تحقيق التنمية وتشجيع الابتكار والإنتاج المحلي. وبالإضافة إلى التغير التدريجي في النظر إلى الصناعات الثقافية، فإن التغير في السياقات التكنولوجية هو الذي بإمكانه فعلا تمكين الفواعل الثقافية المذكورين في الاتفاقية من حماية وتعزيز أشكال التعبير والنشر الثقافي، وجاء توقيع الاتفاقية في سياقات انتشار الانترنت في فترة التسعينيات وما أتاحه من فرص جديدة في النشر تتعدى المؤسسات الإعلامية "التقليدية" وارتبط مع بدايات الجيل الثاني من الانترنت الذي سمح تدريجيا بظهور وانتشار المنصات الاجتماعية وظهور الإعلام التفاعلي وما ارتبط به من مسميات كالإعلام "الجديد" والإعلام البديل" وغيرها من المسميات التي تعبر عن الفرص الناشئة في مجال النشر الجماهيري التي تتجاوز ما كان موجودًا.

تطور مفهوم الصناعات الثقافية كثيرا خلافا للفترة التي ظهر فيها، فقد كان للبيئة الرقمية –على وجه الخصوص– دورٌ بارزٌ في مراجعة عدد من التصورات النظرية ليس على نحو يلغي أو يسقط افترضات وطروحات النظرية النقدية، بل تماشيا مع عدد من المقتضيات الراهنة المتصلة بتباين السياقات والمعطيات تجعل من الأمم المتحدة تراهن على الصناعات الثقافية كصناعات ثقافية وإبداعية، فالغاية المرجوة هي محاولة الاستفادة من الإرث الحضاري والثقافي للشعوب لتطوير تنمية مستدامة، فالمجتمعات الصناعية جلبت معها صناعات ضارة بالبيئة، في المقابل كانت الشعوب سابقا تستغل موارد الطبيعة بطرق أكثر عقلانية، الأمر الذي يجعل من الصناعات الثقافية بمثابة البعد الرابع للتنمية الشاملة كما جاء في أجندة الأمم المتحدة 2030 للتنمية المستدامة والتي تشكل فيها الثقافة جزءًا لا يتجزء من عملية التنمية الشاملة.

يمكن الإشارة في هذا الصدد إلى المثال الفرنسي والذي تحتل به الصناعات الثقافية والإبداعية مركزًا أساسيًا في الاقتصاد الفرنسي نظرًا إلى قدرتها على استحداث فرص العمل والترويج للدراية الفرنسية في العالم، بحيث بات يمثل ترويج الصناعات الثقافية والإبداعية عنصرًا أساسيًا في السياسة الفرنسية بوصفه ملتقى للدبلوماسية الاقتصادية ودبلوماسية التأثير. ويندرج ترويج هذه الصناعات منذ عام 2015 في صلب الآلية العامة لدعم الصادرات والموزّعة إلى فئات ذات أولوية[28].

إن مفهوم الصناعات الثقافية ما زال ينطبق على الصناعات ذات الطبيعة الثقافية التي تجمع بين ابتكار المضامين وإنتاجها والمتاجرة بها، إنه جزء من الاقتصاد الثقافي الذي أصبح أكثر ثباتا واستقرارا ووصلت صادراته في 2009 إلى 712 مليار دولار[29]، وهو في نفس الوقت جزء من اقتصاد أوسع وأشمل، فالصناعات

الثقافية والإبداعية تجمع بين قطاعات متعددة تبدأ بالثقافة، والإعلام والتصميم وتتوسع لتشمل الصناعة والسياحة وغيرهما، فالاستراتيجيات السياسية الرامية إلى تطوير الصناعات الثقافية والإبداعية ترتبط عادة بتوسيع أسواق السلع والخدمات الثقافية. وهي تسعى إلى تطوير هذه الصناعات من خلال تعزيز الإبداع والابتكار، مما يؤدي إلى تطوير أشكال أصلية من الملكية الفكرية ودعم الصناعات القائمة على الثقافة والترفيه. وفي بعض الحالات، مثل استراتيجيات التجديد الحضري التي تقودها الثقافة، يتم وضع الصناعات الثقافية والإبداعية كبديل لصناعات التصنيع التقليدية. وكمجال أكاديمي، تراوح الاهتمام بالصناعات الثقافية والإبداعية عبر الاتصالات والإعلام والدراسات الثقافية والجغرافيا الاقتصادية والثقافية والفنون الإبداعية والأدائية والاقتصاد الثقافي التطبيقي. وقد رأى بعض المؤلفين أن التحليل النقدي لهذه الصناعات يعد وسيلة مهمة للجمع بين العمل الأكاديمي والمنتجين الثقافيين، وخاصة في الصناعات الجديدة في الاقتصاد الرقمي. وأعرب آخرون عن قلقهم بشأن العواقب السلبية لهذه الصناعات، بما في ذلك تسليع الثقافة وتزايد هشاشة العمل الإبداعي[30].

خاتمـــة:

تعد الصناعات الثقافية من المفاهيم والتصورات المهمة التي تحتاج إلى اهتمام علمي، فبقدر أهمية المفهوم التاريخية وما يثيره من إشكاليات علمية عميقة بقدر الحاجة المعاصرة للتعامل مع التحولات التي تشهدها الصناعات الثقافية والإبداعية كمفاهيم وتصورات في بيئة رقمية مليئة بالفرص والتحديات من جهة وحبلى بالمخاطر والتهديدات من جهة أخرى.

إن رهان المقاولاتية والمؤسسات الناشئة التي تتجه نحوه العديد من البلدان –على غرار الجزائر– من شأنه أن يجد في هذه البيئة الرقمية فرصة ملائمة لبعث أفكار ومشاريع اقتصادية وإبداعية بالاستناد على الخلفيات الثقافية والتاريخية التي تسمح بالانفتاح على الأسواق العالمية، فالثقافة الجزائرية على سبيل المثال غنية بالكثير من المعارف، والتقاليد، والعادات والممارسات الثقافية المادية وغير المادية التي يمكن تحويلها إلى منتجات وخدمات ثقافية والترويج لها والاستفادة منها اقتصاديا وثقافيا.

إن التحولات التكنولوجية التي يشهدها العالم وما أفرزته من بيئة رقمية وبقدر ما تمثله من فرصة لمراجعة المفاهيم والتصورات المتصلة بالصناعات الثقافية، فهي أيضا فرصة للتفكير وبعث ممارسات ثقافية واقتصادية معاصرة تتماشى مع الآفاق والفرص الناشئة في النشر والترويج والتأثير وتحقيق المنافع.

- **الإحالات والهوامش:**

1- Jean Jaques Chalifoux. (1993). Culture : une notion polémique? In <Service social, Université de Laval, Vol 42; N: 1, PP: 11–23. https://doi.org/10.7202/706597ar

2- Olivier Voirol, (2011), Retour sur l'industrie culturelle. In: Réseaux. N166, p. 127.

3- Ibid.

4- Can Diker, Esma Koç, (2021), The Creation of Sustainable Orientalism in Cinema, Handbook of Research on Contemporary Approaches to Orientalism in Media and Beyond, edited by Işıl Tombul and Gülşah Sarı, IGI Global, pp. 574-590. https://doi.org/10.4018/978-1-7998-7180-4.ch033

5- UNESCO Institute for statistics, (2009), Cultural industries definition Retrieved from: https://uis.unesco.org/en/glossary-term/cultural-industries

6- Gloria Gomez-Diago, (2016), The Role of Shared Emotions in the Construction of the Cyberculture: From Cultural Industries to Cultural Actions. In: Emotions, Technology, and Social Media.

7- CAP Métiers, (2024), Industries culturelles et créatives. Consulté le: 25/04/2024 sur : https://www.cap-metiers.pro/pages/398/Industries-culturelles-creatives.aspx#:~:text=Les%20industries%20culturelles%20et%20cr%C3%A9atives,%2C%20artistique%20et%2Fou%20patrimonial.

8- Ministère de l'Europe et des affaires étrangères françaises, (2023), Première édition du Forum Création Africa autour des industries culturelles et créatives (du 6 au 8 octobre 2023). Disponible sur **:** https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/diplomatie-culturelle/actualites-et-evenements-de-la-diplomatie-culturelle/article/premiere-edition-du-forum-creation-africa-autour-des-industries-culturelles-et

9- Terry Flew, (2017), Cultural and Creative Industries. In: Oxford Bibliograhies. Published on: 27 SEPTEMBER 2017. Retrieved from: HTTPS://WWW.OXFORDBIBLIOGRAPHIES.COM/DISPLAY/DOCUMENT/OBO-9780199756841/OBO-9780199756841-0188.XML

10- Leslie A. White, (2022), Culture. In: Encyclopedia Britannica, Published on: 5 Aug. 2022, Retrieved from: https://www.britannica.com/topic/culture. Accessed 30 January 2025.

11- UNESCO. Politique pour la créativité. www.unesco.org/new/fr/culture/themes/cultural-diversity/diversity-of-cultural%20expressions/tools/policy-guide/como-usar-esta-guia/sobre-definiciones-que-se-entiende-por-industrias-culturales-y-creativas/

12- Eric Dacheux (dir), (2009), Les sciences de l'information et de la communication. Les essentiels d'Hermès. CNRS Editions. Paris, p. 9.

13- Olivier Voirol, (2017), Op. Cit.

14- Pierre Mœglin. Une théorie pour penser les industries culturelles et informationnelles ? Disponible sur: http://rfsic.revues.org/130 date de visite 02/10/2017.

15- Ibid.

16- فيل سليتر.(2004) ترجمة: خليل كلفت. مدرسة فرنكفورت: نشأتها ومغزاها– وجهة نظر ماركسية. ط2.المجلس الأعلى للثقافة. القاهرة مصر. ص ص 193–196.

17- La critique de l'industrie culturelle. In: Zones subversives. Disponible sur: http://www.zones-subversives.com/2015/03/la-critique-de-l-industrie-culturelle.html date de visite: 02/10/2017.

18- Bernard Deforce. La responsabilité sociale du journaliste: donner du sens. Les cahiers du journalisme. N2. P17.

19- Ministère de la culture et de la communication, (2009), Les états généreux de la presse écrite. La république française. Paris. P5.

20- Nasreddine.BOUZIANE, (2018), Traitement médiatique des évènements: Problématique d'une logique double. Cas du journal Algérien «Echourouk». In: Afak. Université de djalfa. N 10, pp. 368-377.

21- فيل سليتر. مرجع سبق ذكره. ص 197.

22- Politique pour la créativité. Guide pour le développement des industries culturelles et créatives. Disponible sur: http://www.unesco.org/new/fr/culture/themes/cultural-diversity/diversity-of-cultural%20expressions/tools/policy-guide/como-usar-esta-guia/sobre-definiciones-que-se-entiende-por-industrias-culturales-y-creativas/

23- ibid.

24- Paul Bacharach, «Bernard Miège, Les industries culturelles et créatives face à l'ordre de l'information et de la communication», In: Lectures [Online], Reviews, Online since 02 May 2017, connection on 05 November 2024. URL: http: //journals.openedition.org/lectures/22762; DOI: https://doi.org/10.4000/lectures.22762

25- نصرالدين بوزيان، (2024)، منصات التواصل الاجتماعي وإعادة تشكيل الاقتصاد: فرص عديدة في بيئة رقمية "جديدة". في مجلة أنسة للبحوث والدراسات (مصنفة C). المجلد 15. العدد 2.

26- Unesco, (2024), Retrieved from: https: //ar.unesco.org/themes/الصناعات-الثقافية-والإبداعية

27- ibid .

28- Ministère de l'Europe et des affaires étrangères française, (2023), Op.Cit.

29- نوزاد عبد الرحمن الهيثي، (2012)، الصناعات الثقافية: المضامين والتطبيقات. في: آراء حول الخليج. العدد 91. منشور بتاريخ: 1 يونيو 2012. متاح على الرابط:
https://araa.sa/index.php?option=com_content&view=article&id=148:2014-06-11-08-37-42&catid=136:articles&Itemid=298

30- Terry Flew, (2017), Cultural and Creative Industries. In: Oxford Bibliograhies. 27 SEPTEMBER 2017. DOI: 10.1093/OBO/9780199756841-0188. HTTPS://WWW.OXFORDBIBLIOGRAPHIES.COM/DISPLAY/DOCUMENT/OBO-9780199756841/OBO-9780199756841-0188.XML

- قائمة المصادر والمراجع:

- Jean Jaques Chalifoux. (1993). Culture : une notion polémique? In: Service social, Université de Laval, Vol 42; N: 1. https://doi.org/10.7202/706597ar
- Olivier Voirol, (2011), Retour sur l'industrie culturelle. In: Réseaux. N166.
- Can Diker, Esma Koç, (2021), The Creation of Sustainable Orientalism in Cinema, Handbook of Research on Contemporary Approaches to Orientalism in Media and Beyond, edited by Işıl Tombul and Gülşah Sarı, IGI Global, https://doi.org/10.4018/978-1-7998-7180-4.ch033
- UNESCO Institute for statistics, (2009), Cultural industries definition Retrieved from: https://uis.unesco.org/en/glossary-term/cultural-industries
- Gloria Gomez-Diago, (2016), The Role of Shared Emotions in the Construction of the Cyberculture: From Cultural Industries to Cultural Actions. In: Emotions, Technology, and Social Media.
- CAP Métiers, (2024), Industries culturelles et créatives. Consulté le: 25/04/2024 sur: https://www.cap-metiers.pro/pages/398/Industries-culturelles-creatives.aspx#:~:text=Les%20industries%20culturelles%20et%20cr%C3%A9atives,%2C%20artistique%20et%2Fou%20patrimonial.
- Ministère de l'Europe et des affaires étrangères françaises, (2023), Première édition du Forum Création Africa autour des industries culturelles et créatives (du 6 au 8 octobre 2023). Disponible sur**:** https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/diplomatie-culturelle/actualites-et-evenements-de-la-diplomatie-culturelle/article/premiere-edition-du-forum-creation-africa-autour-des-industries-culturelles-et
- Terry Flew, (2017), Cultural and Creative Industries. In: Oxford Bibliograhies. Published on: 27 SEPTEMBER 2017. Retrieved from: HTTPS://WWW.OXFORDBIBLIOGRAPHIES.COM/DISPLAY/DOCUMENT/OBO-9780199756841/OBO-9780199756841-0188.XML
- Leslie A. White, (2022), Culture. In: Encyclopedia Britannica, Published on: 5 Aug. 2022, Retrieved from: https://www.britannica.com/topic/culture. Accessed 30 January 2025.
- UNESCO. Politique pour la créativité. www.unesco.org/new/fr/culture/themes/cultural-diversity/diversity-of-cultural%20expressions/tools/policy-guide/como-usar-esta-guia/sobre-definiciones-que-se-entiende-por-industrias-culturales-y-creativas/
- Eric Dacheux (dir), (2009), Les sciences de l'information et de la communication. Les essentiels d'Hermès. CNRS Editions. Paris.
- Pierre Mœglin. Une théorie pour penser les industries culturelles et informationnelles? Disponible sur: http://rfsic.revues.org/130 date de visite 02/10/2017.
- فيل سليتر. (2004) ترجمة: خليل كلفت. مدرسة فرنكفورت: نشأتها ومغزاها– وجهة نظر ماركسية. ط2.المجلس الأعلى للثقافة. القاهرة مصر.
- La critique de l'industrie culturelle. In: Zones subversives. Disponible sur: http://www.zones-subversives.com/2015/03/la-critique-de-l-industrie-culturelle.html date de visite: 02/10/2017.
- Bernard Deforce. La responsabilité sociale du journaliste: donner du sens. Les cahiers du journalisme. N2.
- Ministère de la culture et de la communication, (2009), Les états généreux de la presse écrite. La république française. Paris.
- Nasreddine.BOUZIANE, (2018), Traitement médiatique des évènements: Problématique d'une logique double. Cas du journal Algérien «Echourouk». In: Afak. Université de djalfa. N 10.
- Politique pour la créativité. Guide pour le développement des industries culturelles et créatives. Disponible sur: http://www.unesco.org/new/fr/culture/themes/cultural-diversity/diversity-of-cultural%20expressions/tools/policy-guide/como-usar-esta-guia/sobre-definiciones-que-se-entiende-por-industrias-culturales-y-creativas/
- Paul Bacharach, «Bernard Miège, Les industries culturelles et créatives face à l'ordre de l'information et de la communication», In: Lectures [Online], Reviews, Online since 02 May 2017,

connection on 05 November 2024. URL: http://journals.openedition.org/lectures/22762 ; DOI: https://doi.org/10.4000/lectures.22762

- نصر الدين بوزيان، (2024)، منصات التواصل الاجتماعي وإعادة تشكيل الاقتصاد: فرص عديدة في بيئة رقمية "جديدة". في مجلة أنسة للبحوث والدراسات (مصنفة C). المجلد 15. العدد 2.
- Unesco, (2024), Retrieved from: https: //ar.unesco.org/themes/الصناعات-الثقافية-والإبداعية
- نوزاد عبد الرحمن الهيثي، (2012)، الصناعات الثقافية: المضامين والتطبيقات. في: آراء حول الخليج. العدد 91. منشور بتاريخ: 1 يونيو 2012. متاح على الرابط:
- https://araa.sa/index.php?option=com_content&view=article&id=148:2014-06-11-08-37-42&catid=136:articles&Itemid=298
- Terry Flew, (2017), Cultural and Creative Industries. In: Oxford Bibliograhies. 27 SEPTEMBER 2017. DOI: 10.1093/OBO/9780199756841-0188 HTTPS://WWW.OXFORDBIBLIOGRAPHIES.COM/DISPLAY/DOCUMENT/OBO-9780199756841/OBO-9780199756841-0188.XML

انعكاسات الصراع التنظيمي لدى العمال الإداريين في البيئة المهنية الجزائرية
– دراسة ميدانية بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية جامعة باجي مختار عنابة–

د. حسينة بلهي

مخبر تحليل العمل والدراسات الأرغونومية رمز E0979500، جامعة باجي مختار – عنابة،
hassina.belhay@univ-annaba.dz

تاريخ الإيداع: 2025/05/29 **تاريخ المراجعة:** 2025/05/29 **تاريخ القبول:** 2025/09/07

ملخص

هدف الدراسة الحالية الكشف عن انعكاسات الصراع التنظيمي لدى العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية جامعة باجي مختار–عنابة–والمقدر عددهم بـ (25) عاملا حيث تم اختيارهم بطريقة عشوائية من مجتمع قدر بـ 59 عاملا باعتماد المنهج الوصفي لملاءمته لطبيعة الدراسة وقد استخدمنا تقنية الاستبيان لجمع البيانات، وتم الاستعانة ببعض الأساليب الإحصائية الوصفية لتحليل البيانات المجمعة وخلصت الدراسة إلى النتائج التالية: تعاني عينة الدراسة من انعكاسات الصراع التنظيمي بأبعاده الثلاث المتمثلة في (النفسية، والجسدية، والسلوكية) وذلك بدرجات متفاوتة.

الكلمات المفاتيح: صراع تنظيمي، انعكاسات صراع تنظيمي نفسية، جسدية، سلوكية. عمال إداريين.

Repercussions of the Organizational Conflict among Administrative Workers in Algerian Professional Environment
Field Study at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Badji Mokhtar –Annaba-

Abstract

The current study aims to reveal the repercussions of organizational conflict among administrative workers at the faculty of humanities and social sciences, Badji Mokhtar University –Annaba- whose number is estimated at 25 workers. They were randomly selected from a population estimated at 59 workers using the descriptive approach which suits the nature of the study. A questionnaire was used as a device to collect data and analyzed with the help of using some descriptive statistical methods. The results that the study ended up with is that the sample suffers from the repercussion of organizational conflict in its three dimensions (psychological, physical and behavioral) at varying degrees.

Keywords: Organizational conflict, repercussions of organizational conflict (psychological, physical and behavioral), administrative workers.

المؤلف المرسل: د. حسينة بلهي، hassina.belhay@univ-annaba.dz

مقدمـــة:

لقد أصبحت ظاهرة الصراع جزءا لا يتجزأ من حياتنا اليومية فهي واقع لا مفر منه, خاصة الصراع داخل المؤسسات وهو من المظاهر الأساسية طالما أنها تتعامل مع الآخرين فمن البديهي أن يكون الصراع, وبما أنه من عادة البشر الإخفاق في بعض الجوانب والاختلاف في بعض الجوانب الأخرى فهم يختلفون في أفكارهم وأهدافهم لذلك يوجد التعارض فيما بينهم والذي يتطور إلى حد الصراع لتحقيق هذه الأهداف المتعارضة، فالنظرة السائدة للصراعات في الماضي قد اختلفت عن النظرة السائدة في وقتنا الحالي فقديما كانوا يعتبرون الصراع ظاهرة إيجابية مطلوبة باعتباره يساعد في إحداث التغيير والتطوير اللازم في المنظمات وكذلك تبني أفكار إبداعية، في حين ينظر لظاهرة الصراع في وقتنا الحالي على أن نتائجها سلبية فهي تؤدي إلى التوتر والقلق, والإحباط, والتغيب ومشاكل في النوم بالإضافة إلى الضغط الدموي... وهذا بدوره ينعكس سلبا على أداء المورد البشري وعلى صحته النفسية والجسدية.

وعلى أساس ذلك تأتي الدراسة الراهنة لمعالجة ظاهرة تنظيمية هامة وهي المتمثلة في الكشف عن انعكاسات الصراع التنظيمي على العاملين ومن أجل تحقيق ذلك تم اختيار كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار عنابة –لإجراء الدراسة الميدانية.

أولا– الخلفية النظرية:

1-الإشـــكالية: يعتبر المورد البشري المحور الرئيسي للمنظمة والدعامة الأساسية التي تستند إليها المنظمة والإدارة لتحقيق أهدافها حيث تتكون هذه المنظمات من مجموعة من الأفراد يتفاعلون فيما بينهم تفاعلا يؤدي إلى اتفاقهم في بعض المواقف واختلافهم في مواقف أخرى وغالبا ما يؤدي هذا الاختلاف إلى حدوث الصراع التنظيمي.

فالصراع التنظيمي ليس بالأمر الحديث لأنه من الظواهر القديمة التي صاحبت نشوء التنظيمات وشاهدتها المجتمعات بأشكالها المختلفة كما أنها محل اهتمام الباحثين والإداريين وعلماء السلوك منذ زمن بعيد لكونها من المعوّقات التي تواجه سيرورة الأعمال داخل المنظمات كما أنها تؤدي إلى استهلاك وقت الإدارة والعاملين بدلا من استثمار هذا الوقت في أنشطة منتجة، فالصراع التنظيمي هو الاختلاف الذي يحدث بين الجماعات أو الأقسام والوحدات المختلفة داخل التنظيم.

وتعتبر المؤسسات بيئة خصبة لظهور الصراعات التنظيمية لما تحتويه من انساق تنظيمية واجتماعية غير متناسقة وغير منسجمة، ولقد شهدت الجامعات في الآونة الأخيرة تغييرات كبيرة حيث أصبحت بصفة عامة تعيش ظروفا في غاية الصعوبة وهذا ناتج عن الصراعات القائمة بين العمال داخل هذه المؤسسات.وما يخلفه من آثار سلبية على سلامة الصحة النفسية والجسدية للعمال.

لهذا جاءت هذه الدراسة للكشف عن انعكاسات الصراع التنظيمي على عمال الإدارة بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار–عنابة–.

في حدود هذه المنطلقات يمكن صياغة مشكلة الدراسة:

هل للصراع التنظيمي انعكاسات على العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار– عنابة؟

طرح التساؤل المركزي يقودنا لطرح الأسئلة الفرعية وهي:

- **الأسئلة الفرعية:**

1- هل للصراع التنظيمي انعكاسات نفسية على العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار –عنابة؟

2- هل للصراع التنظيمي انعكاسات اجتماعية على العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار–عنابة-؟

3- هل للصراع التنظيمي انعكاسات جسدية على العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار–عنابة-؟

2-أهداف الدراسة:

1- للصراع التنظيمي انعكاسات نفسية على العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار–عنابة.

2- للصراع التنظيمي انعكاسات اجتماعية على العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار–عنابة.

3- للصراع التنظيمي انعكاسات جسدية على العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار–عنابة.

3-أهمية الدراسة: تتجلى أهمية الدراسة في:

- أنها ترتبط بظاهرة إنسانية اجتماعية لابد من التعرف عليها وكيفية التعامل معها والمتمثلة في ظاهرة الصراع التنظيمي.

- تسليط الضوء على انعكاسات الصراع التنظيمي النفسية والجسدية والسلوكية لدى العمال الإداريين بالبيئة المهنية.

- تساهم هذه الدراسة في إلقاء المزيد من الضوء على موضوع الصراع التنظيمي وانعكاساته بميدان الدراسة وهذا عن طريق النتائج التي سيتم التوصل إليها.

4-التحديد الإجرائي للمفاهيم:

4-1- مفهوم الصراع التنظيمي: يقصد بالصراع التنظيمي في هذه الدراسة: تلك النزاعات التي يواجهها العمال الإداريون بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار عنابة- والتي تخلف عندهم انعكاسات نفسية، سلوكية واجتماعية وتقاس بدرجة استجابة مفردات عينة الدراسة على مقياس الصراع المعد لهذه الدراسة.

4-2- مفهوم انعكاسات الصراع التنظيمي: يقصد بانعكاسات الصراع التنظيمي في هذه الدراسة هي تلك الآثار النفسية، السلوكية والجسدية التي تخلفها النزاعات التي يعيشها الإداريون بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار عنابة وتتمثل في:

- الانعكاسات النفسية: يقصد بها الآثار التي يخلفها الصراع على نفسية العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار –عنابة–مثل: التوتر، والخوف والقلق والاكتئاب، والعصبية وفقدان القدرة على الحزم، فإن كان صراعا مستمرا وشديدا يحدث حيرة وارتباكا لدى الفرد مما

يرهق جهازه العصبي ويترك أثرا سلبيا على صحته النفسية ونموه النفسي، ويصبح سريع الانفعال وضعيفا في مواجهة مشاكل الحياة ويصبح عرضة للتردد في مواجهة مواقف الحياة التي تنطوي على جوانب صراعية.

- الانعكاسات الجسمية: يقصد بها الآثار الجسدية التي يخلفها الصراع في الجانب الجسدي الفيزيولوجي للعمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار –عنابة–مثل: مشاكل في النوم، وفقدان الشهية أو الإفراط في تناول الطعام، والصداع وآلام في القرحة المعدية، وارتفاع الضغط الدموي واستنزاف الطاقة الجسدية.
- الانعكاسات السلوكية: ويقصد بها الآثار السلوكية التي يخلفها الصراع وهذا يظهر في تفاعلات وسلوكيات العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار –عنابة–وتتمثل في: الجمود في الأداء وإعاقة العمل التعاوني الجماعي، والعزلة والتغيب، والعدوانية... حيث يصبح من الصعب الاقتراب منهم، أو القيام بسلوكيات انتقامية مثل تعطيل الآلات وإخفاء المعلومات وهذا راجع إلى فقدان الثقة فيما بينهم.

5- الدراسات السابقة:

5-1- دراسة بوالصوف بسام وكسوري محمد الشريف دراسة سنة 2016 بعنوان "انعكاسات الصراعات التنظيمية على أداء العاملين دراسة حالة مديرية التجارة جيجل هدفت لمعرفة طبيعة تأثير الصراع بين مستوياته المختلفة الصراع على المستوى الفرد, والصراع داخل المجموعة الواحدة والصراع بين المجموعات على أداء العاملين بها، اعتمدت هذه الدراسة على المنهج الوصفي ،ومن أهم الأدوات التي تم الاعتماد عليها لجمع البيانات هي: المقابلة, والوثائق، والسجلات الإدارية والاستبانة وقد تم الاعتماد على جميع العاملين بالمقر الرئيسي لمديرية التجارة لولاية جيجل والبالغ عددهم **110** عامل، وأما عينة الدراسة فقد تم حصرها في **55**. من أهم النتائج التي توصلت إليها الدراسة ما يلي:

– تتباين أسباب ونتائج الصراع التنظيمي كما أنه يتواجد على كافة المستويات في المنظمة وإن اختلفت شدته في الصراع يتواجد على مستوى الفرد داخل المجموعة الواحدة وبين المجموعات.

– الصراع التنظيمي آثار سلبية وأخرى إيجابية تختلف باختلاف مستوى الصراع ودرجته حيث تنتج عن المستوى المرتفع للصراع عدة آثار سلبية، لذا يجب المحافظة عليه عند مستوى مرغوب واستثماره بالطريقة الصحيحة ما يتطلب إدارته وتوجيهه عبر استراتيجيات وأساليب مختلفة.

5-2- دراسة نضال بولعراس ومحمد العربي ضيف سنة 2021م بعنوان " الصراع التنظيمي وانعكاساته في المؤسسة الجزائرية دراسة ميدانية ببنك الفلاحة والتنمية الريفية وكالة الشريعة ولاية تبسة " هدفت هذه الدراسة إلى معرفة إذا كانت زيادة الصراع التنظيمي داخل بنك التنمية الفلاحة بالشريعة ولاية تبسة تؤدي بالضرورة إلى رغبة العاملين لتغيير مناصب ومؤسسات عملهم، ومعرفة إذا كانت زيادة الصراع التنظيمي لدى العاملين ببنك التنمية الفلاحية بالشريعة ولاية تبسة تؤدي حتما إلى تقليل شعورهم بالانتماء الوظيفي. تم الاعتماد في هذه الدراسة على المسح الشامل وقدر عدد

المبحوثين ب 20 فرادا واستخدم في هذه الدراسة المنهج الوصفي وقد تم استخدام الاستبيان كأداة جمع بيانات.

ومن أهم النتائج التي تم التوصل إليها:

- أن الصراع التنظيمي حالة طبيعية في جميع المؤسسات وهذا ما عبرت عنه نسبة 80% من المبحوثين.
- الصراع التنظيمي لا يؤثر سلبا على سير العمل داخل الوكالة المحلية للتنمية الريفية بالشريعة وهذا ما عبرت عنه نسبة 80% من المبحوثين ويرى المبحوثون في دراستنا أن الانضباط في العمل وعدم كثرة العيابات غير المبررة من أهم علامات الولاء للعمل في الوكالة المحلية للتنمية الريفية بالشريعة وهذا ما عبرت عنه نسبة 80% من المبحوثين, يرى المبحوثون في هذه الدراسة أن توفير شروط الرضا الوظيفي من أهم محددات الولاء التنظيمي الوكالة المحلية للتنمية الريفية بالشريعة وهذا ماعبرت عنه نسبة 80%من المبحوثين.

6- مفهوم الصراع التنظيمي:

بعد التعرض للمفهوم الإجرائي للصراع التنظيمي نحاول تعريفه لغة واصطلاحا كما جاء في تنظير الكتاب والمختصين حيث يعرف:

6-1- لغة: جاء في لسان العرب لابن منظور معنى كلمة صرع من الصرع وتعني الطرح بالأرض، وخصه في التهذيب بالإنسان، وجمعها صرعى[1].

كما جاء في معجم اللغة العربية المعاصرة أن كلمة صراع (مفرد) جمعها صراعات، مصدر صارع أي خصومة ومنافسة، نزاع، مشادة. ومنها تضارب الأهداف مما يؤدي إلى الخلاف أو التصارع بين قوتين أو جماعتين، يهدف إلى الفوز على الأفراد أو الجماعات المعارضة والإضرار بها أو بممتلكاتها أو بأي شيء مما يتعلق به[2].

6-2- اصطلاحا: لم يتفق العلماء على تعريف موحد للصراع التنظيمي وفيما يلي نذكر تعريف الصراع وكذا الصراع النفسي، ثم نورد بعض التعاريف للصراع التنظيمي:

يعرف على أنه حالة انفعالية تتم بالشعور بالحيرة والتردد والقلق والتوتر تحدث للفرد عندما يتعرض لهدفين أو دافعين متعارضين لا يمكن إشباعهما أو تجنبهما في وقت واحد[3].

وكذا يعرف بأنه عبارة عن تعارض ناتج عن تضارب الأهداف بين جماعة وأخرى، فالصراع قد يكون من داخل الفرد أومن طرف الأفراد والجماعات أو المنظمات، وقد ينشأ عن الاختلاف في الأهداف والمصالح ومراكز القوة أو الحاجة للسيطرة على الموارد النادرة أو الاختلاف في السياسات[4].

ويعتبره " "sekiou"«: "هو نتيجة لمعارضة واختلاف في الآراء أو المصالح أو الاعتبارات بين طرفين لهم علاقات مباشرة مرتبطة بمحيط عملهم، بحيث يعمل كل طرف على عرقلة الطرف الآخر للوصول إلى تحقيق الأهداف"[5].

في حين يعرفه "wargner" على أنه عملية التعارض أو المواجهة التي يمكن أن تحدث داخل المؤسسة بين مختلف الأفراد أو بين الجماعات المختلفة "[6].

7- نظريات الصراع التنظيمي:

لقد مر تطور نظرية الصراع التنظيمي بعدة مراحل اختلفت في كل مرحلة وجهة نظر الكتاب والعلماء نحو مفهوم وأهمية الصراع داخل المنظمات وفقا لمتغيرات مختلفة أضفت نوعا من التضارب في وجهات النظر والتي نوضحها فيما يلي:

7-1- النظرية التقليدية للصراع: ظاهرة الصراع ظاهرة سلبية سيئة وغير مريحة، لذلك فقد اتجهت الإدارة إلى ضرورة القضاء عليها وعدم الحديث عنها وتجاهلها، وقد ظهر هذا الاتجاه التقليدي في النصف الأول من القرن الماضي[7]. وحسب وجهة النظر التقليدية فإن الصراع عبارة عن مرض يمكن أن يحدث للتنظيم ويجب علاجه وهذا المرض ناتج عن أسباب مختلفة كالاتصال الضعيف بين الأفراد في مكان العمل وعدم الانفتاح وعدم قدرة الأفراد على إشباع حاجاتهم وحقيقتها، وقد اعتمد رواد هذه المرحلة على الافتراضات التالية:

- إن الصراع يمكن تجنبه.
- تنتج عن الصراع مشاكل في الإدراك والعواطف والسلوك بين الأفراد.
- يظهر الصراع بصفة رئيسية بسبب الاختلافات الفردية بين العاملين.
- يسبب الصراع ردود أفعال غير مناسبة بين الأطراف.

7-2- المدرسة السلوكية: تعتبر النظرة السلوكية تطويرا للنظرة التقليدية حيث ينظر للصراع أنه أمر حتمي ومتكرر، ولا يمكن تجنبه، وما على الإدارة إلا أن تتعرف عليه وتحدد المستوى المقبول بما يخدم أهدافها في ظل طرقها القائمة.كما أن طبيعته تصاحب التفاعلات الإنسانية داخل أي منظمة وتقوم آراء هذه المرحلة على الافتراضات التالية[8]:

- أن الصراع حتمي.
- أن أسباب الصراع متعددة ويمكن التعرف عليها من دراسة الموقف ككل.
- أن الصراع عنصر حيوي في عملية التغيير بالمنظمة.
- أن الصراع قد يكون في صالح المنظمة.

7-3- النظرية الحديثة التفاعلية: تتميز النظرية الحديثة للصراعات بأنها واقعية وإيجابية إذ ترى في الصراعات أمر حتمي لا يمكن تجنبه، ولكن الاختلاف هو في النظر إليها على أنها حيادية، ويمكن أن تكون سلبية أو إيجابية وفق لنمط التعامل معها وإدارتها[9].

وتقوم هذه النظرية على الافتراضات التالية:

- الصراعات ظاهرة مألوفة وطبيعية في المنظمات لأن الأفراد يختلفون حول مدى سلطاتهم ومسؤولياتهم.
- إن مبدأ الحد من الصراعات يكون صحيحا في المنظمات التي تتعامل مع الأزمات مثل القوات المسلحة أو المنظمات التي تتسم بالعمل الرتيب مثل الشركات الصناعية، ولا يعتبر هذا المبدأ صحيحا بالنسبة للمنظمات المنتجة للمعرفة والتقنية.

ثانيا- الخلفية التطبيقية:

***1*- حدود الدراسة الأساسية:**

تمثلت حدود الدراسة الأساسية في:

1-1- الحـــدود البشـــرية: تمثلـت فـي المـوظفين الإداريـين بأقسـام كليـة العلـوم الإنسـانية والاجتماعيـة بجامعة باجي مختار عنابة. والمقدر عددهم بـ (59) موظفا موزعين على (07) أقسام.

2-1- الحـــدود المكانيـــة: أقيمـت الدراسـة علـى مسـتوى أقسـام كليـة العلـوم الإنسـانية والاجتماعيـة بجامعـة بـاجي مختـار عنابـة، والمتمثلـة فـي (قسـم الجـدع المشـترك للعلـوم الإنسـانية والاجتماعيـة، وقسـم علـم الـنفس، وقسـم الفلسـفة، وقسـم علـم الاجتمـاع، وقسـم الإعـلام والاتصـال، وقسـم التـاريخ، وقسـم المكتبـات، وقسم التربية البدنية).

3-1- الحـــدود الزمنيـــة: تمـت الدراسـة الأساسـية فـي الفتـرة الممتـدة مـن شـهر فيفـري 2024 إلـى غايـة شهر ماي 2024.

2- منهج الدراسة:

يختلـف المـنهج مـن دراسـة إلـى أخـرى حسـب طبيعـة ومشـكلة موضـوع البحـث وتبعـا لاخـتلاف البـاحثين وقـدراتهم وإمكانيـاتهم ولـذا فـإن المـنهج الوصـفي الأكثـر كفـاءة فـي الكشـف عـن حقيقـة الظـاهرة وإبـراز خصائصـها، فعنـدما يريـد الباحـث أن يـدرس ظـاهرة مـا فـإن أول خطـوة يقـوم بهـا هـي وصـفه للظـاهرة المـراد دراستها وجمع المعطيات الدقيقة عنها.

فالمنهج الوصفي هو منهج علمي يقوم أساساً على وصف الظاهرة أو الموضوع محل البحث والدراسة، على أن تكون عملية الوصف تعني بالضرورة تتبع هذا الموضوع ومحاولة الوقوف على أدق جزئياته وتفاصيله، والتعبير عنها تعبيراً كيفياً أو كمياً، تعبيرا كمياً وذلك بوصف حال الظاهرة محل الدراسة، وتعبيراً كمياً وذلك عن طريق الأعداد والتقديرات والدرجات التي تعبر عن وضع الظاهرة وعلاقتها بغيرها من الظواهر[10].

ونظر لمناسبته لطبيعة الموضوع وأهداف الدراسة فقد اعتمدنا على تطبيق الأسلوب الوصفي، لوصف وتحليل الظاهرة المدروسة وتحليل البيانات والنتائج النهائية بناء على بعض المقاييس الإحصائية.

3- مجتمع وعينة الدراسة:

يمثـل مجتمـع الدراسـة الحجـم النظـري المحـدد لعناصـر دراسـة مـا، وهـو مجمـوع العناصـر التـي تأخـذ منهـا عينـة البحـث، وينبغـي علـى الباحـث تحديـده تحديـدا دقيقـا .وقـد قـدر مجتمـع الدراسـة المكـون مـن كـل العمـال الإداريـين بكـل أقسـام كليـة العلـوم الإنسـانية والاجتماعيـة بجامعـة بـاجي مختـار عنابـة والبـالغ عـددهم (59) مفـردة فقـد أخـذنا عينـة بطريقـة عشـوائية بسـيطة مـن المجتمـع الكلـي والمقـدر عـددها(25) مفردة ويمكن فيما يلي توضيح خصائص مجتمع الدراسة:

جدول رقم (01): يوضح خصائص مجتمع البحث حسب متغير الجنس، والسن والأقدمية.

الخصائص الشخصية	المستوى	التكرارات	النسبة المئوية
الجنس	ذكور	02	% 8
	إناث	23	% 92
المجموع		25	% 100
السن	20-30 سنة	01	% 4
	31-40 سنة	04	% 16
	41 فما فوق	20	% 80

المجموع		25	% 100
الاقدمية	أقل من 5 سنوات	01	% 4
	من 6 –11 سنة	11	% 44
	من 12 فما فوق	13	% 52
المجموع		25	% 100

– نلاحظ من الجدول السابق من حيث متغير الجنس وجود اختلاف كبير بين الجنسين من حيث العدد حيث أن نسبة الذكور أقل من نسبة الإناث حيث قدرت ب8% بينما نسبة الإناث قدرت ب92%.

– كما نلاحظ من الجدول من حيث متغير السن أن أعلى نسبة من مفردات عينة الدراسة تقدر نسبتها ب 80% والتي ينحصر سنها بين 41 سنة فما فوق تليها نسبة 16% التي ينحصر سنها بين 31 و40 سنة ثم نسبه 4% والتي ينحصر سنها بين20 إلى30 وهذا ما يدل على أن غالبية مجتمع الدراسة من الكهول.

– أما فيما يخص متغير الخبرة والأقدمية في العمل فقد قدرت أعلى نسبة ب 52% وتمثل الفئة التي لديها خبرة من 12 سنة فأكثر في العمل ثم تليها نسبة 44% للفئة التي لديها خبرة من 6 إلى 11 سنة أما فئة أقل من 5 سنوات فقدرت بنسبة 4% وهذا ما يدل على أن غالبية عينة الدراسة لديها خبرة كبيرة في العمل.

– توزيع عينة الدراسة بحسب أقسام الكلية:

جدول رقم (02): يبين توزيع مفردات عينة الدراسة حسب أقسام الكلية ميدان الدراسة

الأقسام	جدع المشترك (07)	علم النفس (09)	علم الاجتماع (08)	فلسفة (06)	علوم الاتصال (09)	تاريخ (07)	مكتبات (06)	تربية بدنية (07)	المجموع (59)
حجم العينة	03	05	03	02	04	03	02	03	25
النسبة المؤوية	%12	%20	%12	%8	%16	%12	% 08	%12	%100

ملاحظة: رغم أن الاختيار عشوائي لمفردات عينة الدراسة حاولنا من أن يكون متوازنا بحسم حجم توزيع مفردات مجتمع الدراسة بكل قسم.

4-أدوات جمع البيانات.

نظرا لطبيعة موضوع الدراسة تم استخدام الاستبيان كأداة رئيسية لجمع المعلومات والبيانات المناسبة لطبيعة الدراسة وأهدافها، باعتبار أن هذه الأداة توفر قدرا جيدا من الموضوعية العلمية لأنها تعد إحدى الوسائل الفعالة في جمع المعلومات في إطار الدراسات الوصفية.

وفيما يتعلق بتصميم استبيان الدراسة فقد تكون من جزأين هما:

– الجزء الأول من الاستبيان: يحتوي على البيانات الأولية لأفراد عينة الدراسة وهي الجنس، والسن والخبرة. (والتي استخدمت لوصف خصائص العينة).

– الجزء الثاني من الاستبيان: يحتوي على محور واحد وهو محور انعكاسات الصراع التنظيمي ومقسم إلى ثلاثة أبعاد وهي:

– البعد الأول: الانعكاسات النفسية وتضمن 12 بندا. (من 01 إلى 12).

– البعد الثاني: الانعكاسات الجسدية وتضمن 11 بندا. (من 13 إلى 23).

– البعد الثالث: الانعكاسات السلوكية وتضمن 11 بند.ا(من 24 إلى 34).

وقد تم الاعتماد على مقياس ليكارت الخماسي في تحديد بدائل الإجابة كما هو مبين في الجدول التالي:

جدول رقم (03): يوضح توزيع درجات بدائل الإجابة في مقياس ليكارت

موافق بشدة	موافق	محايد	غير موافق	غير موافق بشدة
5	4	3	2	1

الخصائص السيكومترية لأدوات الدراسة:

صدق الاستبيان: (الصدق الظاهري): للتأكد من صدق أداة الدراسة تم اعتماد صدق المحكمين حيث عرضت الاستمارة على مختصين للتأكد من صدق مفرداتها. وأخذت كل اقتراحاتهم بعين الاعتبار من تصحيح بعض المفردات وتغيير بعضها الآخر حتى وصل الاستبيان لحالته النهائية.

5-الأساليب الإحصائية.

للإجابة على تساؤلات الدراسة وتحليل البيانات التي تم جمعها قمنا بتفريغ وتحليل الاستبيانات يدويا واستخدمنا أسلوبين إحصائيين تمثلا في:

– التكرارات والنسب المئوية: للتعرف على الخصائص الشخصية والديموغرافية لمجتمع البحث وتحديد استجابتهم اتجاه عبارات الاستبيان.

– المتوسط الحسابي: لمعرفة مدى ارتفاع أو انخفاض استجابات العينة عن المحاور الرئيسية وكذا الترتيب حسب أعلى متوسط حسابي.

6- عرض ومناقشة نتائج الدراسة في ضوء الأهداف:

من خلال المعالجة الإحصائية والنتائج المتحصل عليها في الجداول الموضحة لاستجابات مفردات عينة الدراسة نحو البنود التي تقيس محور انعكاسات الصراع التنظيمي سيتم فيما يلي مناقشة النتائج وتقديم تفسيرات في ضوء أهداف الدراسة.

6-1-عرض ومناقشة وتفسير نتائج بعد الانعكاسات النفسية:

جدول رقم (04): يوضح استجابات مفردات الدراسة نحو بعد الانعكاسات النفسية.

د.الموافقة / البنود	موافق بشدة		موافق		محايد		غير موافق		غ موافق بشدة		المتوسط الحسابي
	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	
01	13	%52	5	%20	0	%0	4	%16	3	%12	3,84
02	11	%44	7	%28	1	%4	4	%16	2	%8	3,84
03	3	%12	2	%8	1	%4	11	%44	8	%32	2,24
04	13	%52	3	%12	1	%4	6	%24	2	%8	3,76
05	3	%12	4	%16	1	%4	9	%36	8	%32	2,40
06	2	%8	4	%16	4	%16	8	%32	7	%32	2,44
07	2	%8	0	%0	6	%24	8	%32	9	%36	2,12
08	2	%8	9	%36	1	%4	5	%20	8	%32	2,68
09	5	%20	5	%20	1	%4	11	%44	3	%12	2,92
10	1	%4	2	%8	2	%8	9	%36	11	%44	1,92
11	11	%44	3	%12	3	%12	6	%24	3	%12	3,44
12	10	%40	3	%12	3	%12	6	%24	3	%12	3,44
المتوسط الحسابي العام											1,408

يتضح من نتائج الجدول رقم (04) الموضح لاستجابات مفردات عينة الدراسة المتعلقة ببعد الانعكاسات النفسية أن المتوسطات الحسابية محصورة بين 1.92و3.84 ومتوسط حسابي كلي1.408ع لى مقياس ليكارت الخماسي والتي تشير إلى مستوى متوسط لبعد الانعكاسات النفسية ويفسر ذلك بأن كثرة القلق والانشغال وشدة التوتر لدى عينة الدراسة في بيئة عملهم من أهم الانعكاسات النفسية للصراع التنظيمي وهذا راجع إلى ضغوط العمل ودورانه وكثرة المهام الواجب إنجازها في فترة وجيزة, الأمر الذي يجعلهم يشعرون بالتعاسة والاكتئاب من جو العمل بسبب الروتين الممل وعدم الاستمتاع في أداء العمل، ما جعل أغلب العمال يشعرون بالحزن كما أضعف ثقتهم بأنفسهم وعرضهم للنقد المستمر من طرف الآخرين، كل هذا سبب عندهم الشعور بالاستياء لغياب التقنية اللازمة لأداء أعمالهم بدرجة عالية من الجودة والى التضارب بين متطلبات العمل وإمكاناته، كما أدى بهم كذلك إلى فقدان السيطرة على ذواتهم وقد يعود هذا إلى عدم امتلاكهم القدرة على الاستمرارية في العمل في كل تلك الظروف واليأس والفشل من تحسينها.

كما أن العمل في مثل هذه الظروف ولد لديهم الشعور المستمر بالتشاؤم أمام كل المواقف التي تواجههم في عملهم مقارنة بزيادة كمية العمل والقيام بعدة مهام في مدة قصيرة، وعدم اعتراف الإدارة بجهودهم وغياب العدالة في توزيع المهام والمسؤوليات بينهم، وقلة الدعم من طرف الإدارة والزملاء، مع عدم المساواة في المعاملة بينهم من طرف رؤساء العمل.

وبالتالي حسب النتائج المتحصل عليها فالهدف القائل بأن للصراع التنظيمي انعكاسات نفسية على العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار عنابة–قد تحقق بمتوسط

حسابي ذي أهمية متوسطة قدره 1.408 وهذا ما أكدته العديد من الدراسات التي تناولت أثر الصراع التنظيمي على الصحة النفسية للعمال.

6-2- عرض ومناقشة وتفسير نتائج بعد الانعكاسات الجسدية:

جدول رقم (05): يوضح استجابات مفردات الدراسة نحو بعد الانعكاسات الجسدية.

د.الموافقة / البنود	موافق بشدة		موافق		محايد		غير موافق		غ موافق بشدة		المتوسط الحسابي
	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	
13	9	%36	9	%36	1	%4	1	%4	2	%8	3,76
14	8	%32	1	%4	3	%12	8	%32	5	%20	2,96
15	12	%52	5	%20	0	%0	5	%20	2	%8	3,88
16	10	%40	8	%32	1	%4	4	%16	2	%8	3,80
17	5	%20	6	%24	3	%12	7	%28	4	%16	3,04
18	4	%16	5	%20	5	%20	4	%16	7	%28	2,80
19	8	%32	6	%24	3	%12	5	%20	3	%12	3,44
20	13	%52	5	%20	0	%0	5	%20	2	%8	3,88
21	7	%28	5	%20	2	%8	5	%20	6	%24	3,48
22	9	%36	2	%8	1	%4	9	%36	4	%16	3,00
23	9	%36	4	%16	5	%20	3	%12	3	%12	3,40
المتوسط الحسابي العام											3,12

يتضح من نتائج الجدول رقم (05) الموضح للاستجابات المجتمع الدراسة المتعلقة ببعد الانعكاسات الجسدية أن المتوسطات الحسابية محصورة بين(2.80 3.88) وبمتوسط حسابي كلي 3.12 على مقياس ليكارت الخماسي والتي تشير إلى مستوى مرتفع لبعد الانعكاسات الجسدية.

ويفسر ذلك بأن معاناة عينة الدراسة من الآلام الشديدة على مستوى الرقبة والتعب الدائم دون بذل جهد كبير في العمل من أهم الانعكاسات الجسدية الناتجة عن ظاهرة الصراع التنظيمي الذي يعيشونه في بيئة عملهم وربما يعود ذلك إلى كثرة المهام والمسؤوليات وعدم توزيعها بشكل عادل على الإداريين، كما عبر أغلبية مفردات عينة الدراسة عن معاناتهم المستمرة من آلام على مستوى الكتفين بسبب التوتر والإجهاد وقضاء وقت طويل بمنصب العمل، وكذا معاناتهم من شدة الصداع الناتج عن التوتر النفسي، وكثرة المشاجرات في العمل.

كما أعرب غالبية عينة الدراسة عن معاناتهم من ضعف في مستوى النشاط الحركي بسبب المزاج الاكتئابي وعدم القدرة على التوفيق بين الأعمال المتعددة التي يكلفون بها، كما جعلهم جو العمل المشحون بالنزاعات وكثرة الصراعات يعانون من الأرق المستمر ومشاكل في النوم واستنفاد ونهك طاقتهم الجسدية وعدم الراحة في العمل والإعياء الدائم, كنتيجة حتمية لكثرة الأعمال والمواعيد النهائية الضيقة كل هذا صاحبه الشعور بضعف الشهية أو الإفراط في الأكل والمعاناة من قرحه المعدة,كل هذه الضغوط تفقد الفرد القدرة على الموازنة بين الحياة الشخصية والعملية, ما يجعله كثير التفكير والقلق والشعور بالتعب الدائم، وبالتالي حسب النتائج المتحصل عليها فالهدف

القائل بأن بعد الانعكاسات الجسدية من انعكاسات الصراع التنظيمي لدى إداريي جامعة باجي مختار –عنابة–قد حقق بمتوسط حسابي ذي أهمية كبيرة قدره 3.12.وهذا ما جاءت به دراسة بولصواف بسام وكسوري محمد الشريف 2016 أن الصراع التنظيمي يؤثر تأثيرا سلبيا على أداء العاملين.

3-6- عرض ومناقشة وتفسير نتائج بعد الانعكاسات السلوكية:

جدول رقم (06): يوضح استجابات مفردات الدراسة نحو بعد الانعكاسات السلوكية.

د.الموافقة / البنود	موافق بشدة		موافق		محايد		غير موافق		غ موافق بشدة		المتوسط الحسابي
	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	ت	%	
24	2	%8	4	%16	4	%16	7	%28	8	%32	2,40
25	3	%12	7	%28	1	%4	7	%28	7	%28	2,68
26	1	%4	5	%20	2	%8	7	%28	10	%40	2,36
27	2	%8	4	%16	3	%12	6	%24	10	%40	2,28
28	3	%12	7	%28	3	%12	3	%12	9	%36	2,68
29	3	%12	2	%8	8	%32	5	%20	7	%28	2,56
30	3	%12	5	%20	2	%8	8	%32	7	%28	2,72
31	2	%8	2	%8	2	%8	10	%40	9	%36	2,12
32	2	%8	4	%16	2	%8	10	%40	7	%28	2,36
33	5	%20	3	%12	1	%4	8	%32	8	%32	2,56
34	6	%24	5	%20	1	%4	7	%28	6	%24	2,52
المتوسط الحسابي العام											1,089

يتضح من نتائج الجدول رقم (06) الموضح لاستجابات مفردات عينة الدراسة المتعلقة ببعد الانعكاسات السلوكية، أن المتوسطات الحسابية محصورة بين(2.12 و2.72) ومتوسط حسابي كلي 1,089 على مقياس ليكارت الخماسي والذي تشير إلى مستوى متوسط لبعد الانعكاسات السلوكية.

ويفسر ذلك أن ردات الفعل العنيفة لمفردات عينة الدراسة سواء مع زملائهم أو أفراد أسرهم من أهم الانعكاسات السلوكية للصراع التنظيمي الذي يعيشونه في بيئة عملهم، وهذا راجع إلى اليأس وضغط العمل الشديد، كما أعرب غالبية مفردات عينة الدراسة عن رغبتهم الشديدة في الميل إلى العزلة عن الآخرين واللجوء إلى تأجيل الأمور المستعجلة المرتبطة بشؤونهم الشخصية أو العائلية تجنبا لتفادي تلقي انتقادات من رؤسائهم وزملائهم في العمل وتجنب تصعيد النزاعات والصراعات معهم. وما ينجر عن ذلك من سوء المعاملة ومحاولة الفرد القيام بأشياء تسمح له بالقبول من طرف الآخرين،

كما أن غالبية عينة الدراسة صرحت بأن جو العمل المشحون بالنزاعات والتوترات دفعهم للتصرف بعدوانية مع الآخرين وأنقص من حيويتهم وأصبحوا يتعمدون التأخر في القيام ببعض الأعمال المطلوبة منهم وقلة الاهتمام بإقامة علاقات جديدة أو ودية مع الآخرين وهذا راجع إلى كثرة الصراعات في العمل والنقد الدائم من طرف الزملاء واللوم باستمرار وعدم التفاهم مع بعض الزملاء ورؤساء العمل والشعور بالضيق والإحباط من جو العمل، وكذا عدم اعتراف زملاء العمل بمجهوداتهم وتجاهل أفكارهم ومقترحاتهم رغم أهميتها، هذا بالإضافة إلى أن هذا الجو جعل من غالبية مفردات عينة

الدراسة ترتبك أثناء مواجهة الآخرين أو أنهم عنيفون أكثر من اللازم في تعاملاتهم مع زملائهم، وهذا راجع إلى عدم الثقة بالنفس والخوف الشديد من الانتقاد السلبي من قبل الإدارة والزملاء والشعور بالضيق في مكان العمل.

وبالتالي فالهدف القائل حسب النتائج المتحصل عليها بأن بعد الانعكاسات السلوكية من انعكاسات الصراع التنظيمي لدى العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار عنابة قد تحقق بمتوسط حسابي ذي أهمية متوسطة قدره 1,089.

خاتمة:

تعد ظاهرة الصراع التنظيمي من الظواهر الطبيعية التي قد تحدث في أي منظمة إنتاجية كانت أو خدمية حيث تربط أفرادها شبكة من العلاقات المتبادلة والتفاعلات هذه الأخيرة تتخللها أحيانا بعض الصراعات التي تحدث بسبب تفاوت الأفراد في قدراتهم وميولا تهم وقيامهم الشخصية ولهذا أصبحت ظاهرة الصراع التنظيمي من الظواهر التي تعرف انتشارا واسعا في المؤسسات الجزائرية والتي تنعكس بالسلب سواء على الفرد أو المؤسسة التي يعمل بها, وعليه فإن موضوع الصراع التنظيمي في المؤسسة الجزائرية يتطلب تكثيف الدراسات عنه وهذا راجع إلى العديد من الانعكاسات السلبية التي يخلفها على الأفراد سواء الجسدية السلوكية، أو النفسية التي تؤثر سلبا على الصحة النفسية للعمال وعلى أدائهم داخل المؤسسات.

الاقتراحات والتوصيات:

من خلال الموضوع الذي قمنا بدراسته والنتائج التي توصلنا إليها يمكن تقديم الاقتراحات التالية وذلك للتخفيف من انعكاسات الصراع التنظيمي لدى العمال الإداريين بكلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة باجي مختار عنابة وهي كالاتي:

– العمل على زيادة الوعي لدى العاملين في المؤسسة حول مفهوم الصراع وانعكاساته وذلك بعقد الدورات المركزة عن هذه الظاهرة نظرا لأهميتها ليتم التعامل معها بطريقة عقلانية وصحيحة.

– محاولة التقليل من انعكاسات الصراع التنظيمي وعلى وجه الخصوص الانعكاسات الجسدية وهذا بالتحديد الدقيق لمسؤوليات كل موظف حتى لا تتداخل مسؤوليات موظف مع موظف آخر.

– محاولة التقليل من انعكاسات الصراع التنظيمي وعلى وجه الخصوص الانعكاسات السلوكية وهذا من خلال تعزيز أسلوب التعاون بين الموظفين كونه يزيد من تمكينهم وذلك بتوجيه وإرشاد العمال.

– محاولة التقليل من انعكاسات الصراع التنظيمي وعلى وجه الخصوص الانعكاسات النفسية وهذا بممارسة النشاطات التي تساهم في تفريغ الشحنات السلبية الناجمة عن الصراع التنظيمي، كالتنفيس التفريغي والرياضة...الخ.

المراجع:

1– ابن منظور، محمد بن مكرم، لسان العرب، دار المعارف، مصر.

2– مختار، أحمد عمر(2008)، معجم اللغة العربية المعاصرة، ط1، عالم الكتب، مصر.

3– الزغبي، أحمد محمد (2014)، الصراع النفسي والاجتماعي وعلاقته بالاكتئاب لدى عينة من طلبة جامعة دمشق في ضوء متغيري نوع التخصص الدراسي، مجلة جامعة تشرين للبحوث والدراسات العلمية، سلسلة الآداب والعلوم الإنسانية، المجلد (36)، العدد (05)، سورية.

4– زبيدي، على وحسين، وليد وحافظ، عبد الناصر ملك (2015)، السلوك التنظيمي، دار عيداء للنشر والتوزيع، عمان، الأردن.

5- Sekiou ,Blodin, Fabri, Bayed, et autres, Gestion des Ressourcrs Humaines,2eme Edition , de Boeck Universite, Quebec, Canada,2001, p. 796 .

6- John A. Wargner, Jonh R. Hollenbeck, Organizational Behavior, Security competitive advantage, New Jersy, Prentice Hall internationna, INC1998, p. 245-246 .

7- شلابي، زهير، بوجمعة (2011)، الصراع التنظيمي وإدارة المنظمة، ط1، دار اليازوري للنشر والتوزيع، الأردن.

8- الصيرفي، محمد (2009)، التحليل على مستوى الجماعات، الموسوعة العلمية للسلوك التنظيمي، الجزء3، المكتب الجامعي الحديث، مصر.

9- جلدة، سامر (2008)، السلوك التنظيمي والنظريات الإدارية الحديثة، ط1، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن.

10- أحمد عياد (2009): مدخل لمنهجية البحث الاجتماعي، ط2، ديوان المطبوعات الجامعية، ابن عكنون، الجزائر.

الملاحق: الملحق رقم (01) :(استمارة البحث)

المحور الأول: البيانات الشخصية:

الجنس *:ذكر*( ) أنثى ( )

1) **السن** *: من 20 إلى 30 سنة ( ) * من 31 إلى*40 ( ) من 41 فما فوق ( )

2) **الخبرة** *: أقل من 5 سنوات ( ) *من 6 إلى*11 ( ) من 12 فما فوق ( )

المحور الثاني: انعكاسات الصراع التنظيمي:

الرقم	العبارة	موافق بشدة	موافق	محايد	غير موافق	غير موافق بشدة
أولا: الانعكاسات النفسية: نتيجة صراعات تنظيمية في بيئة عملك أصبحت:						
01	-كثير القلق والانشغال.					
02	-شديد التوتر في بيئة عملك.					
03	-تفقد الإحساس بالثقة في الذات.					
04	-تشعر بالتعاسة والاكتئاب من جو العمل.					
05	-تشعر بالذنب أمام كل مشكل يواجهك.					
06	-سريع البكاء.					
07	-شديد الخوف.					
08	-كثير التشاؤم أمام كل المواقف.					
09	-تفقد السيطرة على ذاتك.					
10	-قليل الثقة في شخصك.					
11	-ينتابك شعور بالاستياء.					
12	-تشعر بالحزن في بيئة عملك.					
ثانيا: الانعكاسات الجسدية: نتيجة صراعات تنظيمية في بيئة عملك أصبحت:						
13	-تعاني من شدة الصداع.					
14	-تعاني من قرحة المعدة.					
15	-تعاني من آلام شديدة على مستوى الرقبة.					
16	-تعاني من آلام على مستوى الكتفين.					
17	-تعاني من نقص الشهية.					
18	-تعاني من الإفراط في الأكل.					
19	-تعاني من الأرق ومشاكل في النوم.					

20	–تعاني من التعب الدائم دون بذل جهد.					
21	–تعاني من ضعف في مستوى النشاط الحركي.					
22	–تعاني من ارتفاع الضغط الدموي.					
23	–تعاني من استنفاذ ووهن طاقتك الجسدية.					
ثالثا: الانعكاسات السلوكية: نتيجة صراعات تنظيمية في بيئة عملك أصبحت:						
24	–تجد صعوبة في إقامة علاقات ودية مع الآخرين.					
25	–تميل إلى العزلة عن الآخرين بسبب جو العمل.					
26	–تجد صعوبة في تفاعلاتك مع الآخرين.					
27	–ترتبك أثناء مواجهة الآخر.					
28	–تلجأ إلى تأجيل الأمور المستعجلة المرتبطة بالشؤون العائلية.					
29	– عدواني في تصرفاتك مع الآخرين.					
30	–عنيف في ردة فعلك مع أسرتك.					
31	–عنيف أكثر من اللازم في تعاملك مع زملائك.					
32	–تلوم الآخرين زيادة عن اللزوم.					
33	–تنقصك الحيوية في القيام ببعض الأعمال المطلوبة منك					
34	–قليل الاهتمام بإقامة علاقات جديدة مع الآخرين.					

مجلة علمية محكّمة ومفهرسة

e-ISSN 9865- 2352

ISSN 1111- 4932